

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE  
FOREIGN LANGUAGE CENTER  
Presidio of Monterey, California



**KHMER**  
**MEDICAL**

Language Survival Guide  
April 2009



- |                     |                           |                        |
|---------------------|---------------------------|------------------------|
| 1. Introduction     | 9. Surgery Instructions   | 17. Neurology          |
| 2. Guidance         | 10. Pain Interview        | 18. Exam Commands      |
| 3. Registration     | 11. Medicine Interview    | 19. Caregiver          |
| 4. Assessment       | 12. Orthopedic            | 20. Post-op/Prognosis  |
| 5. Surgical Consent | 13. Obstetrics/Gynecology | 21. Medical Conditions |
| 6. Trauma           | 14. Pediatrics            | 22. Pharmaceutical     |
| 7. Procedures       | 15. Cardiology            | 23. Diseases           |
| 8. Foley (Catheter) | 16. Ophthalmology         |                        |

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE  
FOREIGN LANGUAGE CENTER  
Presidio of Monterey, California



**KHMER**  
**MEDICAL**

Language Survival Guide  
April 2009



- |                     |                           |                        |
|---------------------|---------------------------|------------------------|
| 1. Introduction     | 9. Surgery Instructions   | 17. Neurology          |
| 2. Guidance         | 10. Pain Interview        | 18. Exam Commands      |
| 3. Registration     | 11. Medicine Interview    | 19. Caregiver          |
| 4. Assessment       | 12. Orthopedic            | 20. Post-op/Prognosis  |
| 5. Surgical Consent | 13. Obstetrics/Gynecology | 21. Medical Conditions |
| 6. Trauma           | 14. Pediatrics            | 22. Pharmaceutical     |
| 7. Procedures       | 15. Cardiology            | 23. Diseases           |
| 8. Foley (Catheter) | 16. Ophthalmology         |                        |

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE  
FOREIGN LANGUAGE CENTER  
Presidio of Monterey, California



**KHMER**  
**MEDICAL**

Language Survival Guide  
April 2009



- |                     |                           |                        |
|---------------------|---------------------------|------------------------|
| 1. Introduction     | 9. Surgery Instructions   | 17. Neurology          |
| 2. Guidance         | 10. Pain Interview        | 18. Exam Commands      |
| 3. Registration     | 11. Medicine Interview    | 19. Caregiver          |
| 4. Assessment       | 12. Orthopedic            | 20. Post-op/Prognosis  |
| 5. Surgical Consent | 13. Obstetrics/Gynecology | 21. Medical Conditions |
| 6. Trauma           | 14. Pediatrics            | 22. Pharmaceutical     |
| 7. Procedures       | 15. Cardiology            | 23. Diseases           |
| 8. Foley (Catheter) | 16. Ophthalmology         |                        |

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE  
FOREIGN LANGUAGE CENTER  
Presidio of Monterey, California



**KHMER**  
**MEDICAL**

Language Survival Guide  
April 2009



- |                     |                           |                        |
|---------------------|---------------------------|------------------------|
| 1. Introduction     | 9. Surgery Instructions   | 17. Neurology          |
| 2. Guidance         | 10. Pain Interview        | 18. Exam Commands      |
| 3. Registration     | 11. Medicine Interview    | 19. Caregiver          |
| 4. Assessment       | 12. Orthopedic            | 20. Post-op/Prognosis  |
| 5. Surgical Consent | 13. Obstetrics/Gynecology | 21. Medical Conditions |
| 6. Trauma           | 14. Pediatrics            | 22. Pharmaceutical     |
| 7. Procedures       | 15. Cardiology            | 23. Diseases           |
| 8. Foley (Catheter) | 16. Ophthalmology         |                        |

## **LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT**

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

### **Inquiries and feedback:**

DLIFLC  
Technology Integration Division (ATFL-LST-TI)  
Presidio of Monterey, CA 93944  
[pres.FamProject@conus.army.mil](mailto:pres.FamProject@conus.army.mil)

### **Request for copies:**

DLIFLC  
Continuing Education  
[LMDS-DLI@conus.army.mil](mailto:LMDS-DLI@conus.army.mil)

## **LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT**

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

### **Inquiries and feedback:**

DLIFLC  
Technology Integration Division (ATFL-LST-TI)  
Presidio of Monterey, CA 93944  
[pres.FamProject@conus.army.mil](mailto:pres.FamProject@conus.army.mil)

### **Request for copies:**

DLIFLC  
Continuing Education  
[LMDS-DLI@conus.army.mil](mailto:LMDS-DLI@conus.army.mil)

## **LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT**

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

### **Inquiries and feedback:**

DLIFLC  
Technology Integration Division (ATFL-LST-TI)  
Presidio of Monterey, CA 93944  
[pres.FamProject@conus.army.mil](mailto:pres.FamProject@conus.army.mil)

### **Request for copies:**

DLIFLC  
Continuing Education  
[LMDS-DLI@conus.army.mil](mailto:LMDS-DLI@conus.army.mil)

## **LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT**

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

### **Inquiries and feedback:**

DLIFLC  
Technology Integration Division (ATFL-LST-TI)  
Presidio of Monterey, CA 93944  
[pres.FamProject@conus.army.mil](mailto:pres.FamProject@conus.army.mil)

### **Request for copies:**

DLIFLC  
Continuing Education  
[LMDS-DLI@conus.army.mil](mailto:LMDS-DLI@conus.army.mil)

PRONUNCIATION GUIDE FOR KHMER SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH				
‘	as in	ju’	or	to’
<b>aW</b>	as in	ba <u>W</u>	or	da <u>W</u>
<b>Uh</b>	as in	tw <u>Uh</u>	or	m <u>Uh</u> l
<b>H</b>	as in	je <u>H</u>	or	ni <u>H</u>
<b>œ</b>	as in	ch <u>œ</u>	or	r <u>œ</u> h

PRONUNCIATION GUIDE FOR KHMER SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH				
‘	as in	ju’	or	to’
<b>aW</b>	as in	ba <u>W</u>	or	da <u>W</u>
<b>Uh</b>	as in	tw <u>Uh</u>	or	m <u>Uh</u> l
<b>H</b>	as in	je <u>H</u>	or	ni <u>H</u>
<b>œ</b>	as in	ch <u>œ</u>	or	r <u>œ</u> h

PRONUNCIATION GUIDE FOR KHMER SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH				
‘	as in	ju’	or	to’
<b>aW</b>	as in	ba <u>W</u>	or	da <u>W</u>
<b>Uh</b>	as in	tw <u>Uh</u>	or	m <u>Uh</u> l
<b>H</b>	as in	je <u>H</u>	or	ni <u>H</u>
<b>œ</b>	as in	ch <u>œ</u>	or	r <u>œ</u> h

PRONUNCIATION GUIDE FOR KHMER SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH				
‘	as in	ju’	or	to’
<b>aW</b>	as in	ba <u>W</u>	or	da <u>W</u>
<b>Uh</b>	as in	tw <u>Uh</u>	or	m <u>Uh</u> l
<b>H</b>	as in	je <u>H</u>	or	ni <u>H</u>
<b>œ</b>	as in	ch <u>œ</u>	or	r <u>œ</u> h

PART 1: INTRODUCTION			
	English	Transliteration	Khmer
1-1	Do you understand this language?	nay uk jeH pee a saa niH dtay?	អ្នកចេះភាសានេះទេ ?
1-2	We are here to help you.	yUhng moak niH daWm bay joo uy nay uk	យើងមកនេះដើម្បីជួយអ្នក។
1-3	I do not understand your language.	kinyom mun jeH pee a saa nay uk dtay	ខ្ញុំមិនចេះភាសាអ្នកទេ។
1-4	There is no one available who speaks this language.	ot mee un nay uk naa jeH nee yee uy pee a saa niH dtay	អត់មានអ្នកណាចេះនិយាយភាសានេះទេ។
1-5	Try to answer my questions with “yes” or “no.”	saak la borng chlaW ee som noo a kinyom dao ee taa “baat” rœ “dtay”	សាកល្បងឆ្លើយសំណួរខ្ញុំដោយថា “បាទ” ឬ “ទេ”។

PART 1: INTRODUCTION			
	English	Transliteration	Khmer
1-1	Do you understand this language?	nay uk jeH pee a saa niH dtay?	អ្នកចេះភាសានេះទេ ?
1-2	We are here to help you.	yUhng moak niH daWm bay joo uy nay uk	យើងមកនេះដើម្បីជួយអ្នក។
1-3	I do not understand your language.	kinyom mun jeH pee a saa nay uk dtay	ខ្ញុំមិនចេះភាសាអ្នកទេ។
1-4	There is no one available who speaks this language.	ot mee un nay uk naa jeH nee yee uy pee a saa niH dtay	អត់មានអ្នកណាចេះនិយាយភាសានេះទេ។
1-5	Try to answer my questions with “yes” or “no.”	saak la borng chlaW ee som noo a kinyom dao ee taa “baat” rœ “dtay”	សាកល្បងឆ្លើយសំណួរខ្ញុំដោយថា “បាទ” ឬ “ទេ”។

PART 1: INTRODUCTION			
	English	Transliteration	Khmer
1-1	Do you understand this language?	nay uk jeH pee a saa niH dtay?	អ្នកចេះភាសានេះទេ ?
1-2	We are here to help you.	yUhng moak niH daWm bay joo uy nay uk	យើងមកនេះដើម្បីជួយអ្នក។
1-3	I do not understand your language.	kinyom mun jeH pee a saa nay uk dtay	ខ្ញុំមិនចេះភាសាអ្នកទេ។
1-4	There is no one available who speaks this language.	ot mee un nay uk naa jeH nee yee uy pee a saa niH dtay	អត់មានអ្នកណាចេះនិយាយភាសានេះទេ។
1-5	Try to answer my questions with “yes” or “no.”	saak la borng chlaW ee som noo a kinyom dao ee taa “baat” rœ “dtay”	សាកល្បងឆ្លើយសំណួរខ្ញុំដោយថា “បាទ” ឬ “ទេ”។

PART 1: INTRODUCTION			
	English	Transliteration	Khmer
1-1	Do you understand this language?	nay uk jeH pee a saa niH dtay?	អ្នកចេះភាសានេះទេ ?
1-2	We are here to help you.	yUhng moak niH daWm bay joo uy nay uk	យើងមកនេះដើម្បីជួយអ្នក។
1-3	I do not understand your language.	kinyom mun jeH pee a saa nay uk dtay	ខ្ញុំមិនចេះភាសាអ្នកទេ។
1-4	There is no one available who speaks this language.	ot mee un nay uk naa jeH nee yee uy pee a saa niH dtay	អត់មានអ្នកណាចេះនិយាយភាសានេះទេ។
1-5	Try to answer my questions with “yes” or “no.”	saak la borng chlaW ee som noo a kinyom dao ee taa “baat” rœ “dtay”	សាកល្បងឆ្លើយសំណួរខ្ញុំដោយថា “បាទ” ឬ “ទេ”។

1-6	Move your head like this for “yes.”	bai kbaal nay uk yaang niH som rup taa “baat”	បែរក្បាលអ្នកយ៉ាងនេះ សម្រាប់ថា “បាទ”។
1-7	Move your head like this for “no.”	bai kbaal nay uk yaang niH som rup taa “dtay”	បែរក្បាលអ្នកយ៉ាងនេះ សម្រាប់ថា “ទេ”។
1-8	Do you know where you are?	nay uk deung taa nay uk nou ai naa dtay?	អ្នកដឹងថាអ្នកនៅឯណា ទេ ?
1-9	Are you thirsty?	nay uk srayk dteuk dtay?	អ្នកស្រេកទឹកទេ ?
1-10	Are you hungry?	nay uk klee un dtay?	អ្នកឃ្លានទេ ?
1-11	Do you need to urinate?	nay uk dtrou gaa dtou noam dtay?	អ្នកត្រូវការទៅនោមទេ ?
1-12	Do you need to defecate?	nay uk dtrou gaa dtou bot jUhng tom dtay?	អ្នកត្រូវការទៅបត់ជើង ធំទេ ?
1-13	Do you want a cigarette?	nay uk jong joo uk baa ray dtay?	អ្នកចង់ជក់បារីទេ ?

1

1-6	Move your head like this for “yes.”	bai kbaal nay uk yaang niH som rup taa “baat”	បែរក្បាលអ្នកយ៉ាងនេះ សម្រាប់ថា “បាទ”។
1-7	Move your head like this for “no.”	bai kbaal nay uk yaang niH som rup taa “dtay”	បែរក្បាលអ្នកយ៉ាងនេះ សម្រាប់ថា “ទេ”។
1-8	Do you know where you are?	nay uk deung taa nay uk nou ai naa dtay?	អ្នកដឹងថាអ្នកនៅឯណា ទេ ?
1-9	Are you thirsty?	nay uk srayk dteuk dtay?	អ្នកស្រេកទឹកទេ ?
1-10	Are you hungry?	nay uk klee un dtay?	អ្នកឃ្លានទេ ?
1-11	Do you need to urinate?	nay uk dtrou gaa dtou noam dtay?	អ្នកត្រូវការទៅនោមទេ ?
1-12	Do you need to defecate?	nay uk dtrou gaa dtou bot jUhng tom dtay?	អ្នកត្រូវការទៅបត់ជើង ធំទេ ?
1-13	Do you want a cigarette?	nay uk jong joo uk baa ray dtay?	អ្នកចង់ជក់បារីទេ ?

1

1-6	Move your head like this for “yes.”	bai kbaal nay uk yaang niH som rup taa “baat”	បែរក្បាលអ្នកយ៉ាងនេះ សម្រាប់ថា “បាទ”។
1-7	Move your head like this for “no.”	bai kbaal nay uk yaang niH som rup taa “dtay”	បែរក្បាលអ្នកយ៉ាងនេះ សម្រាប់ថា “ទេ”។
1-8	Do you know where you are?	nay uk deung taa nay uk nou ai naa dtay?	អ្នកដឹងថាអ្នកនៅឯណា ទេ ?
1-9	Are you thirsty?	nay uk srayk dteuk dtay?	អ្នកស្រេកទឹកទេ ?
1-10	Are you hungry?	nay uk klee un dtay?	អ្នកឃ្លានទេ ?
1-11	Do you need to urinate?	nay uk dtrou gaa dtou noam dtay?	អ្នកត្រូវការទៅនោមទេ ?
1-12	Do you need to defecate?	nay uk dtrou gaa dtou bot jUhng tom dtay?	អ្នកត្រូវការទៅបត់ជើង ធំទេ ?
1-13	Do you want a cigarette?	nay uk jong joo uk baa ray dtay?	អ្នកចង់ជក់បារីទេ ?

1

1-6	Move your head like this for “yes.”	bai kbaal nay uk yaang niH som rup taa “baat”	បែរក្បាលអ្នកយ៉ាងនេះ សម្រាប់ថា “បាទ”។
1-7	Move your head like this for “no.”	bai kbaal nay uk yaang niH som rup taa “dtay”	បែរក្បាលអ្នកយ៉ាងនេះ សម្រាប់ថា “ទេ”។
1-8	Do you know where you are?	nay uk deung taa nay uk nou ai naa dtay?	អ្នកដឹងថាអ្នកនៅឯណា ទេ ?
1-9	Are you thirsty?	nay uk srayk dteuk dtay?	អ្នកស្រេកទឹកទេ ?
1-10	Are you hungry?	nay uk klee un dtay?	អ្នកឃ្លានទេ ?
1-11	Do you need to urinate?	nay uk dtrou gaa dtou noam dtay?	អ្នកត្រូវការទៅនោមទេ ?
1-12	Do you need to defecate?	nay uk dtrou gaa dtou bot jUhng tom dtay?	អ្នកត្រូវការទៅបត់ជើង ធំទេ ?
1-13	Do you want a cigarette?	nay uk jong joo uk baa ray dtay?	អ្នកចង់ជក់បារីទេ ?

1

1-14	I understand.	kinyom yoo ul	ខ្ញុំយល់។
1-15	I do not understand.	kinyom mun yoo ul dtay	ខ្ញុំមិនយល់ទេ។
1-16	We will try to contact someone from your group.	kinyom neung kom dtay uk dtoang neung nay uk naa ma nay uk bpee grom nay uk	ខ្ញុំនឹងខំទាក់ទងនឹងអ្នកណាម្នាក់ពីក្រុមអ្នក។
1-17	Please.	som on jUhgn	សុំអញ្ជើញ។
1-18	Thank you.	or gu'n	អរគុណ។
1-19	You are welcome.	mun ay dtay	មិនអីទេ។
1-20	Thank you for talking with me.	or gu'n haW ee dail baan nee yee uy jee a moo ay kinyom	អរគុណហើយដែលបាននិយាយជាមួយខ្ញុំ។

1-14	I understand.	kinyom yoo ul	ខ្ញុំយល់។
1-15	I do not understand.	kinyom mun yoo ul dtay	ខ្ញុំមិនយល់ទេ។
1-16	We will try to contact someone from your group.	kinyom neung kom dtay uk dtoang neung nay uk naa ma nay uk bpee grom nay uk	ខ្ញុំនឹងខំទាក់ទងនឹងអ្នកណាម្នាក់ពីក្រុមអ្នក។
1-17	Please.	som on jUhgn	សុំអញ្ជើញ។
1-18	Thank you.	or gu'n	អរគុណ។
1-19	You are welcome.	mun ay dtay	មិនអីទេ។
1-20	Thank you for talking with me.	or gu'n haW ee dail baan nee yee uy jee a moo ay kinyom	អរគុណហើយដែលបាននិយាយជាមួយខ្ញុំ។

1-14	I understand.	kinyom yoo ul	ខ្ញុំយល់។
1-15	I do not understand.	kinyom mun yoo ul dtay	ខ្ញុំមិនយល់ទេ។
1-16	We will try to contact someone from your group.	kinyom neung kom dtay uk dtoang neung nay uk naa ma nay uk bpee grom nay uk	ខ្ញុំនឹងខំទាក់ទងនឹងអ្នកណាម្នាក់ពីក្រុមអ្នក។
1-17	Please.	som on jUhgn	សុំអញ្ជើញ។
1-18	Thank you.	or gu'n	អរគុណ។
1-19	You are welcome.	mun ay dtay	មិនអីទេ។
1-20	Thank you for talking with me.	or gu'n haW ee dail baan nee yee uy jee a moo ay kinyom	អរគុណហើយដែលបាននិយាយជាមួយខ្ញុំ។

1-14	I understand.	kinyom yoo ul	ខ្ញុំយល់។
1-15	I do not understand.	kinyom mun yoo ul dtay	ខ្ញុំមិនយល់ទេ។
1-16	We will try to contact someone from your group.	kinyom neung kom dtay uk dtoang neung nay uk naa ma nay uk bpee grom nay uk	ខ្ញុំនឹងខំទាក់ទងនឹងអ្នកណាម្នាក់ពីក្រុមអ្នក។
1-17	Please.	som on jUhgn	សុំអញ្ជើញ។
1-18	Thank you.	or gu'n	អរគុណ។
1-19	You are welcome.	mun ay dtay	មិនអីទេ។
1-20	Thank you for talking with me.	or gu'n haW ee dail baan nee yee uy jee a moo ay kinyom	អរគុណហើយដែលបាននិយាយជាមួយខ្ញុំ។

1-21	I will talk with you again.	kinyom neung nee yee uy jee a moo ay nay uk dtee ut	ខ្ញុំនឹងនិយាយជាមួយអ្នក ទៀត។
1-22	Good-bye.	ju'm ree up lee a	ជំរាបលា។

1-21	I will talk with you again.	kinyom neung nee yee uy jee a moo ay nay uk dtee ut	ខ្ញុំនឹងនិយាយជាមួយអ្នក ទៀត។
1-22	Good-bye.	ju'm ree up lee a	ជំរាបលា។

1-21	I will talk with you again.	kinyom neung nee yee uy jee a moo ay nay uk dtee ut	ខ្ញុំនឹងនិយាយជាមួយអ្នក ទៀត។
1-22	Good-bye.	ju'm ree up lee a	ជំរាបលា។

1-21	I will talk with you again.	kinyom neung nee yee uy jee a moo ay nay uk dtee ut	ខ្ញុំនឹងនិយាយជាមួយអ្នក ទៀត។
1-22	Good-bye.	ju'm ree up lee a	ជំរាបលា។

PART 2: GUIDANCE			
2-1	Be quiet.	som snut	សុំស្ងាត់។
2-2	Come with me.	som moak jee a moo ay kinyom	សុំមកជាមួយខ្ញុំ។
2-3	Describe it with gestures.	som bpo a nee a wee a neung gaa ee wee gaa	សុំពណ៌នាវានឹងកាយវិការ។
2-4	Do not get excited.	som gom ru'm pUhp jet	សុំកុំរំភើបចិត្ត។
2-5	Do what I ask.	som twUh dtaam kinyom bprup	សុំធ្វើតាមខ្ញុំប្រាប់។
2-6	Do you mean “no”?	nay uk jong taa “dtay” rœ?	អ្នកចង់ថា “ទេ”ឬ?
2-7	Do you mean “yes”?	nay uk jong taa “baat” rœ?	អ្នកចង់ថា “បាទ”ឬ?

PART 2: GUIDANCE			
2-1	Be quiet.	som snut	សុំស្ងាត់។
2-2	Come with me.	som moak jee a moo ay kinyom	សុំមកជាមួយខ្ញុំ។
2-3	Describe it with gestures.	som bpo a nee a wee a neung gaa ee wee gaa	សុំពណ៌នាវានឹងកាយវិការ។
2-4	Do not get excited.	som gom ru'm pUhp jet	សុំកុំរំភើបចិត្ត។
2-5	Do what I ask.	som twUh dtaam kinyom bprup	សុំធ្វើតាមខ្ញុំប្រាប់។
2-6	Do you mean “no”?	nay uk jong taa “dtay” rœ?	អ្នកចង់ថា “ទេ”ឬ?
2-7	Do you mean “yes”?	nay uk jong taa “baat” rœ?	អ្នកចង់ថា “បាទ”ឬ?

PART 2: GUIDANCE			
2-1	Be quiet.	som snut	សុំស្ងាត់។
2-2	Come with me.	som moak jee a moo ay kinyom	សុំមកជាមួយខ្ញុំ។
2-3	Describe it with gestures.	som bpo a nee a wee a neung gaa ee wee gaa	សុំពណ៌នាវានឹងកាយវិការ។
2-4	Do not get excited.	som gom ru'm pUhp jet	សុំកុំរំភើបចិត្ត។
2-5	Do what I ask.	som twUh dtaam kinyom bprup	សុំធ្វើតាមខ្ញុំប្រាប់។
2-6	Do you mean “no”?	nay uk jong taa “dtay” rœ?	អ្នកចង់ថា “ទេ”ឬ?
2-7	Do you mean “yes”?	nay uk jong taa “baat” rœ?	អ្នកចង់ថា “បាទ”ឬ?

PART 2: GUIDANCE			
2-1	Be quiet.	som snut	សុំស្ងាត់។
2-2	Come with me.	som moak jee a moo ay kinyom	សុំមកជាមួយខ្ញុំ។
2-3	Describe it with gestures.	som bpo a nee a wee a neung gaa ee wee gaa	សុំពណ៌នាវានឹងកាយវិការ។
2-4	Do not get excited.	som gom ru'm pUhp jet	សុំកុំរំភើបចិត្ត។
2-5	Do what I ask.	som twUh dtaam kinyom bprup	សុំធ្វើតាមខ្ញុំប្រាប់។
2-6	Do you mean “no”?	nay uk jong taa “dtay” rœ?	អ្នកចង់ថា “ទេ”ឬ?
2-7	Do you mean “yes”?	nay uk jong taa “baat” rœ?	អ្នកចង់ថា “បាទ”ឬ?



2-8	Hold up the number of fingers.	som leuk ma ree um dai dtaam jom noo un nu'H	សុំលើកម្រាមដៃតាមចំនួននោះ។
2-9	I will get an interpreter.	kinyom neung dtou roak nay uk bork bprai pee a saa ma nay uk moak	ខ្ញុំនឹងទៅរកអ្នកបកប្រែភាសាម្នាក់មក។
2-10	Is this it?	neung haW ee røe?	ហ្នឹងហើយឬ?
2-11	No	dtay	ទេ។
2-12	Point to it.	som jong ol bprup kinyom	សុំចង្អុលប្រាប់ខ្ញុំ។
2-13	Relax.	som gom bpreung	សុំកុំប្រឹង។
2-14	Show me.	som bong haagn kinyom	សុំបង្ហាញខ្ញុំ។
2-15	Squeeze my hand once for "yes."	jror buch dai kinyom ma dornng som rup taa "baat"	ច្របាច់ដៃខ្ញុំម្តងសម្រាប់ថា "បាទ"។

2

2-8	Hold up the number of fingers.	som leuk ma ree um dai dtaam jom noo un nu'H	សុំលើកម្រាមដៃតាមចំនួននោះ។
2-9	I will get an interpreter.	kinyom neung dtou roak nay uk bork bprai pee a saa ma nay uk moak	ខ្ញុំនឹងទៅរកអ្នកបកប្រែភាសាម្នាក់មក។
2-10	Is this it?	neung haW ee røe?	ហ្នឹងហើយឬ?
2-11	No	dtay	ទេ។
2-12	Point to it.	som jong ol bprup kinyom	សុំចង្អុលប្រាប់ខ្ញុំ។
2-13	Relax.	som gom bpreung	សុំកុំប្រឹង។
2-14	Show me.	som bong haagn kinyom	សុំបង្ហាញខ្ញុំ។
2-15	Squeeze my hand once for "yes."	jror buch dai kinyom ma dornng som rup taa "baat"	ច្របាច់ដៃខ្ញុំម្តងសម្រាប់ថា "បាទ"។

2

2-8	Hold up the number of fingers.	som leuk ma ree um dai dtaam jom noo un nu'H	សុំលើកម្រាមដៃតាមចំនួននោះ។
2-9	I will get an interpreter.	kinyom neung dtou roak nay uk bork bprai pee a saa ma nay uk moak	ខ្ញុំនឹងទៅរកអ្នកបកប្រែភាសាម្នាក់មក។
2-10	Is this it?	neung haW ee røe?	ហ្នឹងហើយឬ?
2-11	No	dtay	ទេ។
2-12	Point to it.	som jong ol bprup kinyom	សុំចង្អុលប្រាប់ខ្ញុំ។
2-13	Relax.	som gom bpreung	សុំកុំប្រឹង។
2-14	Show me.	som bong haagn kinyom	សុំបង្ហាញខ្ញុំ។
2-15	Squeeze my hand once for "yes."	jror buch dai kinyom ma dornng som rup taa "baat"	ច្របាច់ដៃខ្ញុំម្តងសម្រាប់ថា "បាទ"។

2

2-8	Hold up the number of fingers.	som leuk ma ree um dai dtaam jom noo un nu'H	សុំលើកម្រាមដៃតាមចំនួននោះ។
2-9	I will get an interpreter.	kinyom neung dtou roak nay uk bork bprai pee a saa ma nay uk moak	ខ្ញុំនឹងទៅរកអ្នកបកប្រែភាសាម្នាក់មក។
2-10	Is this it?	neung haW ee røe?	ហ្នឹងហើយឬ?
2-11	No	dtay	ទេ។
2-12	Point to it.	som jong ol bprup kinyom	សុំចង្អុលប្រាប់ខ្ញុំ។
2-13	Relax.	som gom bpreung	សុំកុំប្រឹង។
2-14	Show me.	som bong haagn kinyom	សុំបង្ហាញខ្ញុំ។
2-15	Squeeze my hand once for "yes."	jror buch dai kinyom ma dornng som rup taa "baat"	ច្របាច់ដៃខ្ញុំម្តងសម្រាប់ថា "បាទ"។

2

2-16	Squeeze my hand twice for “no.”	jror buch dai kinyom bpee dorng som rup taa “dtay”	ច្របាច់ដៃខ្ញុំពីរដង សម្រាប់ថា“ទេ”។
2-17	Write your answer here.	som sor say jom laW ee nay uk nou dtrong niH	សុំសរសេរចម្លើយអ្នកនៅ ត្រង់នេះ។
2-18	Yes	baat	បាទ។
2-19	I know first aid.	kinyom jeH bor torm song groo aH	ខ្ញុំចេះបឋមសង្គ្រោះ។
2-20	Don't move.	gom gom raWk	កុំកម្រើក។
2-21	We need to move you.	yUhng dtrou yoak nay uk dtou gon laing psayng	យើងត្រូវយកអ្នកទៅ កន្លែងផ្សេងៗ។
2-22	I need to clean your wounds.	yUhng dtrou som aat mu'k ro boo uh nay uk	យើងត្រូវសំអាតមុខរបួស អ្នក។

2-16	Squeeze my hand twice for “no.”	jror buch dai kinyom bpee dorng som rup taa “dtay”	ច្របាច់ដៃខ្ញុំពីរដង សម្រាប់ថា“ទេ”។
2-17	Write your answer here.	som sor say jom laW ee nay uk nou dtrong niH	សុំសរសេរចម្លើយអ្នកនៅ ត្រង់នេះ។
2-18	Yes	baat	បាទ។
2-19	I know first aid.	kinyom jeH bor torm song groo aH	ខ្ញុំចេះបឋមសង្គ្រោះ។
2-20	Don't move.	gom gom raWk	កុំកម្រើក។
2-21	We need to move you.	yUhng dtrou yoak nay uk dtou gon laing psayng	យើងត្រូវយកអ្នកទៅ កន្លែងផ្សេងៗ។
2-22	I need to clean your wounds.	yUhng dtrou som aat mu'k ro boo uh nay uk	យើងត្រូវសំអាតមុខរបួស អ្នក។

2-16	Squeeze my hand twice for “no.”	jror buch dai kinyom bpee dorng som rup taa “dtay”	ច្របាច់ដៃខ្ញុំពីរដង សម្រាប់ថា“ទេ”។
2-17	Write your answer here.	som sor say jom laW ee nay uk nou dtrong niH	សុំសរសេរចម្លើយអ្នកនៅ ត្រង់នេះ។
2-18	Yes	baat	បាទ។
2-19	I know first aid.	kinyom jeH bor torm song groo aH	ខ្ញុំចេះបឋមសង្គ្រោះ។
2-20	Don't move.	gom gom raWk	កុំកម្រើក។
2-21	We need to move you.	yUhng dtrou yoak nay uk dtou gon laing psayng	យើងត្រូវយកអ្នកទៅ កន្លែងផ្សេងៗ។
2-22	I need to clean your wounds.	yUhng dtrou som aat mu'k ro boo uh nay uk	យើងត្រូវសំអាតមុខរបួស អ្នក។

2-16	Squeeze my hand twice for “no.”	jror buch dai kinyom bpee dorng som rup taa “dtay”	ច្របាច់ដៃខ្ញុំពីរដង សម្រាប់ថា“ទេ”។
2-17	Write your answer here.	som sor say jom laW ee nay uk nou dtrong niH	សុំសរសេរចម្លើយអ្នកនៅ ត្រង់នេះ។
2-18	Yes	baat	បាទ។
2-19	I know first aid.	kinyom jeH bor torm song groo aH	ខ្ញុំចេះបឋមសង្គ្រោះ។
2-20	Don't move.	gom gom raWk	កុំកម្រើក។
2-21	We need to move you.	yUhng dtrou yoak nay uk dtou gon laing psayng	យើងត្រូវយកអ្នកទៅ កន្លែងផ្សេងៗ។
2-22	I need to clean your wounds.	yUhng dtrou som aat mu'k ro boo uh nay uk	យើងត្រូវសំអាតមុខរបួស អ្នក។

2-23	I am here to help you.	kinyom moak niH daWm bay joo uy nay uk	ខ្ញុំមកនេះដើម្បីជួយអ្នក។
------	------------------------	--	--------------------------

2-23	I am here to help you.	kinyom moak niH daWm bay joo uy nay uk	ខ្ញុំមកនេះដើម្បីជួយអ្នក។
------	------------------------	--	--------------------------

2-23	I am here to help you.	kinyom moak niH daWm bay joo uy nay uk	ខ្ញុំមកនេះដើម្បីជួយអ្នក។
------	------------------------	--	--------------------------

2-23	I am here to help you.	kinyom moak niH daWm bay joo uy nay uk	ខ្ញុំមកនេះដើម្បីជួយអ្នក។
------	------------------------	--	--------------------------

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	chmoo aH pdtoa ul kloo un nay uk gœ ay?	ឈ្មោះផ្ទាល់ខ្លួនអ្នកគឺអី ?
3-2	What is your family name?	chmoo aH dtror goal nay uk gœ ay?	ឈ្មោះត្រកូលអ្នកគឺអី ?
3-3	What is your nationality?	nay uk sun nya' jee ut ay?	អ្នកសញ្ជាតិអី ?
3-4	What country were you born in?	nay uk gaWt nou srok naa?	អ្នកកើតនៅស្រុកណា ?
3-5	How old are you?	nay uk aa yu' bpon maan?	អ្នកអាយុប៉ុន្មាន ?
3-6	Do you have an identity card?	nay uk mee un ut dta' sun nyaan na' bun dtay?	អ្នកមានអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណទេ ?
3-7	Show me your identification.	som bong haagn ut dta' sun nyaa na' bun nay uk moak kinyom	សុំបង្ហាញអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណអ្នក មកខ្ញុំ។

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	chmoo aH pdtoa ul kloo un nay uk gœ ay?	ឈ្មោះផ្ទាល់ខ្លួនអ្នកគឺអី ?
3-2	What is your family name?	chmoo aH dtror goal nay uk gœ ay?	ឈ្មោះត្រកូលអ្នកគឺអី ?
3-3	What is your nationality?	nay uk sun nya' jee ut ay?	អ្នកសញ្ជាតិអី ?
3-4	What country were you born in?	nay uk gaWt nou srok naa?	អ្នកកើតនៅស្រុកណា ?
3-5	How old are you?	nay uk aa yu' bpon maan?	អ្នកអាយុប៉ុន្មាន ?
3-6	Do you have an identity card?	nay uk mee un ut dta' sun nyaan na' bun dtay?	អ្នកមានអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណទេ ?
3-7	Show me your identification.	som bong haagn ut dta' sun nyaa na' bun nay uk moak kinyom	សុំបង្ហាញអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណអ្នក មកខ្ញុំ។

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	chmoo aH pdtoa ul kloo un nay uk gœ ay?	ឈ្មោះផ្ទាល់ខ្លួនអ្នកគឺអី ?
3-2	What is your family name?	chmoo aH dtror goal nay uk gœ ay?	ឈ្មោះត្រកូលអ្នកគឺអី ?
3-3	What is your nationality?	nay uk sun nya' jee ut ay?	អ្នកសញ្ជាតិអី ?
3-4	What country were you born in?	nay uk gaWt nou srok naa?	អ្នកកើតនៅស្រុកណា ?
3-5	How old are you?	nay uk aa yu' bpon maan?	អ្នកអាយុប៉ុន្មាន ?
3-6	Do you have an identity card?	nay uk mee un ut dta' sun nyaan na' bun dtay?	អ្នកមានអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណទេ ?
3-7	Show me your identification.	som bong haagn ut dta' sun nyaa na' bun nay uk moak kinyom	សុំបង្ហាញអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណអ្នក មកខ្ញុំ។

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	chmoo aH pdtoa ul kloo un nay uk gœ ay?	ឈ្មោះផ្ទាល់ខ្លួនអ្នកគឺអី ?
3-2	What is your family name?	chmoo aH dtror goal nay uk gœ ay?	ឈ្មោះត្រកូលអ្នកគឺអី ?
3-3	What is your nationality?	nay uk sun nya' jee ut ay?	អ្នកសញ្ជាតិអី ?
3-4	What country were you born in?	nay uk gaWt nou srok naa?	អ្នកកើតនៅស្រុកណា ?
3-5	How old are you?	nay uk aa yu' bpon maan?	អ្នកអាយុប៉ុន្មាន ?
3-6	Do you have an identity card?	nay uk mee un ut dta' sun nyaan na' bun dtay?	អ្នកមានអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណទេ ?
3-7	Show me your identification.	som bong haagn ut dta' sun nyaa na' bun nay uk moak kinyom	សុំបង្ហាញអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណអ្នក មកខ្ញុំ។

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	nay uk dail dtoa uH tnum bpairt dtay?	អ្នកដែលទាស់ថ្នាំពេទ្យទេ ?
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	tnum bpairt chmoo aH ay dail twUh ao ee nay uk dtoa uH?	ថ្នាំពេទ្យឈ្មោះអីដែលធ្វើឲ្យអ្នកទាស់ ?
3-10	Do you have any allergies to medicines?	nay uk dail jugn tnum bpairt dtay?	អ្នកដែលចាញ់ថ្នាំពេទ្យទេ ?
3-11	What is your religion?	nay uk gun saa snaa ay?	អ្នកកាន់សាសនាអី ?
3-12	Do you smoke tobacco?	nay uk joo uk tnum ju' dtay?	អ្នកជក់ថ្នាំជក់ទេ ?
3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	nay uk ju' baa ray bpon maan gogn jop knong moo ay tnai?	អ្នកជក់បារីប៉ុន្មានកញ្ចប់ក្នុងមួយថ្ងៃ ?

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	nay uk dail dtoa uH tnum bpairt dtay?	អ្នកដែលទាស់ថ្នាំពេទ្យទេ ?
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	tnum bpairt chmoo aH ay dail twUh ao ee nay uk dtoa uH?	ថ្នាំពេទ្យឈ្មោះអីដែលធ្វើឲ្យអ្នកទាស់ ?
3-10	Do you have any allergies to medicines?	nay uk dail jugn tnum bpairt dtay?	អ្នកដែលចាញ់ថ្នាំពេទ្យទេ ?
3-11	What is your religion?	nay uk gun saa snaa ay?	អ្នកកាន់សាសនាអី ?
3-12	Do you smoke tobacco?	nay uk joo uk tnum ju' dtay?	អ្នកជក់ថ្នាំជក់ទេ ?
3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	nay uk ju' baa ray bpon maan gogn jop knong moo ay tnai?	អ្នកជក់បារីប៉ុន្មានកញ្ចប់ក្នុងមួយថ្ងៃ ?

3

3

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	nay uk dail dtoa uH tnum bpairt dtay?	អ្នកដែលទាស់ថ្នាំពេទ្យទេ ?
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	tnum bpairt chmoo aH ay dail twUh ao ee nay uk dtoa uH?	ថ្នាំពេទ្យឈ្មោះអីដែលធ្វើឲ្យអ្នកទាស់ ?
3-10	Do you have any allergies to medicines?	nay uk dail jugn tnum bpairt dtay?	អ្នកដែលចាញ់ថ្នាំពេទ្យទេ ?
3-11	What is your religion?	nay uk gun saa snaa ay?	អ្នកកាន់សាសនាអី ?
3-12	Do you smoke tobacco?	nay uk joo uk tnum ju' dtay?	អ្នកជក់ថ្នាំជក់ទេ ?
3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	nay uk ju' baa ray bpon maan gogn jop knong moo ay tnai?	អ្នកជក់បារីប៉ុន្មានកញ្ចប់ក្នុងមួយថ្ងៃ ?

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	nay uk dail dtoa uH tnum bpairt dtay?	អ្នកដែលទាស់ថ្នាំពេទ្យទេ ?
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	tnum bpairt chmoo aH ay dail twUh ao ee nay uk dtoa uH?	ថ្នាំពេទ្យឈ្មោះអីដែលធ្វើឲ្យអ្នកទាស់ ?
3-10	Do you have any allergies to medicines?	nay uk dail jugn tnum bpairt dtay?	អ្នកដែលចាញ់ថ្នាំពេទ្យទេ ?
3-11	What is your religion?	nay uk gun saa snaa ay?	អ្នកកាន់សាសនាអី ?
3-12	Do you smoke tobacco?	nay uk joo uk tnum ju' dtay?	អ្នកជក់ថ្នាំជក់ទេ ?
3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	nay uk ju' baa ray bpon maan gogn jop knong moo ay tnai?	អ្នកជក់បារីប៉ុន្មានកញ្ចប់ក្នុងមួយថ្ងៃ ?

3

3

3-14	Are you married?	nay uk mee un groo a saa haW ee røe nou?	អ្នកមានគ្រួសារហើយឬ នៅ ?
3-15	Do you have any children?	nay uk mee un goan dtay?	អ្នកមានកូនទេ ?
3-16	Do you have high blood pressure problems?	nay uk mee un bpugn nya haa laWng chee um dtay?	អ្នកមានបញ្ហាឡើងឈាម ទេ ?
3-17	Do you have diabetes?	nay uk mee un ju'm ngøe dteuk noam pa aim dtay?	អ្នកមានជំងឺទឹកនោមផ្អែម ទេ ?
3-18	Do you have blood sugar control problems?	nay uk mee un bpugn nya haa knong gaa dtu'p dtoo ul neung ju'm ngøe dteuk noam pa aim dtay?	អ្នកមានបញ្ហាក្នុងការទប់ ទល់នឹងជំងឺទឹកនោមផ្អែម ទេ ?
3-19	Do you drink alcohol?	nay uk pek sraa dtay?	អ្នកផឹកស្រាទេ ?

3-14	Are you married?	nay uk mee un groo a saa haW ee røe nou?	អ្នកមានគ្រួសារហើយឬ នៅ ?
3-15	Do you have any children?	nay uk mee un goan dtay?	អ្នកមានកូនទេ ?
3-16	Do you have high blood pressure problems?	nay uk mee un bpugn nya haa laWng chee um dtay?	អ្នកមានបញ្ហាឡើងឈាម ទេ ?
3-17	Do you have diabetes?	nay uk mee un ju'm ngøe dteuk noam pa aim dtay?	អ្នកមានជំងឺទឹកនោមផ្អែម ទេ ?
3-18	Do you have blood sugar control problems?	nay uk mee un bpugn nya haa knong gaa dtu'p dtoo ul neung ju'm ngøe dteuk noam pa aim dtay?	អ្នកមានបញ្ហាក្នុងការទប់ ទល់នឹងជំងឺទឹកនោមផ្អែម ទេ ?
3-19	Do you drink alcohol?	nay uk pek sraa dtay?	អ្នកផឹកស្រាទេ ?

3-14	Are you married?	nay uk mee un groo a saa haW ee røe nou?	អ្នកមានគ្រួសារហើយឬ នៅ ?
3-15	Do you have any children?	nay uk mee un goan dtay?	អ្នកមានកូនទេ ?
3-16	Do you have high blood pressure problems?	nay uk mee un bpugn nya haa laWng chee um dtay?	អ្នកមានបញ្ហាឡើងឈាម ទេ ?
3-17	Do you have diabetes?	nay uk mee un ju'm ngøe dteuk noam pa aim dtay?	អ្នកមានជំងឺទឹកនោមផ្អែម ទេ ?
3-18	Do you have blood sugar control problems?	nay uk mee un bpugn nya haa knong gaa dtu'p dtoo ul neung ju'm ngøe dteuk noam pa aim dtay?	អ្នកមានបញ្ហាក្នុងការទប់ ទល់នឹងជំងឺទឹកនោមផ្អែម ទេ ?
3-19	Do you drink alcohol?	nay uk pek sraa dtay?	អ្នកផឹកស្រាទេ ?

3-14	Are you married?	nay uk mee un groo a saa haW ee røe nou?	អ្នកមានគ្រួសារហើយឬ នៅ ?
3-15	Do you have any children?	nay uk mee un goan dtay?	អ្នកមានកូនទេ ?
3-16	Do you have high blood pressure problems?	nay uk mee un bpugn nya haa laWng chee um dtay?	អ្នកមានបញ្ហាឡើងឈាម ទេ ?
3-17	Do you have diabetes?	nay uk mee un ju'm ngøe dteuk noam pa aim dtay?	អ្នកមានជំងឺទឹកនោមផ្អែម ទេ ?
3-18	Do you have blood sugar control problems?	nay uk mee un bpugn nya haa knong gaa dtu'p dtoo ul neung ju'm ngøe dteuk noam pa aim dtay?	អ្នកមានបញ្ហាក្នុងការទប់ ទល់នឹងជំងឺទឹកនោមផ្អែម ទេ ?
3-19	Do you drink alcohol?	nay uk pek sraa dtay?	អ្នកផឹកស្រាទេ ?

3-20	How much do you weigh?	nay uk dtu'm ngoo un bpon maan?	អ្នកទម្ងន់ប៉ុន្មាន ?
------	------------------------	------------------------------------	----------------------

3-20	How much do you weigh?	nay uk dtu'm ngoo un bpon maan?	អ្នកទម្ងន់ប៉ុន្មាន ?
------	------------------------	------------------------------------	----------------------

3

3

3-20	How much do you weigh?	nay uk dtu'm ngoo un bpon maan?	អ្នកទម្ងន់ប៉ុន្មាន ?
------	------------------------	------------------------------------	----------------------

3-20	How much do you weigh?	nay uk dtu'm ngoo un bpon maan?	អ្នកទម្ងន់ប៉ុន្មាន ?
------	------------------------	------------------------------------	----------------------

3

3

PART 4: ASSESSMENT			
4-1	You have been injured.	nay uk baan dtrou ro boo uh	អ្នកបានត្រូវរបួស។
4-2	You are ill.	nay uk aing mee un ju'm ngoe	អ្នកឯងមានជម្ងឺ។
4-3	Lie still.	dayk nou ao ee sng ee um	ដេកនៅឲ្យស្ងៀម។
4-4	We will take care of you.	yUhng neung tai dtoa um nay uk	យើងនឹងថែទាំអ្នក។
4-5	Let us help you.	dtu'k ao ee yUhng joo uy nay uk	ទុកឲ្យយើងជួយអ្នក។
4-6	We must examine you carefully.	yUhng dtrou bpee net mUhl nay uk yaang mot jot	យើងត្រូវពិនិត្យមើលអ្នកយ៉ាងហ្មត់ចត់។
4-7	We will try not to hurt you further.	yUhng neung kom mun twUh ao ee nay uk chœ taim dtee ut dtay	យើងនឹងខ្ញុំមិនធ្វើឲ្យអ្នកឈឺថែមទៀតទេ។

PART 4: ASSESSMENT			
4-1	You have been injured.	nay uk baan dtrou ro boo uh	អ្នកបានត្រូវរបួស។
4-2	You are ill.	nay uk aing mee un ju'm ngoe	អ្នកឯងមានជម្ងឺ។
4-3	Lie still.	dayk nou ao ee sng ee um	ដេកនៅឲ្យស្ងៀម។
4-4	We will take care of you.	yUhng neung tai dtoa um nay uk	យើងនឹងថែទាំអ្នក។
4-5	Let us help you.	dtu'k ao ee yUhng joo uy nay uk	ទុកឲ្យយើងជួយអ្នក។
4-6	We must examine you carefully.	yUhng dtrou bpee net mUhl nay uk yaang mot jot	យើងត្រូវពិនិត្យមើលអ្នកយ៉ាងហ្មត់ចត់។
4-7	We will try not to hurt you further.	yUhng neung kom mun twUh ao ee nay uk chœ taim dtee ut dtay	យើងនឹងខ្ញុំមិនធ្វើឲ្យអ្នកឈឺថែមទៀតទេ។

PART 4: ASSESSMENT			
4-1	You have been injured.	nay uk baan dtrou ro boo uh	អ្នកបានត្រូវរបួស។
4-2	You are ill.	nay uk aing mee un ju'm ngoe	អ្នកឯងមានជម្ងឺ។
4-3	Lie still.	dayk nou ao ee sng ee um	ដេកនៅឲ្យស្ងៀម។
4-4	We will take care of you.	yUhng neung tai dtoa um nay uk	យើងនឹងថែទាំអ្នក។
4-5	Let us help you.	dtu'k ao ee yUhng joo uy nay uk	ទុកឲ្យយើងជួយអ្នក។
4-6	We must examine you carefully.	yUhng dtrou bpee net mUhl nay uk yaang mot jot	យើងត្រូវពិនិត្យមើលអ្នកយ៉ាងហ្មត់ចត់។
4-7	We will try not to hurt you further.	yUhng neung kom mun twUh ao ee nay uk chœ taim dtee ut dtay	យើងនឹងខ្ញុំមិនធ្វើឲ្យអ្នកឈឺថែមទៀតទេ។

PART 4: ASSESSMENT			
4-1	You have been injured.	nay uk baan dtrou ro boo uh	អ្នកបានត្រូវរបួស។
4-2	You are ill.	nay uk aing mee un ju'm ngoe	អ្នកឯងមានជម្ងឺ។
4-3	Lie still.	dayk nou ao ee sng ee um	ដេកនៅឲ្យស្ងៀម។
4-4	We will take care of you.	yUhng neung tai dtoa um nay uk	យើងនឹងថែទាំអ្នក។
4-5	Let us help you.	dtu'k ao ee yUhng joo uy nay uk	ទុកឲ្យយើងជួយអ្នក។
4-6	We must examine you carefully.	yUhng dtrou bpee net mUhl nay uk yaang mot jot	យើងត្រូវពិនិត្យមើលអ្នកយ៉ាងហ្មត់ចត់។
4-7	We will try not to hurt you further.	yUhng neung kom mun twUh ao ee nay uk chœ taim dtee ut dtay	យើងនឹងខ្ញុំមិនធ្វើឲ្យអ្នកឈឺថែមទៀតទេ។



4-8	This will help protect you.	niH neung joo uy gaa bpee a nay uk	នេះនឹងជួយការពារអ្នក។
4-9	Do exactly what we ask.	twUh ao ee doach dtaam yUhng bprup	ធ្វើឲ្យដូចតាមយើងប្រាប់។
4-10	Keep your head very still.	dtu'k kbaal nay uk nou ao ee neung mairn dtairn	ទុកក្បាលអ្នកនៅឲ្យនឹងមែនទែន។
4-11	Keep very still.	dtu'k nou ao ee neung mairn dtairn	ទុកនៅឲ្យនឹងមែនទែន។
4-12	Can you breathe?	nay uk dork dong haWm baan dtay?	អ្នកដកដង្ហើមបានទេ ?
4-13	Say your name out loud.	taa chmoo aH nay uk ao ee klung klung	ចាំឈ្មោះអ្នកឲ្យខ្លាំងៗ។
4-14	Do you hurt anywhere?	nay uk mee un chœ dtrong naa dtay?	អ្នកមានឈឺត្រង់ណាទេ ?

4

4-8	This will help protect you.	niH neung joo uy gaa bpee a nay uk	នេះនឹងជួយការពារអ្នក។
4-9	Do exactly what we ask.	twUh ao ee doach dtaam yUhng bprup	ធ្វើឲ្យដូចតាមយើងប្រាប់។
4-10	Keep your head very still.	dtu'k kbaal nay uk nou ao ee neung mairn dtairn	ទុកក្បាលអ្នកនៅឲ្យនឹងមែនទែន។
4-11	Keep very still.	dtu'k nou ao ee neung mairn dtairn	ទុកនៅឲ្យនឹងមែនទែន។
4-12	Can you breathe?	nay uk dork dong haWm baan dtay?	អ្នកដកដង្ហើមបានទេ ?
4-13	Say your name out loud.	taa chmoo aH nay uk ao ee klung klung	ចាំឈ្មោះអ្នកឲ្យខ្លាំងៗ។
4-14	Do you hurt anywhere?	nay uk mee un chœ dtrong naa dtay?	អ្នកមានឈឺត្រង់ណាទេ ?

4

4-8	This will help protect you.	niH neung joo uy gaa bpee a nay uk	នេះនឹងជួយការពារអ្នក។
4-9	Do exactly what we ask.	twUh ao ee doach dtaam yUhng bprup	ធ្វើឲ្យដូចតាមយើងប្រាប់។
4-10	Keep your head very still.	dtu'k kbaal nay uk nou ao ee neung mairn dtairn	ទុកក្បាលអ្នកនៅឲ្យនឹងមែនទែន។
4-11	Keep very still.	dtu'k nou ao ee neung mairn dtairn	ទុកនៅឲ្យនឹងមែនទែន។
4-12	Can you breathe?	nay uk dork dong haWm baan dtay?	អ្នកដកដង្ហើមបានទេ ?
4-13	Say your name out loud.	taa chmoo aH nay uk ao ee klung klung	ចាំឈ្មោះអ្នកឲ្យខ្លាំងៗ។
4-14	Do you hurt anywhere?	nay uk mee un chœ dtrong naa dtay?	អ្នកមានឈឺត្រង់ណាទេ ?

4

4-8	This will help protect you.	niH neung joo uy gaa bpee a nay uk	នេះនឹងជួយការពារអ្នក។
4-9	Do exactly what we ask.	twUh ao ee doach dtaam yUhng bprup	ធ្វើឲ្យដូចតាមយើងប្រាប់។
4-10	Keep your head very still.	dtu'k kbaal nay uk nou ao ee neung mairn dtairn	ទុកក្បាលអ្នកនៅឲ្យនឹងមែនទែន។
4-11	Keep very still.	dtu'k nou ao ee neung mairn dtairn	ទុកនៅឲ្យនឹងមែនទែន។
4-12	Can you breathe?	nay uk dork dong haWm baan dtay?	អ្នកដកដង្ហើមបានទេ ?
4-13	Say your name out loud.	taa chmoo aH nay uk ao ee klung klung	ចាំឈ្មោះអ្នកឲ្យខ្លាំងៗ។
4-14	Do you hurt anywhere?	nay uk mee un chœ dtrong naa dtay?	អ្នកមានឈឺត្រង់ណាទេ ?

4

4-15	Show me where.	bong haagn kinyom taa dtrong naa	បង្ហាញខ្ញុំថាត្រង់ណា។
4-16	Show me where it hurts worst.	bong haagn kinyom taa dtrong naa chœ jee ung gay	បង្ហាញខ្ញុំថាត្រង់ណាឈឺជាងគេ។
4-17	Does this hurt?	niH chœ dtay?	នេះឈឺទេ ?
4-18	Move all of your fingers.	gom raWk ma ree um dai nay uk dtay ung oH	កម្រើកម្រាមដៃអ្នកទាំងអស់។
4-19	Move all of your toes.	gom raWk ma ree um jUhng nay uk dtay ung oH	កម្រើកម្រាមជើងអ្នកទាំងអស់។
4-20	Open your eyes.	baWk pnayk nay uk dtay ung bpee	បើកភ្នែកអ្នកទាំងពីរ។
4-21	Push against me.	jraan kinyom	ច្រានខ្ញុំ។

4-15	Show me where.	bong haagn kinyom taa dtrong naa	បង្ហាញខ្ញុំថាត្រង់ណា។
4-16	Show me where it hurts worst.	bong haagn kinyom taa dtrong naa chœ jee ung gay	បង្ហាញខ្ញុំថាត្រង់ណាឈឺជាងគេ។
4-17	Does this hurt?	niH chœ dtay?	នេះឈឺទេ ?
4-18	Move all of your fingers.	gom raWk ma ree um dai nay uk dtay ung oH	កម្រើកម្រាមដៃអ្នកទាំងអស់។
4-19	Move all of your toes.	gom raWk ma ree um jUhng nay uk dtay ung oH	កម្រើកម្រាមជើងអ្នកទាំងអស់។
4-20	Open your eyes.	baWk pnayk nay uk dtay ung bpee	បើកភ្នែកអ្នកទាំងពីរ។
4-21	Push against me.	jraan kinyom	ច្រានខ្ញុំ។

4-15	Show me where.	bong haagn kinyom taa dtrong naa	បង្ហាញខ្ញុំថាត្រង់ណា។
4-16	Show me where it hurts worst.	bong haagn kinyom taa dtrong naa chœ jee ung gay	បង្ហាញខ្ញុំថាត្រង់ណាឈឺជាងគេ។
4-17	Does this hurt?	niH chœ dtay?	នេះឈឺទេ ?
4-18	Move all of your fingers.	gom raWk ma ree um dai nay uk dtay ung oH	កម្រើកម្រាមដៃអ្នកទាំងអស់។
4-19	Move all of your toes.	gom raWk ma ree um jUhng nay uk dtay ung oH	កម្រើកម្រាមជើងអ្នកទាំងអស់។
4-20	Open your eyes.	baWk pnayk nay uk dtay ung bpee	បើកភ្នែកអ្នកទាំងពីរ។
4-21	Push against me.	jraan kinyom	ច្រានខ្ញុំ។

4-15	Show me where.	bong haagn kinyom taa dtrong naa	បង្ហាញខ្ញុំថាត្រង់ណា។
4-16	Show me where it hurts worst.	bong haagn kinyom taa dtrong naa chœ jee ung gay	បង្ហាញខ្ញុំថាត្រង់ណាឈឺជាងគេ។
4-17	Does this hurt?	niH chœ dtay?	នេះឈឺទេ ?
4-18	Move all of your fingers.	gom raWk ma ree um dai nay uk dtay ung oH	កម្រើកម្រាមដៃអ្នកទាំងអស់។
4-19	Move all of your toes.	gom raWk ma ree um jUhng nay uk dtay ung oH	កម្រើកម្រាមជើងអ្នកទាំងអស់។
4-20	Open your eyes.	baWk pnayk nay uk dtay ung bpee	បើកភ្នែកអ្នកទាំងពីរ។
4-21	Push against me.	jraan kinyom	ច្រានខ្ញុំ។

4-22	You will feel better soon.	bon dtech dtee ut nay uk neung baan too haW ee	បន្តិចទៀតអ្នកនឹងបានធូរហើយ។
4-23	You must stay here.	nay uk dtrou nou gon laing niH	អ្នកត្រូវនៅកន្លែងនេះ។
4-24	When did you have your last meal?	nay uk hoap baay lUhk grao ee bong oH nou bpayl naa?	អ្នកហូបបាយលើកក្រោយបង្អស់នៅពេលណា?
4-25	When was your last bowel movement?	nay uk bot jUhng tom lUhk grao ee bong oH nou bpayl naa?	អ្នកបត់ជើងចំលើកក្រោយបង្អស់នៅពេលណា?
4-26	How often are you urinating?	nay uk noam nyeuk nyoa up bpon naa?	អ្នកនោមញឹកញាប់ប៉ុណ្ណា?
4-27	Is it difficult to urinate?	noam bpee baak dtay?	នោមពិបាកទេ?

4

4-22	You will feel better soon.	bon dtech dtee ut nay uk neung baan too haW ee	បន្តិចទៀតអ្នកនឹងបានធូរហើយ។
4-23	You must stay here.	nay uk dtrou nou gon laing niH	អ្នកត្រូវនៅកន្លែងនេះ។
4-24	When did you have your last meal?	nay uk hoap baay lUhk grao ee bong oH nou bpayl naa?	អ្នកហូបបាយលើកក្រោយបង្អស់នៅពេលណា?
4-25	When was your last bowel movement?	nay uk bot jUhng tom lUhk grao ee bong oH nou bpayl naa?	អ្នកបត់ជើងចំលើកក្រោយបង្អស់នៅពេលណា?
4-26	How often are you urinating?	nay uk noam nyeuk nyoa up bpon naa?	អ្នកនោមញឹកញាប់ប៉ុណ្ណា?
4-27	Is it difficult to urinate?	noam bpee baak dtay?	នោមពិបាកទេ?

4

4-22	You will feel better soon.	bon dtech dtee ut nay uk neung baan too haW ee	បន្តិចទៀតអ្នកនឹងបានធូរហើយ។
4-23	You must stay here.	nay uk dtrou nou gon laing niH	អ្នកត្រូវនៅកន្លែងនេះ។
4-24	When did you have your last meal?	nay uk hoap baay lUhk grao ee bong oH nou bpayl naa?	អ្នកហូបបាយលើកក្រោយបង្អស់នៅពេលណា?
4-25	When was your last bowel movement?	nay uk bot jUhng tom lUhk grao ee bong oH nou bpayl naa?	អ្នកបត់ជើងចំលើកក្រោយបង្អស់នៅពេលណា?
4-26	How often are you urinating?	nay uk noam nyeuk nyoa up bpon naa?	អ្នកនោមញឹកញាប់ប៉ុណ្ណា?
4-27	Is it difficult to urinate?	noam bpee baak dtay?	នោមពិបាកទេ?

4

4-22	You will feel better soon.	bon dtech dtee ut nay uk neung baan too haW ee	បន្តិចទៀតអ្នកនឹងបានធូរហើយ។
4-23	You must stay here.	nay uk dtrou nou gon laing niH	អ្នកត្រូវនៅកន្លែងនេះ។
4-24	When did you have your last meal?	nay uk hoap baay lUhk grao ee bong oH nou bpayl naa?	អ្នកហូបបាយលើកក្រោយបង្អស់នៅពេលណា?
4-25	When was your last bowel movement?	nay uk bot jUhng tom lUhk grao ee bong oH nou bpayl naa?	អ្នកបត់ជើងចំលើកក្រោយបង្អស់នៅពេលណា?
4-26	How often are you urinating?	nay uk noam nyeuk nyoa up bpon naa?	អ្នកនោមញឹកញាប់ប៉ុណ្ណា?
4-27	Is it difficult to urinate?	noam bpee baak dtay?	នោមពិបាកទេ?

4

PART 5: SURGICAL CONSENT			
5-1	You are badly hurt.	nay uk dtrou ro boo uh tngoo un	អ្នកត្រូវរបួសធ្ងន់។
5-2	You are very sick.	nay uk chœ tngoo un	អ្នកឈឺធ្ងន់។
5-3	We need to take you to surgery.	yUhng dtrou yoak nay uk dtou bon tu'p way aH gut	យើងត្រូវយកអ្នកទៅបន្ទប់វះកាត់។
5-4	We need to remove this.	yUhng dtrou yoak aa niH jen	យើងត្រូវយកអានេះចេញ។
5-5	We need to repair this.	yUhng dtrou gai gon aa niH	យើងត្រូវកែកុំអានេះ។
5-6	If we do not operate, you may die.	baW yUhng mun twUh gaa way aH gut nay uk aach slap	បើយើងមិនធ្វើការវះកាត់អ្នកអាចស្លាប់។

PART 5: SURGICAL CONSENT			
5-1	You are badly hurt.	nay uk dtrou ro boo uh tngoo un	អ្នកត្រូវរបួសធ្ងន់។
5-2	You are very sick.	nay uk chœ tngoo un	អ្នកឈឺធ្ងន់។
5-3	We need to take you to surgery.	yUhng dtrou yoak nay uk dtou bon tu'p way aH gut	យើងត្រូវយកអ្នកទៅបន្ទប់វះកាត់។
5-4	We need to remove this.	yUhng dtrou yoak aa niH jen	យើងត្រូវយកអានេះចេញ។
5-5	We need to repair this.	yUhng dtrou gai gon aa niH	យើងត្រូវកែកុំអានេះ។
5-6	If we do not operate, you may die.	baW yUhng mun twUh gaa way aH gut nay uk aach slap	បើយើងមិនធ្វើការវះកាត់អ្នកអាចស្លាប់។

PART 5: SURGICAL CONSENT			
5-1	You are badly hurt.	nay uk dtrou ro boo uh tngoo un	អ្នកត្រូវរបួសធ្ងន់។
5-2	You are very sick.	nay uk chœ tngoo un	អ្នកឈឺធ្ងន់។
5-3	We need to take you to surgery.	yUhng dtrou yoak nay uk dtou bon tu'p way aH gut	យើងត្រូវយកអ្នកទៅបន្ទប់វះកាត់។
5-4	We need to remove this.	yUhng dtrou yoak aa niH jen	យើងត្រូវយកអានេះចេញ។
5-5	We need to repair this.	yUhng dtrou gai gon aa niH	យើងត្រូវកែកុំអានេះ។
5-6	If we do not operate, you may die.	baW yUhng mun twUh gaa way aH gut nay uk aach slap	បើយើងមិនធ្វើការវះកាត់អ្នកអាចស្លាប់។

PART 5: SURGICAL CONSENT			
5-1	You are badly hurt.	nay uk dtrou ro boo uh tngoo un	អ្នកត្រូវរបួសធ្ងន់។
5-2	You are very sick.	nay uk chœ tngoo un	អ្នកឈឺធ្ងន់។
5-3	We need to take you to surgery.	yUhng dtrou yoak nay uk dtou bon tu'p way aH gut	យើងត្រូវយកអ្នកទៅបន្ទប់វះកាត់។
5-4	We need to remove this.	yUhng dtrou yoak aa niH jen	យើងត្រូវយកអានេះចេញ។
5-5	We need to repair this.	yUhng dtrou gai gon aa niH	យើងត្រូវកែកុំអានេះ។
5-6	If we do not operate, you may die.	baW yUhng mun twUh gaa way aH gut nay uk aach slap	បើយើងមិនធ្វើការវះកាត់អ្នកអាចស្លាប់។

5-7	If we do not operate, you may lose this.	baW yUhng mun twUh gaa way aH gut nay uk aach but bong aa niH	បើយើងមិនធ្វើការវះកាត់ អ្នកអាចបាត់បង់អាសនៈ។
5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	gaa way aH gut mee un groo uH tnuk bpon dtai mee un dtai plou moo ay niH dtay dail aach joo uy nay uk baan	ការវះកាត់មានគ្រោះថ្នាក់ ប៉ុន្តែមានតែផ្លូវមួយនេះទេ ដែលអាចជួយអ្នកបាន។
5-9	Do you understand that you need this surgery?	dtaW nay uk yoo ul dtay taa nay uk dtrou gaa jee a jum buch gaa way aH gut niH?	តើអ្នកយល់ទេថាអ្នកត្រូវ ការជាចាំបាច់ការវះកាត់ នេះ?
5-10	We will operate very carefully.	yUhng neung twUh gaa way aH gut niH dao ee bpror yut bpror yaing jee a dtee bom pot	យើងនឹងធ្វើការវះកាត់នេះ ដោយប្រយ័ត្នប្រយែងជាទី បំផុត។

5

5-7	If we do not operate, you may lose this.	baW yUhng mun twUh gaa way aH gut nay uk aach but bong aa niH	បើយើងមិនធ្វើការវះកាត់ អ្នកអាចបាត់បង់អាសនៈ។
5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	gaa way aH gut mee un groo uH tnuk bpon dtai mee un dtai plou moo ay niH dtay dail aach joo uy nay uk baan	ការវះកាត់មានគ្រោះថ្នាក់ ប៉ុន្តែមានតែផ្លូវមួយនេះទេ ដែលអាចជួយអ្នកបាន។
5-9	Do you understand that you need this surgery?	dtaW nay uk yoo ul dtay taa nay uk dtrou gaa jee a jum buch gaa way aH gut niH?	តើអ្នកយល់ទេថាអ្នកត្រូវ ការជាចាំបាច់ការវះកាត់ នេះ?
5-10	We will operate very carefully.	yUhng neung twUh gaa way aH gut niH dao ee bpror yut bpror yaing jee a dtee bom pot	យើងនឹងធ្វើការវះកាត់នេះ ដោយប្រយ័ត្នប្រយែងជាទី បំផុត។

5

5-7	If we do not operate, you may lose this.	baW yUhng mun twUh gaa way aH gut nay uk aach but bong aa niH	បើយើងមិនធ្វើការវះកាត់ អ្នកអាចបាត់បង់អាសនៈ។
5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	gaa way aH gut mee un groo uH tnuk bpon dtai mee un dtai plou moo ay niH dtay dail aach joo uy nay uk baan	ការវះកាត់មានគ្រោះថ្នាក់ ប៉ុន្តែមានតែផ្លូវមួយនេះទេ ដែលអាចជួយអ្នកបាន។
5-9	Do you understand that you need this surgery?	dtaW nay uk yoo ul dtay taa nay uk dtrou gaa jee a jum buch gaa way aH gut niH?	តើអ្នកយល់ទេថាអ្នកត្រូវ ការជាចាំបាច់ការវះកាត់ នេះ?
5-10	We will operate very carefully.	yUhng neung twUh gaa way aH gut niH dao ee bpror yut bpror yaing jee a dtee bom pot	យើងនឹងធ្វើការវះកាត់នេះ ដោយប្រយ័ត្នប្រយែងជាទី បំផុត។

5

5-7	If we do not operate, you may lose this.	baW yUhng mun twUh gaa way aH gut nay uk aach but bong aa niH	បើយើងមិនធ្វើការវះកាត់ អ្នកអាចបាត់បង់អាសនៈ។
5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	gaa way aH gut mee un groo uH tnuk bpon dtai mee un dtai plou moo ay niH dtay dail aach joo uy nay uk baan	ការវះកាត់មានគ្រោះថ្នាក់ ប៉ុន្តែមានតែផ្លូវមួយនេះទេ ដែលអាចជួយអ្នកបាន។
5-9	Do you understand that you need this surgery?	dtaW nay uk yoo ul dtay taa nay uk dtrou gaa jee a jum buch gaa way aH gut niH?	តើអ្នកយល់ទេថាអ្នកត្រូវ ការជាចាំបាច់ការវះកាត់ នេះ?
5-10	We will operate very carefully.	yUhng neung twUh gaa way aH gut niH dao ee bpror yut bpror yaing jee a dtee bom pot	យើងនឹងធ្វើការវះកាត់នេះ ដោយប្រយ័ត្នប្រយែងជាទី បំផុត។

5

5-11	We want your permission before we operate on you.	yUhng jong baan such kday a' nu' nyaat bpee nay uk sen mu'n neung yUhng twUh gaa way aH gut IUh roop nay uk	យើងចង់បានសេចក្តីអនុញ្ញាតពីអ្នកសិនមុននឹងយើងធ្វើការវះកាត់លើរូបអ្នក។
5-12	May we operate on you?	dtaW yUhng aach twUh gaa way aH gut IUh roop nay uk baan rœ dtay?	តើយើងអាចធ្វើការវះកាត់លើរូបអ្នកបានឬទេ ?
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	yUhng neung jup pdaWm gaa way aH gut nou bpayl yaang chup dail yUhng aach twUh dtou baan	យើងនឹងចាប់ផ្តើមការវះកាត់នៅពេលយ៉ាងឆាប់ដែលយើងអាចធ្វើទៅបាន។
5-14	This medicine will make you sleep.	tnum bpairt niH neung twUh ao ee nay uk dayk loo uk	ថ្នាំពេទ្យនេះនឹងធ្វើឲ្យអ្នកដេកលក់។

5-11	We want your permission before we operate on you.	yUhng jong baan such kday a' nu' nyaat bpee nay uk sen mu'n neung yUhng twUh gaa way aH gut IUh roop nay uk	យើងចង់បានសេចក្តីអនុញ្ញាតពីអ្នកសិនមុននឹងយើងធ្វើការវះកាត់លើរូបអ្នក។
5-12	May we operate on you?	dtaW yUhng aach twUh gaa way aH gut IUh roop nay uk baan rœ dtay?	តើយើងអាចធ្វើការវះកាត់លើរូបអ្នកបានឬទេ ?
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	yUhng neung jup pdaWm gaa way aH gut nou bpayl yaang chup dail yUhng aach twUh dtou baan	យើងនឹងចាប់ផ្តើមការវះកាត់នៅពេលយ៉ាងឆាប់ដែលយើងអាចធ្វើទៅបាន។
5-14	This medicine will make you sleep.	tnum bpairt niH neung twUh ao ee nay uk dayk loo uk	ថ្នាំពេទ្យនេះនឹងធ្វើឲ្យអ្នកដេកលក់។

5-11	We want your permission before we operate on you.	yUhng jong baan such kday a' nu' nyaat bpee nay uk sen mu'n neung yUhng twUh gaa way aH gut IUh roop nay uk	យើងចង់បានសេចក្តីអនុញ្ញាតពីអ្នកសិនមុននឹងយើងធ្វើការវះកាត់លើរូបអ្នក។
5-12	May we operate on you?	dtaW yUhng aach twUh gaa way aH gut IUh roop nay uk baan rœ dtay?	តើយើងអាចធ្វើការវះកាត់លើរូបអ្នកបានឬទេ ?
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	yUhng neung jup pdaWm gaa way aH gut nou bpayl yaang chup dail yUhng aach twUh dtou baan	យើងនឹងចាប់ផ្តើមការវះកាត់នៅពេលយ៉ាងឆាប់ដែលយើងអាចធ្វើទៅបាន។
5-14	This medicine will make you sleep.	tnum bpairt niH neung twUh ao ee nay uk dayk loo uk	ថ្នាំពេទ្យនេះនឹងធ្វើឲ្យអ្នកដេកលក់។

5-11	We want your permission before we operate on you.	yUhng jong baan such kday a' nu' nyaat bpee nay uk sen mu'n neung yUhng twUh gaa way aH gut IUh roop nay uk	យើងចង់បានសេចក្តីអនុញ្ញាតពីអ្នកសិនមុននឹងយើងធ្វើការវះកាត់លើរូបអ្នក។
5-12	May we operate on you?	dtaW yUhng aach twUh gaa way aH gut IUh roop nay uk baan rœ dtay?	តើយើងអាចធ្វើការវះកាត់លើរូបអ្នកបានឬទេ ?
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	yUhng neung jup pdaWm gaa way aH gut nou bpayl yaang chup dail yUhng aach twUh dtou baan	យើងនឹងចាប់ផ្តើមការវះកាត់នៅពេលយ៉ាងឆាប់ដែលយើងអាចធ្វើទៅបាន។
5-14	This medicine will make you sleep.	tnum bpairt niH neung twUh ao ee nay uk dayk loo uk	ថ្នាំពេទ្យនេះនឹងធ្វើឲ្យអ្នកដេកលក់។

5-15	Have you had any surgeries?	nay uk mee un dail bpror dtay aH gaa way aH gut bpee mu'n mu'n dtay?	អ្នកមានដែលប្រទះការវះកាត់ពីមុនៗទេ ?
5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	nay uk mee un dail jun mun dtrou tee ut psayng psayng, jee a bpee saih jugn tnum bpairt psayng psayng dtay?	អ្នកមានដែលចាញ់មិនត្រូវជាតុផ្សេងៗ, ជាពិសេសចាញ់ថ្នាំពេទ្យផ្សេងៗទេ ?
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	nay uk mee un ju'm ngoe laWng chee um / ju'm ngoe dteuk noam pa aim roe mee un bpugn nya haa knong gaa dtu'p dtoo ul neung ju'm ngoe dteuk noam pa aim dtay?	អ្នកមានជម្ងឺឡើងឈាម/ជម្ងឺទឹកនោមផ្អែមឬមានបញ្ហាក្នុងការទប់ទល់នឹងជម្ងឺទឹកនោមផ្អែមទេ ?

5

5-15	Have you had any surgeries?	nay uk mee un dail bpror dtay aH gaa way aH gut bpee mu'n mu'n dtay?	អ្នកមានដែលប្រទះការវះកាត់ពីមុនៗទេ ?
5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	nay uk mee un dail jun mun dtrou tee ut psayng psayng, jee a bpee saih jugn tnum bpairt psayng psayng dtay?	អ្នកមានដែលចាញ់មិនត្រូវជាតុផ្សេងៗ, ជាពិសេសចាញ់ថ្នាំពេទ្យផ្សេងៗទេ ?
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	nay uk mee un ju'm ngoe laWng chee um / ju'm ngoe dteuk noam pa aim roe mee un bpugn nya haa knong gaa dtu'p dtoo ul neung ju'm ngoe dteuk noam pa aim dtay?	អ្នកមានជម្ងឺឡើងឈាម/ជម្ងឺទឹកនោមផ្អែមឬមានបញ្ហាក្នុងការទប់ទល់នឹងជម្ងឺទឹកនោមផ្អែមទេ ?

5

5-15	Have you had any surgeries?	nay uk mee un dail bpror dtay aH gaa way aH gut bpee mu'n mu'n dtay?	អ្នកមានដែលប្រទះការវះកាត់ពីមុនៗទេ ?
5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	nay uk mee un dail jun mun dtrou tee ut psayng psayng, jee a bpee saih jugn tnum bpairt psayng psayng dtay?	អ្នកមានដែលចាញ់មិនត្រូវជាតុផ្សេងៗ, ជាពិសេសចាញ់ថ្នាំពេទ្យផ្សេងៗទេ ?
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	nay uk mee un ju'm ngoe laWng chee um / ju'm ngoe dteuk noam pa aim roe mee un bpugn nya haa knong gaa dtu'p dtoo ul neung ju'm ngoe dteuk noam pa aim dtay?	អ្នកមានជម្ងឺឡើងឈាម/ជម្ងឺទឹកនោមផ្អែមឬមានបញ្ហាក្នុងការទប់ទល់នឹងជម្ងឺទឹកនោមផ្អែមទេ ?

5

5-15	Have you had any surgeries?	nay uk mee un dail bpror dtay aH gaa way aH gut bpee mu'n mu'n dtay?	អ្នកមានដែលប្រទះការវះកាត់ពីមុនៗទេ ?
5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	nay uk mee un dail jun mun dtrou tee ut psayng psayng, jee a bpee saih jugn tnum bpairt psayng psayng dtay?	អ្នកមានដែលចាញ់មិនត្រូវជាតុផ្សេងៗ, ជាពិសេសចាញ់ថ្នាំពេទ្យផ្សេងៗទេ ?
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	nay uk mee un ju'm ngoe laWng chee um / ju'm ngoe dteuk noam pa aim roe mee un bpugn nya haa knong gaa dtu'p dtoo ul neung ju'm ngoe dteuk noam pa aim dtay?	អ្នកមានជម្ងឺឡើងឈាម/ជម្ងឺទឹកនោមផ្អែមឬមានបញ្ហាក្នុងការទប់ទល់នឹងជម្ងឺទឹកនោមផ្អែមទេ ?

5

PART 6: TRAUMA			
6-1	You have been hurt.	nay uk dtrou ro boo uh	អ្នកត្រូវរបួស។
6-2	We are all working to help you.	yUhng bpoo ut dai knee a joo uy nay uk	យើងពួកដៃគ្នាជួយអ្នក។
6-3	Help us take care of you.	som joo uy yUhng tai dtoa um roop nay uk	សុំជួយយើងថែទាំរូបអ្នក។
6-4	We have to remove your clothes.	yUhng dtrou doH kao aaw nay uk jen	យើងត្រូវដោះខោអាវអ្នកចេញ។
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	nay uk dail mee un gaa dtoa uH dtairng neung tnum bpairt naa dtay?	អ្នកដែលមានការទាស់ទែងនឹងថ្នាំពេទ្យណាទេ?
6-6	Have you eaten food in the past six hours?	nay uk mee un hoap jom nay ee aa haa knong om long bprum moo ay maong mu'n niH dtay?	អ្នកមានហូបចំណីអាហារក្នុងអំឡុងប្រាំមួយម៉ោងមុននេះទេ?

PART 6: TRAUMA			
6-1	You have been hurt.	nay uk dtrou ro boo uh	អ្នកត្រូវរបួស។
6-2	We are all working to help you.	yUhng bpoo ut dai knee a joo uy nay uk	យើងពួកដៃគ្នាជួយអ្នក។
6-3	Help us take care of you.	som joo uy yUhng tai dtoa um roop nay uk	សុំជួយយើងថែទាំរូបអ្នក។
6-4	We have to remove your clothes.	yUhng dtrou doH kao aaw nay uk jen	យើងត្រូវដោះខោអាវអ្នកចេញ។
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	nay uk dail mee un gaa dtoa uH dtairng neung tnum bpairt naa dtay?	អ្នកដែលមានការទាស់ទែងនឹងថ្នាំពេទ្យណាទេ?
6-6	Have you eaten food in the past six hours?	nay uk mee un hoap jom nay ee aa haa knong om long bprum moo ay maong mu'n niH dtay?	អ្នកមានហូបចំណីអាហារក្នុងអំឡុងប្រាំមួយម៉ោងមុននេះទេ?

PART 6: TRAUMA			
6-1	You have been hurt.	nay uk dtrou ro boo uh	អ្នកត្រូវរបួស។
6-2	We are all working to help you.	yUhng bpoo ut dai knee a joo uy nay uk	យើងពួកដៃគ្នាជួយអ្នក។
6-3	Help us take care of you.	som joo uy yUhng tai dtoa um roop nay uk	សុំជួយយើងថែទាំរូបអ្នក។
6-4	We have to remove your clothes.	yUhng dtrou doH kao aaw nay uk jen	យើងត្រូវដោះខោអាវអ្នកចេញ។
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	nay uk dail mee un gaa dtoa uH dtairng neung tnum bpairt naa dtay?	អ្នកដែលមានការទាស់ទែងនឹងថ្នាំពេទ្យណាទេ?
6-6	Have you eaten food in the past six hours?	nay uk mee un hoap jom nay ee aa haa knong om long bprum moo ay maong mu'n niH dtay?	អ្នកមានហូបចំណីអាហារក្នុងអំឡុងប្រាំមួយម៉ោងមុននេះទេ?

PART 6: TRAUMA			
6-1	You have been hurt.	nay uk dtrou ro boo uh	អ្នកត្រូវរបួស។
6-2	We are all working to help you.	yUhng bpoo ut dai knee a joo uy nay uk	យើងពួកដៃគ្នាជួយអ្នក។
6-3	Help us take care of you.	som joo uy yUhng tai dtoa um roop nay uk	សុំជួយយើងថែទាំរូបអ្នក។
6-4	We have to remove your clothes.	yUhng dtrou doH kao aaw nay uk jen	យើងត្រូវដោះខោអាវអ្នកចេញ។
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	nay uk dail mee un gaa dtoa uH dtairng neung tnum bpairt naa dtay?	អ្នកដែលមានការទាស់ទែងនឹងថ្នាំពេទ្យណាទេ?
6-6	Have you eaten food in the past six hours?	nay uk mee un hoap jom nay ee aa haa knong om long bprum moo ay maong mu'n niH dtay?	អ្នកមានហូបចំណីអាហារក្នុងអំឡុងប្រាំមួយម៉ោងមុននេះទេ?



6-7	Is this injury from a landmine?	ro boo uh niH bon daal moak bpee groa up meen rœ?	របួសនេះបណ្តាលមកពីគ្រាប់មីនឬ?
6-8	Were you shot?	nay uk dtrou groa up gum plUhng rœ?	អ្នកត្រូវគ្រាប់កាំភ្លើងឬ?
6-9	Is this from a knife?	niH moak bpee gum bet rœ?	នេះមកពីកាំបិតឬ?
6-10	Is this from a rock?	niH moak bpee dom tmor rœ?	នេះមកពីដុំថ្មឬ?
6-11	Is this from a vehicle crash?	niH moak bpee yee un bok rœ?	នេះមកពីយានបុកឬ?
6-12	Did a person do this to you?	mo nu'H naa ma nay uk twUh yaang niH moak lUh nay uk rœ?	មនុស្សណាម្នាក់ធ្វើយ៉ាងនេះមកលើអ្នកឬ?
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	nay uk mee un som lop dtay grao ee bpee gaa niH gaWt laWng?	អ្នកមានសន្លប់ទេក្រោយពីការណ៍នេះកើតឡើង?

6

6-7	Is this injury from a landmine?	ro boo uh niH bon daal moak bpee groa up meen rœ?	របួសនេះបណ្តាលមកពីគ្រាប់មីនឬ?
6-8	Were you shot?	nay uk dtrou groa up gum plUhng rœ?	អ្នកត្រូវគ្រាប់កាំភ្លើងឬ?
6-9	Is this from a knife?	niH moak bpee gum bet rœ?	នេះមកពីកាំបិតឬ?
6-10	Is this from a rock?	niH moak bpee dom tmor rœ?	នេះមកពីដុំថ្មឬ?
6-11	Is this from a vehicle crash?	niH moak bpee yee un bok rœ?	នេះមកពីយានបុកឬ?
6-12	Did a person do this to you?	mo nu'H naa ma nay uk twUh yaang niH moak lUh nay uk rœ?	មនុស្សណាម្នាក់ធ្វើយ៉ាងនេះមកលើអ្នកឬ?
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	nay uk mee un som lop dtay grao ee bpee gaa niH gaWt laWng?	អ្នកមានសន្លប់ទេក្រោយពីការណ៍នេះកើតឡើង?

6

6-7	Is this injury from a landmine?	ro boo uh niH bon daal moak bpee groa up meen rœ?	របួសនេះបណ្តាលមកពីគ្រាប់មីនឬ?
6-8	Were you shot?	nay uk dtrou groa up gum plUhng rœ?	អ្នកត្រូវគ្រាប់កាំភ្លើងឬ?
6-9	Is this from a knife?	niH moak bpee gum bet rœ?	នេះមកពីកាំបិតឬ?
6-10	Is this from a rock?	niH moak bpee dom tmor rœ?	នេះមកពីដុំថ្មឬ?
6-11	Is this from a vehicle crash?	niH moak bpee yee un bok rœ?	នេះមកពីយានបុកឬ?
6-12	Did a person do this to you?	mo nu'H naa ma nay uk twUh yaang niH moak lUh nay uk rœ?	មនុស្សណាម្នាក់ធ្វើយ៉ាងនេះមកលើអ្នកឬ?
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	nay uk mee un som lop dtay grao ee bpee gaa niH gaWt laWng?	អ្នកមានសន្លប់ទេក្រោយពីការណ៍នេះកើតឡើង?

6

6-7	Is this injury from a landmine?	ro boo uh niH bon daal moak bpee groa up meen rœ?	របួសនេះបណ្តាលមកពីគ្រាប់មីនឬ?
6-8	Were you shot?	nay uk dtrou groa up gum plUhng rœ?	អ្នកត្រូវគ្រាប់កាំភ្លើងឬ?
6-9	Is this from a knife?	niH moak bpee gum bet rœ?	នេះមកពីកាំបិតឬ?
6-10	Is this from a rock?	niH moak bpee dom tmor rœ?	នេះមកពីដុំថ្មឬ?
6-11	Is this from a vehicle crash?	niH moak bpee yee un bok rœ?	នេះមកពីយានបុកឬ?
6-12	Did a person do this to you?	mo nu'H naa ma nay uk twUh yaang niH moak lUh nay uk rœ?	មនុស្សណាម្នាក់ធ្វើយ៉ាងនេះមកលើអ្នកឬ?
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	nay uk mee un som lop dtay grao ee bpee gaa niH gaWt laWng?	អ្នកមានសន្លប់ទេក្រោយពីការណ៍នេះកើតឡើង?

6

6-14	Did you lose more than this much blood?	nay uk jen chee um oH ja raWn jee ung chee um bpon neH rœ?	អ្នកចេញឈាមអស់ច្រើន ជាងឈាមប៉ុណ្ណេះឬ ?
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	jong ol dtou gru'p gon laing IUh kloo un nay uk dail chœ	ចង្អុលទៅគ្រប់កន្លែងលើ ខ្លួនអ្នកដែលឈឺ។
6-16	Does it hurt when I do this?	chœ dtay gaal naa kinyom twUh yaang niH?	ឈឺទេកាលណាខ្ញុំធ្វើ យ៉ាងនេះ ?
6-17	Move this like this.	gom raWk wee a niH yaang niH	កំរើកវានេះយ៉ាងនេះ។
6-18	Turn over this way.	gror lup moak dtaam kaang niH	ក្រឡាបមកតាមខាង នេះ។
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	nay uk mee un hut psaing rœ kjol kdao klung dtay?	អ្នកមានហឹតផ្សែងឬខ្យល់ ក្តៅខ្លាំងទេ ?
6-20	Do your lungs hurt?	soo ut nay uk chœ dtay?	សួតអ្នកឈឺទេ ?

6-14	Did you lose more than this much blood?	nay uk jen chee um oH ja raWn jee ung chee um bpon neH rœ?	អ្នកចេញឈាមអស់ច្រើន ជាងឈាមប៉ុណ្ណេះឬ ?
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	jong ol dtou gru'p gon laing IUh kloo un nay uk dail chœ	ចង្អុលទៅគ្រប់កន្លែងលើ ខ្លួនអ្នកដែលឈឺ។
6-16	Does it hurt when I do this?	chœ dtay gaal naa kinyom twUh yaang niH?	ឈឺទេកាលណាខ្ញុំធ្វើ យ៉ាងនេះ ?
6-17	Move this like this.	gom raWk wee a niH yaang niH	កំរើកវានេះយ៉ាងនេះ។
6-18	Turn over this way.	gror lup moak dtaam kaang niH	ក្រឡាបមកតាមខាង នេះ។
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	nay uk mee un hut psaing rœ kjol kdao klung dtay?	អ្នកមានហឹតផ្សែងឬខ្យល់ ក្តៅខ្លាំងទេ ?
6-20	Do your lungs hurt?	soo ut nay uk chœ dtay?	សួតអ្នកឈឺទេ ?

6-14	Did you lose more than this much blood?	nay uk jen chee um oH ja raWn jee ung chee um bpon neH rœ?	អ្នកចេញឈាមអស់ច្រើន ជាងឈាមប៉ុណ្ណេះឬ ?
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	jong ol dtou gru'p gon laing IUh kloo un nay uk dail chœ	ចង្អុលទៅគ្រប់កន្លែងលើ ខ្លួនអ្នកដែលឈឺ។
6-16	Does it hurt when I do this?	chœ dtay gaal naa kinyom twUh yaang niH?	ឈឺទេកាលណាខ្ញុំធ្វើ យ៉ាងនេះ ?
6-17	Move this like this.	gom raWk wee a niH yaang niH	កំរើកវានេះយ៉ាងនេះ។
6-18	Turn over this way.	gror lup moak dtaam kaang niH	ក្រឡាបមកតាមខាង នេះ។
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	nay uk mee un hut psaing rœ kjol kdao klung dtay?	អ្នកមានហឹតផ្សែងឬខ្យល់ ក្តៅខ្លាំងទេ ?
6-20	Do your lungs hurt?	soo ut nay uk chœ dtay?	សួតអ្នកឈឺទេ ?

6-14	Did you lose more than this much blood?	nay uk jen chee um oH ja raWn jee ung chee um bpon neH rœ?	អ្នកចេញឈាមអស់ច្រើន ជាងឈាមប៉ុណ្ណេះឬ ?
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	jong ol dtou gru'p gon laing IUh kloo un nay uk dail chœ	ចង្អុលទៅគ្រប់កន្លែងលើ ខ្លួនអ្នកដែលឈឺ។
6-16	Does it hurt when I do this?	chœ dtay gaal naa kinyom twUh yaang niH?	ឈឺទេកាលណាខ្ញុំធ្វើ យ៉ាងនេះ ?
6-17	Move this like this.	gom raWk wee a niH yaang niH	កំរើកវានេះយ៉ាងនេះ។
6-18	Turn over this way.	gror lup moak dtaam kaang niH	ក្រឡាបមកតាមខាង នេះ។
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	nay uk mee un hut psaing rœ kjol kdao klung dtay?	អ្នកមានហឹតផ្សែងឬខ្យល់ ក្តៅខ្លាំងទេ ?
6-20	Do your lungs hurt?	soo ut nay uk chœ dtay?	សួតអ្នកឈឺទេ ?

6-21	Are you having trouble breathing?	nay uk mee un gaa lu'm baak neung dork dong haWm dtay?	អ្នកមានការលំបាកនឹងដឹកដង្ហើមឬ?
6-22	This will help avoid infection.	niH neung joo uy gom ao ee klaa ee	នេះនឹងជួយកុំឲ្យក្លាយ។

6

6-21	Are you having trouble breathing?	nay uk mee un gaa lu'm baak neung dork dong haWm dtay?	អ្នកមានការលំបាកនឹងដឹកដង្ហើមឬ?
6-22	This will help avoid infection.	niH neung joo uy gom ao ee klaa ee	នេះនឹងជួយកុំឲ្យក្លាយ។

6

6-21	Are you having trouble breathing?	nay uk mee un gaa lu'm baak neung dork dong haWm dtay?	អ្នកមានការលំបាកនឹងដឹកដង្ហើមឬ?
6-22	This will help avoid infection.	niH neung joo uy gom ao ee klaa ee	នេះនឹងជួយកុំឲ្យក្លាយ។

6

6-21	Are you having trouble breathing?	nay uk mee un gaa lu'm baak neung dork dong haWm dtay?	អ្នកមានការលំបាកនឹងដឹកដង្ហើមឬ?
6-22	This will help avoid infection.	niH neung joo uy gom ao ee klaa ee	នេះនឹងជួយកុំឲ្យក្លាយ។

6

PART 7: PROCEDURES			
7-1	This will help you.	niH neung joo uy nay uk	នេះនឹងជួយអ្នក។
7-2	I have to put a small needle in you here.	kinyom dtrou juk duk goan ma ju'l moo ay neung nay uk dtrong niH	ខ្ញុំត្រូវចាក់ដាក់កូនមូលមួយនិងអ្នកត្រង់នេះ។
7-3	We need to give you fluid.	yUhng dtrou bogn joal woa a to' ree oo dtou knong kloo un nay uk	យើងត្រូវបញ្ចូលវត្ថុរាវទៅក្នុងខ្លួនអ្នក។
7-4	We need to give you blood.	yUhng dtrou bogn joal chee um dtou knong kloo un nay uk	យើងត្រូវបញ្ចូលឈាមទៅក្នុងខ្លួនអ្នក។
7-5	I need to put a tube into your throat.	yUhng dtrou duk dtu'y yoa moo ay knong bom bpu'ng gor nay uk	យើងត្រូវដាក់ទុយយោមួយក្នុងបំពង់កអ្នក។

PART 7: PROCEDURES			
7-1	This will help you.	niH neung joo uy nay uk	នេះនឹងជួយអ្នក។
7-2	I have to put a small needle in you here.	kinyom dtrou juk duk goan ma ju'l moo ay neung nay uk dtrong niH	ខ្ញុំត្រូវចាក់ដាក់កូនមូលមួយនិងអ្នកត្រង់នេះ។
7-3	We need to give you fluid.	yUhng dtrou bogn joal woa a to' ree oo dtou knong kloo un nay uk	យើងត្រូវបញ្ចូលវត្ថុរាវទៅក្នុងខ្លួនអ្នក។
7-4	We need to give you blood.	yUhng dtrou bogn joal chee um dtou knong kloo un nay uk	យើងត្រូវបញ្ចូលឈាមទៅក្នុងខ្លួនអ្នក។
7-5	I need to put a tube into your throat.	yUhng dtrou duk dtu'y yoa moo ay knong bom bpu'ng gor nay uk	យើងត្រូវដាក់ទុយយោមួយក្នុងបំពង់កអ្នក។

PART 7: PROCEDURES			
7-1	This will help you.	niH neung joo uy nay uk	នេះនឹងជួយអ្នក។
7-2	I have to put a small needle in you here.	kinyom dtrou juk duk goan ma ju'l moo ay neung nay uk dtrong niH	ខ្ញុំត្រូវចាក់ដាក់កូនមូលមួយនិងអ្នកត្រង់នេះ។
7-3	We need to give you fluid.	yUhng dtrou bogn joal woa a to' ree oo dtou knong kloo un nay uk	យើងត្រូវបញ្ចូលវត្ថុរាវទៅក្នុងខ្លួនអ្នក។
7-4	We need to give you blood.	yUhng dtrou bogn joal chee um dtou knong kloo un nay uk	យើងត្រូវបញ្ចូលឈាមទៅក្នុងខ្លួនអ្នក។
7-5	I need to put a tube into your throat.	yUhng dtrou duk dtu'y yoa moo ay knong bom bpu'ng gor nay uk	យើងត្រូវដាក់ទុយយោមួយក្នុងបំពង់កអ្នក។

PART 7: PROCEDURES			
7-1	This will help you.	niH neung joo uy nay uk	នេះនឹងជួយអ្នក។
7-2	I have to put a small needle in you here.	kinyom dtrou juk duk goan ma ju'l moo ay neung nay uk dtrong niH	ខ្ញុំត្រូវចាក់ដាក់កូនមូលមួយនិងអ្នកត្រង់នេះ។
7-3	We need to give you fluid.	yUhng dtrou bogn joal woa a to' ree oo dtou knong kloo un nay uk	យើងត្រូវបញ្ចូលវត្ថុរាវទៅក្នុងខ្លួនអ្នក។
7-4	We need to give you blood.	yUhng dtrou bogn joal chee um dtou knong kloo un nay uk	យើងត្រូវបញ្ចូលឈាមទៅក្នុងខ្លួនអ្នក។
7-5	I need to put a tube into your throat.	yUhng dtrou duk dtu'y yoa moo ay knong bom bpu'ng gor nay uk	យើងត្រូវដាក់ទុយយោមួយក្នុងបំពង់កអ្នក។

7-6	This tube will help you breathe better.	dtu'y yoa niH neung joo uy ao ee nay uk dork dong haWm baan groa un baW jee ung mu'n	ទុយយោនេះនឹងជួយឲ្យអ្នកដឹកដង្ហើមបានគ្រាន់បើជាងមុន។
7-7	This tube may feel uncomfortable.	dtu'y yoa niH bpror hail jee a twUh ao ee nay uk doach jee a dteuh dtairng	ទុយយោនេះប្រហែលជាធ្វើឲ្យអ្នកដូចជាទើសទើង។
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	kinyom dtrou duk dtu'y yoa moo ay dtaam roo un chror moH nay uk dtou gror bpay aH baay	ខ្ញុំត្រូវដាក់ទុយយោមួយតាមរន្ធច្រមុះអ្នកទៅក្រពះបាយ។
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	nay uk dtrou layp nou bpayl kinyom duk dtu'y yoa niH dtou knong roo un chror moH nay uk	អ្នកត្រូវលេបនៅពេលខ្ញុំដាក់ទុយយោនេះទៅក្នុងរន្ធច្រមុះអ្នក។

7

7-6	This tube will help you breathe better.	dtu'y yoa niH neung joo uy ao ee nay uk dork dong haWm baan groa un baW jee ung mu'n	ទុយយោនេះនឹងជួយឲ្យអ្នកដឹកដង្ហើមបានគ្រាន់បើជាងមុន។
7-7	This tube may feel uncomfortable.	dtu'y yoa niH bpror hail jee a twUh ao ee nay uk doach jee a dteuh dtairng	ទុយយោនេះប្រហែលជាធ្វើឲ្យអ្នកដូចជាទើសទើង។
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	kinyom dtrou duk dtu'y yoa moo ay dtaam roo un chror moH nay uk dtou gror bpay aH baay	ខ្ញុំត្រូវដាក់ទុយយោមួយតាមរន្ធច្រមុះអ្នកទៅក្រពះបាយ។
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	nay uk dtrou layp nou bpayl kinyom duk dtu'y yoa niH dtou knong roo un chror moH nay uk	អ្នកត្រូវលេបនៅពេលខ្ញុំដាក់ទុយយោនេះទៅក្នុងរន្ធច្រមុះអ្នក។

7

7-6	This tube will help you breathe better.	dtu'y yoa niH neung joo uy ao ee nay uk dork dong haWm baan groa un baW jee ung mu'n	ទុយយោនេះនឹងជួយឲ្យអ្នកដឹកដង្ហើមបានគ្រាន់បើជាងមុន។
7-7	This tube may feel uncomfortable.	dtu'y yoa niH bpror hail jee a twUh ao ee nay uk doach jee a dteuh dtairng	ទុយយោនេះប្រហែលជាធ្វើឲ្យអ្នកដូចជាទើសទើង។
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	kinyom dtrou duk dtu'y yoa moo ay dtaam roo un chror moH nay uk dtou gror bpay aH baay	ខ្ញុំត្រូវដាក់ទុយយោមួយតាមរន្ធច្រមុះអ្នកទៅក្រពះបាយ។
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	nay uk dtrou layp nou bpayl kinyom duk dtu'y yoa niH dtou knong roo un chror moH nay uk	អ្នកត្រូវលេបនៅពេលខ្ញុំដាក់ទុយយោនេះទៅក្នុងរន្ធច្រមុះអ្នក។

7

7-6	This tube will help you breathe better.	dtu'y yoa niH neung joo uy ao ee nay uk dork dong haWm baan groa un baW jee ung mu'n	ទុយយោនេះនឹងជួយឲ្យអ្នកដឹកដង្ហើមបានគ្រាន់បើជាងមុន។
7-7	This tube may feel uncomfortable.	dtu'y yoa niH bpror hail jee a twUh ao ee nay uk doach jee a dteuh dtairng	ទុយយោនេះប្រហែលជាធ្វើឲ្យអ្នកដូចជាទើសទើង។
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	kinyom dtrou duk dtu'y yoa moo ay dtaam roo un chror moH nay uk dtou gror bpay aH baay	ខ្ញុំត្រូវដាក់ទុយយោមួយតាមរន្ធច្រមុះអ្នកទៅក្រពះបាយ។
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	nay uk dtrou layp nou bpayl kinyom duk dtu'y yoa niH dtou knong roo un chror moH nay uk	អ្នកត្រូវលេបនៅពេលខ្ញុំដាក់ទុយយោនេះទៅក្នុងរន្ធច្រមុះអ្នក។

7

7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	peuk dteuk niH nou bpayl kinyom duk dtu'y yoa dao ee tnorm tnorm dtou knong roo un chror moH nay uk	ផឹកទឹកនេះនៅពេលខ្ញុំ ដាក់ទុយយោដោយថ្លាមៗ ទៅក្នុងរន្ធច្រមុះអ្នក។
7-11	This tube will drain your stomach.	dtu'y yoa niH neung bpu'ng reng gror bpay aH baay nay uk	ទុយយោនេះនឹងពង្រឹង ក្រពះបាយអ្នក។
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	kinyom dtrou duk goan dtu'y yoa moo ay dtou knong gogn jeung gor nay uk daWm bay bogn joal woa to' ree uw dtou knong kloo un nay uk	ខ្ញុំត្រូវដាក់កូនទុយយោ មួយទៅក្នុងកញ្ចឹងកម្អក ដើម្បីបញ្ចូលវត្ថុរាវទៅក្នុង ខ្លួនអ្នក។
7-13	I need to put a tube in your chest.	kinyom dtrou duk dtu'y yoa moo ay knong daWm dtroong nay uk	ខ្ញុំត្រូវដាក់ទុយយោមួយ ក្នុងដើមទ្រូងអ្នក។

7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	peuk dteuk niH nou bpayl kinyom duk dtu'y yoa dao ee tnorm tnorm dtou knong roo un chror moH nay uk	ផឹកទឹកនេះនៅពេលខ្ញុំ ដាក់ទុយយោដោយថ្លាមៗ ទៅក្នុងរន្ធច្រមុះអ្នក។
7-11	This tube will drain your stomach.	dtu'y yoa niH neung bpu'ng reng gror bpay aH baay nay uk	ទុយយោនេះនឹងពង្រឹង ក្រពះបាយអ្នក។
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	kinyom dtrou duk goan dtu'y yoa moo ay dtou knong gogn jeung gor nay uk daWm bay bogn joal woa to' ree uw dtou knong kloo un nay uk	ខ្ញុំត្រូវដាក់កូនទុយយោ មួយទៅក្នុងកញ្ចឹងកម្អក ដើម្បីបញ្ចូលវត្ថុរាវទៅក្នុង ខ្លួនអ្នក។
7-13	I need to put a tube in your chest.	kinyom dtrou duk dtu'y yoa moo ay knong daWm dtroong nay uk	ខ្ញុំត្រូវដាក់ទុយយោមួយ ក្នុងដើមទ្រូងអ្នក។

7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	peuk dteuk niH nou bpayl kinyom duk dtu'y yoa dao ee tnorm tnorm dtou knong roo un chror moH nay uk	ផឹកទឹកនេះនៅពេលខ្ញុំ ដាក់ទុយយោដោយថ្លាមៗ ទៅក្នុងរន្ធច្រមុះអ្នក។
7-11	This tube will drain your stomach.	dtu'y yoa niH neung bpu'ng reng gror bpay aH baay nay uk	ទុយយោនេះនឹងពង្រឹង ក្រពះបាយអ្នក។
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	kinyom dtrou duk goan dtu'y yoa moo ay dtou knong gogn jeung gor nay uk daWm bay bogn joal woa to' ree uw dtou knong kloo un nay uk	ខ្ញុំត្រូវដាក់កូនទុយយោ មួយទៅក្នុងកញ្ចឹងកម្អក ដើម្បីបញ្ចូលវត្ថុរាវទៅក្នុង ខ្លួនអ្នក។
7-13	I need to put a tube in your chest.	kinyom dtrou duk dtu'y yoa moo ay knong daWm dtroong nay uk	ខ្ញុំត្រូវដាក់ទុយយោមួយ ក្នុងដើមទ្រូងអ្នក។

7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	peuk dteuk niH nou bpayl kinyom duk dtu'y yoa dao ee tnorm tnorm dtou knong roo un chror moH nay uk	ផឹកទឹកនេះនៅពេលខ្ញុំ ដាក់ទុយយោដោយថ្លាមៗ ទៅក្នុងរន្ធច្រមុះអ្នក។
7-11	This tube will drain your stomach.	dtu'y yoa niH neung bpu'ng reng gror bpay aH baay nay uk	ទុយយោនេះនឹងពង្រឹង ក្រពះបាយអ្នក។
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	kinyom dtrou duk goan dtu'y yoa moo ay dtou knong gogn jeung gor nay uk daWm bay bogn joal woa to' ree uw dtou knong kloo un nay uk	ខ្ញុំត្រូវដាក់កូនទុយយោ មួយទៅក្នុងកញ្ចឹងកម្អក ដើម្បីបញ្ចូលវត្ថុរាវទៅក្នុង ខ្លួនអ្នក។
7-13	I need to put a tube in your chest.	kinyom dtrou duk dtu'y yoa moo ay knong daWm dtroong nay uk	ខ្ញុំត្រូវដាក់ទុយយោមួយ ក្នុងដើមទ្រូងអ្នក។

7-14	This needle will release the air from your chest.	ma ju'l niH neung bogn jen kjol bpee knong daWm dtroong nay uk	មូលន្ទះនឹងបញ្ចេញខ្យល់ពីក្នុងដើមទ្រូងអ្នក។
7-15	This will help your burns.	niH neung joo uy dol gon laing dail ro lee uk plUhng	នេះនឹងជួយដល់កន្លែងដែលរលាកភ្លើង។
7-16	I need to cut your skin.	kinyom dtrou gut sbaay ek nay uk	ខ្ញុំត្រូវកាត់ស្បែកអ្នក។
7-17	We have to restrain you for your safety.	yUhng dtrou jorng dtu'p nay uk daWm bay son dte' sok ro boH nay uk	យើងត្រូវចងទប់អ្នកដើម្បីសន្តិសុខរបស់អ្នក។
7-18	You have been burned by a chemical.	nay uk dtrou ro lee uk dao ee tee ut gee mee ma yaang	អ្នកត្រូវរលាកដោយធាតុគីមី។
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	yUhng dtrou lee ung tee ut gee mee ao ee jen oH bpee sbaay ek nay uk	យើងត្រូវលាងធាតុគីមីឲ្យចេញពីស្បែកអ្នក។

7-14	This needle will release the air from your chest.	ma ju'l niH neung bogn jen kjol bpee knong daWm dtroong nay uk	មូលន្ទះនឹងបញ្ចេញខ្យល់ពីក្នុងដើមទ្រូងអ្នក។
7-15	This will help your burns.	niH neung joo uy dol gon laing dail ro lee uk plUhng	នេះនឹងជួយដល់កន្លែងដែលរលាកភ្លើង។
7-16	I need to cut your skin.	kinyom dtrou gut sbaay ek nay uk	ខ្ញុំត្រូវកាត់ស្បែកអ្នក។
7-17	We have to restrain you for your safety.	yUhng dtrou jorng dtu'p nay uk daWm bay son dte' sok ro boH nay uk	យើងត្រូវចងទប់អ្នកដើម្បីសន្តិសុខរបស់អ្នក។
7-18	You have been burned by a chemical.	nay uk dtrou ro lee uk dao ee tee ut gee mee ma yaang	អ្នកត្រូវរលាកដោយធាតុគីមី។
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	yUhng dtrou lee ung tee ut gee mee ao ee jen oH bpee sbaay ek nay uk	យើងត្រូវលាងធាតុគីមីឲ្យចេញពីស្បែកអ្នក។

7-14	This needle will release the air from your chest.	ma ju'l niH neung bogn jen kjol bpee knong daWm dtroong nay uk	មូលន្ទះនឹងបញ្ចេញខ្យល់ពីក្នុងដើមទ្រូងអ្នក។
7-15	This will help your burns.	niH neung joo uy dol gon laing dail ro lee uk plUhng	នេះនឹងជួយដល់កន្លែងដែលរលាកភ្លើង។
7-16	I need to cut your skin.	kinyom dtrou gut sbaay ek nay uk	ខ្ញុំត្រូវកាត់ស្បែកអ្នក។
7-17	We have to restrain you for your safety.	yUhng dtrou jorng dtu'p nay uk daWm bay son dte' sok ro boH nay uk	យើងត្រូវចងទប់អ្នកដើម្បីសន្តិសុខរបស់អ្នក។
7-18	You have been burned by a chemical.	nay uk dtrou ro lee uk dao ee tee ut gee mee ma yaang	អ្នកត្រូវរលាកដោយធាតុគីមី។
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	yUhng dtrou lee ung tee ut gee mee ao ee jen oH bpee sbaay ek nay uk	យើងត្រូវលាងធាតុគីមីឲ្យចេញពីស្បែកអ្នក។

7-14	This needle will release the air from your chest.	ma ju'l niH neung bogn jen kjol bpee knong daWm dtroong nay uk	មូលន្ទះនឹងបញ្ចេញខ្យល់ពីក្នុងដើមទ្រូងអ្នក។
7-15	This will help your burns.	niH neung joo uy dol gon laing dail ro lee uk plUhng	នេះនឹងជួយដល់កន្លែងដែលរលាកភ្លើង។
7-16	I need to cut your skin.	kinyom dtrou gut sbaay ek nay uk	ខ្ញុំត្រូវកាត់ស្បែកអ្នក។
7-17	We have to restrain you for your safety.	yUhng dtrou jorng dtu'p nay uk daWm bay son dte' sok ro boH nay uk	យើងត្រូវចងទប់អ្នកដើម្បីសន្តិសុខរបស់អ្នក។
7-18	You have been burned by a chemical.	nay uk dtrou ro lee uk dao ee tee ut gee mee ma yaang	អ្នកត្រូវរលាកដោយធាតុគីមី។
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	yUhng dtrou lee ung tee ut gee mee ao ee jen oH bpee sbaay ek nay uk	យើងត្រូវលាងធាតុគីមីឲ្យចេញពីស្បែកអ្នក។

7-20	You will need to be completely washed.	nay uk neung dtrou gaa gay ngoot dteuk doH lee ung kloo un ao ee yaang bpeugn leugn	អ្នកនឹងត្រូវការគេងតទឹក ដ៏សលាងខ្លួនឲ្យយ៉ាង ពេញលេញ។
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	som gun bpong seu mong niH haW ee song got	សំកាន់ប៉ង់ស៊ីម៉ង់នេះ ហើយសង្កត់។
7-22	I need to splint your arm.	kinyom dtrou duk ro norp joo uy goa um dtroa cha eung daWm dai nay uk	ខ្ញុំត្រូវដាក់របបជួយគាំ ទ្រឆ្អឹងដើមដៃអ្នក។
7-23	I need to splint your leg.	kinyom dtrou duk ro norp joo uy goa um dtroa cha eung jUhng nay uk	ខ្ញុំត្រូវដាក់របបជួយគាំ ទ្រឆ្អឹងជើងអ្នក។
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	kinyom bpraW dtoo a nee gay moo ul gror nut som bpoo ut daWm bay koa ut chee um	ខ្ញុំប្រើទូន្មីក្រុមលក្រណាត់ សំពត់ដើម្បីឃាត់ ឈាម។

7-20	You will need to be completely washed.	nay uk neung dtrou gaa gay ngoot dteuk doH lee ung kloo un ao ee yaang bpeugn leugn	អ្នកនឹងត្រូវការគេងតទឹក ដ៏សលាងខ្លួនឲ្យយ៉ាង ពេញលេញ។
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	som gun bpong seu mong niH haW ee song got	សំកាន់ប៉ង់ស៊ីម៉ង់នេះ ហើយសង្កត់។
7-22	I need to splint your arm.	kinyom dtrou duk ro norp joo uy goa um dtroa cha eung daWm dai nay uk	ខ្ញុំត្រូវដាក់របបជួយគាំ ទ្រឆ្អឹងដើមដៃអ្នក។
7-23	I need to splint your leg.	kinyom dtrou duk ro norp joo uy goa um dtroa cha eung jUhng nay uk	ខ្ញុំត្រូវដាក់របបជួយគាំ ទ្រឆ្អឹងជើងអ្នក។
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	kinyom bpraW dtoo a nee gay moo ul gror nut som bpoo ut daWm bay koa ut chee um	ខ្ញុំប្រើទូន្មីក្រុមលក្រណាត់ សំពត់ដើម្បីឃាត់ ឈាម។

7-20	You will need to be completely washed.	nay uk neung dtrou gaa gay ngoot dteuk doH lee ung kloo un ao ee yaang bpeugn leugn	អ្នកនឹងត្រូវការគេងតទឹក ដ៏សលាងខ្លួនឲ្យយ៉ាង ពេញលេញ។
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	som gun bpong seu mong niH haW ee song got	សំកាន់ប៉ង់ស៊ីម៉ង់នេះ ហើយសង្កត់។
7-22	I need to splint your arm.	kinyom dtrou duk ro norp joo uy goa um dtroa cha eung daWm dai nay uk	ខ្ញុំត្រូវដាក់របបជួយគាំ ទ្រឆ្អឹងដើមដៃអ្នក។
7-23	I need to splint your leg.	kinyom dtrou duk ro norp joo uy goa um dtroa cha eung jUhng nay uk	ខ្ញុំត្រូវដាក់របបជួយគាំ ទ្រឆ្អឹងជើងអ្នក។
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	kinyom bpraW dtoo a nee gay moo ul gror nut som bpoo ut daWm bay koa ut chee um	ខ្ញុំប្រើទូន្មីក្រុមលក្រណាត់ សំពត់ដើម្បីឃាត់ ឈាម។

7-20	You will need to be completely washed.	nay uk neung dtrou gaa gay ngoot dteuk doH lee ung kloo un ao ee yaang bpeugn leugn	អ្នកនឹងត្រូវការគេងតទឹក ដ៏សលាងខ្លួនឲ្យយ៉ាង ពេញលេញ។
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	som gun bpong seu mong niH haW ee song got	សំកាន់ប៉ង់ស៊ីម៉ង់នេះ ហើយសង្កត់។
7-22	I need to splint your arm.	kinyom dtrou duk ro norp joo uy goa um dtroa cha eung daWm dai nay uk	ខ្ញុំត្រូវដាក់របបជួយគាំ ទ្រឆ្អឹងដើមដៃអ្នក។
7-23	I need to splint your leg.	kinyom dtrou duk ro norp joo uy goa um dtroa cha eung jUhng nay uk	ខ្ញុំត្រូវដាក់របបជួយគាំ ទ្រឆ្អឹងជើងអ្នក។
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	kinyom bpraW dtoo a nee gay moo ul gror nut som bpoo ut daWm bay koa ut chee um	ខ្ញុំប្រើទូន្មីក្រុមលក្រណាត់ សំពត់ដើម្បីឃាត់ ឈាម។



PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	nay uk mee un noam dtay tnai niH?	អ្នកមាននោមទេថ្ងៃនេះ ?
8-2	Does your bladder feel full?	plaok noam nay uk doach jee a bpeugn dtay?	ព្លាកនោមអ្នកដូចជាពេញទេ ?
8-3	Do you have problems starting to urinate?	nay uk mee un bpugn nya haa neung jup pdaWm noam dtay?	អ្នកមានបញ្ហានឹងចាប់ផ្តើមនោមទេ ?
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	nay uk chœ noam klung dtai noam mun jen rœ?	អ្នកឈឺនោមខ្លាំងតែនោមមិនចេញឬ ?
8-5	Do you have any pain with urination?	nou bpayl noam jen nay uk mee un chœ rœ choo ul dtay?	នៅពេលនោមចេញអ្នកមានឈឺឬឈួលទេ ?
8-6	Urinate into this container.	som noam duk gom bpong niH	សុំនោមដាក់កំប៉ុងនេះ។

8

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	nay uk mee un noam dtay tnai niH?	អ្នកមាននោមទេថ្ងៃនេះ ?
8-2	Does your bladder feel full?	plaok noam nay uk doach jee a bpeugn dtay?	ព្លាកនោមអ្នកដូចជាពេញទេ ?
8-3	Do you have problems starting to urinate?	nay uk mee un bpugn nya haa neung jup pdaWm noam dtay?	អ្នកមានបញ្ហានឹងចាប់ផ្តើមនោមទេ ?
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	nay uk chœ noam klung dtai noam mun jen rœ?	អ្នកឈឺនោមខ្លាំងតែនោមមិនចេញឬ ?
8-5	Do you have any pain with urination?	nou bpayl noam jen nay uk mee un chœ rœ choo ul dtay?	នៅពេលនោមចេញអ្នកមានឈឺឬឈួលទេ ?
8-6	Urinate into this container.	som noam duk gom bpong niH	សុំនោមដាក់កំប៉ុងនេះ។

8

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	nay uk mee un noam dtay tnai niH?	អ្នកមាននោមទេថ្ងៃនេះ ?
8-2	Does your bladder feel full?	plaok noam nay uk doach jee a bpeugn dtay?	ព្លាកនោមអ្នកដូចជាពេញទេ ?
8-3	Do you have problems starting to urinate?	nay uk mee un bpugn nya haa neung jup pdaWm noam dtay?	អ្នកមានបញ្ហានឹងចាប់ផ្តើមនោមទេ ?
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	nay uk chœ noam klung dtai noam mun jen rœ?	អ្នកឈឺនោមខ្លាំងតែនោមមិនចេញឬ ?
8-5	Do you have any pain with urination?	nou bpayl noam jen nay uk mee un chœ rœ choo ul dtay?	នៅពេលនោមចេញអ្នកមានឈឺឬឈួលទេ ?
8-6	Urinate into this container.	som noam duk gom bpong niH	សុំនោមដាក់កំប៉ុងនេះ។

8

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	nay uk mee un noam dtay tnai niH?	អ្នកមាននោមទេថ្ងៃនេះ ?
8-2	Does your bladder feel full?	plaok noam nay uk doach jee a bpeugn dtay?	ព្លាកនោមអ្នកដូចជាពេញទេ ?
8-3	Do you have problems starting to urinate?	nay uk mee un bpugn nya haa neung jup pdaWm noam dtay?	អ្នកមានបញ្ហានឹងចាប់ផ្តើមនោមទេ ?
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	nay uk chœ noam klung dtai noam mun jen rœ?	អ្នកឈឺនោមខ្លាំងតែនោមមិនចេញឬ ?
8-5	Do you have any pain with urination?	nou bpayl noam jen nay uk mee un chœ rœ choo ul dtay?	នៅពេលនោមចេញអ្នកមានឈឺឬឈួលទេ ?
8-6	Urinate into this container.	som noam duk gom bpong niH	សុំនោមដាក់កំប៉ុងនេះ។

8

8-7	You need a tube in your bladder.	nay uk dtrou gaa dtu'y yoa moo ay knong plaok noam	អ្នកត្រូវការទុយយោមួយក្នុងព្លែកនោម។
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	kinyom neung soak dtu'y yoa moo ay dtou knong plaok noam nay uk daWm bay bong hoa dteuk noam jen	ខ្ញុំនឹងស៊ីកទុយយោមួយទៅក្នុងព្លែកនោម អ្នកដើម្បីបង្ហូរទឹកនោមចេញ។
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	dtu'y yoa niH neung bpu'ng reeng dteuk noam bpee knong plaok noam nay uk	ទុយយោនេះនឹងពង្រឹងទឹកនោមពីក្នុងព្លែកនោមអ្នក។
8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	dtu'y yoa niH nou knong kloo un nay uk neung twUh ao ee nay uk doach jee a dteuh dtairng	ទុយយោនេះនៅក្នុងខ្លួនអ្នកនឹងធ្វើឲ្យអ្នកជឿថាទេសទែង។

8-7	You need a tube in your bladder.	nay uk dtrou gaa dtu'y yoa moo ay knong plaok noam	អ្នកត្រូវការទុយយោមួយក្នុងព្លែកនោម។
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	kinyom neung soak dtu'y yoa moo ay dtou knong plaok noam nay uk daWm bay bong hoa dteuk noam jen	ខ្ញុំនឹងស៊ីកទុយយោមួយទៅក្នុងព្លែកនោម អ្នកដើម្បីបង្ហូរទឹកនោមចេញ។
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	dtu'y yoa niH neung bpu'ng reeng dteuk noam bpee knong plaok noam nay uk	ទុយយោនេះនឹងពង្រឹងទឹកនោមពីក្នុងព្លែកនោមអ្នក។
8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	dtu'y yoa niH nou knong kloo un nay uk neung twUh ao ee nay uk doach jee a dteuh dtairng	ទុយយោនេះនៅក្នុងខ្លួនអ្នកនឹងធ្វើឲ្យអ្នកជឿថាទេសទែង។

8-7	You need a tube in your bladder.	nay uk dtrou gaa dtu'y yoa moo ay knong plaok noam	អ្នកត្រូវការទុយយោមួយក្នុងព្លែកនោម។
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	kinyom neung soak dtu'y yoa moo ay dtou knong plaok noam nay uk daWm bay bong hoa dteuk noam jen	ខ្ញុំនឹងស៊ីកទុយយោមួយទៅក្នុងព្លែកនោម អ្នកដើម្បីបង្ហូរទឹកនោមចេញ។
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	dtu'y yoa niH neung bpu'ng reeng dteuk noam bpee knong plaok noam nay uk	ទុយយោនេះនឹងពង្រឹងទឹកនោមពីក្នុងព្លែកនោមអ្នក។
8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	dtu'y yoa niH nou knong kloo un nay uk neung twUh ao ee nay uk doach jee a dteuh dtairng	ទុយយោនេះនៅក្នុងខ្លួនអ្នកនឹងធ្វើឲ្យអ្នកជឿថាទេសទែង។

8-7	You need a tube in your bladder.	nay uk dtrou gaa dtu'y yoa moo ay knong plaok noam	អ្នកត្រូវការទុយយោមួយក្នុងព្លែកនោម។
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	kinyom neung soak dtu'y yoa moo ay dtou knong plaok noam nay uk daWm bay bong hoa dteuk noam jen	ខ្ញុំនឹងស៊ីកទុយយោមួយទៅក្នុងព្លែកនោម អ្នកដើម្បីបង្ហូរទឹកនោមចេញ។
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	dtu'y yoa niH neung bpu'ng reeng dteuk noam bpee knong plaok noam nay uk	ទុយយោនេះនឹងពង្រឹងទឹកនោមពីក្នុងព្លែកនោមអ្នក។
8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	dtu'y yoa niH nou knong kloo un nay uk neung twUh ao ee nay uk doach jee a dteuh dtairng	ទុយយោនេះនៅក្នុងខ្លួនអ្នកនឹងធ្វើឲ្យអ្នកជឿថាទេសទែង។

8-11	Do not touch this tube.	gom bpaH dtu'y yoa niH	កុំប៉ះទុយយោនេះ។
------	-------------------------	------------------------	-----------------

8-11	Do not touch this tube.	gom bpaH dtu'y yoa niH	កុំប៉ះទុយយោនេះ។
------	-------------------------	------------------------	-----------------

8-11	Do not touch this tube.	gom bpaH dtu'y yoa niH	កុំប៉ះទុយយោនេះ។
------	-------------------------	------------------------	-----------------

8-11	Do not touch this tube.	gom bpaH dtu'y yoa niH	កុំប៉ះទុយយោនេះ។
------	-------------------------	------------------------	-----------------

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	gom dtoa dtoo ul dtee un aa haa rœ pay sa jay uk ro hoat dol bpayl way aH gut	កុំទទួលទានអាហារឬភេស្តៈរហូតដល់ពេលវះកាត់។
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	gom dtoa dtoo ul dtee un aa haa rœ pay sa jay uk ay ao ee soH grao ee aa tree ut yu'p niH	កុំទទួលទានអាហារឬភេស្តៈអ្វីសោះក្រោយអាធ្រាត្រយប់នេះ។
9-3	Take this medicine.	som dtoa dtoo ul dtee un tnum pairt niH	សុំទទួលទានថ្នាំពេទ្យនេះ។
9-4	You must remain in bed.	nay uk dtrou som raak nou dtai IUH grair	អ្នកត្រូវសម្រាកនៅតែលើគ្រែ។
9-5	Do not move at all.	gom gom raWk ao ee soH	កុំកម្រើកឱ្យសោះ។

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	gom dtoa dtoo ul dtee un aa haa rœ pay sa jay uk ro hoat dol bpayl way aH gut	កុំទទួលទានអាហារឬភេស្តៈរហូតដល់ពេលវះកាត់។
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	gom dtoa dtoo ul dtee un aa haa rœ pay sa jay uk ay ao ee soH grao ee aa tree ut yu'p niH	កុំទទួលទានអាហារឬភេស្តៈអ្វីសោះក្រោយអាធ្រាត្រយប់នេះ។
9-3	Take this medicine.	som dtoa dtoo ul dtee un tnum pairt niH	សុំទទួលទានថ្នាំពេទ្យនេះ។
9-4	You must remain in bed.	nay uk dtrou som raak nou dtai IUH grair	អ្នកត្រូវសម្រាកនៅតែលើគ្រែ។
9-5	Do not move at all.	gom gom raWk ao ee soH	កុំកម្រើកឱ្យសោះ។

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	gom dtoa dtoo ul dtee un aa haa rœ pay sa jay uk ro hoat dol bpayl way aH gut	កុំទទួលទានអាហារឬភេស្តៈរហូតដល់ពេលវះកាត់។
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	gom dtoa dtoo ul dtee un aa haa rœ pay sa jay uk ay ao ee soH grao ee aa tree ut yu'p niH	កុំទទួលទានអាហារឬភេស្តៈអ្វីសោះក្រោយអាធ្រាត្រយប់នេះ។
9-3	Take this medicine.	som dtoa dtoo ul dtee un tnum pairt niH	សុំទទួលទានថ្នាំពេទ្យនេះ។
9-4	You must remain in bed.	nay uk dtrou som raak nou dtai IUH grair	អ្នកត្រូវសម្រាកនៅតែលើគ្រែ។
9-5	Do not move at all.	gom gom raWk ao ee soH	កុំកម្រើកឱ្យសោះ។

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	gom dtoa dtoo ul dtee un aa haa rœ pay sa jay uk ro hoat dol bpayl way aH gut	កុំទទួលទានអាហារឬភេស្តៈរហូតដល់ពេលវះកាត់។
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	gom dtoa dtoo ul dtee un aa haa rœ pay sa jay uk ay ao ee soH grao ee aa tree ut yu'p niH	កុំទទួលទានអាហារឬភេស្តៈអ្វីសោះក្រោយអាធ្រាត្រយប់នេះ។
9-3	Take this medicine.	som dtoa dtoo ul dtee un tnum pairt niH	សុំទទួលទានថ្នាំពេទ្យនេះ។
9-4	You must remain in bed.	nay uk dtrou som raak nou dtai IUH grair	អ្នកត្រូវសម្រាកនៅតែលើគ្រែ។
9-5	Do not move at all.	gom gom raWk ao ee soH	កុំកម្រើកឱ្យសោះ។

9-6	You must stay in this room.	nay uk dtrou nou dtai knong bon dtu'p niH	អ្នកត្រូវនៅតែក្នុងបន្ទប់នេះ។
9-7	You must not smoke.	nay uk mun dtrou joo uk baa ray dtay	អ្នកមិនត្រូវជក់បារីទេ។
9-8	We have to cut your hair off here.	yUhng dtrou gut sok nay uk dtrong niH jaol	យើងត្រូវកាត់សក់អ្នកត្រង់នេះចោល។
9-9	You may get up to go to the toilet.	nay uk aach graok daW dtou bong gu'n baan	អ្នកអាចក្រោកដើរទៅបង្គន់បាន។
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	yUhng mun aach ao ee ay nay uk hoap rœ pek baan dtay	យើងមិនអាចឲ្យអ្នកហូបឬផឹកបានទេ។
9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	baW nay uk dtrou way aH gut, gror bpay aH nay uk dtrou nou dtoa dtay	បើអ្នកត្រូវវះកាត់ក្រពះ អ្នកត្រូវនៅទទេ។

9-6	You must stay in this room.	nay uk dtrou nou dtai knong bon dtu'p niH	អ្នកត្រូវនៅតែក្នុងបន្ទប់នេះ។
9-7	You must not smoke.	nay uk mun dtrou joo uk baa ray dtay	អ្នកមិនត្រូវជក់បារីទេ។
9-8	We have to cut your hair off here.	yUhng dtrou gut sok nay uk dtrong niH jaol	យើងត្រូវកាត់សក់អ្នកត្រង់នេះចោល។
9-9	You may get up to go to the toilet.	nay uk aach graok daW dtou bong gu'n baan	អ្នកអាចក្រោកដើរទៅបង្គន់បាន។
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	yUhng mun aach ao ee ay nay uk hoap rœ pek baan dtay	យើងមិនអាចឲ្យអ្នកហូបឬផឹកបានទេ។
9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	baW nay uk dtrou way aH gut, gror bpay aH nay uk dtrou nou dtoa dtay	បើអ្នកត្រូវវះកាត់ក្រពះ អ្នកត្រូវនៅទទេ។

9-6	You must stay in this room.	nay uk dtrou nou dtai knong bon dtu'p niH	អ្នកត្រូវនៅតែក្នុងបន្ទប់នេះ។
9-7	You must not smoke.	nay uk mun dtrou joo uk baa ray dtay	អ្នកមិនត្រូវជក់បារីទេ។
9-8	We have to cut your hair off here.	yUhng dtrou gut sok nay uk dtrong niH jaol	យើងត្រូវកាត់សក់អ្នកត្រង់នេះចោល។
9-9	You may get up to go to the toilet.	nay uk aach graok daW dtou bong gu'n baan	អ្នកអាចក្រោកដើរទៅបង្គន់បាន។
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	yUhng mun aach ao ee ay nay uk hoap rœ pek baan dtay	យើងមិនអាចឲ្យអ្នកហូបឬផឹកបានទេ។
9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	baW nay uk dtrou way aH gut, gror bpay aH nay uk dtrou nou dtoa dtay	បើអ្នកត្រូវវះកាត់ក្រពះ អ្នកត្រូវនៅទទេ។

9-6	You must stay in this room.	nay uk dtrou nou dtai knong bon dtu'p niH	អ្នកត្រូវនៅតែក្នុងបន្ទប់នេះ។
9-7	You must not smoke.	nay uk mun dtrou joo uk baa ray dtay	អ្នកមិនត្រូវជក់បារីទេ។
9-8	We have to cut your hair off here.	yUhng dtrou gut sok nay uk dtrong niH jaol	យើងត្រូវកាត់សក់អ្នកត្រង់នេះចោល។
9-9	You may get up to go to the toilet.	nay uk aach graok daW dtou bong gu'n baan	អ្នកអាចក្រោកដើរទៅបង្គន់បាន។
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	yUhng mun aach ao ee ay nay uk hoap rœ pek baan dtay	យើងមិនអាចឲ្យអ្នកហូបឬផឹកបានទេ។
9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	baW nay uk dtrou way aH gut, gror bpay aH nay uk dtrou nou dtoa dtay	បើអ្នកត្រូវវះកាត់ក្រពះ អ្នកត្រូវនៅទទេ។

9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	yUhng neung ao ee nay uk ma hoap neung pay sa jay uk plee um naa dail twUh dtou wee a sroo ul boo ul	យើងនឹងឲ្យអ្នកម្ហូបនិង ភេស្តៈភ្លាមណាដែលធ្វើ ទៅវាស្រួលបួល។
------	---	--	--

9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	yUhng neung ao ee nay uk ma hoap neung pay sa jay uk plee um naa dail twUh dtou wee a sroo ul boo ul	យើងនឹងឲ្យអ្នកម្ហូបនិង ភេស្តៈភ្លាមណាដែលធ្វើ ទៅវាស្រួលបួល។
------	---	--	--

9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	yUhng neung ao ee nay uk ma hoap neung pay sa jay uk plee um naa dail twUh dtou wee a sroo ul boo ul	យើងនឹងឲ្យអ្នកម្ហូបនិង ភេស្តៈភ្លាមណាដែលធ្វើ ទៅវាស្រួលបួល។
------	---	--	--

9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	yUhng neung ao ee nay uk ma hoap neung pay sa jay uk plee um naa dail twUh dtou wee a sroo ul boo ul	យើងនឹងឲ្យអ្នកម្ហូបនិង ភេស្តៈភ្លាមណាដែលធ្វើ ទៅវាស្រួលបួល។
------	---	--	--

PART 10: PAIN INTERVIEW			
10-1	Are you having pain?	ay lou niH nay uk mee un ju'm hoe rœ?	ឥឡូវនេះអ្នកមានជំងឺឬ ?
10-2	Where are you having pain?	nay uk mee un ju'm hoe dtrong naa?	អ្នកមានជំងឺត្រង់ណា ?
10-3	Is the pain here?	chœ dtrong niH rœ?	ឈឺត្រង់នេះឬ ?
10-4	Does anything make the pain better?	mee un ay dail twUh ao ee ju'm hoe nu'H baan too sbaW ee dtay?	មានអីដែលធ្វើឲ្យជំងឺនោះបានធូរស្បើយទេ ?
10-5	Does anything make the pain worse?	mee un ay dail twUh ao ee ju'm hoe nu'H gaWn laWng dtee ut dtay?	មានអីដែលធ្វើឲ្យជំងឺនោះកើនឡើងទៀតទេ ?
10-6	Did the pain start today?	ju'm hoe nu'H jup mee un tnai niH rœ?	ជំងឺនោះចាប់មានថ្ងៃនេះឬ ?

10

PART 10: PAIN INTERVIEW			
10-1	Are you having pain?	ay lou niH nay uk mee un ju'm hoe rœ?	ឥឡូវនេះអ្នកមានជំងឺឬ ?
10-2	Where are you having pain?	nay uk mee un ju'm hoe dtrong naa?	អ្នកមានជំងឺត្រង់ណា ?
10-3	Is the pain here?	chœ dtrong niH rœ?	ឈឺត្រង់នេះឬ ?
10-4	Does anything make the pain better?	mee un ay dail twUh ao ee ju'm hoe nu'H baan too sbaW ee dtay?	មានអីដែលធ្វើឲ្យជំងឺនោះបានធូរស្បើយទេ ?
10-5	Does anything make the pain worse?	mee un ay dail twUh ao ee ju'm hoe nu'H gaWn laWng dtee ut dtay?	មានអីដែលធ្វើឲ្យជំងឺនោះកើនឡើងទៀតទេ ?
10-6	Did the pain start today?	ju'm hoe nu'H jup mee un tnai niH rœ?	ជំងឺនោះចាប់មានថ្ងៃនេះឬ ?

10

PART 10: PAIN INTERVIEW			
10-1	Are you having pain?	ay lou niH nay uk mee un ju'm hoe rœ?	ឥឡូវនេះអ្នកមានជំងឺឬ ?
10-2	Where are you having pain?	nay uk mee un ju'm hoe dtrong naa?	អ្នកមានជំងឺត្រង់ណា ?
10-3	Is the pain here?	chœ dtrong niH rœ?	ឈឺត្រង់នេះឬ ?
10-4	Does anything make the pain better?	mee un ay dail twUh ao ee ju'm hoe nu'H baan too sbaW ee dtay?	មានអីដែលធ្វើឲ្យជំងឺនោះបានធូរស្បើយទេ ?
10-5	Does anything make the pain worse?	mee un ay dail twUh ao ee ju'm hoe nu'H gaWn laWng dtee ut dtay?	មានអីដែលធ្វើឲ្យជំងឺនោះកើនឡើងទៀតទេ ?
10-6	Did the pain start today?	ju'm hoe nu'H jup mee un tnai niH rœ?	ជំងឺនោះចាប់មានថ្ងៃនេះឬ ?

10

PART 10: PAIN INTERVIEW			
10-1	Are you having pain?	ay lou niH nay uk mee un ju'm hoe rœ?	ឥឡូវនេះអ្នកមានជំងឺឬ ?
10-2	Where are you having pain?	nay uk mee un ju'm hoe dtrong naa?	អ្នកមានជំងឺត្រង់ណា ?
10-3	Is the pain here?	chœ dtrong niH rœ?	ឈឺត្រង់នេះឬ ?
10-4	Does anything make the pain better?	mee un ay dail twUh ao ee ju'm hoe nu'H baan too sbaW ee dtay?	មានអីដែលធ្វើឲ្យជំងឺនោះបានធូរស្បើយទេ ?
10-5	Does anything make the pain worse?	mee un ay dail twUh ao ee ju'm hoe nu'H gaWn laWng dtee ut dtay?	មានអីដែលធ្វើឲ្យជំងឺនោះកើនឡើងទៀតទេ ?
10-6	Did the pain start today?	ju'm hoe nu'H jup mee un tnai niH rœ?	ជំងឺនោះចាប់មានថ្ងៃនេះឬ ?

10

10-7	How many days have you had the pain?	nay uk jup mee un ju'm hoe nu'H bpon maan tnai moak haW ee?	អ្នកចាប់មានជំងឺនោះ ប៉ុន្មានថ្ងៃមកហើយ ?
10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	som duk gom ret ju'm hoe nu'H IUh mee a ta taan bpee moo ay dtou dop	សុំដាក់កំរិតជំងឺនោះលើ មាត្រដ្ឋានពី១ទៅ១០។
10-9	10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all.	dop gœ gom ret ju'm hoe grai naa, moo ay gœ kmee un ju'm hoe soH	១០គឺកំរិតជំងឺ ក្រៃណា, ១គឺគ្មានជំងឺ សោះ។
10-10	Hold up the number of fingers.	som IUhk jom noo un ma ree um dai	សុំលើកចំនួនម្រាមដៃ។
10-11	What is the main problem?	bpugn nya haa jom borng gœ ay?	បញ្ហាចម្បងគឺអី ?
10-12	How long have you had the pain?	yoo bpon naa haW ee dail nay uk mee un ju'm hoe nu'H?	យូរប៉ុណ្ណាហើយដែលអ្នក មានជំងឺនោះ ?

10-7	How many days have you had the pain?	nay uk jup mee un ju'm hoe nu'H bpon maan tnai moak haW ee?	អ្នកចាប់មានជំងឺនោះ ប៉ុន្មានថ្ងៃមកហើយ ?
10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	som duk gom ret ju'm hoe nu'H IUh mee a ta taan bpee moo ay dtou dop	សុំដាក់កំរិតជំងឺនោះលើ មាត្រដ្ឋានពី១ទៅ១០។
10-9	10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all.	dop gœ gom ret ju'm hoe grai naa, moo ay gœ kmee un ju'm hoe soH	១០គឺកំរិតជំងឺ ក្រៃណា, ១គឺគ្មានជំងឺ សោះ។
10-10	Hold up the number of fingers.	som IUhk jom noo un ma ree um dai	សុំលើកចំនួនម្រាមដៃ។
10-11	What is the main problem?	bpugn nya haa jom borng gœ ay?	បញ្ហាចម្បងគឺអី ?
10-12	How long have you had the pain?	yoo bpon naa haW ee dail nay uk mee un ju'm hoe nu'H?	យូរប៉ុណ្ណាហើយដែលអ្នក មានជំងឺនោះ ?

10-7	How many days have you had the pain?	nay uk jup mee un ju'm hoe nu'H bpon maan tnai moak haW ee?	អ្នកចាប់មានជំងឺនោះ ប៉ុន្មានថ្ងៃមកហើយ ?
10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	som duk gom ret ju'm hoe nu'H IUh mee a ta taan bpee moo ay dtou dop	សុំដាក់កំរិតជំងឺនោះលើ មាត្រដ្ឋានពី១ទៅ១០។
10-9	10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all.	dop gœ gom ret ju'm hoe grai naa, moo ay gœ kmee un ju'm hoe soH	១០គឺកំរិតជំងឺ ក្រៃណា, ១គឺគ្មានជំងឺ សោះ។
10-10	Hold up the number of fingers.	som IUhk jom noo un ma ree um dai	សុំលើកចំនួនម្រាមដៃ។
10-11	What is the main problem?	bpugn nya haa jom borng gœ ay?	បញ្ហាចម្បងគឺអី ?
10-12	How long have you had the pain?	yoo bpon naa haW ee dail nay uk mee un ju'm hoe nu'H?	យូរប៉ុណ្ណាហើយដែលអ្នក មានជំងឺនោះ ?

10-7	How many days have you had the pain?	nay uk jup mee un ju'm hoe nu'H bpon maan tnai moak haW ee?	អ្នកចាប់មានជំងឺនោះ ប៉ុន្មានថ្ងៃមកហើយ ?
10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	som duk gom ret ju'm hoe nu'H IUh mee a ta taan bpee moo ay dtou dop	សុំដាក់កំរិតជំងឺនោះលើ មាត្រដ្ឋានពី១ទៅ១០។
10-9	10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all.	dop gœ gom ret ju'm hoe grai naa, moo ay gœ kmee un ju'm hoe soH	១០គឺកំរិតជំងឺ ក្រៃណា, ១គឺគ្មានជំងឺ សោះ។
10-10	Hold up the number of fingers.	som IUhk jom noo un ma ree um dai	សុំលើកចំនួនម្រាមដៃ។
10-11	What is the main problem?	bpugn nya haa jom borng gœ ay?	បញ្ហាចម្បងគឺអី ?
10-12	How long have you had the pain?	yoo bpon naa haW ee dail nay uk mee un ju'm hoe nu'H?	យូរប៉ុណ្ណាហើយដែលអ្នក មានជំងឺនោះ ?



10-13	Show me where the pain started.	jong ol bong haagn kinyom bpee dtrong naa ju'm hœ nu'H jup pdaWm	ចង្អុលបង្ហាញខ្ញុំពីត្រង់ ណាដែលនោះចាប់ផ្តើម។
10-14	Does the pain go to the back?	ju'm hœ nu'H ree ul dtou dol knorng rœ?	ជំហឺនោះរាលដាលទៅដល់ ខ្នងឬ?
10-15	Does the pain go to the testicles?	ju'm hœ nu'H ree ul dtou dol bpoang plaok rœ?	ជំហឺនោះរាលដាលទៅដល់ ពងឆ្មោកឬ?
10-16	Does this pain go to the groin?	ju'm hœ nu'H ree ul dtou dol gror lee un rœ?	ជំហឺនោះរាលដាលទៅដល់ ក្រលៀនឬ?
10-17	Is this a sharp pain?	ju'm hœ nu'H chœ bput rœ?	ជំហឺនោះឈឺពេកឬ?
10-18	Is this a dull pain?	ju'm hœ nu'H chœ sdtu'm sdtu'm rœ?	ជំហឺនោះឈឺស្ងួចឬ?
10-19	Is this a cramping pain?	ju'm hœ nu'H chœ ro moo ul rœ?	ជំហឺនោះឈឺរមួលឬ?

10

10-13	Show me where the pain started.	jong ol bong haagn kinyom bpee dtrong naa ju'm hœ nu'H jup pdaWm	ចង្អុលបង្ហាញខ្ញុំពីត្រង់ ណាដែលនោះចាប់ផ្តើម។
10-14	Does the pain go to the back?	ju'm hœ nu'H ree ul dtou dol knorng rœ?	ជំហឺនោះរាលដាលទៅដល់ ខ្នងឬ?
10-15	Does the pain go to the testicles?	ju'm hœ nu'H ree ul dtou dol bpoang plaok rœ?	ជំហឺនោះរាលដាលទៅដល់ ពងឆ្មោកឬ?
10-16	Does this pain go to the groin?	ju'm hœ nu'H ree ul dtou dol gror lee un rœ?	ជំហឺនោះរាលដាលទៅដល់ ក្រលៀនឬ?
10-17	Is this a sharp pain?	ju'm hœ nu'H chœ bput rœ?	ជំហឺនោះឈឺពេកឬ?
10-18	Is this a dull pain?	ju'm hœ nu'H chœ sdtu'm sdtu'm rœ?	ជំហឺនោះឈឺស្ងួចឬ?
10-19	Is this a cramping pain?	ju'm hœ nu'H chœ ro moo ul rœ?	ជំហឺនោះឈឺរមួលឬ?

10

10-13	Show me where the pain started.	jong ol bong haagn kinyom bpee dtrong naa ju'm hœ nu'H jup pdaWm	ចង្អុលបង្ហាញខ្ញុំពីត្រង់ ណាដែលនោះចាប់ផ្តើម។
10-14	Does the pain go to the back?	ju'm hœ nu'H ree ul dtou dol knorng rœ?	ជំហឺនោះរាលដាលទៅដល់ ខ្នងឬ?
10-15	Does the pain go to the testicles?	ju'm hœ nu'H ree ul dtou dol bpoang plaok rœ?	ជំហឺនោះរាលដាលទៅដល់ ពងឆ្មោកឬ?
10-16	Does this pain go to the groin?	ju'm hœ nu'H ree ul dtou dol gror lee un rœ?	ជំហឺនោះរាលដាលទៅដល់ ក្រលៀនឬ?
10-17	Is this a sharp pain?	ju'm hœ nu'H chœ bput rœ?	ជំហឺនោះឈឺពេកឬ?
10-18	Is this a dull pain?	ju'm hœ nu'H chœ sdtu'm sdtu'm rœ?	ជំហឺនោះឈឺស្ងួចឬ?
10-19	Is this a cramping pain?	ju'm hœ nu'H chœ ro moo ul rœ?	ជំហឺនោះឈឺរមួលឬ?

10

10-13	Show me where the pain started.	jong ol bong haagn kinyom bpee dtrong naa ju'm hœ nu'H jup pdaWm	ចង្អុលបង្ហាញខ្ញុំពីត្រង់ ណាដែលនោះចាប់ផ្តើម។
10-14	Does the pain go to the back?	ju'm hœ nu'H ree ul dtou dol knorng rœ?	ជំហឺនោះរាលដាលទៅដល់ ខ្នងឬ?
10-15	Does the pain go to the testicles?	ju'm hœ nu'H ree ul dtou dol bpoang plaok rœ?	ជំហឺនោះរាលដាលទៅដល់ ពងឆ្មោកឬ?
10-16	Does this pain go to the groin?	ju'm hœ nu'H ree ul dtou dol gror lee un rœ?	ជំហឺនោះរាលដាលទៅដល់ ក្រលៀនឬ?
10-17	Is this a sharp pain?	ju'm hœ nu'H chœ bput rœ?	ជំហឺនោះឈឺពេកឬ?
10-18	Is this a dull pain?	ju'm hœ nu'H chœ sdtu'm sdtu'm rœ?	ជំហឺនោះឈឺស្ងួចឬ?
10-19	Is this a cramping pain?	ju'm hœ nu'H chœ ro moo ul rœ?	ជំហឺនោះឈឺរមួលឬ?

10

10-20	Is this a constant pain?	ju'm hœ nu'H chœ joa up jee a neuch rœ?	ជំហឺនោះឈឺជាប់ជានិច្ចឬ?
10-21	Is this an intermittent pain?	ju'm hœ nu'H chœ but chœ but rœ?	ជំហឺនោះឈឺបាត់ៗឬ?
10-22	Is this a mild pain?	ju'm hœ nu'H chœ lmoam dtay rœ?	ជំហឺនោះឈឺល្មមទេឬ?
10-23	Is this a moderate pain?	ju'm hœ nu'H chœ dtroa um baan dtay rœ?	ជំហឺនោះឈឺទ្រាំបានទេឬ?
10-24	Is this a severe pain?	ju'm hœ nu'H chœ dtroa um mun baan dtay rœ?	ជំហឺនោះឈឺទ្រាំមិនបានទេឬ?
10-25	Is this the worst pain you ever had?	niH jee a ju'm hœ klung bom pot dail nay uk tloa up chœ rœ?	នេះជាជំហឺខ្លាំងបំផុតដែលអ្នកធ្លាប់ឈឺឬ?

10-20	Is this a constant pain?	ju'm hœ nu'H chœ joa up jee a neuch rœ?	ជំហឺនោះឈឺជាប់ជានិច្ចឬ?
10-21	Is this an intermittent pain?	ju'm hœ nu'H chœ but chœ but rœ?	ជំហឺនោះឈឺបាត់ៗឬ?
10-22	Is this a mild pain?	ju'm hœ nu'H chœ lmoam dtay rœ?	ជំហឺនោះឈឺល្មមទេឬ?
10-23	Is this a moderate pain?	ju'm hœ nu'H chœ dtroa um baan dtay rœ?	ជំហឺនោះឈឺទ្រាំបានទេឬ?
10-24	Is this a severe pain?	ju'm hœ nu'H chœ dtroa um mun baan dtay rœ?	ជំហឺនោះឈឺទ្រាំមិនបានទេឬ?
10-25	Is this the worst pain you ever had?	niH jee a ju'm hœ klung bom pot dail nay uk tloa up chœ rœ?	នេះជាជំហឺខ្លាំងបំផុតដែលអ្នកធ្លាប់ឈឺឬ?

10-20	Is this a constant pain?	ju'm hœ nu'H chœ joa up jee a neuch rœ?	ជំហឺនោះឈឺជាប់ជានិច្ចឬ?
10-21	Is this an intermittent pain?	ju'm hœ nu'H chœ but chœ but rœ?	ជំហឺនោះឈឺបាត់ៗឬ?
10-22	Is this a mild pain?	ju'm hœ nu'H chœ lmoam dtay rœ?	ជំហឺនោះឈឺល្មមទេឬ?
10-23	Is this a moderate pain?	ju'm hœ nu'H chœ dtroa um baan dtay rœ?	ជំហឺនោះឈឺទ្រាំបានទេឬ?
10-24	Is this a severe pain?	ju'm hœ nu'H chœ dtroa um mun baan dtay rœ?	ជំហឺនោះឈឺទ្រាំមិនបានទេឬ?
10-25	Is this the worst pain you ever had?	niH jee a ju'm hœ klung bom pot dail nay uk tloa up chœ rœ?	នេះជាជំហឺខ្លាំងបំផុតដែលអ្នកធ្លាប់ឈឺឬ?

10-20	Is this a constant pain?	ju'm hœ nu'H chœ joa up jee a neuch rœ?	ជំហឺនោះឈឺជាប់ជានិច្ចឬ?
10-21	Is this an intermittent pain?	ju'm hœ nu'H chœ but chœ but rœ?	ជំហឺនោះឈឺបាត់ៗឬ?
10-22	Is this a mild pain?	ju'm hœ nu'H chœ lmoam dtay rœ?	ជំហឺនោះឈឺល្មមទេឬ?
10-23	Is this a moderate pain?	ju'm hœ nu'H chœ dtroa um baan dtay rœ?	ជំហឺនោះឈឺទ្រាំបានទេឬ?
10-24	Is this a severe pain?	ju'm hœ nu'H chœ dtroa um mun baan dtay rœ?	ជំហឺនោះឈឺទ្រាំមិនបានទេឬ?
10-25	Is this the worst pain you ever had?	niH jee a ju'm hœ klung bom pot dail nay uk tloa up chœ rœ?	នេះជាជំហឺខ្លាំងបំផុតដែលអ្នកធ្លាប់ឈឺឬ?

10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	mee un ay dail bon too bon tor ee aa gaa ray uk roak ju'm hoe nu'H dtay?	មានអីដែលបន្ថយបន្ថយ អាការៈរោគជំងឺនោះ ទេ ?
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	mee un ay dail bon gaWn aa gaa ray uk roak ju'm hoe nu'H dtay?	មានអីដែលបង្កើន អាការៈរោគជំងឺនោះ ទេ ?
10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	nay uk mee un dtou mUhl groo bpairt roe nay uk naa ma nay uk bpee roe ung niH dtay?	អ្នកមានទៅមើលគ្រូពេទ្យ ឬអ្នកណាម្នាក់ពីរៀងនេះ ទេ ?
10-29	What medicines are you taking?	ay lou niH nay uk dtoa dtoo ul dtee un tnum bpairt ay klaH?	ឥឡូវនេះអ្នកទទួលទាន ថ្នាំពេទ្យអីខ្លះ ?
10-30	Are you experiencing fevers?	ay lou niH nay uk mee un gru'n dtay?	ឥឡូវនេះអ្នកមានគ្រុន ទេ ?

10

10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	mee un ay dail bon too bon tor ee aa gaa ray uk roak ju'm hoe nu'H dtay?	មានអីដែលបន្ថយបន្ថយ អាការៈរោគជំងឺនោះ ទេ ?
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	mee un ay dail bon gaWn aa gaa ray uk roak ju'm hoe nu'H dtay?	មានអីដែលបង្កើន អាការៈរោគជំងឺនោះ ទេ ?
10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	nay uk mee un dtou mUhl groo bpairt roe nay uk naa ma nay uk bpee roe ung niH dtay?	អ្នកមានទៅមើលគ្រូពេទ្យ ឬអ្នកណាម្នាក់ពីរៀងនេះ ទេ ?
10-29	What medicines are you taking?	ay lou niH nay uk dtoa dtoo ul dtee un tnum bpairt ay klaH?	ឥឡូវនេះអ្នកទទួលទាន ថ្នាំពេទ្យអីខ្លះ ?
10-30	Are you experiencing fevers?	ay lou niH nay uk mee un gru'n dtay?	ឥឡូវនេះអ្នកមានគ្រុន ទេ ?

10

10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	mee un ay dail bon too bon tor ee aa gaa ray uk roak ju'm hoe nu'H dtay?	មានអីដែលបន្ថយបន្ថយ អាការៈរោគជំងឺនោះ ទេ ?
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	mee un ay dail bon gaWn aa gaa ray uk roak ju'm hoe nu'H dtay?	មានអីដែលបង្កើន អាការៈរោគជំងឺនោះ ទេ ?
10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	nay uk mee un dtou mUhl groo bpairt roe nay uk naa ma nay uk bpee roe ung niH dtay?	អ្នកមានទៅមើលគ្រូពេទ្យ ឬអ្នកណាម្នាក់ពីរៀងនេះ ទេ ?
10-29	What medicines are you taking?	ay lou niH nay uk dtoa dtoo ul dtee un tnum bpairt ay klaH?	ឥឡូវនេះអ្នកទទួលទាន ថ្នាំពេទ្យអីខ្លះ ?
10-30	Are you experiencing fevers?	ay lou niH nay uk mee un gru'n dtay?	ឥឡូវនេះអ្នកមានគ្រុន ទេ ?

10

10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	mee un ay dail bon too bon tor ee aa gaa ray uk roak ju'm hoe nu'H dtay?	មានអីដែលបន្ថយបន្ថយ អាការៈរោគជំងឺនោះ ទេ ?
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	mee un ay dail bon gaWn aa gaa ray uk roak ju'm hoe nu'H dtay?	មានអីដែលបង្កើន អាការៈរោគជំងឺនោះ ទេ ?
10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	nay uk mee un dtou mUhl groo bpairt roe nay uk naa ma nay uk bpee roe ung niH dtay?	អ្នកមានទៅមើលគ្រូពេទ្យ ឬអ្នកណាម្នាក់ពីរៀងនេះ ទេ ?
10-29	What medicines are you taking?	ay lou niH nay uk dtoa dtoo ul dtee un tnum bpairt ay klaH?	ឥឡូវនេះអ្នកទទួលទាន ថ្នាំពេទ្យអីខ្លះ ?
10-30	Are you experiencing fevers?	ay lou niH nay uk mee un gru'n dtay?	ឥឡូវនេះអ្នកមានគ្រុន ទេ ?

10

10-31	Are you experiencing chills?	ay lou niH nay uk mee un sree uw sraagn dtay?	ឥឡូវនេះអ្នកមានស្រៀវស្រាំញទេ ?
10-32	Are you experiencing nausea?	ay lou niH nay uk mee un jong ka oo ut dtay?	ឥឡូវនេះអ្នកមានចង់ក្អួតទេ ?
10-33	Are you experiencing vomiting?	ay lou niH nay uk mee un ka oo ut dtay?	ឥឡូវនេះអ្នកមានក្អួតទេ ?
10-34	Are you experiencing diarrhea?	ay lou niH nay uk mee un joH ree uk dtay?	ឥឡូវនេះអ្នកមានចុះរាកទេ ?
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	ay lou niH nay uk mee un lairng klee un dtay?	ឥឡូវនេះអ្នកមានលែងឃ្លានទេ ?
10-36	Are you experiencing headaches?	ay lou niH nay uk mee un chœ kbaal dtay?	ឥឡូវនេះអ្នកមានឈឺក្បាលទេ ?

10-31	Are you experiencing chills?	ay lou niH nay uk mee un sree uw sraagn dtay?	ឥឡូវនេះអ្នកមានស្រៀវស្រាំញទេ ?
10-32	Are you experiencing nausea?	ay lou niH nay uk mee un jong ka oo ut dtay?	ឥឡូវនេះអ្នកមានចង់ក្អួតទេ ?
10-33	Are you experiencing vomiting?	ay lou niH nay uk mee un ka oo ut dtay?	ឥឡូវនេះអ្នកមានក្អួតទេ ?
10-34	Are you experiencing diarrhea?	ay lou niH nay uk mee un joH ree uk dtay?	ឥឡូវនេះអ្នកមានចុះរាកទេ ?
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	ay lou niH nay uk mee un lairng klee un dtay?	ឥឡូវនេះអ្នកមានលែងឃ្លានទេ ?
10-36	Are you experiencing headaches?	ay lou niH nay uk mee un chœ kbaal dtay?	ឥឡូវនេះអ្នកមានឈឺក្បាលទេ ?

10-31	Are you experiencing chills?	ay lou niH nay uk mee un sree uw sraagn dtay?	ឥឡូវនេះអ្នកមានស្រៀវស្រាំញទេ ?
10-32	Are you experiencing nausea?	ay lou niH nay uk mee un jong ka oo ut dtay?	ឥឡូវនេះអ្នកមានចង់ក្អួតទេ ?
10-33	Are you experiencing vomiting?	ay lou niH nay uk mee un ka oo ut dtay?	ឥឡូវនេះអ្នកមានក្អួតទេ ?
10-34	Are you experiencing diarrhea?	ay lou niH nay uk mee un joH ree uk dtay?	ឥឡូវនេះអ្នកមានចុះរាកទេ ?
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	ay lou niH nay uk mee un lairng klee un dtay?	ឥឡូវនេះអ្នកមានលែងឃ្លានទេ ?
10-36	Are you experiencing headaches?	ay lou niH nay uk mee un chœ kbaal dtay?	ឥឡូវនេះអ្នកមានឈឺក្បាលទេ ?

10-31	Are you experiencing chills?	ay lou niH nay uk mee un sree uw sraagn dtay?	ឥឡូវនេះអ្នកមានស្រៀវស្រាំញទេ ?
10-32	Are you experiencing nausea?	ay lou niH nay uk mee un jong ka oo ut dtay?	ឥឡូវនេះអ្នកមានចង់ក្អួតទេ ?
10-33	Are you experiencing vomiting?	ay lou niH nay uk mee un ka oo ut dtay?	ឥឡូវនេះអ្នកមានក្អួតទេ ?
10-34	Are you experiencing diarrhea?	ay lou niH nay uk mee un joH ree uk dtay?	ឥឡូវនេះអ្នកមានចុះរាកទេ ?
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	ay lou niH nay uk mee un lairng klee un dtay?	ឥឡូវនេះអ្នកមានលែងឃ្លានទេ ?
10-36	Are you experiencing headaches?	ay lou niH nay uk mee un chœ kbaal dtay?	ឥឡូវនេះអ្នកមានឈឺក្បាលទេ ?

10-37	Are you experiencing visual disturbances?	ay lou niH nay uk mee un bpugn nya haa mUhl kUhgn mun sou chbaH dtay?	ឥឡូវនេះអ្នកមានបញ្ហាមើលឃើញមិនសូវច្បាស់ទេ ?
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	ay lou niH nay uk mee un doach jee a sbpeuk rœ doach jee a chœ chee up chee up dtay?	ឥឡូវនេះអ្នកមានដូចជាស្លឹកឬដូចជាឈឺរន្ធដាបទេ ?
10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	ay lou niH nay uk mee un jen chee um dtaam moa ut rœ dtaam roo un goot dtay?	ឥឡូវនេះអ្នកមានចេញឈាមតាមមាត់ឬតាមរន្ធដាបទេ ?

10

10-37	Are you experiencing visual disturbances?	ay lou niH nay uk mee un bpugn nya haa mUhl kUhgn mun sou chbaH dtay?	ឥឡូវនេះអ្នកមានបញ្ហាមើលឃើញមិនសូវច្បាស់ទេ ?
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	ay lou niH nay uk mee un doach jee a sbpeuk rœ doach jee a chœ chee up chee up dtay?	ឥឡូវនេះអ្នកមានដូចជាស្លឹកឬដូចជាឈឺរន្ធដាបទេ ?
10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	ay lou niH nay uk mee un jen chee um dtaam moa ut rœ dtaam roo un goot dtay?	ឥឡូវនេះអ្នកមានចេញឈាមតាមមាត់ឬតាមរន្ធដាបទេ ?

10

10-37	Are you experiencing visual disturbances?	ay lou niH nay uk mee un bpugn nya haa mUhl kUhgn mun sou chbaH dtay?	ឥឡូវនេះអ្នកមានបញ្ហាមើលឃើញមិនសូវច្បាស់ទេ ?
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	ay lou niH nay uk mee un doach jee a sbpeuk rœ doach jee a chœ chee up chee up dtay?	ឥឡូវនេះអ្នកមានដូចជាស្លឹកឬដូចជាឈឺរន្ធដាបទេ ?
10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	ay lou niH nay uk mee un jen chee um dtaam moa ut rœ dtaam roo un goot dtay?	ឥឡូវនេះអ្នកមានចេញឈាមតាមមាត់ឬតាមរន្ធដាបទេ ?

10

10-37	Are you experiencing visual disturbances?	ay lou niH nay uk mee un bpugn nya haa mUhl kUhgn mun sou chbaH dtay?	ឥឡូវនេះអ្នកមានបញ្ហាមើលឃើញមិនសូវច្បាស់ទេ ?
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	ay lou niH nay uk mee un doach jee a sbpeuk rœ doach jee a chœ chee up chee up dtay?	ឥឡូវនេះអ្នកមានដូចជាស្លឹកឬដូចជាឈឺរន្ធដាបទេ ?
10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	ay lou niH nay uk mee un jen chee um dtaam moa ut rœ dtaam roo un goot dtay?	ឥឡូវនេះអ្នកមានចេញឈាមតាមមាត់ឬតាមរន្ធដាបទេ ?

10

PART 11: MEDICINE INTERVIEW			
11-1	Do you feel sick?	nay uk mee un doach jee a jong chœ dtay?	អ្នកមានដូចជាចង់ឈឺទេ ?
11-2	Did you begin to feel sick today?	nay uk jup doach jee a jong chœ nou tnai niH mairn dtay?	អ្នកចាប់ផ្តើមដូចជាចង់ឈឺនៅថ្ងៃនេះមែនទេ ?
11-3	How many days have you felt sick?	bpon maan tnai moak haW ee dail nay uk mee un doach jee a jong chœ?	ប៉ុន្មានថ្ងៃមកហើយដែលអ្នកមានដូចជាចង់ឈឺ ?
11-4	Is the sickness here?	ju'm ngœ nu'H moak dol haW ee mairn dtay?	ជម្ងឺនោះមកដល់ហើយមែនទេ ?
11-5	Do you feel nauseated?	nay uk mee un doach jee a jong ka oo ut dtay?	អ្នកមានដូចជាចង់ក្អក់ទេ ?

PART 11: MEDICINE INTERVIEW			
11-1	Do you feel sick?	nay uk mee un doach jee a jong chœ dtay?	អ្នកមានដូចជាចង់ឈឺទេ ?
11-2	Did you begin to feel sick today?	nay uk jup doach jee a jong chœ nou tnai niH mairn dtay?	អ្នកចាប់ផ្តើមដូចជាចង់ឈឺនៅថ្ងៃនេះមែនទេ ?
11-3	How many days have you felt sick?	bpon maan tnai moak haW ee dail nay uk mee un doach jee a jong chœ?	ប៉ុន្មានថ្ងៃមកហើយដែលអ្នកមានដូចជាចង់ឈឺ ?
11-4	Is the sickness here?	ju'm ngœ nu'H moak dol haW ee mairn dtay?	ជម្ងឺនោះមកដល់ហើយមែនទេ ?
11-5	Do you feel nauseated?	nay uk mee un doach jee a jong ka oo ut dtay?	អ្នកមានដូចជាចង់ក្អក់ទេ ?

PART 11: MEDICINE INTERVIEW			
11-1	Do you feel sick?	nay uk mee un doach jee a jong chœ dtay?	អ្នកមានដូចជាចង់ឈឺទេ ?
11-2	Did you begin to feel sick today?	nay uk jup doach jee a jong chœ nou tnai niH mairn dtay?	អ្នកចាប់ផ្តើមដូចជាចង់ឈឺនៅថ្ងៃនេះមែនទេ ?
11-3	How many days have you felt sick?	bpon maan tnai moak haW ee dail nay uk mee un doach jee a jong chœ?	ប៉ុន្មានថ្ងៃមកហើយដែលអ្នកមានដូចជាចង់ឈឺ ?
11-4	Is the sickness here?	ju'm ngœ nu'H moak dol haW ee mairn dtay?	ជម្ងឺនោះមកដល់ហើយមែនទេ ?
11-5	Do you feel nauseated?	nay uk mee un doach jee a jong ka oo ut dtay?	អ្នកមានដូចជាចង់ក្អក់ទេ ?

PART 11: MEDICINE INTERVIEW			
11-1	Do you feel sick?	nay uk mee un doach jee a jong chœ dtay?	អ្នកមានដូចជាចង់ឈឺទេ ?
11-2	Did you begin to feel sick today?	nay uk jup doach jee a jong chœ nou tnai niH mairn dtay?	អ្នកចាប់ផ្តើមដូចជាចង់ឈឺនៅថ្ងៃនេះមែនទេ ?
11-3	How many days have you felt sick?	bpon maan tnai moak haW ee dail nay uk mee un doach jee a jong chœ?	ប៉ុន្មានថ្ងៃមកហើយដែលអ្នកមានដូចជាចង់ឈឺ ?
11-4	Is the sickness here?	ju'm ngœ nu'H moak dol haW ee mairn dtay?	ជម្ងឺនោះមកដល់ហើយមែនទេ ?
11-5	Do you feel nauseated?	nay uk mee un doach jee a jong ka oo ut dtay?	អ្នកមានដូចជាចង់ក្អក់ទេ ?

11-6	Did the nausea start today?	jom nong ka oo ut nu'H jup pa daWm nou tnai niH mairn dtay?	ចំណង់ក្អកនោះចាប់ផ្តើម នៅថ្ងៃនេះមែនទេ ?
11-7	How many days have you had the nausea?	bpon maan tnai moak haW ee dail nay uk mee un jom nong ka oo ut nu'H?	ប៉ុន្មានថ្ងៃមកហើយដែល អ្នកមានចំណង់ក្អក នោះ ?
11-8	Have you been vomiting?	nay uk mee un dail ka oo ut dtay?	អ្នកមានដែលក្អកទេ ?
11-9	Is there any blood in your vomit?	mee un chee um dtay knong gom oo ut nay uk?	មានឈាមទេក្នុងកំអ្អក អ្នក ?
11-10	Is there any black color in your vomit?	mee un bpoa a kmao ay dtay knong gom oo ut nay uk?	មានពណ៌ខ្មៅអីទេក្នុង កំអ្អកអ្នក ?
11-11	Have you had any diarrhea?	nay uk mee un dail joH ree uk dtay?	អ្នកមានដែលចុះរាកទេ ?

11

11-6	Did the nausea start today?	jom nong ka oo ut nu'H jup pa daWm nou tnai niH mairn dtay?	ចំណង់ក្អកនោះចាប់ផ្តើម នៅថ្ងៃនេះមែនទេ ?
11-7	How many days have you had the nausea?	bpon maan tnai moak haW ee dail nay uk mee un jom nong ka oo ut nu'H?	ប៉ុន្មានថ្ងៃមកហើយដែល អ្នកមានចំណង់ក្អក នោះ ?
11-8	Have you been vomiting?	nay uk mee un dail ka oo ut dtay?	អ្នកមានដែលក្អកទេ ?
11-9	Is there any blood in your vomit?	mee un chee um dtay knong gom oo ut nay uk?	មានឈាមទេក្នុងកំអ្អក អ្នក ?
11-10	Is there any black color in your vomit?	mee un bpoa a kmao ay dtay knong gom oo ut nay uk?	មានពណ៌ខ្មៅអីទេក្នុង កំអ្អកអ្នក ?
11-11	Have you had any diarrhea?	nay uk mee un dail joH ree uk dtay?	អ្នកមានដែលចុះរាកទេ ?

11

11-6	Did the nausea start today?	jom nong ka oo ut nu'H jup pa daWm nou tnai niH mairn dtay?	ចំណង់ក្អកនោះចាប់ផ្តើម នៅថ្ងៃនេះមែនទេ ?
11-7	How many days have you had the nausea?	bpon maan tnai moak haW ee dail nay uk mee un jom nong ka oo ut nu'H?	ប៉ុន្មានថ្ងៃមកហើយដែល អ្នកមានចំណង់ក្អក នោះ ?
11-8	Have you been vomiting?	nay uk mee un dail ka oo ut dtay?	អ្នកមានដែលក្អកទេ ?
11-9	Is there any blood in your vomit?	mee un chee um dtay knong gom oo ut nay uk?	មានឈាមទេក្នុងកំអ្អក អ្នក ?
11-10	Is there any black color in your vomit?	mee un bpoa a kmao ay dtay knong gom oo ut nay uk?	មានពណ៌ខ្មៅអីទេក្នុង កំអ្អកអ្នក ?
11-11	Have you had any diarrhea?	nay uk mee un dail joH ree uk dtay?	អ្នកមានដែលចុះរាកទេ ?

11

11-6	Did the nausea start today?	jom nong ka oo ut nu'H jup pa daWm nou tnai niH mairn dtay?	ចំណង់ក្អកនោះចាប់ផ្តើម នៅថ្ងៃនេះមែនទេ ?
11-7	How many days have you had the nausea?	bpon maan tnai moak haW ee dail nay uk mee un jom nong ka oo ut nu'H?	ប៉ុន្មានថ្ងៃមកហើយដែល អ្នកមានចំណង់ក្អក នោះ ?
11-8	Have you been vomiting?	nay uk mee un dail ka oo ut dtay?	អ្នកមានដែលក្អកទេ ?
11-9	Is there any blood in your vomit?	mee un chee um dtay knong gom oo ut nay uk?	មានឈាមទេក្នុងកំអ្អក អ្នក ?
11-10	Is there any black color in your vomit?	mee un bpoa a kmao ay dtay knong gom oo ut nay uk?	មានពណ៌ខ្មៅអីទេក្នុង កំអ្អកអ្នក ?
11-11	Have you had any diarrhea?	nay uk mee un dail joH ree uk dtay?	អ្នកមានដែលចុះរាកទេ ?

11

11-12	How many times have you had diarrhea today?	nay uk mee un joH ree uk bpon maan dornng haW ee tnai niH?	អ្នកមានចុះរាកប៉ុន្មានដងហើយថ្ងៃនេះ ?
11-13	Would your diarrhea today fill this?	lee a mu' ree uk nay uk tnai niH bom pegn wee a niH baan dtay?	លាមករាកអ្នកថ្ងៃនេះបំពេញវានេះបានទេ ?
11-14	What color is the diarrhea?	lee a mu' ree uk nay uk bpoa a ay?	លាមករាកអ្នកពណ៌អី ?
11-15	Is it red?	wee a bpoa gror horm?	វាពណ៌ក្រហម ?
11-16	Is it yellow?	wee a bpoa a loe ung?	វាពណ៌លឿង ?
11-17	Is it green?	wee a bpoa a bai dtornng?	វាពណ៌បៃតង ?
11-18	Is it black?	wee a bpoa a kmao?	វាពណ៌ខ្មៅ ?

11-12	How many times have you had diarrhea today?	nay uk mee un joH ree uk bpon maan dornng haW ee tnai niH?	អ្នកមានចុះរាកប៉ុន្មានដងហើយថ្ងៃនេះ ?
11-13	Would your diarrhea today fill this?	lee a mu' ree uk nay uk tnai niH bom pegn wee a niH baan dtay?	លាមករាកអ្នកថ្ងៃនេះបំពេញវានេះបានទេ ?
11-14	What color is the diarrhea?	lee a mu' ree uk nay uk bpoa a ay?	លាមករាកអ្នកពណ៌អី ?
11-15	Is it red?	wee a bpoa gror horm?	វាពណ៌ក្រហម ?
11-16	Is it yellow?	wee a bpoa a loe ung?	វាពណ៌លឿង ?
11-17	Is it green?	wee a bpoa a bai dtornng?	វាពណ៌បៃតង ?
11-18	Is it black?	wee a bpoa a kmao?	វាពណ៌ខ្មៅ ?

11-12	How many times have you had diarrhea today?	nay uk mee un joH ree uk bpon maan dornng haW ee tnai niH?	អ្នកមានចុះរាកប៉ុន្មានដងហើយថ្ងៃនេះ ?
11-13	Would your diarrhea today fill this?	lee a mu' ree uk nay uk tnai niH bom pegn wee a niH baan dtay?	លាមករាកអ្នកថ្ងៃនេះបំពេញវានេះបានទេ ?
11-14	What color is the diarrhea?	lee a mu' ree uk nay uk bpoa a ay?	លាមករាកអ្នកពណ៌អី ?
11-15	Is it red?	wee a bpoa gror horm?	វាពណ៌ក្រហម ?
11-16	Is it yellow?	wee a bpoa a loe ung?	វាពណ៌លឿង ?
11-17	Is it green?	wee a bpoa a bai dtornng?	វាពណ៌បៃតង ?
11-18	Is it black?	wee a bpoa a kmao?	វាពណ៌ខ្មៅ ?

11-12	How many times have you had diarrhea today?	nay uk mee un joH ree uk bpon maan dornng haW ee tnai niH?	អ្នកមានចុះរាកប៉ុន្មានដងហើយថ្ងៃនេះ ?
11-13	Would your diarrhea today fill this?	lee a mu' ree uk nay uk tnai niH bom pegn wee a niH baan dtay?	លាមករាកអ្នកថ្ងៃនេះបំពេញវានេះបានទេ ?
11-14	What color is the diarrhea?	lee a mu' ree uk nay uk bpoa a ay?	លាមករាកអ្នកពណ៌អី ?
11-15	Is it red?	wee a bpoa gror horm?	វាពណ៌ក្រហម ?
11-16	Is it yellow?	wee a bpoa a loe ung?	វាពណ៌លឿង ?
11-17	Is it green?	wee a bpoa a bai dtornng?	វាពណ៌បៃតង ?
11-18	Is it black?	wee a bpoa a kmao?	វាពណ៌ខ្មៅ ?



11-19	When was the last time you had a bowel movement?	nay uk bot jUhng tom lUhk grao ee bong oH nou bpayl naa?	អ្នកបត់ជើងធំលើកក្រោយបង្អស់នៅពេលណា ?
11-20	Has there been any blood in your stool?	mee un dail kUhgn mee un chee um dtay nou knong lee a mu' nay uk?	មានដែលឃើញមានឈាមទេនៅក្នុងលាមកអ្នក ?
11-21	Are you bleeding from your rectum?	nay uk mee un jegn chee um dtaam roo un goot dtay?	អ្នកមានចេញឈាមតាមរន្ធកូចទេ ?
11-22	Have your stools been black?	lee a mu' nay uk mee un dail kmao dtay?	លាមកអ្នកមានដែលខ្មៅទេ ?
11-23	Do you have fever?	nay uk mee un gru'n dtay?	អ្នកមានគ្រុនទេ ?
11-24	For how many days have you had a fever?	nay uk gru'n bpon maan tnai moak haW ee?	អ្នកគ្រុនប៉ុន្មានថ្ងៃមកហើយ ?

11

11-19	When was the last time you had a bowel movement?	nay uk bot jUhng tom lUhk grao ee bong oH nou bpayl naa?	អ្នកបត់ជើងធំលើកក្រោយបង្អស់នៅពេលណា ?
11-20	Has there been any blood in your stool?	mee un dail kUhgn mee un chee um dtay nou knong lee a mu' nay uk?	មានដែលឃើញមានឈាមទេនៅក្នុងលាមកអ្នក ?
11-21	Are you bleeding from your rectum?	nay uk mee un jegn chee um dtaam roo un goot dtay?	អ្នកមានចេញឈាមតាមរន្ធកូចទេ ?
11-22	Have your stools been black?	lee a mu' nay uk mee un dail kmao dtay?	លាមកអ្នកមានដែលខ្មៅទេ ?
11-23	Do you have fever?	nay uk mee un gru'n dtay?	អ្នកមានគ្រុនទេ ?
11-24	For how many days have you had a fever?	nay uk gru'n bpon maan tnai moak haW ee?	អ្នកគ្រុនប៉ុន្មានថ្ងៃមកហើយ ?

11

11-19	When was the last time you had a bowel movement?	nay uk bot jUhng tom lUhk grao ee bong oH nou bpayl naa?	អ្នកបត់ជើងធំលើកក្រោយបង្អស់នៅពេលណា ?
11-20	Has there been any blood in your stool?	mee un dail kUhgn mee un chee um dtay nou knong lee a mu' nay uk?	មានដែលឃើញមានឈាមទេនៅក្នុងលាមកអ្នក ?
11-21	Are you bleeding from your rectum?	nay uk mee un jegn chee um dtaam roo un goot dtay?	អ្នកមានចេញឈាមតាមរន្ធកូចទេ ?
11-22	Have your stools been black?	lee a mu' nay uk mee un dail kmao dtay?	លាមកអ្នកមានដែលខ្មៅទេ ?
11-23	Do you have fever?	nay uk mee un gru'n dtay?	អ្នកមានគ្រុនទេ ?
11-24	For how many days have you had a fever?	nay uk gru'n bpon maan tnai moak haW ee?	អ្នកគ្រុនប៉ុន្មានថ្ងៃមកហើយ ?

11

11-19	When was the last time you had a bowel movement?	nay uk bot jUhng tom lUhk grao ee bong oH nou bpayl naa?	អ្នកបត់ជើងធំលើកក្រោយបង្អស់នៅពេលណា ?
11-20	Has there been any blood in your stool?	mee un dail kUhgn mee un chee um dtay nou knong lee a mu' nay uk?	មានដែលឃើញមានឈាមទេនៅក្នុងលាមកអ្នក ?
11-21	Are you bleeding from your rectum?	nay uk mee un jegn chee um dtaam roo un goot dtay?	អ្នកមានចេញឈាមតាមរន្ធកូចទេ ?
11-22	Have your stools been black?	lee a mu' nay uk mee un dail kmao dtay?	លាមកអ្នកមានដែលខ្មៅទេ ?
11-23	Do you have fever?	nay uk mee un gru'n dtay?	អ្នកមានគ្រុនទេ ?
11-24	For how many days have you had a fever?	nay uk gru'n bpon maan tnai moak haW ee?	អ្នកគ្រុនប៉ុន្មានថ្ងៃមកហើយ ?

11

11-25	Does it burn when you urinate?	mee un choo ul dtay bpayl nay uk noam?	មានឆួលទេពេលអ្នកនោម ?
11-26	Does it hurt when you urinate?	mee un chœ dtay bpayl nay uk noam?	មានឈឺទេពេលអ្នកនោម ?
11-27	Are you urinating more than usual?	nay uk noam chraWn jee ung toa um ma daa dtay?	អ្នកនោមច្រើនជាងធម្មតាទេ ?
11-28	Is there blood in the urine?	mee un kUhgn chee um dtay nou knong dteuk noam?	មានឃើញឈាមទេនៅក្នុងទឹកនោម ?
11-29	When did you eat last?	nay uk hoap jong grao ee bong oH nou bpayl naa?	អ្នកហូបចុងក្រោយបង្អស់នៅពេលណា ?
11-30	Are you hungry?	nay uk klee un dtay?	អ្នកឃ្លានទេ ?
11-31	Do you have worms?	nay uk mee un bproon dtay?	អ្នកមានព្រូនទេ ?

11-25	Does it burn when you urinate?	mee un choo ul dtay bpayl nay uk noam?	មានឆួលទេពេលអ្នកនោម ?
11-26	Does it hurt when you urinate?	mee un chœ dtay bpayl nay uk noam?	មានឈឺទេពេលអ្នកនោម ?
11-27	Are you urinating more than usual?	nay uk noam chraWn jee ung toa um ma daa dtay?	អ្នកនោមច្រើនជាងធម្មតាទេ ?
11-28	Is there blood in the urine?	mee un kUhgn chee um dtay nou knong dteuk noam?	មានឃើញឈាមទេនៅក្នុងទឹកនោម ?
11-29	When did you eat last?	nay uk hoap jong grao ee bong oH nou bpayl naa?	អ្នកហូបចុងក្រោយបង្អស់នៅពេលណា ?
11-30	Are you hungry?	nay uk klee un dtay?	អ្នកឃ្លានទេ ?
11-31	Do you have worms?	nay uk mee un bproon dtay?	អ្នកមានព្រូនទេ ?

11-25	Does it burn when you urinate?	mee un choo ul dtay bpayl nay uk noam?	មានឆួលទេពេលអ្នកនោម ?
11-26	Does it hurt when you urinate?	mee un chœ dtay bpayl nay uk noam?	មានឈឺទេពេលអ្នកនោម ?
11-27	Are you urinating more than usual?	nay uk noam chraWn jee ung toa um ma daa dtay?	អ្នកនោមច្រើនជាងធម្មតាទេ ?
11-28	Is there blood in the urine?	mee un kUhgn chee um dtay nou knong dteuk noam?	មានឃើញឈាមទេនៅក្នុងទឹកនោម ?
11-29	When did you eat last?	nay uk hoap jong grao ee bong oH nou bpayl naa?	អ្នកហូបចុងក្រោយបង្អស់នៅពេលណា ?
11-30	Are you hungry?	nay uk klee un dtay?	អ្នកឃ្លានទេ ?
11-31	Do you have worms?	nay uk mee un bproon dtay?	អ្នកមានព្រូនទេ ?

11-25	Does it burn when you urinate?	mee un choo ul dtay bpayl nay uk noam?	មានឆួលទេពេលអ្នកនោម ?
11-26	Does it hurt when you urinate?	mee un chœ dtay bpayl nay uk noam?	មានឈឺទេពេលអ្នកនោម ?
11-27	Are you urinating more than usual?	nay uk noam chraWn jee ung toa um ma daa dtay?	អ្នកនោមច្រើនជាងធម្មតាទេ ?
11-28	Is there blood in the urine?	mee un kUhgn chee um dtay nou knong dteuk noam?	មានឃើញឈាមទេនៅក្នុងទឹកនោម ?
11-29	When did you eat last?	nay uk hoap jong grao ee bong oH nou bpayl naa?	អ្នកហូបចុងក្រោយបង្អស់នៅពេលណា ?
11-30	Are you hungry?	nay uk klee un dtay?	អ្នកឃ្លានទេ ?
11-31	Do you have worms?	nay uk mee un bproon dtay?	អ្នកមានព្រូនទេ ?

11-32	Do you have malaria?	nay uk mee un gru'n jun dtay?	អ្នកមានគ្រុនចាញ់ទេ ?
11-33	Do you have tuberculosis?	nay uk mee an ro bayng dtay?	អ្នកមានរបេងទេ ?
11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	nay uk deung taa kinyom nee yee uy bpee ay dtay gaal naa kinyom taa bpee uk heeo (aych aay vee)?	អ្នកដឹងថាខ្ញុំនិយាយពីអី ទ្រូកាលណាខ្ញុំថាពាក្យ ហ៊ីវ (HIV) ?
11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	nay uk deung taa kinyom nee yee uy bpee ay dtay gaal naa kinyom taa bpee uk see daa?	អ្នកដឹងថាខ្ញុំនិយាយពីអី ទ្រូកាលណាខ្ញុំថាពាក្យ ស៊ីដា (AIDS) ?
11-36	Are you infected with the HIV virus?	wee a ru's heew mee un bee ut bee un nay uk dtay?	វីរុសហ៊ីវមានបៀតបៀន អ្នកទេ ?
11-37	Do you have AIDS?	nay uk mee un ju'm ngoe see daa dtay?	អ្នកមានជម្ងឺស៊ីដាទេ ?

11

11-32	Do you have malaria?	nay uk mee un gru'n jun dtay?	អ្នកមានគ្រុនចាញ់ទេ ?
11-33	Do you have tuberculosis?	nay uk mee an ro bayng dtay?	អ្នកមានរបេងទេ ?
11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	nay uk deung taa kinyom nee yee uy bpee ay dtay gaal naa kinyom taa bpee uk heeo (aych aay vee)?	អ្នកដឹងថាខ្ញុំនិយាយពីអី ទ្រូកាលណាខ្ញុំថាពាក្យ ហ៊ីវ (HIV) ?
11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	nay uk deung taa kinyom nee yee uy bpee ay dtay gaal naa kinyom taa bpee uk see daa?	អ្នកដឹងថាខ្ញុំនិយាយពីអី ទ្រូកាលណាខ្ញុំថាពាក្យ ស៊ីដា (AIDS) ?
11-36	Are you infected with the HIV virus?	wee a ru's heew mee un bee ut bee un nay uk dtay?	វីរុសហ៊ីវមានបៀតបៀន អ្នកទេ ?
11-37	Do you have AIDS?	nay uk mee un ju'm ngoe see daa dtay?	អ្នកមានជម្ងឺស៊ីដាទេ ?

11

11-32	Do you have malaria?	nay uk mee un gru'n jun dtay?	អ្នកមានគ្រុនចាញ់ទេ ?
11-33	Do you have tuberculosis?	nay uk mee an ro bayng dtay?	អ្នកមានរបេងទេ ?
11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	nay uk deung taa kinyom nee yee uy bpee ay dtay gaal naa kinyom taa bpee uk heeo (aych aay vee)?	អ្នកដឹងថាខ្ញុំនិយាយពីអី ទ្រូកាលណាខ្ញុំថាពាក្យ ហ៊ីវ (HIV) ?
11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	nay uk deung taa kinyom nee yee uy bpee ay dtay gaal naa kinyom taa bpee uk see daa?	អ្នកដឹងថាខ្ញុំនិយាយពីអី ទ្រូកាលណាខ្ញុំថាពាក្យ ស៊ីដា (AIDS) ?
11-36	Are you infected with the HIV virus?	wee a ru's heew mee un bee ut bee un nay uk dtay?	វីរុសហ៊ីវមានបៀតបៀន អ្នកទេ ?
11-37	Do you have AIDS?	nay uk mee un ju'm ngoe see daa dtay?	អ្នកមានជម្ងឺស៊ីដាទេ ?

11

11-32	Do you have malaria?	nay uk mee un gru'n jun dtay?	អ្នកមានគ្រុនចាញ់ទេ ?
11-33	Do you have tuberculosis?	nay uk mee an ro bayng dtay?	អ្នកមានរបេងទេ ?
11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	nay uk deung taa kinyom nee yee uy bpee ay dtay gaal naa kinyom taa bpee uk heeo (aych aay vee)?	អ្នកដឹងថាខ្ញុំនិយាយពីអី ទ្រូកាលណាខ្ញុំថាពាក្យ ហ៊ីវ (HIV) ?
11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	nay uk deung taa kinyom nee yee uy bpee ay dtay gaal naa kinyom taa bpee uk see daa?	អ្នកដឹងថាខ្ញុំនិយាយពីអី ទ្រូកាលណាខ្ញុំថាពាក្យ ស៊ីដា (AIDS) ?
11-36	Are you infected with the HIV virus?	wee a ru's heew mee un bee ut bee un nay uk dtay?	វីរុសហ៊ីវមានបៀតបៀន អ្នកទេ ?
11-37	Do you have AIDS?	nay uk mee un ju'm ngoe see daa dtay?	អ្នកមានជម្ងឺស៊ីដាទេ ?

11

11-38	You need a blood test for the HIV virus.	nay uk dtrou gaa wee pee uk chee um roak mUhl wee a ru's heew	អ្នកត្រូវការវិភាគឈាមរកមេលវីរុសហ៊ីវ។
-------	--	---	-------------------------------------

11-38	You need a blood test for the HIV virus.	nay uk dtrou gaa wee pee uk chee um roak mUhl wee a ru's heew	អ្នកត្រូវការវិភាគឈាមរកមេលវីរុសហ៊ីវ។
-------	--	---	-------------------------------------

11-38	You need a blood test for the HIV virus.	nay uk dtrou gaa wee pee uk chee um roak mUhl wee a ru's heew	អ្នកត្រូវការវិភាគឈាមរកមេលវីរុសហ៊ីវ។
-------	--	---	-------------------------------------

11-38	You need a blood test for the HIV virus.	nay uk dtrou gaa wee pee uk chee um roak mUhl wee a ru's heew	អ្នកត្រូវការវិភាគឈាមរកមេលវីរុសហ៊ីវ។
-------	--	---	-------------------------------------

PART 12: ORTHOPEDIC			
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	nay uk mee un chœ knong son luk dail kinyom bpaH niH dtay?	អ្នកមានឈឺក្នុងសន្លាក់ដែលខ្ញុំប៉ះនេះទេ ?
12-2	Do you have pain in any other joint?	nay uk mee un chœ knong son luk naa naa ai dtee ut dtay?	អ្នកមានឈឺក្នុងសន្លាក់ណាៗដទៃទៀតទេ ?
12-3	Which joint hurts the most?	son luk naa chœ jee ung gay?	សន្លាក់ណាឈឺជាងគេ ?
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	nay uk mee un chœ knong such dom dail kinyom bpaH niH dtay?	អ្នកមានឈឺក្នុងសាច់ដុំដែលខ្ញុំប៉ះនេះទេ ?
12-5	Do you have pain in any other muscle?	nay uk mee un chœ knong such dom naa naa ai dtee ut dtay?	អ្នកមានឈឺក្នុងសាច់ដុំណាៗដទៃទៀតទេ ?

12

PART 12: ORTHOPEDIC			
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	nay uk mee un chœ knong son luk dail kinyom bpaH niH dtay?	អ្នកមានឈឺក្នុងសន្លាក់ដែលខ្ញុំប៉ះនេះទេ ?
12-2	Do you have pain in any other joint?	nay uk mee un chœ knong son luk naa naa ai dtee ut dtay?	អ្នកមានឈឺក្នុងសន្លាក់ណាៗដទៃទៀតទេ ?
12-3	Which joint hurts the most?	son luk naa chœ jee ung gay?	សន្លាក់ណាឈឺជាងគេ ?
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	nay uk mee un chœ knong such dom dail kinyom bpaH niH dtay?	អ្នកមានឈឺក្នុងសាច់ដុំដែលខ្ញុំប៉ះនេះទេ ?
12-5	Do you have pain in any other muscle?	nay uk mee un chœ knong such dom naa naa ai dtee ut dtay?	អ្នកមានឈឺក្នុងសាច់ដុំណាៗដទៃទៀតទេ ?

12

PART 12: ORTHOPEDIC			
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	nay uk mee un chœ knong son luk dail kinyom bpaH niH dtay?	អ្នកមានឈឺក្នុងសន្លាក់ដែលខ្ញុំប៉ះនេះទេ ?
12-2	Do you have pain in any other joint?	nay uk mee un chœ knong son luk naa naa ai dtee ut dtay?	អ្នកមានឈឺក្នុងសន្លាក់ណាៗដទៃទៀតទេ ?
12-3	Which joint hurts the most?	son luk naa chœ jee ung gay?	សន្លាក់ណាឈឺជាងគេ ?
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	nay uk mee un chœ knong such dom dail kinyom bpaH niH dtay?	អ្នកមានឈឺក្នុងសាច់ដុំដែលខ្ញុំប៉ះនេះទេ ?
12-5	Do you have pain in any other muscle?	nay uk mee un chœ knong such dom naa naa ai dtee ut dtay?	អ្នកមានឈឺក្នុងសាច់ដុំណាៗដទៃទៀតទេ ?

12

PART 12: ORTHOPEDIC			
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	nay uk mee un chœ knong son luk dail kinyom bpaH niH dtay?	អ្នកមានឈឺក្នុងសន្លាក់ដែលខ្ញុំប៉ះនេះទេ ?
12-2	Do you have pain in any other joint?	nay uk mee un chœ knong son luk naa naa ai dtee ut dtay?	អ្នកមានឈឺក្នុងសន្លាក់ណាៗដទៃទៀតទេ ?
12-3	Which joint hurts the most?	son luk naa chœ jee ung gay?	សន្លាក់ណាឈឺជាងគេ ?
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	nay uk mee un chœ knong such dom dail kinyom bpaH niH dtay?	អ្នកមានឈឺក្នុងសាច់ដុំដែលខ្ញុំប៉ះនេះទេ ?
12-5	Do you have pain in any other muscle?	nay uk mee un chœ knong such dom naa naa ai dtee ut dtay?	អ្នកមានឈឺក្នុងសាច់ដុំណាៗដទៃទៀតទេ ?

12

12-6	Where is the muscle pain?	ju'm hœ such dom nu'H nou dtrong naa?	ជំហឺសាច់ដុំនោះនៅត្រង់ណា ?
12-7	Is this muscle cramping?	such dom niH gom bpu'ng ro moo ul rœ?	សាច់ដុំនេះកំពុងរមួលឬ ?
12-8	Have you ever had any broken bones?	nay uk mee un dail mee un cha eung naa klaH buk dtay?	អ្នកមានដែលមានឆ្អឹងណាខ្លះបាក់ទេ ?
12-9	What bones have you broken?	cha eung naa klaH dail nay uk tloa up buk?	ឆ្អឹងណាខ្លះដែលអ្នកធ្លាប់បាក់ ?
12-10	Does it hurt when I do this?	chœ dtay gaal naa kinyom twUh yaang niH?	ឈឺទេកាលណាខ្ញុំធ្វើយ៉ាងនេះ ?
12-11	Do this.	som twUh yaang niH	សុំធ្វើយ៉ាងនេះ។
12-12	You need an X-ray of your bone.	nay uk dtrou gaa roop tort gum ray uk smay iks cha eung nay uk	អ្នកត្រូវការរូបថតកាំរស្មីអ៊ីក្សឆ្អឹងអ្នក។

12-6	Where is the muscle pain?	ju'm hœ such dom nu'H nou dtrong naa?	ជំហឺសាច់ដុំនោះនៅត្រង់ណា ?
12-7	Is this muscle cramping?	such dom niH gom bpu'ng ro moo ul rœ?	សាច់ដុំនេះកំពុងរមួលឬ ?
12-8	Have you ever had any broken bones?	nay uk mee un dail mee un cha eung naa klaH buk dtay?	អ្នកមានដែលមានឆ្អឹងណាខ្លះបាក់ទេ ?
12-9	What bones have you broken?	cha eung naa klaH dail nay uk tloa up buk?	ឆ្អឹងណាខ្លះដែលអ្នកធ្លាប់បាក់ ?
12-10	Does it hurt when I do this?	chœ dtay gaal naa kinyom twUh yaang niH?	ឈឺទេកាលណាខ្ញុំធ្វើយ៉ាងនេះ ?
12-11	Do this.	som twUh yaang niH	សុំធ្វើយ៉ាងនេះ។
12-12	You need an X-ray of your bone.	nay uk dtrou gaa roop tort gum ray uk smay iks cha eung nay uk	អ្នកត្រូវការរូបថតកាំរស្មីអ៊ីក្សឆ្អឹងអ្នក។

12-6	Where is the muscle pain?	ju'm hœ such dom nu'H nou dtrong naa?	ជំហឺសាច់ដុំនោះនៅត្រង់ណា ?
12-7	Is this muscle cramping?	such dom niH gom bpu'ng ro moo ul rœ?	សាច់ដុំនេះកំពុងរមួលឬ ?
12-8	Have you ever had any broken bones?	nay uk mee un dail mee un cha eung naa klaH buk dtay?	អ្នកមានដែលមានឆ្អឹងណាខ្លះបាក់ទេ ?
12-9	What bones have you broken?	cha eung naa klaH dail nay uk tloa up buk?	ឆ្អឹងណាខ្លះដែលអ្នកធ្លាប់បាក់ ?
12-10	Does it hurt when I do this?	chœ dtay gaal naa kinyom twUh yaang niH?	ឈឺទេកាលណាខ្ញុំធ្វើយ៉ាងនេះ ?
12-11	Do this.	som twUh yaang niH	សុំធ្វើយ៉ាងនេះ។
12-12	You need an X-ray of your bone.	nay uk dtrou gaa roop tort gum ray uk smay iks cha eung nay uk	អ្នកត្រូវការរូបថតកាំរស្មីអ៊ីក្សឆ្អឹងអ្នក។

12-6	Where is the muscle pain?	ju'm hœ such dom nu'H nou dtrong naa?	ជំហឺសាច់ដុំនោះនៅត្រង់ណា ?
12-7	Is this muscle cramping?	such dom niH gom bpu'ng ro moo ul rœ?	សាច់ដុំនេះកំពុងរមួលឬ ?
12-8	Have you ever had any broken bones?	nay uk mee un dail mee un cha eung naa klaH buk dtay?	អ្នកមានដែលមានឆ្អឹងណាខ្លះបាក់ទេ ?
12-9	What bones have you broken?	cha eung naa klaH dail nay uk tloa up buk?	ឆ្អឹងណាខ្លះដែលអ្នកធ្លាប់បាក់ ?
12-10	Does it hurt when I do this?	chœ dtay gaal naa kinyom twUh yaang niH?	ឈឺទេកាលណាខ្ញុំធ្វើយ៉ាងនេះ ?
12-11	Do this.	som twUh yaang niH	សុំធ្វើយ៉ាងនេះ។
12-12	You need an X-ray of your bone.	nay uk dtrou gaa roop tort gum ray uk smay iks cha eung nay uk	អ្នកត្រូវការរូបថតកាំរស្មីអ៊ីក្សឆ្អឹងអ្នក។

12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	kinyom neung bpee neut mUhl roop tort gum ra' smay iks roo uch bprup nay uk taa kinyom kUhgn ay	ខ្ញុំនឹងពិនិត្យមើលរូបថត ការស្ទង់អ៊ីក្ស្រេនប្រាប់អ្នក ថាខ្ញុំឃើញអ្វី។
12-14	The bone is broken here.	cha eung nu'H buk dtrong niH	ឆ្អឹងនោះបាក់ត្រង់នេះ។
12-15	The bone is not broken here.	cha eung nu'H mun mairn buk dtrong niH dtay	ឆ្អឹងនោះមិនមែនបាក់ ត្រង់នេះទេ។
12-16	You need a cast to help the bone heal.	nay uk dtrou gaa sraop sraom ma nee ung se' laa daWm bay joo uy cha eung nu'H chap jee a	អ្នកត្រូវការស្រោបស្រោម ម្ខាងសំលាដើម្បីជួយឆ្អឹង នោះឆាប់ជា។
12-17	Do not remove the cast.	gom dork sraom ma nee ung se' laa nu'H jen	កុំដកស្រោមម្ខាងសំលា នោះចេញ។

12

12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	kinyom neung bpee neut mUhl roop tort gum ra' smay iks roo uch bprup nay uk taa kinyom kUhgn ay	ខ្ញុំនឹងពិនិត្យមើលរូបថត ការស្ទង់អ៊ីក្ស្រេនប្រាប់អ្នក ថាខ្ញុំឃើញអ្វី។
12-14	The bone is broken here.	cha eung nu'H buk dtrong niH	ឆ្អឹងនោះបាក់ត្រង់នេះ។
12-15	The bone is not broken here.	cha eung nu'H mun mairn buk dtrong niH dtay	ឆ្អឹងនោះមិនមែនបាក់ ត្រង់នេះទេ។
12-16	You need a cast to help the bone heal.	nay uk dtrou gaa sraop sraom ma nee ung se' laa daWm bay joo uy cha eung nu'H chap jee a	អ្នកត្រូវការស្រោបស្រោម ម្ខាងសំលាដើម្បីជួយឆ្អឹង នោះឆាប់ជា។
12-17	Do not remove the cast.	gom dork sraom ma nee ung se' laa nu'H jen	កុំដកស្រោមម្ខាងសំលា នោះចេញ។

12

12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	kinyom neung bpee neut mUhl roop tort gum ra' smay iks roo uch bprup nay uk taa kinyom kUhgn ay	ខ្ញុំនឹងពិនិត្យមើលរូបថត ការស្ទង់អ៊ីក្ស្រេនប្រាប់អ្នក ថាខ្ញុំឃើញអ្វី។
12-14	The bone is broken here.	cha eung nu'H buk dtrong niH	ឆ្អឹងនោះបាក់ត្រង់នេះ។
12-15	The bone is not broken here.	cha eung nu'H mun mairn buk dtrong niH dtay	ឆ្អឹងនោះមិនមែនបាក់ ត្រង់នេះទេ។
12-16	You need a cast to help the bone heal.	nay uk dtrou gaa sraop sraom ma nee ung se' laa daWm bay joo uy cha eung nu'H chap jee a	អ្នកត្រូវការស្រោបស្រោម ម្ខាងសំលាដើម្បីជួយឆ្អឹង នោះឆាប់ជា។
12-17	Do not remove the cast.	gom dork sraom ma nee ung se' laa nu'H jen	កុំដកស្រោមម្ខាងសំលា នោះចេញ។

12

12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	kinyom neung bpee neut mUhl roop tort gum ra' smay iks roo uch bprup nay uk taa kinyom kUhgn ay	ខ្ញុំនឹងពិនិត្យមើលរូបថត ការស្ទង់អ៊ីក្ស្រេនប្រាប់អ្នក ថាខ្ញុំឃើញអ្វី។
12-14	The bone is broken here.	cha eung nu'H buk dtrong niH	ឆ្អឹងនោះបាក់ត្រង់នេះ។
12-15	The bone is not broken here.	cha eung nu'H mun mairn buk dtrong niH dtay	ឆ្អឹងនោះមិនមែនបាក់ ត្រង់នេះទេ។
12-16	You need a cast to help the bone heal.	nay uk dtrou gaa sraop sraom ma nee ung se' laa daWm bay joo uy cha eung nu'H chap jee a	អ្នកត្រូវការស្រោបស្រោម ម្ខាងសំលាដើម្បីជួយឆ្អឹង នោះឆាប់ជា។
12-17	Do not remove the cast.	gom dork sraom ma nee ung se' laa nu'H jen	កុំដកស្រោមម្ខាងសំលា នោះចេញ។

12

12-18	Do not get the cast wet.	gom ao ee sraom ma nee ung se' laa nu'H dtoa dteuk	កុំឲ្យស្រោមម្នាងសិលានោះទទឹក។
12-19	You need a splint to help the injury heal.	nay uk dtrou gaa ro norp cha eung daWm bay joo uy ao ee ro boo uh nu'H chap saH	អ្នកត្រូវការរណបឆ្អឹងដើម្បីជួយឲ្យរបួសនោះឆាប់សះ។
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	nay uk aach dork ro norp cha eung nu'H jen baan daWm bay som aat kloo un nay uk	អ្នកអាចដករណបឆ្អឹងនោះចេញបានដើម្បីសំអាតខ្លួនអ្នក។
12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	ro norp cha eung nu'H dtrou dtai duk dtou wegn bon dtoa up bpee nay uk som aat kloo un nay uk haW ee	រណបឆ្អឹងនោះត្រូវតែដាក់ទៅវិញបន្ទាប់ពីអ្នកសំអាតខ្លួនអ្នកហើយ។

12-18	Do not get the cast wet.	gom ao ee sraom ma nee ung se' laa nu'H dtoa dteuk	កុំឲ្យស្រោមម្នាងសិលានោះទទឹក។
12-19	You need a splint to help the injury heal.	nay uk dtrou gaa ro norp cha eung daWm bay joo uy ao ee ro boo uh nu'H chap saH	អ្នកត្រូវការរណបឆ្អឹងដើម្បីជួយឲ្យរបួសនោះឆាប់សះ។
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	nay uk aach dork ro norp cha eung nu'H jen baan daWm bay som aat kloo un nay uk	អ្នកអាចដករណបឆ្អឹងនោះចេញបានដើម្បីសំអាតខ្លួនអ្នក។
12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	ro norp cha eung nu'H dtrou dtai duk dtou wegn bon dtoa up bpee nay uk som aat kloo un nay uk haW ee	រណបឆ្អឹងនោះត្រូវតែដាក់ទៅវិញបន្ទាប់ពីអ្នកសំអាតខ្លួនអ្នកហើយ។

12-18	Do not get the cast wet.	gom ao ee sraom ma nee ung se' laa nu'H dtoa dteuk	កុំឲ្យស្រោមម្នាងសិលានោះទទឹក។
12-19	You need a splint to help the injury heal.	nay uk dtrou gaa ro norp cha eung daWm bay joo uy ao ee ro boo uh nu'H chap saH	អ្នកត្រូវការរណបឆ្អឹងដើម្បីជួយឲ្យរបួសនោះឆាប់សះ។
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	nay uk aach dork ro norp cha eung nu'H jen baan daWm bay som aat kloo un nay uk	អ្នកអាចដករណបឆ្អឹងនោះចេញបានដើម្បីសំអាតខ្លួនអ្នក។
12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	ro norp cha eung nu'H dtrou dtai duk dtou wegn bon dtoa up bpee nay uk som aat kloo un nay uk haW ee	រណបឆ្អឹងនោះត្រូវតែដាក់ទៅវិញបន្ទាប់ពីអ្នកសំអាតខ្លួនអ្នកហើយ។

12-18	Do not get the cast wet.	gom ao ee sraom ma nee ung se' laa nu'H dtoa dteuk	កុំឲ្យស្រោមម្នាងសិលានោះទទឹក។
12-19	You need a splint to help the injury heal.	nay uk dtrou gaa ro norp cha eung daWm bay joo uy ao ee ro boo uh nu'H chap saH	អ្នកត្រូវការរណបឆ្អឹងដើម្បីជួយឲ្យរបួសនោះឆាប់សះ។
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	nay uk aach dork ro norp cha eung nu'H jen baan daWm bay som aat kloo un nay uk	អ្នកអាចដករណបឆ្អឹងនោះចេញបានដើម្បីសំអាតខ្លួនអ្នក។
12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	ro norp cha eung nu'H dtrou dtai duk dtou wegn bon dtoa up bpee nay uk som aat kloo un nay uk haW ee	រណបឆ្អឹងនោះត្រូវតែដាក់ទៅវិញបន្ទាប់ពីអ្នកសំអាតខ្លួនអ្នកហើយ។



12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	nay uk dtrou gaa bon dtay aH daik neung lao see daWm bay joo uy ao ee cha eung nay uk chap jee a	អ្នកត្រូវការបន្ទះដែកនិងឡើងស្រោចដើម្បីជួយឲ្យឆ្អឹងអ្នកឆាប់ជា។
12-23	We need to take you to the operating room to perform an operation on you.	yUhng dtrou yoak nay uk dtou bon dtu'p way aH gut daWm bay twUh gaa way aH gut IUh roop nay uk	យើងត្រូវយកអ្នកទៅបន្ទប់វះកាត់ដើម្បីធ្វើការវះកាត់លើរូបអ្នក។

12

12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	nay uk dtrou gaa bon dtay aH daik neung lao see daWm bay joo uy ao ee cha eung nay uk chap jee a	អ្នកត្រូវការបន្ទះដែកនិងឡើងស្រោចដើម្បីជួយឲ្យឆ្អឹងអ្នកឆាប់ជា។
12-23	We need to take you to the operating room to perform an operation on you.	yUhng dtrou yoak nay uk dtou bon dtu'p way aH gut daWm bay twUh gaa way aH gut IUh roop nay uk	យើងត្រូវយកអ្នកទៅបន្ទប់វះកាត់ដើម្បីធ្វើការវះកាត់លើរូបអ្នក។

12

12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	nay uk dtrou gaa bon dtay aH daik neung lao see daWm bay joo uy ao ee cha eung nay uk chap jee a	អ្នកត្រូវការបន្ទះដែកនិងឡើងស្រោចដើម្បីជួយឲ្យឆ្អឹងអ្នកឆាប់ជា។
12-23	We need to take you to the operating room to perform an operation on you.	yUhng dtrou yoak nay uk dtou bon dtu'p way aH gut daWm bay twUh gaa way aH gut IUh roop nay uk	យើងត្រូវយកអ្នកទៅបន្ទប់វះកាត់ដើម្បីធ្វើការវះកាត់លើរូបអ្នក។

12

12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	nay uk dtrou gaa bon dtay aH daik neung lao see daWm bay joo uy ao ee cha eung nay uk chap jee a	អ្នកត្រូវការបន្ទះដែកនិងឡើងស្រោចដើម្បីជួយឲ្យឆ្អឹងអ្នកឆាប់ជា។
12-23	We need to take you to the operating room to perform an operation on you.	yUhng dtrou yoak nay uk dtou bon dtu'p way aH gut daWm bay twUh gaa way aH gut IUh roop nay uk	យើងត្រូវយកអ្នកទៅបន្ទប់វះកាត់ដើម្បីធ្វើការវះកាត់លើរូបអ្នក។

12

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	nay uk mee un bpror dup sray sray bpraW som rup gaa bpee a gom ao ee mee un goan dtay?	អ្នកមានប្រដាប់ស្រីៗប្រើសម្រាប់ការពារកុំឲ្យមានកូនទេ ?
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	nay uk mee un dail kork kaan moak kai tmay tmay niH dtay?	អ្នកមានដែលខកខានមកខែថ្មីៗនេះទេ ?
13-3	Do you use pills for birth control?	nay uk mee un bpraW tnum layp gaa bpee a gom ao ee mee un goan dtay?	អ្នកមានប្រើថ្នាំលេបការពារកុំឲ្យមានកូនទេ ?
13-4	Are you pregnant?	nay uk mee un pdtay bpoo aH rœ?	អ្នកមានផ្ទៃពោះឬ ?

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	nay uk mee un bpror dup sray sray bpraW som rup gaa bpee a gom ao ee mee un goan dtay?	អ្នកមានប្រដាប់ស្រីៗប្រើសម្រាប់ការពារកុំឲ្យមានកូនទេ ?
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	nay uk mee un dail kork kaan moak kai tmay tmay niH dtay?	អ្នកមានដែលខកខានមកខែថ្មីៗនេះទេ ?
13-3	Do you use pills for birth control?	nay uk mee un bpraW tnum layp gaa bpee a gom ao ee mee un goan dtay?	អ្នកមានប្រើថ្នាំលេបការពារកុំឲ្យមានកូនទេ ?
13-4	Are you pregnant?	nay uk mee un pdtay bpoo aH rœ?	អ្នកមានផ្ទៃពោះឬ ?

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	nay uk mee un bpror dup sray sray bpraW som rup gaa bpee a gom ao ee mee un goan dtay?	អ្នកមានប្រដាប់ស្រីៗប្រើសម្រាប់ការពារកុំឲ្យមានកូនទេ ?
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	nay uk mee un dail kork kaan moak kai tmay tmay niH dtay?	អ្នកមានដែលខកខានមកខែថ្មីៗនេះទេ ?
13-3	Do you use pills for birth control?	nay uk mee un bpraW tnum layp gaa bpee a gom ao ee mee un goan dtay?	អ្នកមានប្រើថ្នាំលេបការពារកុំឲ្យមានកូនទេ ?
13-4	Are you pregnant?	nay uk mee un pdtay bpoo aH rœ?	អ្នកមានផ្ទៃពោះឬ ?

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	nay uk mee un bpror dup sray sray bpraW som rup gaa bpee a gom ao ee mee un goan dtay?	អ្នកមានប្រដាប់ស្រីៗប្រើសម្រាប់ការពារកុំឲ្យមានកូនទេ ?
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	nay uk mee un dail kork kaan moak kai tmay tmay niH dtay?	អ្នកមានដែលខកខានមកខែថ្មីៗនេះទេ ?
13-3	Do you use pills for birth control?	nay uk mee un bpraW tnum layp gaa bpee a gom ao ee mee un goan dtay?	អ្នកមានប្រើថ្នាំលេបការពារកុំឲ្យមានកូនទេ ?
13-4	Are you pregnant?	nay uk mee un pdtay bpoo aH rœ?	អ្នកមានផ្ទៃពោះឬ ?

13-5	Could you be pregnant?	nay uk mee un pdtay bpoo aH dtou haW ee dtay rœ?	អ្នកមានផ្ទៃពោះទៅហើយទេឬ?
13-6	When was your last period?	nay uk moak kai jong grao ee bong oH nou bpayl naa?	អ្នកមកខែចុងក្រោយបង្អស់នៅពេលណា?
13-7	How many pregnancies have you had?	nay uk tloa up mee un pdtay bpoo aH bpon maan dornng haW ee?	អ្នកធ្លាប់មានផ្ទៃពោះប៉ុន្មានដងហើយ?
13-8	Are you having any vaginal discharge?	nay uk mee un gom bpu'ng dtai tlay uk sor dtay?	អ្នកមានកំពុងតែធ្លាក់សរទេ?
13-9	Are you having vaginal bleeding?	nay uk mee un gom bpu'ng dtai tlay uk chee um dtaam sboan dtay?	អ្នកមានកំពុងតែធ្លាក់ឈាមតាមស្បូនទេ?

13

13-5	Could you be pregnant?	nay uk mee un pdtay bpoo aH dtou haW ee dtay rœ?	អ្នកមានផ្ទៃពោះទៅហើយទេឬ?
13-6	When was your last period?	nay uk moak kai jong grao ee bong oH nou bpayl naa?	អ្នកមកខែចុងក្រោយបង្អស់នៅពេលណា?
13-7	How many pregnancies have you had?	nay uk tloa up mee un pdtay bpoo aH bpon maan dornng haW ee?	អ្នកធ្លាប់មានផ្ទៃពោះប៉ុន្មានដងហើយ?
13-8	Are you having any vaginal discharge?	nay uk mee un gom bpu'ng dtai tlay uk sor dtay?	អ្នកមានកំពុងតែធ្លាក់សរទេ?
13-9	Are you having vaginal bleeding?	nay uk mee un gom bpu'ng dtai tlay uk chee um dtaam sboan dtay?	អ្នកមានកំពុងតែធ្លាក់ឈាមតាមស្បូនទេ?

13

13-5	Could you be pregnant?	nay uk mee un pdtay bpoo aH dtou haW ee dtay rœ?	អ្នកមានផ្ទៃពោះទៅហើយទេឬ?
13-6	When was your last period?	nay uk moak kai jong grao ee bong oH nou bpayl naa?	អ្នកមកខែចុងក្រោយបង្អស់នៅពេលណា?
13-7	How many pregnancies have you had?	nay uk tloa up mee un pdtay bpoo aH bpon maan dornng haW ee?	អ្នកធ្លាប់មានផ្ទៃពោះប៉ុន្មានដងហើយ?
13-8	Are you having any vaginal discharge?	nay uk mee un gom bpu'ng dtai tlay uk sor dtay?	អ្នកមានកំពុងតែធ្លាក់សរទេ?
13-9	Are you having vaginal bleeding?	nay uk mee un gom bpu'ng dtai tlay uk chee um dtaam sboan dtay?	អ្នកមានកំពុងតែធ្លាក់ឈាមតាមស្បូនទេ?

13

13-5	Could you be pregnant?	nay uk mee un pdtay bpoo aH dtou haW ee dtay rœ?	អ្នកមានផ្ទៃពោះទៅហើយទេឬ?
13-6	When was your last period?	nay uk moak kai jong grao ee bong oH nou bpayl naa?	អ្នកមកខែចុងក្រោយបង្អស់នៅពេលណា?
13-7	How many pregnancies have you had?	nay uk tloa up mee un pdtay bpoo aH bpon maan dornng haW ee?	អ្នកធ្លាប់មានផ្ទៃពោះប៉ុន្មានដងហើយ?
13-8	Are you having any vaginal discharge?	nay uk mee un gom bpu'ng dtai tlay uk sor dtay?	អ្នកមានកំពុងតែធ្លាក់សរទេ?
13-9	Are you having vaginal bleeding?	nay uk mee un gom bpu'ng dtai tlay uk chee um dtaam sboan dtay?	អ្នកមានកំពុងតែធ្លាក់ឈាមតាមស្បូនទេ?

13

13-10	How long have you had vaginal bleeding?	nay uk mee un tlay uk chee um dtaam sboan yoo bpon naa haW ee?	អ្នកមានធ្លាក់ឈាមតាមស្បូនយូរប៉ុណ្ណាហើយ ?
13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	chee um dail tlay uk dtaam sboan nu'H tlay uk but but rœ?	ឈាមដែលធ្លាក់តាមស្បូននោះធ្លាក់បាត់ៗឬ ?
13-12	Is the vaginal bleeding constant?	chee um dail tlay uk dtaam sboan nu'H tlay uk joa up jee a nich rœ?	ឈាមដែលធ្លាក់តាមស្បូននោះធ្លាក់ជាប់ជានិច្ចឬ ?
13-13	Do you feel dizzy?	nay uk mee un doach jee a wel mu'k dtay?	អ្នកមានដូចជាវិលមុខទេ ?
13-14	How many months have you been pregnant?	nay uk mee un pdtay bpoo aH bpon maan kai haW ee?	អ្នកមានផ្ទៃពោះប៉ុន្មានខែហើយ ?
13-15	How many children do you have?	nay uk mee un goan bpon maan haW ee?	អ្នកមានកូនប៉ុន្មានហើយ ?

13-10	How long have you had vaginal bleeding?	nay uk mee un tlay uk chee um dtaam sboan yoo bpon naa haW ee?	អ្នកមានធ្លាក់ឈាមតាមស្បូនយូរប៉ុណ្ណាហើយ ?
13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	chee um dail tlay uk dtaam sboan nu'H tlay uk but but rœ?	ឈាមដែលធ្លាក់តាមស្បូននោះធ្លាក់បាត់ៗឬ ?
13-12	Is the vaginal bleeding constant?	chee um dail tlay uk dtaam sboan nu'H tlay uk joa up jee a nich rœ?	ឈាមដែលធ្លាក់តាមស្បូននោះធ្លាក់ជាប់ជានិច្ចឬ ?
13-13	Do you feel dizzy?	nay uk mee un doach jee a wel mu'k dtay?	អ្នកមានដូចជាវិលមុខទេ ?
13-14	How many months have you been pregnant?	nay uk mee un pdtay bpoo aH bpon maan kai haW ee?	អ្នកមានផ្ទៃពោះប៉ុន្មានខែហើយ ?
13-15	How many children do you have?	nay uk mee un goan bpon maan haW ee?	អ្នកមានកូនប៉ុន្មានហើយ ?

13-10	How long have you had vaginal bleeding?	nay uk mee un tlay uk chee um dtaam sboan yoo bpon naa haW ee?	អ្នកមានធ្លាក់ឈាមតាមស្បូនយូរប៉ុណ្ណាហើយ ?
13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	chee um dail tlay uk dtaam sboan nu'H tlay uk but but rœ?	ឈាមដែលធ្លាក់តាមស្បូននោះធ្លាក់បាត់ៗឬ ?
13-12	Is the vaginal bleeding constant?	chee um dail tlay uk dtaam sboan nu'H tlay uk joa up jee a nich rœ?	ឈាមដែលធ្លាក់តាមស្បូននោះធ្លាក់ជាប់ជានិច្ចឬ ?
13-13	Do you feel dizzy?	nay uk mee un doach jee a wel mu'k dtay?	អ្នកមានដូចជាវិលមុខទេ ?
13-14	How many months have you been pregnant?	nay uk mee un pdtay bpoo aH bpon maan kai haW ee?	អ្នកមានផ្ទៃពោះប៉ុន្មានខែហើយ ?
13-15	How many children do you have?	nay uk mee un goan bpon maan haW ee?	អ្នកមានកូនប៉ុន្មានហើយ ?

13-10	How long have you had vaginal bleeding?	nay uk mee un tlay uk chee um dtaam sboan yoo bpon naa haW ee?	អ្នកមានធ្លាក់ឈាមតាមស្បូនយូរប៉ុណ្ណាហើយ ?
13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	chee um dail tlay uk dtaam sboan nu'H tlay uk but but rœ?	ឈាមដែលធ្លាក់តាមស្បូននោះធ្លាក់បាត់ៗឬ ?
13-12	Is the vaginal bleeding constant?	chee um dail tlay uk dtaam sboan nu'H tlay uk joa up jee a nich rœ?	ឈាមដែលធ្លាក់តាមស្បូននោះធ្លាក់ជាប់ជានិច្ចឬ ?
13-13	Do you feel dizzy?	nay uk mee un doach jee a wel mu'k dtay?	អ្នកមានដូចជាវិលមុខទេ ?
13-14	How many months have you been pregnant?	nay uk mee un pdtay bpoo aH bpon maan kai haW ee?	អ្នកមានផ្ទៃពោះប៉ុន្មានខែហើយ ?
13-15	How many children do you have?	nay uk mee un goan bpon maan haW ee?	អ្នកមានកូនប៉ុន្មានហើយ ?

13-16	Have you been raped?	nay uk mee un dail gay ru'm loap bom bpee un dtay?	អ្នកមានដែលគេរំលោភបំពានទេ ?
13-17	We need to examine you carefully.	yUhng dtrou bpee net nay uk yaang mot jot	យើងត្រូវពិនិត្យអ្នកយ៉ាងហ្មត់ចត់។
13-18	We will protect your privacy as much as we can.	yUhng neung kom ray uk saa pee up ai ga joa un ro boH nay uk dtaam dail yUhng aach twUh dtou gaWt	យើងនឹងខំរក្សាភាពឯកជនរបស់អ្នកតាមដែលយើងអាចធ្វើទៅកើត។
13-19	Does this hurt?	niH chœ dtay?	នេះឈឺទេ ?
13-20	Do not push yet.	gom aal bpreung ru'gn	កុំអាលប្រឹងរុញ។
13-21	Push now.	bpreung ru'gn ay lou	ប្រឹងរុញឥឡូវ។

13

13-16	Have you been raped?	nay uk mee un dail gay ru'm loap bom bpee un dtay?	អ្នកមានដែលគេរំលោភបំពានទេ ?
13-17	We need to examine you carefully.	yUhng dtrou bpee net nay uk yaang mot jot	យើងត្រូវពិនិត្យអ្នកយ៉ាងហ្មត់ចត់។
13-18	We will protect your privacy as much as we can.	yUhng neung kom ray uk saa pee up ai ga joa un ro boH nay uk dtaam dail yUhng aach twUh dtou gaWt	យើងនឹងខំរក្សាភាពឯកជនរបស់អ្នកតាមដែលយើងអាចធ្វើទៅកើត។
13-19	Does this hurt?	niH chœ dtay?	នេះឈឺទេ ?
13-20	Do not push yet.	gom aal bpreung ru'gn	កុំអាលប្រឹងរុញ។
13-21	Push now.	bpreung ru'gn ay lou	ប្រឹងរុញឥឡូវ។

13

13-16	Have you been raped?	nay uk mee un dail gay ru'm loap bom bpee un dtay?	អ្នកមានដែលគេរំលោភបំពានទេ ?
13-17	We need to examine you carefully.	yUhng dtrou bpee net nay uk yaang mot jot	យើងត្រូវពិនិត្យអ្នកយ៉ាងហ្មត់ចត់។
13-18	We will protect your privacy as much as we can.	yUhng neung kom ray uk saa pee up ai ga joa un ro boH nay uk dtaam dail yUhng aach twUh dtou gaWt	យើងនឹងខំរក្សាភាពឯកជនរបស់អ្នកតាមដែលយើងអាចធ្វើទៅកើត។
13-19	Does this hurt?	niH chœ dtay?	នេះឈឺទេ ?
13-20	Do not push yet.	gom aal bpreung ru'gn	កុំអាលប្រឹងរុញ។
13-21	Push now.	bpreung ru'gn ay lou	ប្រឹងរុញឥឡូវ។

13

13-16	Have you been raped?	nay uk mee un dail gay ru'm loap bom bpee un dtay?	អ្នកមានដែលគេរំលោភបំពានទេ ?
13-17	We need to examine you carefully.	yUhng dtrou bpee net nay uk yaang mot jot	យើងត្រូវពិនិត្យអ្នកយ៉ាងហ្មត់ចត់។
13-18	We will protect your privacy as much as we can.	yUhng neung kom ray uk saa pee up ai ga joa un ro boH nay uk dtaam dail yUhng aach twUh dtou gaWt	យើងនឹងខំរក្សាភាពឯកជនរបស់អ្នកតាមដែលយើងអាចធ្វើទៅកើត។
13-19	Does this hurt?	niH chœ dtay?	នេះឈឺទេ ?
13-20	Do not push yet.	gom aal bpreung ru'gn	កុំអាលប្រឹងរុញ។
13-21	Push now.	bpreung ru'gn ay lou	ប្រឹងរុញឥឡូវ។

13

13-22	Push now as hard as you can.	bpreung ru'gn ay lou ao ee oH dtu'm heung	ប្រឹងរុញឥឡូវឲ្យអស់ទម្ងន់។
13-23	The baby is here.	goan ngaa jen haW ee	កូនង៉ាចេញហើយ។
13-24	It is a boy.	jee a goan bproh	ជាកូនប្រុស។
13-25	It is a girl.	jee a goan sray	ជាកូនស្រី។
13-26	The baby looks healthy.	goan ngaa niH kUhgn doach jee a mee un so' ka' pee up la or	កូនង៉ានេះឃើញដូចជាមានសុខភាពល្អ។
13-27	We will take good care of the baby.	yUhng neung tai dtoa um goan ngaa niH yaang mot jot	យើងនឹងថែទាំកូនង៉ានេះយ៉ាងហ្មត់ចត់។

13-22	Push now as hard as you can.	bpreung ru'gn ay lou ao ee oH dtu'm heung	ប្រឹងរុញឥឡូវឲ្យអស់ទម្ងន់។
13-23	The baby is here.	goan ngaa jen haW ee	កូនង៉ាចេញហើយ។
13-24	It is a boy.	jee a goan bproh	ជាកូនប្រុស។
13-25	It is a girl.	jee a goan sray	ជាកូនស្រី។
13-26	The baby looks healthy.	goan ngaa niH kUhgn doach jee a mee un so' ka' pee up la or	កូនង៉ានេះឃើញដូចជាមានសុខភាពល្អ។
13-27	We will take good care of the baby.	yUhng neung tai dtoa um goan ngaa niH yaang mot jot	យើងនឹងថែទាំកូនង៉ានេះយ៉ាងហ្មត់ចត់។

13-22	Push now as hard as you can.	bpreung ru'gn ay lou ao ee oH dtu'm heung	ប្រឹងរុញឥឡូវឲ្យអស់ទម្ងន់។
13-23	The baby is here.	goan ngaa jen haW ee	កូនង៉ាចេញហើយ។
13-24	It is a boy.	jee a goan bproh	ជាកូនប្រុស។
13-25	It is a girl.	jee a goan sray	ជាកូនស្រី។
13-26	The baby looks healthy.	goan ngaa niH kUhgn doach jee a mee un so' ka' pee up la or	កូនង៉ានេះឃើញដូចជាមានសុខភាពល្អ។
13-27	We will take good care of the baby.	yUhng neung tai dtoa um goan ngaa niH yaang mot jot	យើងនឹងថែទាំកូនង៉ានេះយ៉ាងហ្មត់ចត់។

13-22	Push now as hard as you can.	bpreung ru'gn ay lou ao ee oH dtu'm heung	ប្រឹងរុញឥឡូវឲ្យអស់ទម្ងន់។
13-23	The baby is here.	goan ngaa jen haW ee	កូនង៉ាចេញហើយ។
13-24	It is a boy.	jee a goan bproh	ជាកូនប្រុស។
13-25	It is a girl.	jee a goan sray	ជាកូនស្រី។
13-26	The baby looks healthy.	goan ngaa niH kUhgn doach jee a mee un so' ka' pee up la or	កូនង៉ានេះឃើញដូចជាមានសុខភាពល្អ។
13-27	We will take good care of the baby.	yUhng neung tai dtoa um goan ngaa niH yaang mot jot	យើងនឹងថែទាំកូនង៉ានេះយ៉ាងហ្មត់ចត់។

PART 14: PEDIATRICS			
14-1	Your child is sick.	goan nay uk chœ haW ee	កូនអ្នកឈឺហើយ។
14-2	Your child is hurt.	goan nay uk mee un ro boo uh	កូនអ្នកមានរបួស។
14-3	We need to care for your child.	yUhng dtrou tai dtoa um goan nay uk	យើងត្រូវថែទាំកូនអ្នក។
14-4	You need to let us keep your child here.	nay uk dtrou ao ee yUhng dtu'k goan nay uk nou dtee niH	អ្នកត្រូវឲ្យយើងទុកកូនអ្នកនៅទីនេះ។
14-5	You may stay with your child.	nay uk aach nou jee a moo ay goan nay uk baan	អ្នកអាចនៅជាមួយកូនអ្នកបាន។
14-6	Let us examine your child in private.	dtu'k ao ee yUhng bpee net goan nay uk dao ee gom bung	ទុកឲ្យយើងពិនិត្យកូនអ្នកដោយកំបាំង។

14

PART 14: PEDIATRICS			
14-1	Your child is sick.	goan nay uk chœ haW ee	កូនអ្នកឈឺហើយ។
14-2	Your child is hurt.	goan nay uk mee un ro boo uh	កូនអ្នកមានរបួស។
14-3	We need to care for your child.	yUhng dtrou tai dtoa um goan nay uk	យើងត្រូវថែទាំកូនអ្នក។
14-4	You need to let us keep your child here.	nay uk dtrou ao ee yUhng dtu'k goan nay uk nou dtee niH	អ្នកត្រូវឲ្យយើងទុកកូនអ្នកនៅទីនេះ។
14-5	You may stay with your child.	nay uk aach nou jee a moo ay goan nay uk baan	អ្នកអាចនៅជាមួយកូនអ្នកបាន។
14-6	Let us examine your child in private.	dtu'k ao ee yUhng bpee net goan nay uk dao ee gom bung	ទុកឲ្យយើងពិនិត្យកូនអ្នកដោយកំបាំង។

14

PART 14: PEDIATRICS			
14-1	Your child is sick.	goan nay uk chœ haW ee	កូនអ្នកឈឺហើយ។
14-2	Your child is hurt.	goan nay uk mee un ro boo uh	កូនអ្នកមានរបួស។
14-3	We need to care for your child.	yUhng dtrou tai dtoa um goan nay uk	យើងត្រូវថែទាំកូនអ្នក។
14-4	You need to let us keep your child here.	nay uk dtrou ao ee yUhng dtu'k goan nay uk nou dtee niH	អ្នកត្រូវឲ្យយើងទុកកូនអ្នកនៅទីនេះ។
14-5	You may stay with your child.	nay uk aach nou jee a moo ay goan nay uk baan	អ្នកអាចនៅជាមួយកូនអ្នកបាន។
14-6	Let us examine your child in private.	dtu'k ao ee yUhng bpee net goan nay uk dao ee gom bung	ទុកឲ្យយើងពិនិត្យកូនអ្នកដោយកំបាំង។

14

PART 14: PEDIATRICS			
14-1	Your child is sick.	goan nay uk chœ haW ee	កូនអ្នកឈឺហើយ។
14-2	Your child is hurt.	goan nay uk mee un ro boo uh	កូនអ្នកមានរបួស។
14-3	We need to care for your child.	yUhng dtrou tai dtoa um goan nay uk	យើងត្រូវថែទាំកូនអ្នក។
14-4	You need to let us keep your child here.	nay uk dtrou ao ee yUhng dtu'k goan nay uk nou dtee niH	អ្នកត្រូវឲ្យយើងទុកកូនអ្នកនៅទីនេះ។
14-5	You may stay with your child.	nay uk aach nou jee a moo ay goan nay uk baan	អ្នកអាចនៅជាមួយកូនអ្នកបាន។
14-6	Let us examine your child in private.	dtu'k ao ee yUhng bpee net goan nay uk dao ee gom bung	ទុកឲ្យយើងពិនិត្យកូនអ្នកដោយកំបាំង។

14

14-7	Your child will get better soon.	goan nay uk neung baan groa un baW chap chap niH	កូនអ្នកនឹងបានគ្រាន់បើឆាប់ៗនេះ។
14-8	This medicine will help your child.	tnum bpairt niH neung joo uy dol goan nay uk	ថ្នាំពេទ្យនេះនឹងជួយដល់កូនអ្នក។
14-9	Did your child eat today?	goan nay uk mee un nyum dtay tnai niH?	កូនអ្នកមានញាំទេថ្ងៃនេះ?
14-10	Did your child eat yesterday?	goan nay uk mee un nyum dtay ma sel may in?	កូនអ្នកមានញាំទេម្សិលមិញ?
14-11	Has your child passed urine today?	goan nay uk mee un noam dtay tnai niH?	កូនអ្នកមាននោមទេថ្ងៃនេះ?
14-12	Has your child passed any stool today?	goan nay uk mee un ju'H dtay tnai niH?	កូនអ្នកមានដុះទេថ្ងៃនេះ?

14-7	Your child will get better soon.	goan nay uk neung baan groa un baW chap chap niH	កូនអ្នកនឹងបានគ្រាន់បើឆាប់ៗនេះ។
14-8	This medicine will help your child.	tnum bpairt niH neung joo uy dol goan nay uk	ថ្នាំពេទ្យនេះនឹងជួយដល់កូនអ្នក។
14-9	Did your child eat today?	goan nay uk mee un nyum dtay tnai niH?	កូនអ្នកមានញាំទេថ្ងៃនេះ?
14-10	Did your child eat yesterday?	goan nay uk mee un nyum dtay ma sel may in?	កូនអ្នកមានញាំទេម្សិលមិញ?
14-11	Has your child passed urine today?	goan nay uk mee un noam dtay tnai niH?	កូនអ្នកមាននោមទេថ្ងៃនេះ?
14-12	Has your child passed any stool today?	goan nay uk mee un ju'H dtay tnai niH?	កូនអ្នកមានដុះទេថ្ងៃនេះ?

14-7	Your child will get better soon.	goan nay uk neung baan groa un baW chap chap niH	កូនអ្នកនឹងបានគ្រាន់បើឆាប់ៗនេះ។
14-8	This medicine will help your child.	tnum bpairt niH neung joo uy dol goan nay uk	ថ្នាំពេទ្យនេះនឹងជួយដល់កូនអ្នក។
14-9	Did your child eat today?	goan nay uk mee un nyum dtay tnai niH?	កូនអ្នកមានញាំទេថ្ងៃនេះ?
14-10	Did your child eat yesterday?	goan nay uk mee un nyum dtay ma sel may in?	កូនអ្នកមានញាំទេម្សិលមិញ?
14-11	Has your child passed urine today?	goan nay uk mee un noam dtay tnai niH?	កូនអ្នកមាននោមទេថ្ងៃនេះ?
14-12	Has your child passed any stool today?	goan nay uk mee un ju'H dtay tnai niH?	កូនអ្នកមានដុះទេថ្ងៃនេះ?

14-7	Your child will get better soon.	goan nay uk neung baan groa un baW chap chap niH	កូនអ្នកនឹងបានគ្រាន់បើឆាប់ៗនេះ។
14-8	This medicine will help your child.	tnum bpairt niH neung joo uy dol goan nay uk	ថ្នាំពេទ្យនេះនឹងជួយដល់កូនអ្នក។
14-9	Did your child eat today?	goan nay uk mee un nyum dtay tnai niH?	កូនអ្នកមានញាំទេថ្ងៃនេះ?
14-10	Did your child eat yesterday?	goan nay uk mee un nyum dtay ma sel may in?	កូនអ្នកមានញាំទេម្សិលមិញ?
14-11	Has your child passed urine today?	goan nay uk mee un noam dtay tnai niH?	កូនអ្នកមាននោមទេថ្ងៃនេះ?
14-12	Has your child passed any stool today?	goan nay uk mee un ju'H dtay tnai niH?	កូនអ្នកមានដុះទេថ្ងៃនេះ?



14-13	Did your child pass any stool yesterday?	goan nay uk mee un ju'H dtay ma sel may in?	កូនអ្នកមានដុះទេម្សិលមិញ ?
14-14	Has your child had any diarrhea?	goan nay uk mee un dail joH ree uk dtay?	កូនអ្នកមានដែលចុះរាកទេ ?
14-15	Has your child been vomiting?	goan nay uk mee un dail ka oo ut dtay?	កូនអ្នកមានដែលក្អកទេ ?
14-16	Your child looks healthy.	goan nay uk kUhgn doach jee a mee un so' ka' pee up la or	កូនអ្នកឃើញដូចជាមានសុខភាពល្អ។
14-17	Your child will be fine.	goan nay uk neung baan sroo ul boo ul dtay	កូនអ្នកនឹងបានស្រួលបួលទេ។
14-18	Your child will be ill for a long time.	goan nay uk neung mee un ju'm ngœ bee ut bee un oH ro yay uk bpayl yaang yoo	កូនអ្នកនឹងមានជម្ងឺប្រើតបៀនអស់រយៈពេលយ៉ាងយូរ។

14

14-13	Did your child pass any stool yesterday?	goan nay uk mee un ju'H dtay ma sel may in?	កូនអ្នកមានដុះទេម្សិលមិញ ?
14-14	Has your child had any diarrhea?	goan nay uk mee un dail joH ree uk dtay?	កូនអ្នកមានដែលចុះរាកទេ ?
14-15	Has your child been vomiting?	goan nay uk mee un dail ka oo ut dtay?	កូនអ្នកមានដែលក្អកទេ ?
14-16	Your child looks healthy.	goan nay uk kUhgn doach jee a mee un so' ka' pee up la or	កូនអ្នកឃើញដូចជាមានសុខភាពល្អ។
14-17	Your child will be fine.	goan nay uk neung baan sroo ul boo ul dtay	កូនអ្នកនឹងបានស្រួលបួលទេ។
14-18	Your child will be ill for a long time.	goan nay uk neung mee un ju'm ngœ bee ut bee un oH ro yay uk bpayl yaang yoo	កូនអ្នកនឹងមានជម្ងឺប្រើតបៀនអស់រយៈពេលយ៉ាងយូរ។

14

14-13	Did your child pass any stool yesterday?	goan nay uk mee un ju'H dtay ma sel may in?	កូនអ្នកមានដុះទេម្សិលមិញ ?
14-14	Has your child had any diarrhea?	goan nay uk mee un dail joH ree uk dtay?	កូនអ្នកមានដែលចុះរាកទេ ?
14-15	Has your child been vomiting?	goan nay uk mee un dail ka oo ut dtay?	កូនអ្នកមានដែលក្អកទេ ?
14-16	Your child looks healthy.	goan nay uk kUhgn doach jee a mee un so' ka' pee up la or	កូនអ្នកឃើញដូចជាមានសុខភាពល្អ។
14-17	Your child will be fine.	goan nay uk neung baan sroo ul boo ul dtay	កូនអ្នកនឹងបានស្រួលបួលទេ។
14-18	Your child will be ill for a long time.	goan nay uk neung mee un ju'm ngœ bee ut bee un oH ro yay uk bpayl yaang yoo	កូនអ្នកនឹងមានជម្ងឺប្រើតបៀនអស់រយៈពេលយ៉ាងយូរ។

14

14-13	Did your child pass any stool yesterday?	goan nay uk mee un ju'H dtay ma sel may in?	កូនអ្នកមានដុះទេម្សិលមិញ ?
14-14	Has your child had any diarrhea?	goan nay uk mee un dail joH ree uk dtay?	កូនអ្នកមានដែលចុះរាកទេ ?
14-15	Has your child been vomiting?	goan nay uk mee un dail ka oo ut dtay?	កូនអ្នកមានដែលក្អកទេ ?
14-16	Your child looks healthy.	goan nay uk kUhgn doach jee a mee un so' ka' pee up la or	កូនអ្នកឃើញដូចជាមានសុខភាពល្អ។
14-17	Your child will be fine.	goan nay uk neung baan sroo ul boo ul dtay	កូនអ្នកនឹងបានស្រួលបួលទេ។
14-18	Your child will be ill for a long time.	goan nay uk neung mee un ju'm ngœ bee ut bee un oH ro yay uk bpayl yaang yoo	កូនអ្នកនឹងមានជម្ងឺប្រើតបៀនអស់រយៈពេលយ៉ាងយូរ។

14

14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	ju'm ngœ niH neung ro saa ee dtou bon dteuch ma dorng bon dteuch ma dorng, bpon dtai so' ka' pee up goan nay uk neung dtror lop moak wegn yaang bpeugn legn	ជំងឺនេះនឹងវសាយទៅបន្តិចម្តងៗ, ប៉ុន្តែសុខភាពកូនអ្នកនឹងត្រឡប់មកវិញយ៉ាងពេញលេញ។
14-20	Feed the child small portions every few hours.	bogn jok goan nay uk jom naik dtoach dtoach roa ul bpee bay maong	បញ្ជាក់កូនអ្នកចម្អិនបន្តិចៗ រាល់ពីរ-បីម៉ោង។
14-21	Help your child drink this every few hours.	joo uy goan nay uk peuk aa niH roa ul bpee bay maong	ជួយកូនអ្នកផឹកអានេះរាល់ពីរ-បីម៉ោង។
14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	bogn jok tnum bpairt niH dtou goan nay uk roa ul boo un maong	បញ្ជាក់ថ្នាំពេទ្យនេះទៅកូនអ្នករាល់បួនម៉ោង។

14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	ju'm ngœ niH neung ro saa ee dtou bon dteuch ma dorng bon dteuch ma dorng, bpon dtai so' ka' pee up goan nay uk neung dtror lop moak wegn yaang bpeugn legn	ជំងឺនេះនឹងវសាយទៅបន្តិចម្តងៗ, ប៉ុន្តែសុខភាពកូនអ្នកនឹងត្រឡប់មកវិញយ៉ាងពេញលេញ។
14-20	Feed the child small portions every few hours.	bogn jok goan nay uk jom naik dtoach dtoach roa ul bpee bay maong	បញ្ជាក់កូនអ្នកចម្អិនបន្តិចៗ រាល់ពីរ-បីម៉ោង។
14-21	Help your child drink this every few hours.	joo uy goan nay uk peuk aa niH roa ul bpee bay maong	ជួយកូនអ្នកផឹកអានេះរាល់ពីរ-បីម៉ោង។
14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	bogn jok tnum bpairt niH dtou goan nay uk roa ul boo un maong	បញ្ជាក់ថ្នាំពេទ្យនេះទៅកូនអ្នករាល់បួនម៉ោង។

14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	ju'm ngœ niH neung ro saa ee dtou bon dteuch ma dorng bon dteuch ma dorng, bpon dtai so' ka' pee up goan nay uk neung dtror lop moak wegn yaang bpeugn legn	ជំងឺនេះនឹងវសាយទៅបន្តិចម្តងៗ, ប៉ុន្តែសុខភាពកូនអ្នកនឹងត្រឡប់មកវិញយ៉ាងពេញលេញ។
14-20	Feed the child small portions every few hours.	bogn jok goan nay uk jom naik dtoach dtoach roa ul bpee bay maong	បញ្ជាក់កូនអ្នកចម្អិនបន្តិចៗ រាល់ពីរ-បីម៉ោង។
14-21	Help your child drink this every few hours.	joo uy goan nay uk peuk aa niH roa ul bpee bay maong	ជួយកូនអ្នកផឹកអានេះរាល់ពីរ-បីម៉ោង។
14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	bogn jok tnum bpairt niH dtou goan nay uk roa ul boo un maong	បញ្ជាក់ថ្នាំពេទ្យនេះទៅកូនអ្នករាល់បួនម៉ោង។

14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	ju'm ngœ niH neung ro saa ee dtou bon dteuch ma dorng bon dteuch ma dorng, bpon dtai so' ka' pee up goan nay uk neung dtror lop moak wegn yaang bpeugn legn	ជំងឺនេះនឹងវសាយទៅបន្តិចម្តងៗ, ប៉ុន្តែសុខភាពកូនអ្នកនឹងត្រឡប់មកវិញយ៉ាងពេញលេញ។
14-20	Feed the child small portions every few hours.	bogn jok goan nay uk jom naik dtoach dtoach roa ul bpee bay maong	បញ្ជាក់កូនអ្នកចម្អិនបន្តិចៗ រាល់ពីរ-បីម៉ោង។
14-21	Help your child drink this every few hours.	joo uy goan nay uk peuk aa niH roa ul bpee bay maong	ជួយកូនអ្នកផឹកអានេះរាល់ពីរ-បីម៉ោង។
14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	bogn jok tnum bpairt niH dtou goan nay uk roa ul boo un maong	បញ្ជាក់ថ្នាំពេទ្យនេះទៅកូនអ្នករាល់បួនម៉ោង។

14-23	Allow your child to sleep.	bon dao ee ao ee goan nay uk dayk joH	បណ្តោយឲ្យកូនអ្នកដេក ចុះ។
14-24	You need to sleep as much as the child does.	nay uk gor dtrou gaa dtoa dtoo ul dtee un dom nayk ao ee baan chraWn doach goan nay uk dai	អ្នកក៏ត្រូវការទទួលបាន ដំណេកឲ្យបានច្រើនដូច កូនអ្នកដែរ។
14-25	Bring your child back here tomorrow.	sa aik som yoak goan nay uk moak dtee niH wegn	ស្ត្រីសុំយកកូនអ្នកមកទី នេះវិញ។
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	som yoak goan nay uk moak wegn baW wee a mun baan groa un baW nou thnai sa aik dtay nu'H	សុំយកកូនអ្នកមកវិញបើ វាមិនបានគ្រាន់បើនៅថ្ងៃ ស្អែកទេនោះ។

14

14-23	Allow your child to sleep.	bon dao ee ao ee goan nay uk dayk joH	បណ្តោយឲ្យកូនអ្នកដេក ចុះ។
14-24	You need to sleep as much as the child does.	nay uk gor dtrou gaa dtoa dtoo ul dtee un dom nayk ao ee baan chraWn doach goan nay uk dai	អ្នកក៏ត្រូវការទទួលបាន ដំណេកឲ្យបានច្រើនដូច កូនអ្នកដែរ។
14-25	Bring your child back here tomorrow.	sa aik som yoak goan nay uk moak dtee niH wegn	ស្ត្រីសុំយកកូនអ្នកមកទី នេះវិញ។
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	som yoak goan nay uk moak wegn baW wee a mun baan groa un baW nou thnai sa aik dtay nu'H	សុំយកកូនអ្នកមកវិញបើ វាមិនបានគ្រាន់បើនៅថ្ងៃ ស្អែកទេនោះ។

14

14-23	Allow your child to sleep.	bon dao ee ao ee goan nay uk dayk joH	បណ្តោយឲ្យកូនអ្នកដេក ចុះ។
14-24	You need to sleep as much as the child does.	nay uk gor dtrou gaa dtoa dtoo ul dtee un dom nayk ao ee baan chraWn doach goan nay uk dai	អ្នកក៏ត្រូវការទទួលបាន ដំណេកឲ្យបានច្រើនដូច កូនអ្នកដែរ។
14-25	Bring your child back here tomorrow.	sa aik som yoak goan nay uk moak dtee niH wegn	ស្ត្រីសុំយកកូនអ្នកមកទី នេះវិញ។
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	som yoak goan nay uk moak wegn baW wee a mun baan groa un baW nou thnai sa aik dtay nu'H	សុំយកកូនអ្នកមកវិញបើ វាមិនបានគ្រាន់បើនៅថ្ងៃ ស្អែកទេនោះ។

14

14-23	Allow your child to sleep.	bon dao ee ao ee goan nay uk dayk joH	បណ្តោយឲ្យកូនអ្នកដេក ចុះ។
14-24	You need to sleep as much as the child does.	nay uk gor dtrou gaa dtoa dtoo ul dtee un dom nayk ao ee baan chraWn doach goan nay uk dai	អ្នកក៏ត្រូវការទទួលបាន ដំណេកឲ្យបានច្រើនដូច កូនអ្នកដែរ។
14-25	Bring your child back here tomorrow.	sa aik som yoak goan nay uk moak dtee niH wegn	ស្ត្រីសុំយកកូនអ្នកមកទី នេះវិញ។
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	som yoak goan nay uk moak wegn baW wee a mun baan groa un baW nou thnai sa aik dtay nu'H	សុំយកកូនអ្នកមកវិញបើ វាមិនបានគ្រាន់បើនៅថ្ងៃ ស្អែកទេនោះ។

14

14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	yUhng neung nou dtai dtaam kloa um mUhl so' ka' pee up goan nay uk jee a moo uy nay uk dtor dtou dtee ut	យើងនឹងនៅតែតាមឃ្លាំមើលសុខភាពកូនអ្នកជាមួយអ្នកតទៅទៀត។
-------	---	--	--

14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	yUhng neung nou dtai dtaam kloa um mUhl so' ka' pee up goan nay uk jee a moo uy nay uk dtor dtou dtee ut	យើងនឹងនៅតែតាមឃ្លាំមើលសុខភាពកូនអ្នកជាមួយអ្នកតទៅទៀត។
-------	---	--	--

14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	yUhng neung nou dtai dtaam kloa um mUhl so' ka' pee up goan nay uk jee a moo uy nay uk dtor dtou dtee ut	យើងនឹងនៅតែតាមឃ្លាំមើលសុខភាពកូនអ្នកជាមួយអ្នកតទៅទៀត។
-------	---	--	--

14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	yUhng neung nou dtai dtaam kloa um mUhl so' ka' pee up goan nay uk jee a moo uy nay uk dtor dtou dtee ut	យើងនឹងនៅតែតាមឃ្លាំមើលសុខភាពកូនអ្នកជាមួយអ្នកតទៅទៀត។
-------	---	--	--

PART 15: CARDIOLOGY			
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	nay uk mee un jok rœ dteung dtroong dtay?	អ្នកមានចុកឬតឹងទ្រូងទេ?
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	nay uk gom bpu'ng mee un bpugn nya haa bpayl jong dork dong haWm rœ?	អ្នកកំពុងមានបញ្ហាពេលចង់ដកដង្ហើមឬ?
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	nay uk jok dtroong bpee uh bpign dtroong dtay ung mool rœ?	អ្នកចុកទ្រូងពាសពេញទ្រូងទាំងមូលឬ?
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	nay uk mee un ju'm hœ bpee daWm dtroong juk dtou dol daWm dai rœ?	អ្នកមានជំហឺពីដើមទ្រូងចាក់ទៅដល់ដើមដៃឬ?
15-5	Have you had this type of chest pain before?	nay uk mee un dail jok dtroong baay ep niH dtay bpee mu'n?	អ្នកមានដែលចុកទ្រូងបែបនេះទេពីមុន?

15

PART 15: CARDIOLOGY			
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	nay uk mee un jok rœ dteung dtroong dtay?	អ្នកមានចុកឬតឹងទ្រូងទេ?
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	nay uk gom bpu'ng mee un bpugn nya haa bpayl jong dork dong haWm rœ?	អ្នកកំពុងមានបញ្ហាពេលចង់ដកដង្ហើមឬ?
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	nay uk jok dtroong bpee uh bpign dtroong dtay ung mool rœ?	អ្នកចុកទ្រូងពាសពេញទ្រូងទាំងមូលឬ?
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	nay uk mee un ju'm hœ bpee daWm dtroong juk dtou dol daWm dai rœ?	អ្នកមានជំហឺពីដើមទ្រូងចាក់ទៅដល់ដើមដៃឬ?
15-5	Have you had this type of chest pain before?	nay uk mee un dail jok dtroong baay ep niH dtay bpee mu'n?	អ្នកមានដែលចុកទ្រូងបែបនេះទេពីមុន?

15

PART 15: CARDIOLOGY			
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	nay uk mee un jok rœ dteung dtroong dtay?	អ្នកមានចុកឬតឹងទ្រូងទេ?
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	nay uk gom bpu'ng mee un bpugn nya haa bpayl jong dork dong haWm rœ?	អ្នកកំពុងមានបញ្ហាពេលចង់ដកដង្ហើមឬ?
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	nay uk jok dtroong bpee uh bpign dtroong dtay ung mool rœ?	អ្នកចុកទ្រូងពាសពេញទ្រូងទាំងមូលឬ?
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	nay uk mee un ju'm hœ bpee daWm dtroong juk dtou dol daWm dai rœ?	អ្នកមានជំហឺពីដើមទ្រូងចាក់ទៅដល់ដើមដៃឬ?
15-5	Have you had this type of chest pain before?	nay uk mee un dail jok dtroong baay ep niH dtay bpee mu'n?	អ្នកមានដែលចុកទ្រូងបែបនេះទេពីមុន?

15

PART 15: CARDIOLOGY			
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	nay uk mee un jok rœ dteung dtroong dtay?	អ្នកមានចុកឬតឹងទ្រូងទេ?
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	nay uk gom bpu'ng mee un bpugn nya haa bpayl jong dork dong haWm rœ?	អ្នកកំពុងមានបញ្ហាពេលចង់ដកដង្ហើមឬ?
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	nay uk jok dtroong bpee uh bpign dtroong dtay ung mool rœ?	អ្នកចុកទ្រូងពាសពេញទ្រូងទាំងមូលឬ?
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	nay uk mee un ju'm hœ bpee daWm dtroong juk dtou dol daWm dai rœ?	អ្នកមានជំហឺពីដើមទ្រូងចាក់ទៅដល់ដើមដៃឬ?
15-5	Have you had this type of chest pain before?	nay uk mee un dail jok dtroong baay ep niH dtay bpee mu'n?	អ្នកមានដែលចុកទ្រូងបែបនេះទេពីមុន?

15

15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	nay uk mee un doach jee a jong wel mu'k bon dtech nou bpayl jok dtroong nu'H dtay?	អ្នកមានដូចជាចង់វិលមុខ បន្តិចនៅពេលចុកទ្រូង នោះទេ ?
15-7	Do you sweat with the chest pain?	nay uk mee un baay ek nyUh hdtay nou bpayl jok dtroong nu'H?	អ្នកមានបែកញើសទេនៅ ពេលចុកទ្រូងនោះ ?
15-8	This heart pill may give you a headache.	tnum bpairt som rup bayH doang niH aach twUh ao ee nay uk chœ kbaal	ថ្នាំពេទ្យស្រាប់បេះដូង នេះអាចធ្វើឲ្យអ្នកឈឺ ក្បាល។
15-9	This will go under your tongue.	aa niH dtrou duk dtou graom on daat nay uk	អានេះត្រូវដាក់ទៅក្រោម អណ្តាតអ្នក។
15-10	Chew this and swallow it.	dtu'm bpee a aa niH haW ee layp wee a dtou	ទំពារអានេះហើយលេប វាទៅ។

15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	nay uk mee un doach jee a jong wel mu'k bon dtech nou bpayl jok dtroong nu'H dtay?	អ្នកមានដូចជាចង់វិលមុខ បន្តិចនៅពេលចុកទ្រូង នោះទេ ?
15-7	Do you sweat with the chest pain?	nay uk mee un baay ek nyUh hdtay nou bpayl jok dtroong nu'H?	អ្នកមានបែកញើសទេនៅ ពេលចុកទ្រូងនោះ ?
15-8	This heart pill may give you a headache.	tnum bpairt som rup bayH doang niH aach twUh ao ee nay uk chœ kbaal	ថ្នាំពេទ្យស្រាប់បេះដូង នេះអាចធ្វើឲ្យអ្នកឈឺ ក្បាល។
15-9	This will go under your tongue.	aa niH dtrou duk dtou graom on daat nay uk	អានេះត្រូវដាក់ទៅក្រោម អណ្តាតអ្នក។
15-10	Chew this and swallow it.	dtu'm bpee a aa niH haW ee layp wee a dtou	ទំពារអានេះហើយលេប វាទៅ។

15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	nay uk mee un doach jee a jong wel mu'k bon dtech nou bpayl jok dtroong nu'H dtay?	អ្នកមានដូចជាចង់វិលមុខ បន្តិចនៅពេលចុកទ្រូង នោះទេ ?
15-7	Do you sweat with the chest pain?	nay uk mee un baay ek nyUh hdtay nou bpayl jok dtroong nu'H?	អ្នកមានបែកញើសទេនៅ ពេលចុកទ្រូងនោះ ?
15-8	This heart pill may give you a headache.	tnum bpairt som rup bayH doang niH aach twUh ao ee nay uk chœ kbaal	ថ្នាំពេទ្យស្រាប់បេះដូង នេះអាចធ្វើឲ្យអ្នកឈឺ ក្បាល។
15-9	This will go under your tongue.	aa niH dtrou duk dtou graom on daat nay uk	អានេះត្រូវដាក់ទៅក្រោម អណ្តាតអ្នក។
15-10	Chew this and swallow it.	dtu'm bpee a aa niH haW ee layp wee a dtou	ទំពារអានេះហើយលេប វាទៅ។

15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	nay uk mee un doach jee a jong wel mu'k bon dtech nou bpayl jok dtroong nu'H dtay?	អ្នកមានដូចជាចង់វិលមុខ បន្តិចនៅពេលចុកទ្រូង នោះទេ ?
15-7	Do you sweat with the chest pain?	nay uk mee un baay ek nyUh hdtay nou bpayl jok dtroong nu'H?	អ្នកមានបែកញើសទេនៅ ពេលចុកទ្រូងនោះ ?
15-8	This heart pill may give you a headache.	tnum bpairt som rup bayH doang niH aach twUh ao ee nay uk chœ kbaal	ថ្នាំពេទ្យស្រាប់បេះដូង នេះអាចធ្វើឲ្យអ្នកឈឺ ក្បាល។
15-9	This will go under your tongue.	aa niH dtrou duk dtou graom on daat nay uk	អានេះត្រូវដាក់ទៅក្រោម អណ្តាតអ្នក។
15-10	Chew this and swallow it.	dtu'm bpee a aa niH haW ee layp wee a dtou	ទំពារអានេះហើយលេប វាទៅ។

15-11	Let us take care of you.	dtu'k ao ee yUhng tai dtoa um nay uk	ទុកឲ្យយើងថែទាំអ្នក។
-------	--------------------------	---	---------------------

15-11	Let us take care of you.	dtu'k ao ee yUhng tai dtoa um nay uk	ទុកឲ្យយើងថែទាំអ្នក។
-------	--------------------------	---	---------------------

15

15

15-11	Let us take care of you.	dtu'k ao ee yUhng tai dtoa um nay uk	ទុកឲ្យយើងថែទាំអ្នក។
-------	--------------------------	---	---------------------

15-11	Let us take care of you.	dtu'k ao ee yUhng tai dtoa um nay uk	ទុកឲ្យយើងថែទាំអ្នក។
-------	--------------------------	---	---------------------

15

15

PART 16: OPHTHALMOLOGY			
16-1	Open your eyes.	baWk pnairk nay uk dtay ung sornng kaang	បើកភ្នែកអ្នកទាំងសងខាង។
16-2	Close your eyes.	bet pnairk nay uk dtay ung sornng kaang	បិទភ្នែកអ្នកទាំងសងខាង។
16-3	Do you have any pain in your eyes?	mee un ju'm hoe ay knong pnairk nay uk dtay ung sornng kaang dtay?	មានជំងឺអីក្នុងភ្នែកអ្នកទាំងសងខាងទេ ?
16-4	Do you wear corrective glasses?	nay uk mee un bpay uk wain dtaa dtay?	អ្នកមានពាក់វ៉ែនតាទេ ?
16-5	Do you wear contact lenses?	nay uk mee un bpay uk gong dtuk lens dtay?	អ្នកមានពាក់កុងតាក់ឡិន្យទេ ?
16-6	Is your vision clear in both eyes?	pnairk nay uk dtay ung sornng kaang mUhl kUhg chbaH dtay?	ភ្នែកអ្នកទាំងសងខាងមើលឃើញច្បាស់ទេ ?

PART 16: OPHTHALMOLOGY			
16-1	Open your eyes.	baWk pnairk nay uk dtay ung sornng kaang	បើកភ្នែកអ្នកទាំងសងខាង។
16-2	Close your eyes.	bet pnairk nay uk dtay ung sornng kaang	បិទភ្នែកអ្នកទាំងសងខាង។
16-3	Do you have any pain in your eyes?	mee un ju'm hoe ay knong pnairk nay uk dtay ung sornng kaang dtay?	មានជំងឺអីក្នុងភ្នែកអ្នកទាំងសងខាងទេ ?
16-4	Do you wear corrective glasses?	nay uk mee un bpay uk wain dtaa dtay?	អ្នកមានពាក់វ៉ែនតាទេ ?
16-5	Do you wear contact lenses?	nay uk mee un bpay uk gong dtuk lens dtay?	អ្នកមានពាក់កុងតាក់ឡិន្យទេ ?
16-6	Is your vision clear in both eyes?	pnairk nay uk dtay ung sornng kaang mUhl kUhg chbaH dtay?	ភ្នែកអ្នកទាំងសងខាងមើលឃើញច្បាស់ទេ ?

PART 16: OPHTHALMOLOGY			
16-1	Open your eyes.	baWk pnairk nay uk dtay ung sornng kaang	បើកភ្នែកអ្នកទាំងសងខាង។
16-2	Close your eyes.	bet pnairk nay uk dtay ung sornng kaang	បិទភ្នែកអ្នកទាំងសងខាង។
16-3	Do you have any pain in your eyes?	mee un ju'm hoe ay knong pnairk nay uk dtay ung sornng kaang dtay?	មានជំងឺអីក្នុងភ្នែកអ្នកទាំងសងខាងទេ ?
16-4	Do you wear corrective glasses?	nay uk mee un bpay uk wain dtaa dtay?	អ្នកមានពាក់វ៉ែនតាទេ ?
16-5	Do you wear contact lenses?	nay uk mee un bpay uk gong dtuk lens dtay?	អ្នកមានពាក់កុងតាក់ឡិន្យទេ ?
16-6	Is your vision clear in both eyes?	pnairk nay uk dtay ung sornng kaang mUhl kUhg chbaH dtay?	ភ្នែកអ្នកទាំងសងខាងមើលឃើញច្បាស់ទេ ?

PART 16: OPHTHALMOLOGY			
16-1	Open your eyes.	baWk pnairk nay uk dtay ung sornng kaang	បើកភ្នែកអ្នកទាំងសងខាង។
16-2	Close your eyes.	bet pnairk nay uk dtay ung sornng kaang	បិទភ្នែកអ្នកទាំងសងខាង។
16-3	Do you have any pain in your eyes?	mee un ju'm hoe ay knong pnairk nay uk dtay ung sornng kaang dtay?	មានជំងឺអីក្នុងភ្នែកអ្នកទាំងសងខាងទេ ?
16-4	Do you wear corrective glasses?	nay uk mee un bpay uk wain dtaa dtay?	អ្នកមានពាក់វ៉ែនតាទេ ?
16-5	Do you wear contact lenses?	nay uk mee un bpay uk gong dtuk lens dtay?	អ្នកមានពាក់កុងតាក់ឡិន្យទេ ?
16-6	Is your vision clear in both eyes?	pnairk nay uk dtay ung sornng kaang mUhl kUhg chbaH dtay?	ភ្នែកអ្នកទាំងសងខាងមើលឃើញច្បាស់ទេ ?



16-7	Which eye has a new problem?	pnairk naa dail mee un bpugn nya haa tmay?	ភ្នែកណាដែលមានបញ្ហាថ្មី?
16-8	Do you see my fingers?	nay uk kUhgna ma ree um dai kinyom dtay?	អ្នកឃើញម្រាមដៃខ្ញុំទេ?
16-9	Are they clear?	kUhgna wee a chbaH dtay?	ឃើញវាច្បាស់ទេ?
16-10	How many fingers do you see right now?	nay uk kUhgna ma ree um dai bpon maan ay lou?	អ្នកឃើញម្រាមដៃប៉ុន្មានឥឡូវ?
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	kinyom neung mUhl dtou knong pnairk nay uk jee a moo ay bpror dup niH	ខ្ញុំនឹងមើលទៅក្នុងភ្នែកអ្នកជាមួយប្រដាប់នេះ។
16-12	Keep your head still.	dtu'k kbaal nay uk nou neung	ទុកក្បាលអ្នកនៅនឹង។

16

16-7	Which eye has a new problem?	pnairk naa dail mee un bpugn nya haa tmay?	ភ្នែកណាដែលមានបញ្ហាថ្មី?
16-8	Do you see my fingers?	nay uk kUhgna ma ree um dai kinyom dtay?	អ្នកឃើញម្រាមដៃខ្ញុំទេ?
16-9	Are they clear?	kUhgna wee a chbaH dtay?	ឃើញវាច្បាស់ទេ?
16-10	How many fingers do you see right now?	nay uk kUhgna ma ree um dai bpon maan ay lou?	អ្នកឃើញម្រាមដៃប៉ុន្មានឥឡូវ?
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	kinyom neung mUhl dtou knong pnairk nay uk jee a moo ay bpror dup niH	ខ្ញុំនឹងមើលទៅក្នុងភ្នែកអ្នកជាមួយប្រដាប់នេះ។
16-12	Keep your head still.	dtu'k kbaal nay uk nou neung	ទុកក្បាលអ្នកនៅនឹង។

16

16-7	Which eye has a new problem?	pnairk naa dail mee un bpugn nya haa tmay?	ភ្នែកណាដែលមានបញ្ហាថ្មី?
16-8	Do you see my fingers?	nay uk kUhgna ma ree um dai kinyom dtay?	អ្នកឃើញម្រាមដៃខ្ញុំទេ?
16-9	Are they clear?	kUhgna wee a chbaH dtay?	ឃើញវាច្បាស់ទេ?
16-10	How many fingers do you see right now?	nay uk kUhgna ma ree um dai bpon maan ay lou?	អ្នកឃើញម្រាមដៃប៉ុន្មានឥឡូវ?
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	kinyom neung mUhl dtou knong pnairk nay uk jee a moo ay bpror dup niH	ខ្ញុំនឹងមើលទៅក្នុងភ្នែកអ្នកជាមួយប្រដាប់នេះ។
16-12	Keep your head still.	dtu'k kbaal nay uk nou neung	ទុកក្បាលអ្នកនៅនឹង។

16

16-7	Which eye has a new problem?	pnairk naa dail mee un bpugn nya haa tmay?	ភ្នែកណាដែលមានបញ្ហាថ្មី?
16-8	Do you see my fingers?	nay uk kUhgna ma ree um dai kinyom dtay?	អ្នកឃើញម្រាមដៃខ្ញុំទេ?
16-9	Are they clear?	kUhgna wee a chbaH dtay?	ឃើញវាច្បាស់ទេ?
16-10	How many fingers do you see right now?	nay uk kUhgna ma ree um dai bpon maan ay lou?	អ្នកឃើញម្រាមដៃប៉ុន្មានឥឡូវ?
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	kinyom neung mUhl dtou knong pnairk nay uk jee a moo ay bpror dup niH	ខ្ញុំនឹងមើលទៅក្នុងភ្នែកអ្នកជាមួយប្រដាប់នេះ។
16-12	Keep your head still.	dtu'k kbaal nay uk nou neung	ទុកក្បាលអ្នកនៅនឹង។

16

16-13	Look straight ahead and focus on an object.	mUhl dtrong dtou mu'k haW ee som leung ro boH ay moo ay	មើលត្រង់ទៅមុខហើយសំឡឹងរបស់អមួយ។
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	nou dtai som leung mUhl ro boH nu'H nou bpayl dail kinyom mUhl dtou knong pnairk nay uk	នៅតែសំឡឹងមើលរបស់នោះនៅពេលដែលខ្ញុំមើលទៅក្នុងភ្នែកអ្នក។
16-15	I am going to put some drops into your eye.	kinyom neung duk thum bon tok klaH dtou knong pnairk nay uk	ខ្ញុំនឹងដាក់ថ្នាំបន្តក់ខ្លះទៅក្នុងភ្នែកអ្នក។
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	kinyom neung plom kjol moo ay puH dtou knong pnairk nay uk	ខ្ញុំនឹងផ្តុំខ្យល់មួយភ្លើងទៅក្នុងភ្នែកអ្នក។
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	nou ao ee neung mairn dtairn bpayl kinyom yoak ong jom laay ek jen bpee knong pnairk nay uk	នៅឲ្យនឹងមែនទែនពេលខ្ញុំយកអង្គចម្លែកចេញពីក្នុងភ្នែកអ្នក។

16-13	Look straight ahead and focus on an object.	mUhl dtrong dtou mu'k haW ee som leung ro boH ay moo ay	មើលត្រង់ទៅមុខហើយសំឡឹងរបស់អមួយ។
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	nou dtai som leung mUhl ro boH nu'H nou bpayl dail kinyom mUhl dtou knong pnairk nay uk	នៅតែសំឡឹងមើលរបស់នោះនៅពេលដែលខ្ញុំមើលទៅក្នុងភ្នែកអ្នក។
16-15	I am going to put some drops into your eye.	kinyom neung duk thum bon tok klaH dtou knong pnairk nay uk	ខ្ញុំនឹងដាក់ថ្នាំបន្តក់ខ្លះទៅក្នុងភ្នែកអ្នក។
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	kinyom neung plom kjol moo ay puH dtou knong pnairk nay uk	ខ្ញុំនឹងផ្តុំខ្យល់មួយភ្លើងទៅក្នុងភ្នែកអ្នក។
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	nou ao ee neung mairn dtairn bpayl kinyom yoak ong jom laay ek jen bpee knong pnairk nay uk	នៅឲ្យនឹងមែនទែនពេលខ្ញុំយកអង្គចម្លែកចេញពីក្នុងភ្នែកអ្នក។

16-13	Look straight ahead and focus on an object.	mUhl dtrong dtou mu'k haW ee som leung ro boH ay moo ay	មើលត្រង់ទៅមុខហើយសំឡឹងរបស់អមួយ។
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	nou dtai som leung mUhl ro boH nu'H nou bpayl dail kinyom mUhl dtou knong pnairk nay uk	នៅតែសំឡឹងមើលរបស់នោះនៅពេលដែលខ្ញុំមើលទៅក្នុងភ្នែកអ្នក។
16-15	I am going to put some drops into your eye.	kinyom neung duk thum bon tok klaH dtou knong pnairk nay uk	ខ្ញុំនឹងដាក់ថ្នាំបន្តក់ខ្លះទៅក្នុងភ្នែកអ្នក។
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	kinyom neung plom kjol moo ay puH dtou knong pnairk nay uk	ខ្ញុំនឹងផ្តុំខ្យល់មួយភ្លើងទៅក្នុងភ្នែកអ្នក។
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	nou ao ee neung mairn dtairn bpayl kinyom yoak ong jom laay ek jen bpee knong pnairk nay uk	នៅឲ្យនឹងមែនទែនពេលខ្ញុំយកអង្គចម្លែកចេញពីក្នុងភ្នែកអ្នក។

16-13	Look straight ahead and focus on an object.	mUhl dtrong dtou mu'k haW ee som leung ro boH ay moo ay	មើលត្រង់ទៅមុខហើយសំឡឹងរបស់អមួយ។
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	nou dtai som leung mUhl ro boH nu'H nou bpayl dail kinyom mUhl dtou knong pnairk nay uk	នៅតែសំឡឹងមើលរបស់នោះនៅពេលដែលខ្ញុំមើលទៅក្នុងភ្នែកអ្នក។
16-15	I am going to put some drops into your eye.	kinyom neung duk thum bon tok klaH dtou knong pnairk nay uk	ខ្ញុំនឹងដាក់ថ្នាំបន្តក់ខ្លះទៅក្នុងភ្នែកអ្នក។
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	kinyom neung plom kjol moo ay puH dtou knong pnairk nay uk	ខ្ញុំនឹងផ្តុំខ្យល់មួយភ្លើងទៅក្នុងភ្នែកអ្នក។
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	nou ao ee neung mairn dtairn bpayl kinyom yoak ong jom laay ek jen bpee knong pnairk nay uk	នៅឲ្យនឹងមែនទែនពេលខ្ញុំយកអង្គចម្លែកចេញពីក្នុងភ្នែកអ្នក។

PART 17: NEUROLOGY			
17-1	Does this feel normal?	niH doach jee a toa um ma daa dtay?	នេះដូចជាធម្មតាទេ ?
17-2	Do this.	twUh niH	ធ្វើនេះ។
17-3	Move your toes.	gom raWk ma ree um jUhng nay uk	កម្រើកម្រាមជើងអ្នក។
17-4	Do you have numbness or tingling?	nay uk mee un doach jee a sbpeuk rœ doach jee a chœ chee up chee up dtay?	អ្នកមានដូចជាស្លឹកឬដូចជា ជាលឿបៗទេ ?
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	nou gon laing naa dail nay uk mee un doach jee a sbpeuk rœ doach jee a chœ chee up chee up?	នៅកន្លែងណាដែលអ្នក មានដូចជាស្លឹកឬដូចជា លឿបៗ ?

17

PART 17: NEUROLOGY			
17-1	Does this feel normal?	niH doach jee a toa um ma daa dtay?	នេះដូចជាធម្មតាទេ ?
17-2	Do this.	twUh niH	ធ្វើនេះ។
17-3	Move your toes.	gom raWk ma ree um jUhng nay uk	កម្រើកម្រាមជើងអ្នក។
17-4	Do you have numbness or tingling?	nay uk mee un doach jee a sbpeuk rœ doach jee a chœ chee up chee up dtay?	អ្នកមានដូចជាស្លឹកឬដូចជា ជាលឿបៗទេ ?
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	nou gon laing naa dail nay uk mee un doach jee a sbpeuk rœ doach jee a chœ chee up chee up?	នៅកន្លែងណាដែលអ្នក មានដូចជាស្លឹកឬដូចជា លឿបៗ ?

17

PART 17: NEUROLOGY			
17-1	Does this feel normal?	niH doach jee a toa um ma daa dtay?	នេះដូចជាធម្មតាទេ ?
17-2	Do this.	twUh niH	ធ្វើនេះ។
17-3	Move your toes.	gom raWk ma ree um jUhng nay uk	កម្រើកម្រាមជើងអ្នក។
17-4	Do you have numbness or tingling?	nay uk mee un doach jee a sbpeuk rœ doach jee a chœ chee up chee up dtay?	អ្នកមានដូចជាស្លឹកឬដូចជា ជាលឿបៗទេ ?
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	nou gon laing naa dail nay uk mee un doach jee a sbpeuk rœ doach jee a chœ chee up chee up?	នៅកន្លែងណាដែលអ្នក មានដូចជាស្លឹកឬដូចជា លឿបៗ ?

17

PART 17: NEUROLOGY			
17-1	Does this feel normal?	niH doach jee a toa um ma daa dtay?	នេះដូចជាធម្មតាទេ ?
17-2	Do this.	twUh niH	ធ្វើនេះ។
17-3	Move your toes.	gom raWk ma ree um jUhng nay uk	កម្រើកម្រាមជើងអ្នក។
17-4	Do you have numbness or tingling?	nay uk mee un doach jee a sbpeuk rœ doach jee a chœ chee up chee up dtay?	អ្នកមានដូចជាស្លឹកឬដូចជា ជាលឿបៗទេ ?
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	nou gon laing naa dail nay uk mee un doach jee a sbpeuk rœ doach jee a chœ chee up chee up?	នៅកន្លែងណាដែលអ្នក មានដូចជាស្លឹកឬដូចជា លឿបៗ ?

17

17-6	Did the numbness or tingling start today?	pee up doach jee a sbpeuk rø doach jee a chø chee up chee up jup pdaWm nou tnai niH røe?	ភាពដូចជាស្លឹកឫស្សីដូចជា ឈឺឆ្អើបៗចាប់ផ្តើមនៅ ថ្ងៃនេះឬ ?
17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	bpon maan tnai moak haW ee dail nay uk mee un doach jee a sbpeuk rø doach jee a chø chee up chee up niH?	ប៉ុន្មានថ្ងៃមកហើយដែល អ្នកមានដូចជាស្លឹកឫស្សីដូចជា ឈឺឆ្អើបៗនេះ ?
17-8	Do you feel weak?	nay uk mee un doach jee a ksao ee dtay?	អ្នកមានដូចជាខ្សោយ ទេ ?
17-9	Did the weakness start today?	pee up ksao ee niH jup pdaWm nou tnai niH røe?	ភាពខ្សោយនេះចាប់ផ្តើម នៅថ្ងៃនេះឬ ?
17-10	How many days have you had the weakness?	bpon maan tnai moak haW ee dail nay uk mee un pee up ksao ee niH?	ប៉ុន្មានថ្ងៃមកហើយដែល អ្នកមានភាពខ្សោយ នេះ ?

17-6	Did the numbness or tingling start today?	pee up doach jee a sbpeuk rø doach jee a chø chee up chee up jup pdaWm nou tnai niH røe?	ភាពដូចជាស្លឹកឫស្សីដូចជា ឈឺឆ្អើបៗចាប់ផ្តើមនៅ ថ្ងៃនេះឬ ?
17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	bpon maan tnai moak haW ee dail nay uk mee un doach jee a sbpeuk rø doach jee a chø chee up chee up niH?	ប៉ុន្មានថ្ងៃមកហើយដែល អ្នកមានដូចជាស្លឹកឫស្សីដូចជា ឈឺឆ្អើបៗនេះ ?
17-8	Do you feel weak?	nay uk mee un doach jee a ksao ee dtay?	អ្នកមានដូចជាខ្សោយ ទេ ?
17-9	Did the weakness start today?	pee up ksao ee niH jup pdaWm nou tnai niH røe?	ភាពខ្សោយនេះចាប់ផ្តើម នៅថ្ងៃនេះឬ ?
17-10	How many days have you had the weakness?	bpon maan tnai moak haW ee dail nay uk mee un pee up ksao ee niH?	ប៉ុន្មានថ្ងៃមកហើយដែល អ្នកមានភាពខ្សោយ នេះ ?

17-6	Did the numbness or tingling start today?	pee up doach jee a sbpeuk rø doach jee a chø chee up chee up jup pdaWm nou tnai niH røe?	ភាពដូចជាស្លឹកឫស្សីដូចជា ឈឺឆ្អើបៗចាប់ផ្តើមនៅ ថ្ងៃនេះឬ ?
17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	bpon maan tnai moak haW ee dail nay uk mee un doach jee a sbpeuk rø doach jee a chø chee up chee up niH?	ប៉ុន្មានថ្ងៃមកហើយដែល អ្នកមានដូចជាស្លឹកឫស្សីដូចជា ឈឺឆ្អើបៗនេះ ?
17-8	Do you feel weak?	nay uk mee un doach jee a ksao ee dtay?	អ្នកមានដូចជាខ្សោយ ទេ ?
17-9	Did the weakness start today?	pee up ksao ee niH jup pdaWm nou tnai niH røe?	ភាពខ្សោយនេះចាប់ផ្តើម នៅថ្ងៃនេះឬ ?
17-10	How many days have you had the weakness?	bpon maan tnai moak haW ee dail nay uk mee un pee up ksao ee niH?	ប៉ុន្មានថ្ងៃមកហើយដែល អ្នកមានភាពខ្សោយ នេះ ?

17-6	Did the numbness or tingling start today?	pee up doach jee a sbpeuk rø doach jee a chø chee up chee up jup pdaWm nou tnai niH røe?	ភាពដូចជាស្លឹកឫស្សីដូចជា ឈឺឆ្អើបៗចាប់ផ្តើមនៅ ថ្ងៃនេះឬ ?
17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	bpon maan tnai moak haW ee dail nay uk mee un doach jee a sbpeuk rø doach jee a chø chee up chee up niH?	ប៉ុន្មានថ្ងៃមកហើយដែល អ្នកមានដូចជាស្លឹកឫស្សីដូចជា ឈឺឆ្អើបៗនេះ ?
17-8	Do you feel weak?	nay uk mee un doach jee a ksao ee dtay?	អ្នកមានដូចជាខ្សោយ ទេ ?
17-9	Did the weakness start today?	pee up ksao ee niH jup pdaWm nou tnai niH røe?	ភាពខ្សោយនេះចាប់ផ្តើម នៅថ្ងៃនេះឬ ?
17-10	How many days have you had the weakness?	bpon maan tnai moak haW ee dail nay uk mee un pee up ksao ee niH?	ប៉ុន្មានថ្ងៃមកហើយដែល អ្នកមានភាពខ្សោយ នេះ ?

PART 18: EXAM COMMANDS			
18-1	Bend your arm.	bot dai nay uk	បត់ដៃអ្នក។
18-2	Bend your leg.	bot jeung nay uk	បត់ជើងអ្នក។
18-3	Breathe normally.	dork dong haWm doach toa um ma daa	ដកដង្ហើមដូចធម្មតា។
18-4	Close your eyes.	bet pnairk nay uk dtay ung sornng kaang	បិទភ្នែកអ្នកទាំងសងខាង។
18-5	Close your hand.	kdup dai nay uk	ក្តាប់ដៃអ្នក។
18-6	Close your mouth.	bet moa ut nay uk	បិទមាត់អ្នក។
18-7	Cough	kor	ក្អក។
18-8	Cough some phlegm into this cup.	kor ao ee jen gom haak klaH duk knong bpairng niH	ក្អកឲ្យចេញកំហាកខ្លះ ដាក់ក្នុងពែងនេះ។

18

PART 18: EXAM COMMANDS			
18-1	Bend your arm.	bot dai nay uk	បត់ដៃអ្នក។
18-2	Bend your leg.	bot jeung nay uk	បត់ជើងអ្នក។
18-3	Breathe normally.	dork dong haWm doach toa um ma daa	ដកដង្ហើមដូចធម្មតា។
18-4	Close your eyes.	bet pnairk nay uk dtay ung sornng kaang	បិទភ្នែកអ្នកទាំងសងខាង។
18-5	Close your hand.	kdup dai nay uk	ក្តាប់ដៃអ្នក។
18-6	Close your mouth.	bet moa ut nay uk	បិទមាត់អ្នក។
18-7	Cough	kor	ក្អក។
18-8	Cough some phlegm into this cup.	kor ao ee jen gom haak klaH duk knong bpairng niH	ក្អកឲ្យចេញកំហាកខ្លះ ដាក់ក្នុងពែងនេះ។

18

PART 18: EXAM COMMANDS			
18-1	Bend your arm.	bot dai nay uk	បត់ដៃអ្នក។
18-2	Bend your leg.	bot jeung nay uk	បត់ជើងអ្នក។
18-3	Breathe normally.	dork dong haWm doach toa um ma daa	ដកដង្ហើមដូចធម្មតា។
18-4	Close your eyes.	bet pnairk nay uk dtay ung sornng kaang	បិទភ្នែកអ្នកទាំងសងខាង។
18-5	Close your hand.	kdup dai nay uk	ក្តាប់ដៃអ្នក។
18-6	Close your mouth.	bet moa ut nay uk	បិទមាត់អ្នក។
18-7	Cough	kor	ក្អក។
18-8	Cough some phlegm into this cup.	kor ao ee jen gom haak klaH duk knong bpairng niH	ក្អកឲ្យចេញកំហាកខ្លះ ដាក់ក្នុងពែងនេះ។

18

PART 18: EXAM COMMANDS			
18-1	Bend your arm.	bot dai nay uk	បត់ដៃអ្នក។
18-2	Bend your leg.	bot jeung nay uk	បត់ជើងអ្នក។
18-3	Breathe normally.	dork dong haWm doach toa um ma daa	ដកដង្ហើមដូចធម្មតា។
18-4	Close your eyes.	bet pnairk nay uk dtay ung sornng kaang	បិទភ្នែកអ្នកទាំងសងខាង។
18-5	Close your hand.	kdup dai nay uk	ក្តាប់ដៃអ្នក។
18-6	Close your mouth.	bet moa ut nay uk	បិទមាត់អ្នក។
18-7	Cough	kor	ក្អក។
18-8	Cough some phlegm into this cup.	kor ao ee jen gom haak klaH duk knong bpairng niH	ក្អកឲ្យចេញកំហាកខ្លះ ដាក់ក្នុងពែងនេះ។

18

18-9	Hold this under your tongue.	duk aa niH tu'p wee a ao ee nou graom on daat nay uk	ដាក់អានេះទប់វាឲ្យនៅក្រោមអណ្តាតអ្នក។
18-10	Hold your breath.	tu'p dong haWm nay uk	ទប់ដង្ហើមអ្នក។
18-11	Lie down.	dayk joH	ដេកចុះ។
18-12	Lie flat.	dayk ao ee dtrong kloos un	ដេកឲ្យត្រង់ខ្លួន។
18-13	Lie on your abdomen.	dayk pgup mu'k	ដេកធ្លាប់មុខ។
18-14	Lie on your back.	dayk pngaa	ដេកផ្ទាល់។
18-15	Look at my finger as it moves.	mUhl dtaam ma ree um dai kinyom dail gom bpu'ng dtai ray	មើលតាមម្រាមដៃខ្ញុំដែលកំពុងតែរ។
18-16	Look down.	mUhl dtou graom	មើលទៅក្រោម។
18-17	Look straight.	mUhl dtrong dtou mu'k	មើលត្រង់ទៅមុខ។

18-9	Hold this under your tongue.	duk aa niH tu'p wee a ao ee nou graom on daat nay uk	ដាក់អានេះទប់វាឲ្យនៅក្រោមអណ្តាតអ្នក។
18-10	Hold your breath.	tu'p dong haWm nay uk	ទប់ដង្ហើមអ្នក។
18-11	Lie down.	dayk joH	ដេកចុះ។
18-12	Lie flat.	dayk ao ee dtrong kloos un	ដេកឲ្យត្រង់ខ្លួន។
18-13	Lie on your abdomen.	dayk pgup mu'k	ដេកធ្លាប់មុខ។
18-14	Lie on your back.	dayk pngaa	ដេកផ្ទាល់។
18-15	Look at my finger as it moves.	mUhl dtaam ma ree um dai kinyom dail gom bpu'ng dtai ray	មើលតាមម្រាមដៃខ្ញុំដែលកំពុងតែរ។
18-16	Look down.	mUhl dtou graom	មើលទៅក្រោម។
18-17	Look straight.	mUhl dtrong dtou mu'k	មើលត្រង់ទៅមុខ។

18-9	Hold this under your tongue.	duk aa niH tu'p wee a ao ee nou graom on daat nay uk	ដាក់អានេះទប់វាឲ្យនៅក្រោមអណ្តាតអ្នក។
18-10	Hold your breath.	tu'p dong haWm nay uk	ទប់ដង្ហើមអ្នក។
18-11	Lie down.	dayk joH	ដេកចុះ។
18-12	Lie flat.	dayk ao ee dtrong kloos un	ដេកឲ្យត្រង់ខ្លួន។
18-13	Lie on your abdomen.	dayk pgup mu'k	ដេកធ្លាប់មុខ។
18-14	Lie on your back.	dayk pngaa	ដេកផ្ទាល់។
18-15	Look at my finger as it moves.	mUhl dtaam ma ree um dai kinyom dail gom bpu'ng dtai ray	មើលតាមម្រាមដៃខ្ញុំដែលកំពុងតែរ។
18-16	Look down.	mUhl dtou graom	មើលទៅក្រោម។
18-17	Look straight.	mUhl dtrong dtou mu'k	មើលត្រង់ទៅមុខ។

18-9	Hold this under your tongue.	duk aa niH tu'p wee a ao ee nou graom on daat nay uk	ដាក់អានេះទប់វាឲ្យនៅក្រោមអណ្តាតអ្នក។
18-10	Hold your breath.	tu'p dong haWm nay uk	ទប់ដង្ហើមអ្នក។
18-11	Lie down.	dayk joH	ដេកចុះ។
18-12	Lie flat.	dayk ao ee dtrong kloos un	ដេកឲ្យត្រង់ខ្លួន។
18-13	Lie on your abdomen.	dayk pgup mu'k	ដេកធ្លាប់មុខ។
18-14	Lie on your back.	dayk pngaa	ដេកផ្ទាល់។
18-15	Look at my finger as it moves.	mUhl dtaam ma ree um dai kinyom dail gom bpu'ng dtai ray	មើលតាមម្រាមដៃខ្ញុំដែលកំពុងតែរ។
18-16	Look down.	mUhl dtou graom	មើលទៅក្រោម។
18-17	Look straight.	mUhl dtrong dtou mu'k	មើលត្រង់ទៅមុខ។

18-18	Look up.	mUhl dtou IUh	មើលទៅលើ។
18-19	Open	baWk	បើក។
18-20	Open your eyes.	baWk pnairk nay uk dtay ung sorng kaang	បើកភ្នែកអ្នកទាំងសងខាង។
18-21	Open your hand.	lee a dai nay uk	លាដៃអ្នក។
18-22	Open your mouth.	baWk moa ut nay uk	បើកមាត់អ្នក។
18-23	Push here.	joch dtrong niH	ចុចត្រង់នេះ។
18-24	Sit down.	ong gu'y joH	អង្គុយចុះ។
18-25	Sit up.	ong gu'y ao ee dtrong kloo un	អង្គុយឲ្យត្រង់ខ្លួន។
18-26	Squeeze here.	jror buch dtrong niH	ច្របាច់ត្រង់នេះ។
18-27	Stand on the scale.	choa IUh ju'gn jeeng niH	ឈរលើជញ្ជីងនេះ។

18

18-18	Look up.	mUhl dtou IUh	មើលទៅលើ។
18-19	Open	baWk	បើក។
18-20	Open your eyes.	baWk pnairk nay uk dtay ung sorng kaang	បើកភ្នែកអ្នកទាំងសងខាង។
18-21	Open your hand.	lee a dai nay uk	លាដៃអ្នក។
18-22	Open your mouth.	baWk moa ut nay uk	បើកមាត់អ្នក។
18-23	Push here.	joch dtrong niH	ចុចត្រង់នេះ។
18-24	Sit down.	ong gu'y joH	អង្គុយចុះ។
18-25	Sit up.	ong gu'y ao ee dtrong kloo un	អង្គុយឲ្យត្រង់ខ្លួន។
18-26	Squeeze here.	jror buch dtrong niH	ច្របាច់ត្រង់នេះ។
18-27	Stand on the scale.	choa IUh ju'gn jeeng niH	ឈរលើជញ្ជីងនេះ។

18

18-18	Look up.	mUhl dtou IUh	មើលទៅលើ។
18-19	Open	baWk	បើក។
18-20	Open your eyes.	baWk pnairk nay uk dtay ung sorng kaang	បើកភ្នែកអ្នកទាំងសងខាង។
18-21	Open your hand.	lee a dai nay uk	លាដៃអ្នក។
18-22	Open your mouth.	baWk moa ut nay uk	បើកមាត់អ្នក។
18-23	Push here.	joch dtrong niH	ចុចត្រង់នេះ។
18-24	Sit down.	ong gu'y joH	អង្គុយចុះ។
18-25	Sit up.	ong gu'y ao ee dtrong kloo un	អង្គុយឲ្យត្រង់ខ្លួន។
18-26	Squeeze here.	jror buch dtrong niH	ច្របាច់ត្រង់នេះ។
18-27	Stand on the scale.	choa IUh ju'gn jeeng niH	ឈរលើជញ្ជីងនេះ។

18

18-18	Look up.	mUhl dtou IUh	មើលទៅលើ។
18-19	Open	baWk	បើក។
18-20	Open your eyes.	baWk pnairk nay uk dtay ung sorng kaang	បើកភ្នែកអ្នកទាំងសងខាង។
18-21	Open your hand.	lee a dai nay uk	លាដៃអ្នក។
18-22	Open your mouth.	baWk moa ut nay uk	បើកមាត់អ្នក។
18-23	Push here.	joch dtrong niH	ចុចត្រង់នេះ។
18-24	Sit down.	ong gu'y joH	អង្គុយចុះ។
18-25	Sit up.	ong gu'y ao ee dtrong kloo un	អង្គុយឲ្យត្រង់ខ្លួន។
18-26	Squeeze here.	jror buch dtrong niH	ច្របាច់ត្រង់នេះ។
18-27	Stand on the scale.	choa IUh ju'gn jeeng niH	ឈរលើជញ្ជីងនេះ។

18

18-28	Stand up.	choa ao ee dtrong kloo un	ឈរឲ្យត្រង់ខ្លួន។
18-29	Take a deep breath in and out.	dork dong haWm yaang wairng joal haW ee jen	ដកដង្ហើមយ៉ាងវែងចូល ហើយចេញ។
18-30	Touch my finger with this finger.	bpaH ma ree um dai kinyom neung ma ree um dai nay uk	ប៉ះម្រាមដៃខ្ញុំនឹងម្រាមដៃ អ្នកនេះ។
18-31	Touch your finger to your nose like this.	yoak ma ree um dai nay uk dtou bpaH jror moH nay uk ro bee up niH	យកម្រាមដៃអ្នកទៅប៉ះ ច្រមុះអ្នករបៀបនេះ។
18-32	Turn around.	bai dtror lop moo ay ju'm	បែរត្រឡប់មួយជុំ។
18-33	Turn onto this side.	bai moak kaang niH	បែរមកខាងនេះ។
18-34	Walk like this.	daW ro bee up niH	ដើររបៀបនេះ។
18-35	Walk towards me.	daW moak roak kinyom	ដើរមករកខ្ញុំ។

18-28	Stand up.	choa ao ee dtrong kloo un	ឈរឲ្យត្រង់ខ្លួន។
18-29	Take a deep breath in and out.	dork dong haWm yaang wairng joal haW ee jen	ដកដង្ហើមយ៉ាងវែងចូល ហើយចេញ។
18-30	Touch my finger with this finger.	bpaH ma ree um dai kinyom neung ma ree um dai nay uk	ប៉ះម្រាមដៃខ្ញុំនឹងម្រាមដៃ អ្នកនេះ។
18-31	Touch your finger to your nose like this.	yoak ma ree um dai nay uk dtou bpaH jror moH nay uk ro bee up niH	យកម្រាមដៃអ្នកទៅប៉ះ ច្រមុះអ្នករបៀបនេះ។
18-32	Turn around.	bai dtror lop moo ay ju'm	បែរត្រឡប់មួយជុំ។
18-33	Turn onto this side.	bai moak kaang niH	បែរមកខាងនេះ។
18-34	Walk like this.	daW ro bee up niH	ដើររបៀបនេះ។
18-35	Walk towards me.	daW moak roak kinyom	ដើរមករកខ្ញុំ។

18-28	Stand up.	choa ao ee dtrong kloo un	ឈរឲ្យត្រង់ខ្លួន។
18-29	Take a deep breath in and out.	dork dong haWm yaang wairng joal haW ee jen	ដកដង្ហើមយ៉ាងវែងចូល ហើយចេញ។
18-30	Touch my finger with this finger.	bpaH ma ree um dai kinyom neung ma ree um dai nay uk	ប៉ះម្រាមដៃខ្ញុំនឹងម្រាមដៃ អ្នកនេះ។
18-31	Touch your finger to your nose like this.	yoak ma ree um dai nay uk dtou bpaH jror moH nay uk ro bee up niH	យកម្រាមដៃអ្នកទៅប៉ះ ច្រមុះអ្នករបៀបនេះ។
18-32	Turn around.	bai dtror lop moo ay ju'm	បែរត្រឡប់មួយជុំ។
18-33	Turn onto this side.	bai moak kaang niH	បែរមកខាងនេះ។
18-34	Walk like this.	daW ro bee up niH	ដើររបៀបនេះ។
18-35	Walk towards me.	daW moak roak kinyom	ដើរមករកខ្ញុំ។

18-28	Stand up.	choa ao ee dtrong kloo un	ឈរឲ្យត្រង់ខ្លួន។
18-29	Take a deep breath in and out.	dork dong haWm yaang wairng joal haW ee jen	ដកដង្ហើមយ៉ាងវែងចូល ហើយចេញ។
18-30	Touch my finger with this finger.	bpaH ma ree um dai kinyom neung ma ree um dai nay uk	ប៉ះម្រាមដៃខ្ញុំនឹងម្រាមដៃ អ្នកនេះ។
18-31	Touch your finger to your nose like this.	yoak ma ree um dai nay uk dtou bpaH jror moH nay uk ro bee up niH	យកម្រាមដៃអ្នកទៅប៉ះ ច្រមុះអ្នករបៀបនេះ។
18-32	Turn around.	bai dtror lop moo ay ju'm	បែរត្រឡប់មួយជុំ។
18-33	Turn onto this side.	bai moak kaang niH	បែរមកខាងនេះ។
18-34	Walk like this.	daW ro bee up niH	ដើររបៀបនេះ។
18-35	Walk towards me.	daW moak roak kinyom	ដើរមករកខ្ញុំ។



18-36	You need an X-ray of your chest.	nay uk dtrou gaa roop tort gum ray uk smay iks daWm dtroong nay uk	អ្នកត្រូវការរូបថតកាំរស្មី អ៊ីក្សដើមទ្រូងអ្នក។
-------	----------------------------------	--	--

18-36	You need an X-ray of your chest.	nay uk dtrou gaa roop tort gum ray uk smay iks daWm dtroong nay uk	អ្នកត្រូវការរូបថតកាំរស្មី អ៊ីក្សដើមទ្រូងអ្នក។
-------	----------------------------------	--	--

18

18

18-36	You need an X-ray of your chest.	nay uk dtrou gaa roop tort gum ray uk smay iks daWm dtroong nay uk	អ្នកត្រូវការរូបថតកាំរស្មី អ៊ីក្សដើមទ្រូងអ្នក។
-------	----------------------------------	--	--

18-36	You need an X-ray of your chest.	nay uk dtrou gaa roop tort gum ray uk smay iks daWm dtroong nay uk	អ្នកត្រូវការរូបថតកាំរស្មី អ៊ីក្សដើមទ្រូងអ្នក។
-------	----------------------------------	--	--

18

18

PART 19: CAREGIVER			
19-1	Can I do anything to help you?	kinyom aach joo uy nay uk yaang naa baan?	ខ្ញុំអាចជួយអ្នកយ៉ាងណាបាន?
19-2	Come with me.	moak jee a moo ay kinyom	មកជាមួយខ្ញុំ។
19-3	I will try not to hurt you.	kinyom neung kom ao ee oH bpee jet mun twUh ao ee nay uk chœ dtaay	ខ្ញុំនឹងខំឲ្យអស់ពីចិត្តមិនធ្វើឲ្យអ្នកឈឺទេ។
19-4	I am going to lift you.	kinyom neung leuk nay uk	ខ្ញុំនឹងលើកអ្នក។
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	kinyom neung duk ma ju'l moo ay nou neung dai nay uk som rup bogn joal tnum	ខ្ញុំនឹងដាក់មូលមួយនៅនឹងដៃអ្នកសម្រាប់បញ្ចូលថ្នាំ។
19-6	I am sorry I hurt you.	kinyom som dtoah dail kinyom twUh ao ee nay uk chœ	ខ្ញុំសុំទោសដែលខ្ញុំធ្វើឲ្យអ្នកឈឺ។

PART 19: CAREGIVER			
19-1	Can I do anything to help you?	kinyom aach joo uy nay uk yaang naa baan?	ខ្ញុំអាចជួយអ្នកយ៉ាងណាបាន?
19-2	Come with me.	moak jee a moo ay kinyom	មកជាមួយខ្ញុំ។
19-3	I will try not to hurt you.	kinyom neung kom ao ee oH bpee jet mun twUh ao ee nay uk chœ dtaay	ខ្ញុំនឹងខំឲ្យអស់ពីចិត្តមិនធ្វើឲ្យអ្នកឈឺទេ។
19-4	I am going to lift you.	kinyom neung leuk nay uk	ខ្ញុំនឹងលើកអ្នក។
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	kinyom neung duk ma ju'l moo ay nou neung dai nay uk som rup bogn joal tnum	ខ្ញុំនឹងដាក់មូលមួយនៅនឹងដៃអ្នកសម្រាប់បញ្ចូលថ្នាំ។
19-6	I am sorry I hurt you.	kinyom som dtoah dail kinyom twUh ao ee nay uk chœ	ខ្ញុំសុំទោសដែលខ្ញុំធ្វើឲ្យអ្នកឈឺ។

PART 19: CAREGIVER			
19-1	Can I do anything to help you?	kinyom aach joo uy nay uk yaang naa baan?	ខ្ញុំអាចជួយអ្នកយ៉ាងណាបាន?
19-2	Come with me.	moak jee a moo ay kinyom	មកជាមួយខ្ញុំ។
19-3	I will try not to hurt you.	kinyom neung kom ao ee oH bpee jet mun twUh ao ee nay uk chœ dtaay	ខ្ញុំនឹងខំឲ្យអស់ពីចិត្តមិនធ្វើឲ្យអ្នកឈឺទេ។
19-4	I am going to lift you.	kinyom neung leuk nay uk	ខ្ញុំនឹងលើកអ្នក។
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	kinyom neung duk ma ju'l moo ay nou neung dai nay uk som rup bogn joal tnum	ខ្ញុំនឹងដាក់មូលមួយនៅនឹងដៃអ្នកសម្រាប់បញ្ចូលថ្នាំ។
19-6	I am sorry I hurt you.	kinyom som dtoah dail kinyom twUh ao ee nay uk chœ	ខ្ញុំសុំទោសដែលខ្ញុំធ្វើឲ្យអ្នកឈឺ។

PART 19: CAREGIVER			
19-1	Can I do anything to help you?	kinyom aach joo uy nay uk yaang naa baan?	ខ្ញុំអាចជួយអ្នកយ៉ាងណាបាន?
19-2	Come with me.	moak jee a moo ay kinyom	មកជាមួយខ្ញុំ។
19-3	I will try not to hurt you.	kinyom neung kom ao ee oH bpee jet mun twUh ao ee nay uk chœ dtaay	ខ្ញុំនឹងខំឲ្យអស់ពីចិត្តមិនធ្វើឲ្យអ្នកឈឺទេ។
19-4	I am going to lift you.	kinyom neung leuk nay uk	ខ្ញុំនឹងលើកអ្នក។
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	kinyom neung duk ma ju'l moo ay nou neung dai nay uk som rup bogn joal tnum	ខ្ញុំនឹងដាក់មូលមួយនៅនឹងដៃអ្នកសម្រាប់បញ្ចូលថ្នាំ។
19-6	I am sorry I hurt you.	kinyom som dtoah dail kinyom twUh ao ee nay uk chœ	ខ្ញុំសុំទោសដែលខ្ញុំធ្វើឲ្យអ្នកឈឺ។

19-7	I must adjust the tube in your chest.	kinyom dtrou dtom rong dtu'y yoa nou knong dtroong nay uk	ខ្ញុំត្រូវតម្រង់ទុយយោនៅក្នុងទ្រូងអ្នក។
19-8	I must change your dressings.	kinyom dtrou doa bpong seu mong nay uk	ខ្ញុំត្រូវដូរប៉ងសីម៉ង់អ្នក។
19-9	I must cut your hair.	kinyom dtrou gut sok nay uk	ខ្ញុំត្រូវកាត់សក់អ្នក។
19-10	I must give you a shave.	kinyom dtrou gao bpu'k moa ut ao ee nay uk	ខ្ញុំត្រូវកោរពុកមាត់ឲ្យអ្នក។
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	kinyom dtrou nyoa ut tnum sol moo ay groa up dtou knong roo un goot nay uk	ខ្ញុំត្រូវញាត់ថ្នាំស្ថាបនាទៅក្នុងវន្តគូចអ្នក។
19-12	I must give you an injection with a needle.	kinyom dtrou juk tnum ao ee nay uk neung ma ju'l moo ay	ខ្ញុំត្រូវចាក់ថ្នាំឲ្យអ្នកនឹងម្ជុលមួយ។

19

19-7	I must adjust the tube in your chest.	kinyom dtrou dtom rong dtu'y yoa nou knong dtroong nay uk	ខ្ញុំត្រូវតម្រង់ទុយយោនៅក្នុងទ្រូងអ្នក។
19-8	I must change your dressings.	kinyom dtrou doa bpong seu mong nay uk	ខ្ញុំត្រូវដូរប៉ងសីម៉ង់អ្នក។
19-9	I must cut your hair.	kinyom dtrou gut sok nay uk	ខ្ញុំត្រូវកាត់សក់អ្នក។
19-10	I must give you a shave.	kinyom dtrou gao bpu'k moa ut ao ee nay uk	ខ្ញុំត្រូវកោរពុកមាត់ឲ្យអ្នក។
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	kinyom dtrou nyoa ut tnum sol moo ay groa up dtou knong roo un goot nay uk	ខ្ញុំត្រូវញាត់ថ្នាំស្ថាបនាទៅក្នុងវន្តគូចអ្នក។
19-12	I must give you an injection with a needle.	kinyom dtrou juk tnum ao ee nay uk neung ma ju'l moo ay	ខ្ញុំត្រូវចាក់ថ្នាំឲ្យអ្នកនឹងម្ជុលមួយ។

19

19-7	I must adjust the tube in your chest.	kinyom dtrou dtom rong dtu'y yoa nou knong dtroong nay uk	ខ្ញុំត្រូវតម្រង់ទុយយោនៅក្នុងទ្រូងអ្នក។
19-8	I must change your dressings.	kinyom dtrou doa bpong seu mong nay uk	ខ្ញុំត្រូវដូរប៉ងសីម៉ង់អ្នក។
19-9	I must cut your hair.	kinyom dtrou gut sok nay uk	ខ្ញុំត្រូវកាត់សក់អ្នក។
19-10	I must give you a shave.	kinyom dtrou gao bpu'k moa ut ao ee nay uk	ខ្ញុំត្រូវកោរពុកមាត់ឲ្យអ្នក។
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	kinyom dtrou nyoa ut tnum sol moo ay groa up dtou knong roo un goot nay uk	ខ្ញុំត្រូវញាត់ថ្នាំស្ថាបនាទៅក្នុងវន្តគូចអ្នក។
19-12	I must give you an injection with a needle.	kinyom dtrou juk tnum ao ee nay uk neung ma ju'l moo ay	ខ្ញុំត្រូវចាក់ថ្នាំឲ្យអ្នកនឹងម្ជុលមួយ។

19

19-7	I must adjust the tube in your chest.	kinyom dtrou dtom rong dtu'y yoa nou knong dtroong nay uk	ខ្ញុំត្រូវតម្រង់ទុយយោនៅក្នុងទ្រូងអ្នក។
19-8	I must change your dressings.	kinyom dtrou doa bpong seu mong nay uk	ខ្ញុំត្រូវដូរប៉ងសីម៉ង់អ្នក។
19-9	I must cut your hair.	kinyom dtrou gut sok nay uk	ខ្ញុំត្រូវកាត់សក់អ្នក។
19-10	I must give you a shave.	kinyom dtrou gao bpu'k moa ut ao ee nay uk	ខ្ញុំត្រូវកោរពុកមាត់ឲ្យអ្នក។
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	kinyom dtrou nyoa ut tnum sol moo ay groa up dtou knong roo un goot nay uk	ខ្ញុំត្រូវញាត់ថ្នាំស្ថាបនាទៅក្នុងវន្តគូចអ្នក។
19-12	I must give you an injection with a needle.	kinyom dtrou juk tnum ao ee nay uk neung ma ju'l moo ay	ខ្ញុំត្រូវចាក់ថ្នាំឲ្យអ្នកនឹងម្ជុលមួយ។

19

19-13	I must make your bed.	kinyom dtrou ree up grair nay uk	ខ្ញុំត្រូវរៀបគ្រែអ្នក។
19-14	I must wash your hair.	kinyom dtrou gok sok nay uk	ខ្ញុំត្រូវកក់សក់អ្នក។
19-15	I will help you dress.	kinyom neung joo uy nay uk slee uk bpay uk	ខ្ញុំនឹងជួយអ្នកស្លៀកពាក់។
19-16	I will help you undress.	kinyom neung joo uy nay uk doH kao aaw	ខ្ញុំនឹងជួយអ្នកដោះខោអាវ។
19-17	Put the gown on.	bpay uk aaw bpairt nu'H dtou	ពាក់អាវពេទ្យនោះទៅ។
19-18	Put your arms around my shoulders.	duk dai nay uk dtay ung bpee sraop smaa kinyom	ដាក់ដៃអ្នកទាំងពីរស្រោបស្មាខ្ញុំ។
19-19	This medicine will take the pain away.	tnum bpairt niH neung twUh ao ee but chœ	ថ្នាំពេទ្យនេះនឹងធ្វើឲ្យបាត់ឈឺ។

19-13	I must make your bed.	kinyom dtrou ree up grair nay uk	ខ្ញុំត្រូវរៀបគ្រែអ្នក។
19-14	I must wash your hair.	kinyom dtrou gok sok nay uk	ខ្ញុំត្រូវកក់សក់អ្នក។
19-15	I will help you dress.	kinyom neung joo uy nay uk slee uk bpay uk	ខ្ញុំនឹងជួយអ្នកស្លៀកពាក់។
19-16	I will help you undress.	kinyom neung joo uy nay uk doH kao aaw	ខ្ញុំនឹងជួយអ្នកដោះខោអាវ។
19-17	Put the gown on.	bpay uk aaw bpairt nu'H dtou	ពាក់អាវពេទ្យនោះទៅ។
19-18	Put your arms around my shoulders.	duk dai nay uk dtay ung bpee sraop smaa kinyom	ដាក់ដៃអ្នកទាំងពីរស្រោបស្មាខ្ញុំ។
19-19	This medicine will take the pain away.	tnum bpairt niH neung twUh ao ee but chœ	ថ្នាំពេទ្យនេះនឹងធ្វើឲ្យបាត់ឈឺ។

19-13	I must make your bed.	kinyom dtrou ree up grair nay uk	ខ្ញុំត្រូវរៀបគ្រែអ្នក។
19-14	I must wash your hair.	kinyom dtrou gok sok nay uk	ខ្ញុំត្រូវកក់សក់អ្នក។
19-15	I will help you dress.	kinyom neung joo uy nay uk slee uk bpay uk	ខ្ញុំនឹងជួយអ្នកស្លៀកពាក់។
19-16	I will help you undress.	kinyom neung joo uy nay uk doH kao aaw	ខ្ញុំនឹងជួយអ្នកដោះខោអាវ។
19-17	Put the gown on.	bpay uk aaw bpairt nu'H dtou	ពាក់អាវពេទ្យនោះទៅ។
19-18	Put your arms around my shoulders.	duk dai nay uk dtay ung bpee sraop smaa kinyom	ដាក់ដៃអ្នកទាំងពីរស្រោបស្មាខ្ញុំ។
19-19	This medicine will take the pain away.	tnum bpairt niH neung twUh ao ee but chœ	ថ្នាំពេទ្យនេះនឹងធ្វើឲ្យបាត់ឈឺ។

19-13	I must make your bed.	kinyom dtrou ree up grair nay uk	ខ្ញុំត្រូវរៀបគ្រែអ្នក។
19-14	I must wash your hair.	kinyom dtrou gok sok nay uk	ខ្ញុំត្រូវកក់សក់អ្នក។
19-15	I will help you dress.	kinyom neung joo uy nay uk slee uk bpay uk	ខ្ញុំនឹងជួយអ្នកស្លៀកពាក់។
19-16	I will help you undress.	kinyom neung joo uy nay uk doH kao aaw	ខ្ញុំនឹងជួយអ្នកដោះខោអាវ។
19-17	Put the gown on.	bpay uk aaw bpairt nu'H dtou	ពាក់អាវពេទ្យនោះទៅ។
19-18	Put your arms around my shoulders.	duk dai nay uk dtay ung bpee sraop smaa kinyom	ដាក់ដៃអ្នកទាំងពីរស្រោបស្មាខ្ញុំ។
19-19	This medicine will take the pain away.	tnum bpairt niH neung twUh ao ee but chœ	ថ្នាំពេទ្យនេះនឹងធ្វើឲ្យបាត់ឈឺ។

19-20	This will help you feel better.	niH neung joo uy nay uk ao ee sroo ul kloo un jee ung mu'n	នេះនឹងជួយអ្នកឲ្យស្រួល ខ្លួនជាងមុន។
19-21	Would you like more?	nay uk jong baan dtee ut dtay?	អ្នកចង់បានទៀតទេ ?

19

19-20	This will help you feel better.	niH neung joo uy nay uk ao ee sroo ul kloo un jee ung mu'n	នេះនឹងជួយអ្នកឲ្យស្រួល ខ្លួនជាងមុន។
19-21	Would you like more?	nay uk jong baan dtee ut dtay?	អ្នកចង់បានទៀតទេ ?

19

19-20	This will help you feel better.	niH neung joo uy nay uk ao ee sroo ul kloo un jee ung mu'n	នេះនឹងជួយអ្នកឲ្យស្រួល ខ្លួនជាងមុន។
19-21	Would you like more?	nay uk jong baan dtee ut dtay?	អ្នកចង់បានទៀតទេ ?

19

19-20	This will help you feel better.	niH neung joo uy nay uk ao ee sroo ul kloo un jee ung mu'n	នេះនឹងជួយអ្នកឲ្យស្រួល ខ្លួនជាងមុន។
19-21	Would you like more?	nay uk jong baan dtee ut dtay?	អ្នកចង់បានទៀតទេ ?

19

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS			
20-1	Everything will be done to make you feel better again.	a way a way gru'p yaang neung dtrou baan twUh daWm bay twUh ao ee nay uk baan sroo ul boo ul laWng wign	អ្វីៗគ្រប់យ៉ាងនឹងត្រូវបានធ្វើដើម្បីធ្វើឲ្យអ្នកបានស្រួលប្លែងឡើងវិញ។
20-2	You are only slightly wounded.	nay uk dtrou ro boo uh dtai bon dtech bon dtoo dtay	អ្នកត្រូវរបួសតែបន្តិចបន្តួចទេ។
20-3	You will soon be up again.	nay uk neung jee a laWng wign chap chap niH	អ្នកនឹងជាឡើងវិញឆាប់ៗនេះ។
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	aa gaa nay uk tngu'n t ngoa bpon dtai nay uk neung baan too sbaW ee	អាការអ្នកធ្ងន់ធ្ងរប៉ុន្តែអ្នកនឹងបានធូរស្បើយ។

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS			
20-1	Everything will be done to make you feel better again.	a way a way gru'p yaang neung dtrou baan twUh daWm bay twUh ao ee nay uk baan sroo ul boo ul laWng wign	អ្វីៗគ្រប់យ៉ាងនឹងត្រូវបានធ្វើដើម្បីធ្វើឲ្យអ្នកបានស្រួលប្លែងឡើងវិញ។
20-2	You are only slightly wounded.	nay uk dtrou ro boo uh dtai bon dtech bon dtoo dtay	អ្នកត្រូវរបួសតែបន្តិចបន្តួចទេ។
20-3	You will soon be up again.	nay uk neung jee a laWng wign chap chap niH	អ្នកនឹងជាឡើងវិញឆាប់ៗនេះ។
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	aa gaa nay uk tngu'n t ngoa bpon dtai nay uk neung baan too sbaW ee	អាការអ្នកធ្ងន់ធ្ងរប៉ុន្តែអ្នកនឹងបានធូរស្បើយ។

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS			
20-1	Everything will be done to make you feel better again.	a way a way gru'p yaang neung dtrou baan twUh daWm bay twUh ao ee nay uk baan sroo ul boo ul laWng wign	អ្វីៗគ្រប់យ៉ាងនឹងត្រូវបានធ្វើដើម្បីធ្វើឲ្យអ្នកបានស្រួលប្លែងឡើងវិញ។
20-2	You are only slightly wounded.	nay uk dtrou ro boo uh dtai bon dtech bon dtoo dtay	អ្នកត្រូវរបួសតែបន្តិចបន្តួចទេ។
20-3	You will soon be up again.	nay uk neung jee a laWng wign chap chap niH	អ្នកនឹងជាឡើងវិញឆាប់ៗនេះ។
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	aa gaa nay uk tngu'n t ngoa bpon dtai nay uk neung baan too sbaW ee	អាការអ្នកធ្ងន់ធ្ងរប៉ុន្តែអ្នកនឹងបានធូរស្បើយ។

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS			
20-1	Everything will be done to make you feel better again.	a way a way gru'p yaang neung dtrou baan twUh daWm bay twUh ao ee nay uk baan sroo ul boo ul laWng wign	អ្វីៗគ្រប់យ៉ាងនឹងត្រូវបានធ្វើដើម្បីធ្វើឲ្យអ្នកបានស្រួលប្លែងឡើងវិញ។
20-2	You are only slightly wounded.	nay uk dtrou ro boo uh dtai bon dtech bon dtoo dtay	អ្នកត្រូវរបួសតែបន្តិចបន្តួចទេ។
20-3	You will soon be up again.	nay uk neung jee a laWng wign chap chap niH	អ្នកនឹងជាឡើងវិញឆាប់ៗនេះ។
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	aa gaa nay uk tngu'n t ngoa bpon dtai nay uk neung baan too sbaW ee	អាការអ្នកធ្ងន់ធ្ងរប៉ុន្តែអ្នកនឹងបានធូរស្បើយ។

20-5	You will get better if you let us take care of you.	nay uk neung baan groa un baW baW nay uk ao ee yUhng tai dtoa um nay uk	អ្នកនឹងបានគ្រាន់បើបើអ្នកឲ្យយើងថែទាំអ្នក។
20-6	You are seriously hurt.	nay uk dtrou ro boo uh jee a dtu'm ngu'n	អ្នកត្រូវរបួសជាទម្ងន់។
20-7	You are seriously ill.	nay uk chœ jee a dtu'm ngu'n	អ្នកឈឺជាទម្ងន់។
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	bpror hail jee a dtrou gaa bpayl way lee a yoo bon dtech haW ee dtu'm roa um nay uk neung baan too sbaW ee	ប្រហែលជាត្រូវការពេលវេលាយូរបន្តិចហើយទម្រង់អ្នកនឹងបានធូរស្បើយ។
20-9	The surgery was successful.	gaa way aH gut baan som ruch doach kday bpraa tnaa	ការវះកាត់បានសម្រេចដូចក្តីប្រាថ្នា។

20

20-5	You will get better if you let us take care of you.	nay uk neung baan groa un baW baW nay uk ao ee yUhng tai dtoa um nay uk	អ្នកនឹងបានគ្រាន់បើបើអ្នកឲ្យយើងថែទាំអ្នក។
20-6	You are seriously hurt.	nay uk dtrou ro boo uh jee a dtu'm ngu'n	អ្នកត្រូវរបួសជាទម្ងន់។
20-7	You are seriously ill.	nay uk chœ jee a dtu'm ngu'n	អ្នកឈឺជាទម្ងន់។
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	bpror hail jee a dtrou gaa bpayl way lee a yoo bon dtech haW ee dtu'm roa um nay uk neung baan too sbaW ee	ប្រហែលជាត្រូវការពេលវេលាយូរបន្តិចហើយទម្រង់អ្នកនឹងបានធូរស្បើយ។
20-9	The surgery was successful.	gaa way aH gut baan som ruch doach kday bpraa tnaa	ការវះកាត់បានសម្រេចដូចក្តីប្រាថ្នា។

20

20-5	You will get better if you let us take care of you.	nay uk neung baan groa un baW baW nay uk ao ee yUhng tai dtoa um nay uk	អ្នកនឹងបានគ្រាន់បើបើអ្នកឲ្យយើងថែទាំអ្នក។
20-6	You are seriously hurt.	nay uk dtrou ro boo uh jee a dtu'm ngu'n	អ្នកត្រូវរបួសជាទម្ងន់។
20-7	You are seriously ill.	nay uk chœ jee a dtu'm ngu'n	អ្នកឈឺជាទម្ងន់។
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	bpror hail jee a dtrou gaa bpayl way lee a yoo bon dtech haW ee dtu'm roa um nay uk neung baan too sbaW ee	ប្រហែលជាត្រូវការពេលវេលាយូរបន្តិចហើយទម្រង់អ្នកនឹងបានធូរស្បើយ។
20-9	The surgery was successful.	gaa way aH gut baan som ruch doach kday bpraa tnaa	ការវះកាត់បានសម្រេចដូចក្តីប្រាថ្នា។

20

20-5	You will get better if you let us take care of you.	nay uk neung baan groa un baW baW nay uk ao ee yUhng tai dtoa um nay uk	អ្នកនឹងបានគ្រាន់បើបើអ្នកឲ្យយើងថែទាំអ្នក។
20-6	You are seriously hurt.	nay uk dtrou ro boo uh jee a dtu'm ngu'n	អ្នកត្រូវរបួសជាទម្ងន់។
20-7	You are seriously ill.	nay uk chœ jee a dtu'm ngu'n	អ្នកឈឺជាទម្ងន់។
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	bpror hail jee a dtrou gaa bpayl way lee a yoo bon dtech haW ee dtu'm roa um nay uk neung baan too sbaW ee	ប្រហែលជាត្រូវការពេលវេលាយូរបន្តិចហើយទម្រង់អ្នកនឹងបានធូរស្បើយ។
20-9	The surgery was successful.	gaa way aH gut baan som ruch doach kday bpraa tnaa	ការវះកាត់បានសម្រេចដូចក្តីប្រាថ្នា។

20

20-10	We were able to help you.	yUhng joo uy nay uk baan haW ee	យើងជួយអ្នកបានហើយ។
20-11	We had to remove this.	bpayl nu'H yUhng dtrou dtai gut aa niH jaol	ពេលនោះយើងត្រូវតែកាត់អានេះចោល។
20-12	We tried, but we could not save this.	yUhng baan saak haW ee dtai mun aach joo uy dtu'k aa niH baan dtay	យើងបានសាកហើយតែមិនអាចជួយទុកអានេះបាន។
20-13	You were hurt very badly.	nay uk dtrou ro boo uh yaang dom nom	អ្នកត្រូវរបួសយ៉ាងដំណ។
20-14	You will be fine.	nay uk neung mun ay dtay	អ្នកនឹងមិនអីទេ។
20-15	You will need time to heal.	nay uk neung dtrou gaa bpayl daWm bay neung saH	អ្នកនឹងត្រូវការពេលដើម្បីនិងសះ។

20-10	We were able to help you.	yUhng joo uy nay uk baan haW ee	យើងជួយអ្នកបានហើយ។
20-11	We had to remove this.	bpayl nu'H yUhng dtrou dtai gut aa niH jaol	ពេលនោះយើងត្រូវតែកាត់អានេះចោល។
20-12	We tried, but we could not save this.	yUhng baan saak haW ee dtai mun aach joo uy dtu'k aa niH baan dtay	យើងបានសាកហើយតែមិនអាចជួយទុកអានេះបាន។
20-13	You were hurt very badly.	nay uk dtrou ro boo uh yaang dom nom	អ្នកត្រូវរបួសយ៉ាងដំណ។
20-14	You will be fine.	nay uk neung mun ay dtay	អ្នកនឹងមិនអីទេ។
20-15	You will need time to heal.	nay uk neung dtrou gaa bpayl daWm bay neung saH	អ្នកនឹងត្រូវការពេលដើម្បីនិងសះ។

20-10	We were able to help you.	yUhng joo uy nay uk baan haW ee	យើងជួយអ្នកបានហើយ។
20-11	We had to remove this.	bpayl nu'H yUhng dtrou dtai gut aa niH jaol	ពេលនោះយើងត្រូវតែកាត់អានេះចោល។
20-12	We tried, but we could not save this.	yUhng baan saak haW ee dtai mun aach joo uy dtu'k aa niH baan dtay	យើងបានសាកហើយតែមិនអាចជួយទុកអានេះបាន។
20-13	You were hurt very badly.	nay uk dtrou ro boo uh yaang dom nom	អ្នកត្រូវរបួសយ៉ាងដំណ។
20-14	You will be fine.	nay uk neung mun ay dtay	អ្នកនឹងមិនអីទេ។
20-15	You will need time to heal.	nay uk neung dtrou gaa bpayl daWm bay neung saH	អ្នកនឹងត្រូវការពេលដើម្បីនិងសះ។

20-10	We were able to help you.	yUhng joo uy nay uk baan haW ee	យើងជួយអ្នកបានហើយ។
20-11	We had to remove this.	bpayl nu'H yUhng dtrou dtai gut aa niH jaol	ពេលនោះយើងត្រូវតែកាត់អានេះចោល។
20-12	We tried, but we could not save this.	yUhng baan saak haW ee dtai mun aach joo uy dtu'k aa niH baan dtay	យើងបានសាកហើយតែមិនអាចជួយទុកអានេះបាន។
20-13	You were hurt very badly.	nay uk dtrou ro boo uh yaang dom nom	អ្នកត្រូវរបួសយ៉ាងដំណ។
20-14	You will be fine.	nay uk neung mun ay dtay	អ្នកនឹងមិនអីទេ។
20-15	You will need time to heal.	nay uk neung dtrou gaa bpayl daWm bay neung saH	អ្នកនឹងត្រូវការពេលដើម្បីនិងសះ។



20-16	We will arrange for your transport back to your country.	yUhng neung jut jaay eng ao ee gay deuk nay uk dtou srok wign	យើងនឹងចាត់ចែងឲ្យគេ ដឹកអ្នកទៅស្រុកវិញ។
20-17	We will send you to another place.	yUhng neung bogn joon nay uk dtou gon laing moo ay dtee ut	យើងនឹងបញ្ជូនអ្នកទៅ កន្លែងមួយទៀត។
20-18	You need more care.	nay uk dtrou gaa gaa pyee a baal bon dtor dtou dtee ut	អ្នកត្រូវការការព្យាបាល បន្ថែមទៀត។
20-19	You will return to your unit when you are better.	nay uk neung dtor lop dtou ong ga pee up nay uk wign gaal naa baan groa un baW	អ្នកនឹងត្រឡប់ទៅ អង្គភាពអ្នកវិញកាលណា បានគ្រាន់បើ។
20-20	I will be back soon.	bon dtech dtee ut kinyom dtor lop moak wign	បន្តិចទៀតខ្ញុំត្រឡប់មក វិញ។

20

20-16	We will arrange for your transport back to your country.	yUhng neung jut jaay eng ao ee gay deuk nay uk dtou srok wign	យើងនឹងចាត់ចែងឲ្យគេ ដឹកអ្នកទៅស្រុកវិញ។
20-17	We will send you to another place.	yUhng neung bogn joon nay uk dtou gon laing moo ay dtee ut	យើងនឹងបញ្ជូនអ្នកទៅ កន្លែងមួយទៀត។
20-18	You need more care.	nay uk dtrou gaa gaa pyee a baal bon dtor dtou dtee ut	អ្នកត្រូវការការព្យាបាល បន្ថែមទៀត។
20-19	You will return to your unit when you are better.	nay uk neung dtor lop dtou ong ga pee up nay uk wign gaal naa baan groa un baW	អ្នកនឹងត្រឡប់ទៅ អង្គភាពអ្នកវិញកាលណា បានគ្រាន់បើ។
20-20	I will be back soon.	bon dtech dtee ut kinyom dtor lop moak wign	បន្តិចទៀតខ្ញុំត្រឡប់មក វិញ។

20

20-16	We will arrange for your transport back to your country.	yUhng neung jut jaay eng ao ee gay deuk nay uk dtou srok wign	យើងនឹងចាត់ចែងឲ្យគេ ដឹកអ្នកទៅស្រុកវិញ។
20-17	We will send you to another place.	yUhng neung bogn joon nay uk dtou gon laing moo ay dtee ut	យើងនឹងបញ្ជូនអ្នកទៅ កន្លែងមួយទៀត។
20-18	You need more care.	nay uk dtrou gaa gaa pyee a baal bon dtor dtou dtee ut	អ្នកត្រូវការការព្យាបាល បន្ថែមទៀត។
20-19	You will return to your unit when you are better.	nay uk neung dtor lop dtou ong ga pee up nay uk wign gaal naa baan groa un baW	អ្នកនឹងត្រឡប់ទៅ អង្គភាពអ្នកវិញកាលណា បានគ្រាន់បើ។
20-20	I will be back soon.	bon dtech dtee ut kinyom dtor lop moak wign	បន្តិចទៀតខ្ញុំត្រឡប់មក វិញ។

20

20-16	We will arrange for your transport back to your country.	yUhng neung jut jaay eng ao ee gay deuk nay uk dtou srok wign	យើងនឹងចាត់ចែងឲ្យគេ ដឹកអ្នកទៅស្រុកវិញ។
20-17	We will send you to another place.	yUhng neung bogn joon nay uk dtou gon laing moo ay dtee ut	យើងនឹងបញ្ជូនអ្នកទៅ កន្លែងមួយទៀត។
20-18	You need more care.	nay uk dtrou gaa gaa pyee a baal bon dtor dtou dtee ut	អ្នកត្រូវការការព្យាបាល បន្ថែមទៀត។
20-19	You will return to your unit when you are better.	nay uk neung dtor lop dtou ong ga pee up nay uk wign gaal naa baan groa un baW	អ្នកនឹងត្រឡប់ទៅ អង្គភាពអ្នកវិញកាលណា បានគ្រាន់បើ។
20-20	I will be back soon.	bon dtech dtee ut kinyom dtor lop moak wign	បន្តិចទៀតខ្ញុំត្រឡប់មក វិញ។

20

20-21	I will check back later to see how you are doing.	kinyom nou dtror lop moak mUhl nay uk dtee ut ao ee deung taa baan groa un baW bpon naa	ខ្ញុំនៅត្រឡប់មកមើលអ្នកទៀតឲ្យដឹងថាបានគ្រាន់បើប៉ុណ្ណា។
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	sa aik som dtror lop moak wign ao ee yUhng deung bpraa got taa nay uk baan groa un baW mairn	ស្មែកសុំត្រឡប់មកវិញឲ្យយើងដឹងប្រាកដថាអ្នកបានគ្រាន់បើមែន។
20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	moo ay aa dteut dtee ut som dtror lop moak wign ao ee yUhng deung bpraa got taa nay uk baan groa un baW mairn	មួយអាទិត្យទៀតសុំត្រឡប់មកវិញឲ្យយើងដឹងប្រាកដថាអ្នកបានគ្រាន់បើមែន។

20-21	I will check back later to see how you are doing.	kinyom nou dtror lop moak mUhl nay uk dtee ut ao ee deung taa baan groa un baW bpon naa	ខ្ញុំនៅត្រឡប់មកមើលអ្នកទៀតឲ្យដឹងថាបានគ្រាន់បើប៉ុណ្ណា។
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	sa aik som dtror lop moak wign ao ee yUhng deung bpraa got taa nay uk baan groa un baW mairn	ស្មែកសុំត្រឡប់មកវិញឲ្យយើងដឹងប្រាកដថាអ្នកបានគ្រាន់បើមែន។
20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	moo ay aa dteut dtee ut som dtror lop moak wign ao ee yUhng deung bpraa got taa nay uk baan groa un baW mairn	មួយអាទិត្យទៀតសុំត្រឡប់មកវិញឲ្យយើងដឹងប្រាកដថាអ្នកបានគ្រាន់បើមែន។

20-21	I will check back later to see how you are doing.	kinyom nou dtror lop moak mUhl nay uk dtee ut ao ee deung taa baan groa un baW bpon naa	ខ្ញុំនៅត្រឡប់មកមើលអ្នកទៀតឲ្យដឹងថាបានគ្រាន់បើប៉ុណ្ណា។
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	sa aik som dtror lop moak wign ao ee yUhng deung bpraa got taa nay uk baan groa un baW mairn	ស្មែកសុំត្រឡប់មកវិញឲ្យយើងដឹងប្រាកដថាអ្នកបានគ្រាន់បើមែន។
20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	moo ay aa dteut dtee ut som dtror lop moak wign ao ee yUhng deung bpraa got taa nay uk baan groa un baW mairn	មួយអាទិត្យទៀតសុំត្រឡប់មកវិញឲ្យយើងដឹងប្រាកដថាអ្នកបានគ្រាន់បើមែន។

20-21	I will check back later to see how you are doing.	kinyom nou dtror lop moak mUhl nay uk dtee ut ao ee deung taa baan groa un baW bpon naa	ខ្ញុំនៅត្រឡប់មកមើលអ្នកទៀតឲ្យដឹងថាបានគ្រាន់បើប៉ុណ្ណា។
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	sa aik som dtror lop moak wign ao ee yUhng deung bpraa got taa nay uk baan groa un baW mairn	ស្មែកសុំត្រឡប់មកវិញឲ្យយើងដឹងប្រាកដថាអ្នកបានគ្រាន់បើមែន។
20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	moo ay aa dteut dtee ut som dtror lop moak wign ao ee yUhng deung bpraa got taa nay uk baan groa un baW mairn	មួយអាទិត្យទៀតសុំត្រឡប់មកវិញឲ្យយើងដឹងប្រាកដថាអ្នកបានគ្រាន់បើមែន។

PART 21: MEDICAL CONDITIONS			
21-1	Do you have any of the following problems?	nay uk mee un bpugn nya haa naa moo ay knong jom naom bpugn nya haa doach dtor dtou niH dtay?	អ្នកមានបញ្ហាណាមួយក្នុងចំណោមបញ្ហាដូចតទៅនេះទេ ?
21-2	Abdominal pain	chœ bpoo ah bpu'ng	ឈឺពោះពុង
21-3	Back pain	chœ knorng	ឈឺខ្នង
21-4	Bleeding from anywhere	jen chee um bpee dtaam naa gor dao ee	ចេញឈាមពីតាមណាក៏ដោយ
21-5	Bloody sputum	gom haak mee un chee um	កំហកមានឈាម
21-6	Bloody stools	lee a mu' mee un chee um	លាមកមានឈាម
21-7	Chest pain	jok dtroong	ចុកទ្រូង

21

PART 21: MEDICAL CONDITIONS			
21-1	Do you have any of the following problems?	nay uk mee un bpugn nya haa naa moo ay knong jom naom bpugn nya haa doach dtor dtou niH dtay?	អ្នកមានបញ្ហាណាមួយក្នុងចំណោមបញ្ហាដូចតទៅនេះទេ ?
21-2	Abdominal pain	chœ bpoo ah bpu'ng	ឈឺពោះពុង
21-3	Back pain	chœ knorng	ឈឺខ្នង
21-4	Bleeding from anywhere	jen chee um bpee dtaam naa gor dao ee	ចេញឈាមពីតាមណាក៏ដោយ
21-5	Bloody sputum	gom haak mee un chee um	កំហកមានឈាម
21-6	Bloody stools	lee a mu' mee un chee um	លាមកមានឈាម
21-7	Chest pain	jok dtroong	ចុកទ្រូង

21

PART 21: MEDICAL CONDITIONS			
21-1	Do you have any of the following problems?	nay uk mee un bpugn nya haa naa moo ay knong jom naom bpugn nya haa doach dtor dtou niH dtay?	អ្នកមានបញ្ហាណាមួយក្នុងចំណោមបញ្ហាដូចតទៅនេះទេ ?
21-2	Abdominal pain	chœ bpoo ah bpu'ng	ឈឺពោះពុង
21-3	Back pain	chœ knorng	ឈឺខ្នង
21-4	Bleeding from anywhere	jen chee um bpee dtaam naa gor dao ee	ចេញឈាមពីតាមណាក៏ដោយ
21-5	Bloody sputum	gom haak mee un chee um	កំហកមានឈាម
21-6	Bloody stools	lee a mu' mee un chee um	លាមកមានឈាម
21-7	Chest pain	jok dtroong	ចុកទ្រូង

21

PART 21: MEDICAL CONDITIONS			
21-1	Do you have any of the following problems?	nay uk mee un bpugn nya haa naa moo ay knong jom naom bpugn nya haa doach dtor dtou niH dtay?	អ្នកមានបញ្ហាណាមួយក្នុងចំណោមបញ្ហាដូចតទៅនេះទេ ?
21-2	Abdominal pain	chœ bpoo ah bpu'ng	ឈឺពោះពុង
21-3	Back pain	chœ knorng	ឈឺខ្នង
21-4	Bleeding from anywhere	jen chee um bpee dtaam naa gor dao ee	ចេញឈាមពីតាមណាក៏ដោយ
21-5	Bloody sputum	gom haak mee un chee um	កំហកមានឈាម
21-6	Bloody stools	lee a mu' mee un chee um	លាមកមានឈាម
21-7	Chest pain	jok dtroong	ចុកទ្រូង

21

21-8	Chills	gru'n sree uw	គ្រុនស្រៀវ
21-9	Confusion inside your head	mee un gaa chror loak chror lom knong koo a kbaal	មានការច្រឡំក្នុងខួរក្បាល
21-10	Cough	ko or	ក្អក
21-11	Cramps	ro moo ul	រមួល
21-12	Dark urine	dteuk noam bpoa a gror mao	ទឹកនោមពណ៌ក្រមៅ
21-13	Diarrhea	ree uk	រាក
21-14	Ear pain	chœ dtror jee uk	ឈឺត្រចៀក
21-15	Fever	gru'n	គ្រុន
21-16	Headache	chœ kbaal	ឈឺក្បាល

21-8	Chills	gru'n sree uw	គ្រុនស្រៀវ
21-9	Confusion inside your head	mee un gaa chror loak chror lom knong koo a kbaal	មានការច្រឡំក្នុងខួរក្បាល
21-10	Cough	ko or	ក្អក
21-11	Cramps	ro moo ul	រមួល
21-12	Dark urine	dteuk noam bpoa a gror mao	ទឹកនោមពណ៌ក្រមៅ
21-13	Diarrhea	ree uk	រាក
21-14	Ear pain	chœ dtror jee uk	ឈឺត្រចៀក
21-15	Fever	gru'n	គ្រុន
21-16	Headache	chœ kbaal	ឈឺក្បាល

21-8	Chills	gru'n sree uw	គ្រុនស្រៀវ
21-9	Confusion inside your head	mee un gaa chror loak chror lom knong koo a kbaal	មានការច្រឡំក្នុងខួរក្បាល
21-10	Cough	ko or	ក្អក
21-11	Cramps	ro moo ul	រមួល
21-12	Dark urine	dteuk noam bpoa a gror mao	ទឹកនោមពណ៌ក្រមៅ
21-13	Diarrhea	ree uk	រាក
21-14	Ear pain	chœ dtror jee uk	ឈឺត្រចៀក
21-15	Fever	gru'n	គ្រុន
21-16	Headache	chœ kbaal	ឈឺក្បាល

21-8	Chills	gru'n sree uw	គ្រុនស្រៀវ
21-9	Confusion inside your head	mee un gaa chror loak chror lom knong koo a kbaal	មានការច្រឡំក្នុងខួរក្បាល
21-10	Cough	ko or	ក្អក
21-11	Cramps	ro moo ul	រមួល
21-12	Dark urine	dteuk noam bpoa a gror mao	ទឹកនោមពណ៌ក្រមៅ
21-13	Diarrhea	ree uk	រាក
21-14	Ear pain	chœ dtror jee uk	ឈឺត្រចៀក
21-15	Fever	gru'n	គ្រុន
21-16	Headache	chœ kbaal	ឈឺក្បាល

21-17	Hemorrhoids	roeh doang baat	ឫសដូងបាត
21-18	Infection	ju'm ngœ klaa ee	ជម្ងឺក្លាយ
21-19	Insect bite	sut la et kum	សត្វល្អិតខាំ
21-20	Itching	ro moa uH	រមាស់
21-21	Joint pain	choe son luk	ឈឺសន្លាក់
21-22	Loss of consciousness	but smaa day	បាត់ស្មារតី
21-23	Menstrual cramps	ro moo ul bpoo aH mu'n moak ro dou	រមួលពោះមុនមករដូវ
21-24	Muscle pains	choe saa ich dom	ឈឺសាច់ដុំ
21-25	Nausea	roak jong ka oo ut	រកចង់ក្អក
21-26	Rash	rol gon dtoo ul gon dtoo ul	រោលកន្ទួលៗ

21

21-17	Hemorrhoids	roeh doang baat	ឫសដូងបាត
21-18	Infection	ju'm ngœ klaa ee	ជម្ងឺក្លាយ
21-19	Insect bite	sut la et kum	សត្វល្អិតខាំ
21-20	Itching	ro moa uH	រមាស់
21-21	Joint pain	choe son luk	ឈឺសន្លាក់
21-22	Loss of consciousness	but smaa day	បាត់ស្មារតី
21-23	Menstrual cramps	ro moo ul bpoo aH mu'n moak ro dou	រមួលពោះមុនមករដូវ
21-24	Muscle pains	choe saa ich dom	ឈឺសាច់ដុំ
21-25	Nausea	roak jong ka oo ut	រកចង់ក្អក
21-26	Rash	rol gon dtoo ul gon dtoo ul	រោលកន្ទួលៗ

21

21-17	Hemorrhoids	roeh doang baat	ឫសដូងបាត
21-18	Infection	ju'm ngœ klaa ee	ជម្ងឺក្លាយ
21-19	Insect bite	sut la et kum	សត្វល្អិតខាំ
21-20	Itching	ro moa uH	រមាស់
21-21	Joint pain	choe son luk	ឈឺសន្លាក់
21-22	Loss of consciousness	but smaa day	បាត់ស្មារតី
21-23	Menstrual cramps	ro moo ul bpoo aH mu'n moak ro dou	រមួលពោះមុនមករដូវ
21-24	Muscle pains	choe saa ich dom	ឈឺសាច់ដុំ
21-25	Nausea	roak jong ka oo ut	រកចង់ក្អក
21-26	Rash	rol gon dtoo ul gon dtoo ul	រោលកន្ទួលៗ

21

21-17	Hemorrhoids	roeh doang baat	ឫសដូងបាត
21-18	Infection	ju'm ngœ klaa ee	ជម្ងឺក្លាយ
21-19	Insect bite	sut la et kum	សត្វល្អិតខាំ
21-20	Itching	ro moa uH	រមាស់
21-21	Joint pain	choe son luk	ឈឺសន្លាក់
21-22	Loss of consciousness	but smaa day	បាត់ស្មារតី
21-23	Menstrual cramps	ro moo ul bpoo aH mu'n moak ro dou	រមួលពោះមុនមករដូវ
21-24	Muscle pains	choe saa ich dom	ឈឺសាច់ដុំ
21-25	Nausea	roak jong ka oo ut	រកចង់ក្អក
21-26	Rash	rol gon dtoo ul gon dtoo ul	រោលកន្ទួលៗ

21

21-27	Throat pain	chœ bom bpu'ng gor	ឈឺបំពង់ក
21-28	Tooth pain	chœ tmin	ឈឺធ្មេញ
21-29	Yellow eyes	pnairk bpoa a lœ ung	ភ្នែកពណ៌លឿង
21-30	Vaginal bleeding	tlay uk chee um dtaam yoa nee	ធ្លាក់ឈាមតាមយោនី
21-31	Voices inside your head	lœ som layng knong kbaal	ឮសម្លេងក្នុងក្បាល
21-32	Vomiting	ka oot	ក្អក់

21-27	Throat pain	chœ bom bpu'ng gor	ឈឺបំពង់ក
21-28	Tooth pain	chœ tmin	ឈឺធ្មេញ
21-29	Yellow eyes	pnairk bpoa a lœ ung	ភ្នែកពណ៌លឿង
21-30	Vaginal bleeding	tlay uk chee um dtaam yoa nee	ធ្លាក់ឈាមតាមយោនី
21-31	Voices inside your head	lœ som layng knong kbaal	ឮសម្លេងក្នុងក្បាល
21-32	Vomiting	ka oot	ក្អក់

21-27	Throat pain	chœ bom bpu'ng gor	ឈឺបំពង់ក
21-28	Tooth pain	chœ tmin	ឈឺធ្មេញ
21-29	Yellow eyes	pnairk bpoa a lœ ung	ភ្នែកពណ៌លឿង
21-30	Vaginal bleeding	tlay uk chee um dtaam yoa nee	ធ្លាក់ឈាមតាមយោនី
21-31	Voices inside your head	lœ som layng knong kbaal	ឮសម្លេងក្នុងក្បាល
21-32	Vomiting	ka oot	ក្អក់

21-27	Throat pain	chœ bom bpu'ng gor	ឈឺបំពង់ក
21-28	Tooth pain	chœ tmin	ឈឺធ្មេញ
21-29	Yellow eyes	pnairk bpoa a lœ ung	ភ្នែកពណ៌លឿង
21-30	Vaginal bleeding	tlay uk chee um dtaam yoa nee	ធ្លាក់ឈាមតាមយោនី
21-31	Voices inside your head	lœ som layng knong kbaal	ឮសម្លេងក្នុងក្បាល
21-32	Vomiting	ka oot	ក្អក់

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES			
22-1	I need to give you some medicine	kinyom dtrou ao ee tnum nay uk klaH	ខ្ញុំត្រូវឲ្យថ្នាំអ្នកខ្លះ។
22-2	This medicine is for pain	tnum bpairt niH ao ee but chœ	ថ្នាំពេទ្យនេះឲ្យបាត់ឈឺ។
22-3	This medicine will fight infection	tnum bpairt niH gom ao ee klaa ee	ថ្នាំពេទ្យនេះកុំឲ្យក្លាយ។
Warning Labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine	jee uh wee ung sraa gaal naa dtoa dtoo ul dtee un tnum	ចៀសវាងស្រាភាសណាទទួលទានថ្នាំ។
22-5	Take until finished	dtoa dtoo ul dtee un dtoa dtai oh	ទទួលទានទាល់តែអស់។
22-6	Take with food	dtoa dtoo ul dtee un jee a moo ay aa haa	ទទួលទានជាមួយអាហារ។

22

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES			
22-1	I need to give you some medicine	kinyom dtrou ao ee tnum nay uk klaH	ខ្ញុំត្រូវឲ្យថ្នាំអ្នកខ្លះ។
22-2	This medicine is for pain	tnum bpairt niH ao ee but chœ	ថ្នាំពេទ្យនេះឲ្យបាត់ឈឺ។
22-3	This medicine will fight infection	tnum bpairt niH gom ao ee klaa ee	ថ្នាំពេទ្យនេះកុំឲ្យក្លាយ។
Warning Labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine	jee uh wee ung sraa gaal naa dtoa dtoo ul dtee un tnum	ចៀសវាងស្រាភាសណាទទួលទានថ្នាំ។
22-5	Take until finished	dtoa dtoo ul dtee un dtoa dtai oh	ទទួលទានទាល់តែអស់។
22-6	Take with food	dtoa dtoo ul dtee un jee a moo ay aa haa	ទទួលទានជាមួយអាហារ។

22

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES			
22-1	I need to give you some medicine	kinyom dtrou ao ee tnum nay uk klaH	ខ្ញុំត្រូវឲ្យថ្នាំអ្នកខ្លះ។
22-2	This medicine is for pain	tnum bpairt niH ao ee but chœ	ថ្នាំពេទ្យនេះឲ្យបាត់ឈឺ។
22-3	This medicine will fight infection	tnum bpairt niH gom ao ee klaa ee	ថ្នាំពេទ្យនេះកុំឲ្យក្លាយ។
Warning Labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine	jee uh wee ung sraa gaal naa dtoa dtoo ul dtee un tnum	ចៀសវាងស្រាភាសណាទទួលទានថ្នាំ។
22-5	Take until finished	dtoa dtoo ul dtee un dtoa dtai oh	ទទួលទានទាល់តែអស់។
22-6	Take with food	dtoa dtoo ul dtee un jee a moo ay aa haa	ទទួលទានជាមួយអាហារ។

22

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES			
22-1	I need to give you some medicine	kinyom dtrou ao ee tnum nay uk klaH	ខ្ញុំត្រូវឲ្យថ្នាំអ្នកខ្លះ។
22-2	This medicine is for pain	tnum bpairt niH ao ee but chœ	ថ្នាំពេទ្យនេះឲ្យបាត់ឈឺ។
22-3	This medicine will fight infection	tnum bpairt niH gom ao ee klaa ee	ថ្នាំពេទ្យនេះកុំឲ្យក្លាយ។
Warning Labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine	jee uh wee ung sraa gaal naa dtoa dtoo ul dtee un tnum	ចៀសវាងស្រាភាសណាទទួលទានថ្នាំ។
22-5	Take until finished	dtoa dtoo ul dtee un dtoa dtai oh	ទទួលទានទាល់តែអស់។
22-6	Take with food	dtoa dtoo ul dtee un jee a moo ay aa haa	ទទួលទានជាមួយអាហារ។

22

22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal)	dtoa dtoo ul dtee un bpayl gror bpay aH nou dtoa dtay (moo ay maong mu'n rø bpee maong grao ee hoap baay)	ទទួលទានពេលរៀន៖ នៅទទេ (មួយម៉ោងមុន ឬពីរម៉ោងក្រោយហូប បាយ)។
22-8	Drink plenty of fluids	pek woa a to' ree uw ao ee jraWn	ផឹកវត្ថុរាវឲ្យច្រើន។
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products	jee uh wee ung dtoa dtoo ul dtee un nou bpayl jee a moo ay knee a neung dteuk doH goa rø ma hoap twUh om bpee dteuk doH goa	ចៀសវាងទទួលទាននៅ ពេលជាមួយគ្នានឹងទឹក ដោះគោឬម្ហូបធ្វើអំពីទឹក ដោះគោ។
22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	tnum bpairt niH aach pdoa bpoa a dteuk noam rø lee a moo uk	ថ្នាំពេទ្យនេះអាចផ្លាស់ប្តូរពណ៌ ទឹកនោមឬលាមក។

22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal)	dtoa dtoo ul dtee un bpayl gror bpay aH nou dtoa dtay (moo ay maong mu'n rø bpee maong grao ee hoap baay)	ទទួលទានពេលរៀន៖ នៅទទេ (មួយម៉ោងមុន ឬពីរម៉ោងក្រោយហូប បាយ)។
22-8	Drink plenty of fluids	pek woa a to' ree uw ao ee jraWn	ផឹកវត្ថុរាវឲ្យច្រើន។
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products	jee uh wee ung dtoa dtoo ul dtee un nou bpayl jee a moo ay knee a neung dteuk doH goa rø ma hoap twUh om bpee dteuk doH goa	ចៀសវាងទទួលទាននៅ ពេលជាមួយគ្នានឹងទឹក ដោះគោឬម្ហូបធ្វើអំពីទឹក ដោះគោ។
22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	tnum bpairt niH aach pdoa bpoa a dteuk noam rø lee a moo uk	ថ្នាំពេទ្យនេះអាចផ្លាស់ប្តូរពណ៌ ទឹកនោមឬលាមក។

22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal)	dtoa dtoo ul dtee un bpayl gror bpay aH nou dtoa dtay (moo ay maong mu'n rø bpee maong grao ee hoap baay)	ទទួលទានពេលរៀន៖ នៅទទេ (មួយម៉ោងមុន ឬពីរម៉ោងក្រោយហូប បាយ)។
22-8	Drink plenty of fluids	pek woa a to' ree uw ao ee jraWn	ផឹកវត្ថុរាវឲ្យច្រើន។
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products	jee uh wee ung dtoa dtoo ul dtee un nou bpayl jee a moo ay knee a neung dteuk doH goa rø ma hoap twUh om bpee dteuk doH goa	ចៀសវាងទទួលទាននៅ ពេលជាមួយគ្នានឹងទឹក ដោះគោឬម្ហូបធ្វើអំពីទឹក ដោះគោ។
22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	tnum bpairt niH aach pdoa bpoa a dteuk noam rø lee a moo uk	ថ្នាំពេទ្យនេះអាចផ្លាស់ប្តូរពណ៌ ទឹកនោមឬលាមក។

22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal)	dtoa dtoo ul dtee un bpayl gror bpay aH nou dtoa dtay (moo ay maong mu'n rø bpee maong grao ee hoap baay)	ទទួលទានពេលរៀន៖ នៅទទេ (មួយម៉ោងមុន ឬពីរម៉ោងក្រោយហូប បាយ)។
22-8	Drink plenty of fluids	pek woa a to' ree uw ao ee jraWn	ផឹកវត្ថុរាវឲ្យច្រើន។
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products	jee uh wee ung dtoa dtoo ul dtee un nou bpayl jee a moo ay knee a neung dteuk doH goa rø ma hoap twUh om bpee dteuk doH goa	ចៀសវាងទទួលទាននៅ ពេលជាមួយគ្នានឹងទឹក ដោះគោឬម្ហូបធ្វើអំពីទឹក ដោះគោ។
22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	tnum bpairt niH aach pdoa bpoa a dteuk noam rø lee a moo uk	ថ្នាំពេទ្យនេះអាចផ្លាស់ប្តូរពណ៌ ទឹកនោមឬលាមក។



22-11	Avoid sunlight	jee uh wee ung bpu'n lœ bpray aH aa dteut	ចៀសវាងពន្លឺព្រះ អាទិត្យ។
22-12	Shake well	groa lu'k ao ee mairn tairn	ត្រលុកឲ្យមែនមែន។
22-13	Refrigerate (do not freeze)	dtu'k knong dtoo dteuk gork (gom twUh ao ee gork)	ទុកក្នុងទូទឹកកក ( កុំធ្វើឲ្យ កក )។
22-14	May cause heat injury	aach bon daal ao ee mee un ro boo uh moak bpee gom dao	អាចបណ្តាលឲ្យមាន របួសមកពីកំដៅ។
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery)	aach bon daal ao ee ngoa ngu'y (jee uh wee ung bpraW grœ ung maa sin dail aach bon daal ao ee mee un groo aH tnuk)	អាចបណ្តាលឲ្យ ងងឹត (ចៀសវាងប្រើ គ្រឿងម៉ាស៊ីនដែល អាចបណ្តាលឲ្យមាន គ្រោះថ្នាក់ )។

22-11	Avoid sunlight	jee uh wee ung bpu'n lœ bpray aH aa dteut	ចៀសវាងពន្លឺព្រះ អាទិត្យ។
22-12	Shake well	groa lu'k ao ee mairn tairn	ត្រលុកឲ្យមែនមែន។
22-13	Refrigerate (do not freeze)	dtu'k knong dtoo dteuk gork (gom twUh ao ee gork)	ទុកក្នុងទូទឹកកក ( កុំធ្វើឲ្យ កក )។
22-14	May cause heat injury	aach bon daal ao ee mee un ro boo uh moak bpee gom dao	អាចបណ្តាលឲ្យមាន របួសមកពីកំដៅ។
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery)	aach bon daal ao ee ngoa ngu'y (jee uh wee ung bpraW grœ ung maa sin dail aach bon daal ao ee mee un groo aH tnuk)	អាចបណ្តាលឲ្យ ងងឹត (ចៀសវាងប្រើ គ្រឿងម៉ាស៊ីនដែល អាចបណ្តាលឲ្យមាន គ្រោះថ្នាក់ )។

22-11	Avoid sunlight	jee uh wee ung bpu'n lœ bpray aH aa dteut	ចៀសវាងពន្លឺព្រះ អាទិត្យ។
22-12	Shake well	groa lu'k ao ee mairn tairn	ត្រលុកឲ្យមែនមែន។
22-13	Refrigerate (do not freeze)	dtu'k knong dtoo dteuk gork (gom twUh ao ee gork)	ទុកក្នុងទូទឹកកក ( កុំធ្វើឲ្យ កក )។
22-14	May cause heat injury	aach bon daal ao ee mee un ro boo uh moak bpee gom dao	អាចបណ្តាលឲ្យមាន របួសមកពីកំដៅ។
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery)	aach bon daal ao ee ngoa ngu'y (jee uh wee ung bpraW grœ ung maa sin dail aach bon daal ao ee mee un groo aH tnuk)	អាចបណ្តាលឲ្យ ងងឹត (ចៀសវាងប្រើ គ្រឿងម៉ាស៊ីនដែល អាចបណ្តាលឲ្យមាន គ្រោះថ្នាក់ )។

22-11	Avoid sunlight	jee uh wee ung bpu'n lœ bpray aH aa dteut	ចៀសវាងពន្លឺព្រះ អាទិត្យ។
22-12	Shake well	groa lu'k ao ee mairn tairn	ត្រលុកឲ្យមែនមែន។
22-13	Refrigerate (do not freeze)	dtu'k knong dtoo dteuk gork (gom twUh ao ee gork)	ទុកក្នុងទូទឹកកក ( កុំធ្វើឲ្យ កក )។
22-14	May cause heat injury	aach bon daal ao ee mee un ro boo uh moak bpee gom dao	អាចបណ្តាលឲ្យមាន របួសមកពីកំដៅ។
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery)	aach bon daal ao ee ngoa ngu'y (jee uh wee ung bpraW grœ ung maa sin dail aach bon daal ao ee mee un groo aH tnuk)	អាចបណ្តាលឲ្យ ងងឹត (ចៀសវាងប្រើ គ្រឿងម៉ាស៊ីនដែល អាចបណ្តាលឲ្យមាន គ្រោះថ្នាក់ )។

Route			
22-16	Take by mouth	som rup dtoa dtoo ul dtee un	សម្រាប់ទទួលទាន។
22-17	Place drops in affected ear	bon tok dom nok tnum knong dtror jee uk dail chœ	បន្ទុកដំណក់ថ្នាំក្នុងត្រចៀកដែលឈឺ។
22-18	Inject subcutaneously	juk tnum bpairt niH dtou graom sbaay ek	ចាក់ថ្នាំពេទ្យនេះទៅក្រោមស្បែក។
22-19	Unwrap and insert one suppository rectally	sraa ee yoak tnum moo ay jegn haW ee soak dtou knong roo un goot	ស្រាយយកថ្នាំមួយចេញហើយសឹកទៅក្នុងរន្ធកូច។
22-20	Spray in nose	bugn bogn joal dtou knong jror moH	បាញ់បញ្ចូលទៅក្នុងច្រមុះ។
22-21	Inhale by mouth	hut bogn joal dtaam moa ut	ហិតបញ្ចូលតាមមាត់។

Route			
22-16	Take by mouth	som rup dtoa dtoo ul dtee un	សម្រាប់ទទួលទាន។
22-17	Place drops in affected ear	bon tok dom nok tnum knong dtror jee uk dail chœ	បន្ទុកដំណក់ថ្នាំក្នុងត្រចៀកដែលឈឺ។
22-18	Inject subcutaneously	juk tnum bpairt niH dtou graom sbaay ek	ចាក់ថ្នាំពេទ្យនេះទៅក្រោមស្បែក។
22-19	Unwrap and insert one suppository rectally	sraa ee yoak tnum moo ay jegn haW ee soak dtou knong roo un goot	ស្រាយយកថ្នាំមួយចេញហើយសឹកទៅក្នុងរន្ធកូច។
22-20	Spray in nose	bugn bogn joal dtou knong jror moH	បាញ់បញ្ចូលទៅក្នុងច្រមុះ។
22-21	Inhale by mouth	hut bogn joal dtaam moa ut	ហិតបញ្ចូលតាមមាត់។

Route			
22-16	Take by mouth	som rup dtoa dtoo ul dtee un	សម្រាប់ទទួលទាន។
22-17	Place drops in affected ear	bon tok dom nok tnum knong dtror jee uk dail chœ	បន្ទុកដំណក់ថ្នាំក្នុងត្រចៀកដែលឈឺ។
22-18	Inject subcutaneously	juk tnum bpairt niH dtou graom sbaay ek	ចាក់ថ្នាំពេទ្យនេះទៅក្រោមស្បែក។
22-19	Unwrap and insert one suppository rectally	sraa ee yoak tnum moo ay jegn haW ee soak dtou knong roo un goot	ស្រាយយកថ្នាំមួយចេញហើយសឹកទៅក្នុងរន្ធកូច។
22-20	Spray in nose	bugn bogn joal dtou knong jror moH	បាញ់បញ្ចូលទៅក្នុងច្រមុះ។
22-21	Inhale by mouth	hut bogn joal dtaam moa ut	ហិតបញ្ចូលតាមមាត់។

Route			
22-16	Take by mouth	som rup dtoa dtoo ul dtee un	សម្រាប់ទទួលទាន។
22-17	Place drops in affected ear	bon tok dom nok tnum knong dtror jee uk dail chœ	បន្ទុកដំណក់ថ្នាំក្នុងត្រចៀកដែលឈឺ។
22-18	Inject subcutaneously	juk tnum bpairt niH dtou graom sbaay ek	ចាក់ថ្នាំពេទ្យនេះទៅក្រោមស្បែក។
22-19	Unwrap and insert one suppository rectally	sraa ee yoak tnum moo ay jegn haW ee soak dtou knong roo un goot	ស្រាយយកថ្នាំមួយចេញហើយសឹកទៅក្នុងរន្ធកូច។
22-20	Spray in nose	bugn bogn joal dtou knong jror moH	បាញ់បញ្ចូលទៅក្នុងច្រមុះ។
22-21	Inhale by mouth	hut bogn joal dtaam moa ut	ហិតបញ្ចូលតាមមាត់។

22-22	Insert vaginally	soak bogn joal dtaam yoa nee	សឹកបញ្ចូលតាមយោនី។
22-23	Place in affected eye	duk knong pnairk dail chœ	ដាក់ក្នុងភ្នែកដែលឈឺ។
22-24	Apply to skin	lee up sbaay ek	លាបស្បែក។
22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual)	dtu'k ao ee ro lee uy kloo un aing nou graom on daat dao ee ayt layp (nou graom on daat)	ទុកឲ្យរលាយខ្លួនឯងនៅក្រោមអណ្តាតដោយឥតលេប (នៅក្រោមអណ្តាត) ។
<b>Measurement Amounts</b>			
22-26	Tablet	tnum groa up	ថ្នាំគ្រាប់
22-27	Capsule	tnum gup su'l	ថ្នាំកាប៉ស៊ុល
22-28	Teaspoonful	moo ay slaap bpree a gaa fay	មួយស្លាបព្រកាហ្វេ

22

22-22	Insert vaginally	soak bogn joal dtaam yoa nee	សឹកបញ្ចូលតាមយោនី។
22-23	Place in affected eye	duk knong pnairk dail chœ	ដាក់ក្នុងភ្នែកដែលឈឺ។
22-24	Apply to skin	lee up sbaay ek	លាបស្បែក។
22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual)	dtu'k ao ee ro lee uy kloo un aing nou graom on daat dao ee ayt layp (nou graom on daat)	ទុកឲ្យរលាយខ្លួនឯងនៅក្រោមអណ្តាតដោយឥតលេប (នៅក្រោមអណ្តាត) ។
<b>Measurement Amounts</b>			
22-26	Tablet	tnum groa up	ថ្នាំគ្រាប់
22-27	Capsule	tnum gup su'l	ថ្នាំកាប៉ស៊ុល
22-28	Teaspoonful	moo ay slaap bpree a gaa fay	មួយស្លាបព្រកាហ្វេ

22

22-22	Insert vaginally	soak bogn joal dtaam yoa nee	សឹកបញ្ចូលតាមយោនី។
22-23	Place in affected eye	duk knong pnairk dail chœ	ដាក់ក្នុងភ្នែកដែលឈឺ។
22-24	Apply to skin	lee up sbaay ek	លាបស្បែក។
22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual)	dtu'k ao ee ro lee uy kloo un aing nou graom on daat dao ee ayt layp (nou graom on daat)	ទុកឲ្យរលាយខ្លួនឯងនៅក្រោមអណ្តាតដោយឥតលេប (នៅក្រោមអណ្តាត) ។
<b>Measurement Amounts</b>			
22-26	Tablet	tnum groa up	ថ្នាំគ្រាប់
22-27	Capsule	tnum gup su'l	ថ្នាំកាប៉ស៊ុល
22-28	Teaspoonful	moo ay slaap bpree a gaa fay	មួយស្លាបព្រកាហ្វេ

22

22-22	Insert vaginally	soak bogn joal dtaam yoa nee	សឹកបញ្ចូលតាមយោនី។
22-23	Place in affected eye	duk knong pnairk dail chœ	ដាក់ក្នុងភ្នែកដែលឈឺ។
22-24	Apply to skin	lee up sbaay ek	លាបស្បែក។
22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual)	dtu'k ao ee ro lee uy kloo un aing nou graom on daat dao ee ayt layp (nou graom on daat)	ទុកឲ្យរលាយខ្លួនឯងនៅក្រោមអណ្តាតដោយឥតលេប (នៅក្រោមអណ្តាត) ។
<b>Measurement Amounts</b>			
22-26	Tablet	tnum groa up	ថ្នាំគ្រាប់
22-27	Capsule	tnum gup su'l	ថ្នាំកាប៉ស៊ុល
22-28	Teaspoonful	moo ay slaap bpree a gaa fay	មួយស្លាបព្រកាហ្វេ

22

22-29	Ounce	awns	អាស្ស
22-30	Puff	puH	ក្តី៖
22-31	Spray	tnum bugn bproo uh	ថ្នាំបាញ់ព្រួស
22-32	Patch	sbai bpee uh	ស្បែកពាស
22-33	Drop	tnum bon tok	ថ្នាំបន្តក់
22-34	Suppository	tnum sol	ថ្នាំសុល
<b>Timing</b>			
22-35	Once daily	moo ay tnai ma dorng	មួយថ្ងៃម្តង
22-36	Twice daily	moo ay tnai bpee dorng	មួយថ្ងៃពីរដង
22-37	Three times daily	moo ay tnai bay dorng	មួយថ្ងៃបីដង
22-38	Four times daily	moo ay tnai boo un dorng	មួយថ្ងៃបួនដង

22-29	Ounce	awns	អាស្ស
22-30	Puff	puH	ក្តី៖
22-31	Spray	tnum bugn bproo uh	ថ្នាំបាញ់ព្រួស
22-32	Patch	sbai bpee uh	ស្បែកពាស
22-33	Drop	tnum bon tok	ថ្នាំបន្តក់
22-34	Suppository	tnum sol	ថ្នាំសុល
<b>Timing</b>			
22-35	Once daily	moo ay tnai ma dorng	មួយថ្ងៃម្តង
22-36	Twice daily	moo ay tnai bpee dorng	មួយថ្ងៃពីរដង
22-37	Three times daily	moo ay tnai bay dorng	មួយថ្ងៃបីដង
22-38	Four times daily	moo ay tnai boo un dorng	មួយថ្ងៃបួនដង

22-29	Ounce	awns	អាស្ស
22-30	Puff	puH	ក្តី៖
22-31	Spray	tnum bugn bproo uh	ថ្នាំបាញ់ព្រួស
22-32	Patch	sbai bpee uh	ស្បែកពាស
22-33	Drop	tnum bon tok	ថ្នាំបន្តក់
22-34	Suppository	tnum sol	ថ្នាំសុល
<b>Timing</b>			
22-35	Once daily	moo ay tnai ma dorng	មួយថ្ងៃម្តង
22-36	Twice daily	moo ay tnai bpee dorng	មួយថ្ងៃពីរដង
22-37	Three times daily	moo ay tnai bay dorng	មួយថ្ងៃបីដង
22-38	Four times daily	moo ay tnai boo un dorng	មួយថ្ងៃបួនដង

22-29	Ounce	awns	អាស្ស
22-30	Puff	puH	ក្តី៖
22-31	Spray	tnum bugn bproo uh	ថ្នាំបាញ់ព្រួស
22-32	Patch	sbai bpee uh	ស្បែកពាស
22-33	Drop	tnum bon tok	ថ្នាំបន្តក់
22-34	Suppository	tnum sol	ថ្នាំសុល
<b>Timing</b>			
22-35	Once daily	moo ay tnai ma dorng	មួយថ្ងៃម្តង
22-36	Twice daily	moo ay tnai bpee dorng	មួយថ្ងៃពីរដង
22-37	Three times daily	moo ay tnai bay dorng	មួយថ្ងៃបីដង
22-38	Four times daily	moo ay tnai boo un dorng	មួយថ្ងៃបួនដង

22-39	Five times daily	moo ay tnai bprum dorn	មួយថ្ងៃប្រាំដង
22-40	Every twelve hours	dop bpee maong ma dorn	ដប់ពីរម៉ោងម្តង
22-41	Every eight hours	bprum bay maong ma dorn	ប្រាំបីម៉ោងម្តង
22-42	Every four hours	boo un maong ma dorn	បួនម៉ោងម្តង
22-43	Every two hours	bpee maong ma dorn	ពីរម៉ោងម្តង
22-44	Every hour	moo ay maong ma dorn	មួយម៉ោងម្តង
22-45	Every morning	roa ul bpreuk	រាល់ព្រឹក
22-46	Every night	roa ul yu'p	រាល់យប់
22-47	For one week	moo ay aa dteut	មួយអាទិត្យ
22-48	For one month	moo ay kai	មួយខែ

22

22-39	Five times daily	moo ay tnai bprum dorn	មួយថ្ងៃប្រាំដង
22-40	Every twelve hours	dop bpee maong ma dorn	ដប់ពីរម៉ោងម្តង
22-41	Every eight hours	bprum bay maong ma dorn	ប្រាំបីម៉ោងម្តង
22-42	Every four hours	boo un maong ma dorn	បួនម៉ោងម្តង
22-43	Every two hours	bpee maong ma dorn	ពីរម៉ោងម្តង
22-44	Every hour	moo ay maong ma dorn	មួយម៉ោងម្តង
22-45	Every morning	roa ul bpreuk	រាល់ព្រឹក
22-46	Every night	roa ul yu'p	រាល់យប់
22-47	For one week	moo ay aa dteut	មួយអាទិត្យ
22-48	For one month	moo ay kai	មួយខែ

22

22-39	Five times daily	moo ay tnai bprum dorn	មួយថ្ងៃប្រាំដង
22-40	Every twelve hours	dop bpee maong ma dorn	ដប់ពីរម៉ោងម្តង
22-41	Every eight hours	bprum bay maong ma dorn	ប្រាំបីម៉ោងម្តង
22-42	Every four hours	boo un maong ma dorn	បួនម៉ោងម្តង
22-43	Every two hours	bpee maong ma dorn	ពីរម៉ោងម្តង
22-44	Every hour	moo ay maong ma dorn	មួយម៉ោងម្តង
22-45	Every morning	roa ul bpreuk	រាល់ព្រឹក
22-46	Every night	roa ul yu'p	រាល់យប់
22-47	For one week	moo ay aa dteut	មួយអាទិត្យ
22-48	For one month	moo ay kai	មួយខែ

22

22-39	Five times daily	moo ay tnai bprum dorn	មួយថ្ងៃប្រាំដង
22-40	Every twelve hours	dop bpee maong ma dorn	ដប់ពីរម៉ោងម្តង
22-41	Every eight hours	bprum bay maong ma dorn	ប្រាំបីម៉ោងម្តង
22-42	Every four hours	boo un maong ma dorn	បួនម៉ោងម្តង
22-43	Every two hours	bpee maong ma dorn	ពីរម៉ោងម្តង
22-44	Every hour	moo ay maong ma dorn	មួយម៉ោងម្តង
22-45	Every morning	roa ul bpreuk	រាល់ព្រឹក
22-46	Every night	roa ul yu'p	រាល់យប់
22-47	For one week	moo ay aa dteut	មួយអាទិត្យ
22-48	For one month	moo ay kai	មួយខែ

22

22-49	Today	tnai niH	ថ្ងៃនេះ
22-50	Now	ay lou	ឥឡូវ
22-51	Tomorrow	sa aik	ស្អែក
22-52	As needed	gaal naa dtrou gaa	កាលណាត្រូវការ
Indication			
22-53	Pain	ju'm hoe gaa chœ jok jup	ជំហឺ
22-54	Fever	gru'n	គ្រុន
22-55	Infection	klaa ee	ក្លាយ
22-56	Difficulty breathing	bpee baak dork dong haWm	ពិបាកដកដង្ហើម
22-57	Blood pressure	som bpee ut chee um	សម្ពាធឈាម

22-49	Today	tnai niH	ថ្ងៃនេះ
22-50	Now	ay lou	ឥឡូវ
22-51	Tomorrow	sa aik	ស្អែក
22-52	As needed	gaal naa dtrou gaa	កាលណាត្រូវការ
Indication			
22-53	Pain	ju'm hoe gaa chœ jok jup	ជំហឺ
22-54	Fever	gru'n	គ្រុន
22-55	Infection	klaa ee	ក្លាយ
22-56	Difficulty breathing	bpee baak dork dong haWm	ពិបាកដកដង្ហើម
22-57	Blood pressure	som bpee ut chee um	សម្ពាធឈាម

22-49	Today	tnai niH	ថ្ងៃនេះ
22-50	Now	ay lou	ឥឡូវ
22-51	Tomorrow	sa aik	ស្អែក
22-52	As needed	gaal naa dtrou gaa	កាលណាត្រូវការ
Indication			
22-53	Pain	ju'm hoe gaa chœ jok jup	ជំហឺ
22-54	Fever	gru'n	គ្រុន
22-55	Infection	klaa ee	ក្លាយ
22-56	Difficulty breathing	bpee baak dork dong haWm	ពិបាកដកដង្ហើម
22-57	Blood pressure	som bpee ut chee um	សម្ពាធឈាម

22-49	Today	tnai niH	ថ្ងៃនេះ
22-50	Now	ay lou	ឥឡូវ
22-51	Tomorrow	sa aik	ស្អែក
22-52	As needed	gaal naa dtrou gaa	កាលណាត្រូវការ
Indication			
22-53	Pain	ju'm hoe gaa chœ jok jup	ជំហឺ
22-54	Fever	gru'n	គ្រុន
22-55	Infection	klaa ee	ក្លាយ
22-56	Difficulty breathing	bpee baak dork dong haWm	ពិបាកដកដង្ហើម
22-57	Blood pressure	som bpee ut chee um	សម្ពាធឈាម

22-58	High cholesterol	mee un klugn knong chee um ja raWn	មានខ្លាញ់ក្នុងឈាមច្រើន
22-59	Allergies	jun	ចាញ់
22-60	Allergic reaction	toa uH	ទាស់
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	chœ bpoo aH, jong jong ao, ka oo ut	ឈឺពោះ, ចង់ចង្អោរ, ក្អក
22-62	Depression, sadness	gaa bpee baak jet, gaa bproo uy jet	ការពិបាកចិត្ត, ការព្រួយចិត្ត
22-63	Congestion	dom naW sdtay aH	ដំណើរស្ទះ
22-64	Cough	ko or	ក្អក
22-65	Chest pressure	som bpee ut nay dtroong	សម្ពាធនៃទ្រូង
22-66	Seizure	bpror guch	ប្រកាច់

22-58	High cholesterol	mee un klugn knong chee um ja raWn	មានខ្លាញ់ក្នុងឈាមច្រើន
22-59	Allergies	jun	ចាញ់
22-60	Allergic reaction	toa uH	ទាស់
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	chœ bpoo aH, jong jong ao, ka oo ut	ឈឺពោះ, ចង់ចង្អោរ, ក្អក
22-62	Depression, sadness	gaa bpee baak jet, gaa bproo uy jet	ការពិបាកចិត្ត, ការព្រួយចិត្ត
22-63	Congestion	dom naW sdtay aH	ដំណើរស្ទះ
22-64	Cough	ko or	ក្អក
22-65	Chest pressure	som bpee ut nay dtroong	សម្ពាធនៃទ្រូង
22-66	Seizure	bpror guch	ប្រកាច់

22-58	High cholesterol	mee un klugn knong chee um ja raWn	មានខ្លាញ់ក្នុងឈាមច្រើន
22-59	Allergies	jun	ចាញ់
22-60	Allergic reaction	toa uH	ទាស់
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	chœ bpoo aH, jong jong ao, ka oo ut	ឈឺពោះ, ចង់ចង្អោរ, ក្អក
22-62	Depression, sadness	gaa bpee baak jet, gaa bproo uy jet	ការពិបាកចិត្ត, ការព្រួយចិត្ត
22-63	Congestion	dom naW sdtay aH	ដំណើរស្ទះ
22-64	Cough	ko or	ក្អក
22-65	Chest pressure	som bpee ut nay dtroong	សម្ពាធនៃទ្រូង
22-66	Seizure	bpror guch	ប្រកាច់

22-58	High cholesterol	mee un klugn knong chee um ja raWn	មានខ្លាញ់ក្នុងឈាមច្រើន
22-59	Allergies	jun	ចាញ់
22-60	Allergic reaction	toa uH	ទាស់
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	chœ bpoo aH, jong jong ao, ka oo ut	ឈឺពោះ, ចង់ចង្អោរ, ក្អក
22-62	Depression, sadness	gaa bpee baak jet, gaa bproo uy jet	ការពិបាកចិត្ត, ការព្រួយចិត្ត
22-63	Congestion	dom naW sdtay aH	ដំណើរស្ទះ
22-64	Cough	ko or	ក្អក
22-65	Chest pressure	som bpee ut nay dtroong	សម្ពាធនៃទ្រូង
22-66	Seizure	bpror guch	ប្រកាច់

22-67	Insomnia	roak dayk mun loo uk	រោគផេកមិនលក់
22-68	Discard remainder when finished	gaal naa jop sol bpon maan boH jao ul dtou	កាលណាចប់សល់ប៉ុន្មានបោះចោលទៅ។
Counseling Tips			
22-69	Apply a thin layer to skin	lee up yaang sdaWng IUh sbaay ek	លាបយ៉ាងស្តើងលើស្បែក។
22-70	Do you understand?	nay uk sdup baan dtay?	អ្នកស្តាប់បានទេ ?
Numbers			
22-71	1	moo ay	១ មួយ
22-72	2	bpee	២ ពីរ
22-73	3	bay	៣ បី

22-67	Insomnia	roak dayk mun loo uk	រោគផេកមិនលក់
22-68	Discard remainder when finished	gaal naa jop sol bpon maan boH jao ul dtou	កាលណាចប់សល់ប៉ុន្មានបោះចោលទៅ។
Counseling Tips			
22-69	Apply a thin layer to skin	lee up yaang sdaWng IUh sbaay ek	លាបយ៉ាងស្តើងលើស្បែក។
22-70	Do you understand?	nay uk sdup baan dtay?	អ្នកស្តាប់បានទេ ?
Numbers			
22-71	1	moo ay	១ មួយ
22-72	2	bpee	២ ពីរ
22-73	3	bay	៣ បី

22-67	Insomnia	roak dayk mun loo uk	រោគផេកមិនលក់
22-68	Discard remainder when finished	gaal naa jop sol bpon maan boH jao ul dtou	កាលណាចប់សល់ប៉ុន្មានបោះចោលទៅ។
Counseling Tips			
22-69	Apply a thin layer to skin	lee up yaang sdaWng IUh sbaay ek	លាបយ៉ាងស្តើងលើស្បែក។
22-70	Do you understand?	nay uk sdup baan dtay?	អ្នកស្តាប់បានទេ ?
Numbers			
22-71	1	moo ay	១ មួយ
22-72	2	bpee	២ ពីរ
22-73	3	bay	៣ បី

22-67	Insomnia	roak dayk mun loo uk	រោគផេកមិនលក់
22-68	Discard remainder when finished	gaal naa jop sol bpon maan boH jao ul dtou	កាលណាចប់សល់ប៉ុន្មានបោះចោលទៅ។
Counseling Tips			
22-69	Apply a thin layer to skin	lee up yaang sdaWng IUh sbaay ek	លាបយ៉ាងស្តើងលើស្បែក។
22-70	Do you understand?	nay uk sdup baan dtay?	អ្នកស្តាប់បានទេ ?
Numbers			
22-71	1	moo ay	១ មួយ
22-72	2	bpee	២ ពីរ
22-73	3	bay	៣ បី



22-74	4	boo un	៤ បួន
22-75	5	bprum	៥ ប្រាំ
22-76	6	bprum moo ay	៦ ប្រាំមួយ
22-77	7	bprum bpee	៧ ប្រាំពីរ
22-78	8	bprum bay	៨ ប្រាំបី
22-79	9	bprum boo un	៩ ប្រាំបួន
22-80	10	dop	១០ ដប់
22-81	11	dop moo ay	១១ ដប់មួយ
22-82	12	dop bpee	១២ ដប់ពីរ
22-83	13	dop bay	១៣ ដប់បី
22-84	14	dop boo un	១៤ ដប់បួន

22

22-74	4	boo un	៤ បួន
22-75	5	bprum	៥ ប្រាំ
22-76	6	bprum moo ay	៦ ប្រាំមួយ
22-77	7	bprum bpee	៧ ប្រាំពីរ
22-78	8	bprum bay	៨ ប្រាំបី
22-79	9	bprum boo un	៩ ប្រាំបួន
22-80	10	dop	១០ ដប់
22-81	11	dop moo ay	១១ ដប់មួយ
22-82	12	dop bpee	១២ ដប់ពីរ
22-83	13	dop bay	១៣ ដប់បី
22-84	14	dop boo un	១៤ ដប់បួន

22

22-74	4	boo un	៤ បួន
22-75	5	bprum	៥ ប្រាំ
22-76	6	bprum moo ay	៦ ប្រាំមួយ
22-77	7	bprum bpee	៧ ប្រាំពីរ
22-78	8	bprum bay	៨ ប្រាំបី
22-79	9	bprum boo un	៩ ប្រាំបួន
22-80	10	dop	១០ ដប់
22-81	11	dop moo ay	១១ ដប់មួយ
22-82	12	dop bpee	១២ ដប់ពីរ
22-83	13	dop bay	១៣ ដប់បី
22-84	14	dop boo un	១៤ ដប់បួន

22

22-74	4	boo un	៤ បួន
22-75	5	bprum	៥ ប្រាំ
22-76	6	bprum moo ay	៦ ប្រាំមួយ
22-77	7	bprum bpee	៧ ប្រាំពីរ
22-78	8	bprum bay	៨ ប្រាំបី
22-79	9	bprum boo un	៩ ប្រាំបួន
22-80	10	dop	១០ ដប់
22-81	11	dop moo ay	១១ ដប់មួយ
22-82	12	dop bpee	១២ ដប់ពីរ
22-83	13	dop bay	១៣ ដប់បី
22-84	14	dop boo un	១៤ ដប់បួន

22

22-85	15	dop bprum	១៥ ដប់ប្រាំ
22-86	16	dop bprum moo ay	១៦ ដប់ប្រាំមួយ
22-87	17	dop bprum bpee	១៧ ដប់ប្រាំពីរ
22-88	18	dop bprum bay	១៨ ដប់ប្រាំបី
22-89	19	dop bprum boo un	១៩ ដប់ប្រាំបួន
22-90	20	ma pay	២០ ម្ភៃ
22-91	30	saam sep	៣០ សាមសិប
22-92	40	sai sep	៤០ សៃសិប
22-93	50	haa sep	៥០ ហាសិប
22-94	60	hok sep	៦០ ហុកសិប
22-95	70	jet sep	៧០ ចិតសិប

22-85	15	dop bprum	១៥ ដប់ប្រាំ
22-86	16	dop bprum moo ay	១៦ ដប់ប្រាំមួយ
22-87	17	dop bprum bpee	១៧ ដប់ប្រាំពីរ
22-88	18	dop bprum bay	១៨ ដប់ប្រាំបី
22-89	19	dop bprum boo un	១៩ ដប់ប្រាំបួន
22-90	20	ma pay	២០ ម្ភៃ
22-91	30	saam sep	៣០ សាមសិប
22-92	40	sai sep	៤០ សៃសិប
22-93	50	haa sep	៥០ ហាសិប
22-94	60	hok sep	៦០ ហុកសិប
22-95	70	jet sep	៧០ ចិតសិប

22-85	15	dop bprum	១៥ ដប់ប្រាំ
22-86	16	dop bprum moo ay	១៦ ដប់ប្រាំមួយ
22-87	17	dop bprum bpee	១៧ ដប់ប្រាំពីរ
22-88	18	dop bprum bay	១៨ ដប់ប្រាំបី
22-89	19	dop bprum boo un	១៩ ដប់ប្រាំបួន
22-90	20	ma pay	២០ ម្ភៃ
22-91	30	saam sep	៣០ សាមសិប
22-92	40	sai sep	៤០ សៃសិប
22-93	50	haa sep	៥០ ហាសិប
22-94	60	hok sep	៦០ ហុកសិប
22-95	70	jet sep	៧០ ចិតសិប

22-85	15	dop bprum	១៥ ដប់ប្រាំ
22-86	16	dop bprum moo ay	១៦ ដប់ប្រាំមួយ
22-87	17	dop bprum bpee	១៧ ដប់ប្រាំពីរ
22-88	18	dop bprum bay	១៨ ដប់ប្រាំបី
22-89	19	dop bprum boo un	១៩ ដប់ប្រាំបួន
22-90	20	ma pay	២០ ម្ភៃ
22-91	30	saam sep	៣០ សាមសិប
22-92	40	sai sep	៤០ សៃសិប
22-93	50	haa sep	៥០ ហាសិប
22-94	60	hok sep	៦០ ហុកសិប
22-95	70	jet sep	៧០ ចិតសិប

22-96	80	bpaay et sep	៨០ ប៉ែតសិប
22-97	90	gao sep	៩០ កៅសិប
22-98	100	moo ay roa ee	១០០ មួយរយ
22-99	500	bprum roa ee	៥០០ ប្រាំរយ
22-100	1,000	moo ay bpoa un	១.០០០ មួយពាន់
22-101	10,000	moo ay mun	១០.០០០ មួយហ្នឹង
22-102	100,000	moo ay saay en	១០០.០០០ ដប់ហ្នឹង
22-103	1,000,000	moo ay lee un	១.០០០.០០០ មួយលាន

22-96	80	bpaay et sep	៨០ ប៉ែតសិប
22-97	90	gao sep	៩០ កៅសិប
22-98	100	moo ay roa ee	១០០ មួយរយ
22-99	500	bprum roa ee	៥០០ ប្រាំរយ
22-100	1,000	moo ay bpoa un	១.០០០ មួយពាន់
22-101	10,000	moo ay mun	១០.០០០ មួយហ្នឹង
22-102	100,000	moo ay saay en	១០០.០០០ ដប់ហ្នឹង
22-103	1,000,000	moo ay lee un	១.០០០.០០០ មួយលាន

22-96	80	bpaay et sep	៨០ ប៉ែតសិប
22-97	90	gao sep	៩០ កៅសិប
22-98	100	moo ay roa ee	១០០ មួយរយ
22-99	500	bprum roa ee	៥០០ ប្រាំរយ
22-100	1,000	moo ay bpoa un	១.០០០ មួយពាន់
22-101	10,000	moo ay mun	១០.០០០ មួយហ្នឹង
22-102	100,000	moo ay saay en	១០០.០០០ ដប់ហ្នឹង
22-103	1,000,000	moo ay lee un	១.០០០.០០០ មួយលាន

22-96	80	bpaay et sep	៨០ ប៉ែតសិប
22-97	90	gao sep	៩០ កៅសិប
22-98	100	moo ay roa ee	១០០ មួយរយ
22-99	500	bprum roa ee	៥០០ ប្រាំរយ
22-100	1,000	moo ay bpoa un	១.០០០ មួយពាន់
22-101	10,000	moo ay mun	១០.០០០ មួយហ្នឹង
22-102	100,000	moo ay saay en	១០០.០០០ ដប់ហ្នឹង
22-103	1,000,000	moo ay lee un	១.០០០.០០០ មួយលាន

PART 23: DISEASES			
23-1	Do you have any of the following diseases?	nay uk mee un ju'm ngœ naa moo ay knong jom naom ju'm ngœ doach dtor dtou niH dtay?	អ្នកមានជម្ងឺណាមួយក្នុងចំណោមជម្ងឺដូចតទៅនេះទេ ?
23-2	AIDS	see daa	ស៊ីដា
23-3	Anemia	kwaH chee um gror horm	ខ្វះឈាមក្រហម
23-4	Arthritis	jok son luk cha eung	ចុកសន្លាក់ឆ្អឹង
23-5	Asthma	hut	ហ៊ីត
23-6	Bronchitis	ro lee uk dtoang soo ut	រលាកទងសួត
23-7	Cancer	mo haa reek	មហារីក
23-8	Chickenpox	kogn ja rel	កញ្ជ្រើល

PART 23: DISEASES			
23-1	Do you have any of the following diseases?	nay uk mee un ju'm ngœ naa moo ay knong jom naom ju'm ngœ doach dtor dtou niH dtay?	អ្នកមានជម្ងឺណាមួយក្នុងចំណោមជម្ងឺដូចតទៅនេះទេ ?
23-2	AIDS	see daa	ស៊ីដា
23-3	Anemia	kwaH chee um gror horm	ខ្វះឈាមក្រហម
23-4	Arthritis	jok son luk cha eung	ចុកសន្លាក់ឆ្អឹង
23-5	Asthma	hut	ហ៊ីត
23-6	Bronchitis	ro lee uk dtoang soo ut	រលាកទងសួត
23-7	Cancer	mo haa reek	មហារីក
23-8	Chickenpox	kogn ja rel	កញ្ជ្រើល

PART 23: DISEASES			
23-1	Do you have any of the following diseases?	nay uk mee un ju'm ngœ naa moo ay knong jom naom ju'm ngœ doach dtor dtou niH dtay?	អ្នកមានជម្ងឺណាមួយក្នុងចំណោមជម្ងឺដូចតទៅនេះទេ ?
23-2	AIDS	see daa	ស៊ីដា
23-3	Anemia	kwaH chee um gror horm	ខ្វះឈាមក្រហម
23-4	Arthritis	jok son luk cha eung	ចុកសន្លាក់ឆ្អឹង
23-5	Asthma	hut	ហ៊ីត
23-6	Bronchitis	ro lee uk dtoang soo ut	រលាកទងសួត
23-7	Cancer	mo haa reek	មហារីក
23-8	Chickenpox	kogn ja rel	កញ្ជ្រើល

PART 23: DISEASES			
23-1	Do you have any of the following diseases?	nay uk mee un ju'm ngœ naa moo ay knong jom naom ju'm ngœ doach dtor dtou niH dtay?	អ្នកមានជម្ងឺណាមួយក្នុងចំណោមជម្ងឺដូចតទៅនេះទេ ?
23-2	AIDS	see daa	ស៊ីដា
23-3	Anemia	kwaH chee um gror horm	ខ្វះឈាមក្រហម
23-4	Arthritis	jok son luk cha eung	ចុកសន្លាក់ឆ្អឹង
23-5	Asthma	hut	ហ៊ីត
23-6	Bronchitis	ro lee uk dtoang soo ut	រលាកទងសួត
23-7	Cancer	mo haa reek	មហារីក
23-8	Chickenpox	kogn ja rel	កញ្ជ្រើល

23-9	Cholera	aa son na roak	អាសន្នរោគ
23-10	Common cold	pdaa saa ee	ផ្ដាសាយ
23-11	Depression	gaa bpee baak jet	ការពិបាកចិត្ត
23-12	Diabetes	dteuk noam pa aim	ទឹកនោមផ្អែម
23-13	Diphtheria	kun sluk	ខាន់ស្លាក់
23-14	Disease of the blood	ju'm ngœ chee um	ជម្ងឺឈាម
23-15	Eczema	dtror ork	ត្រអក
23-16	Fungus	doH pset	ដុះផ្សិត
23-17	Gonorrhea	bpror meH	ប្រមេ:
23-18	Heart failure	choe beH doang	ឈឺបេះដូង

23

23-9	Cholera	aa son na roak	អាសន្នរោគ
23-10	Common cold	pdaa saa ee	ផ្ដាសាយ
23-11	Depression	gaa bpee baak jet	ការពិបាកចិត្ត
23-12	Diabetes	dteuk noam pa aim	ទឹកនោមផ្អែម
23-13	Diphtheria	kun sluk	ខាន់ស្លាក់
23-14	Disease of the blood	ju'm ngœ chee um	ជម្ងឺឈាម
23-15	Eczema	dtror ork	ត្រអក
23-16	Fungus	doH pset	ដុះផ្សិត
23-17	Gonorrhea	bpror meH	ប្រមេ:
23-18	Heart failure	choe beH doang	ឈឺបេះដូង

23

23-9	Cholera	aa son na roak	អាសន្នរោគ
23-10	Common cold	pdaa saa ee	ផ្ដាសាយ
23-11	Depression	gaa bpee baak jet	ការពិបាកចិត្ត
23-12	Diabetes	dteuk noam pa aim	ទឹកនោមផ្អែម
23-13	Diphtheria	kun sluk	ខាន់ស្លាក់
23-14	Disease of the blood	ju'm ngœ chee um	ជម្ងឺឈាម
23-15	Eczema	dtror ork	ត្រអក
23-16	Fungus	doH pset	ដុះផ្សិត
23-17	Gonorrhea	bpror meH	ប្រមេ:
23-18	Heart failure	choe beH doang	ឈឺបេះដូង

23

23-9	Cholera	aa son na roak	អាសន្នរោគ
23-10	Common cold	pdaa saa ee	ផ្ដាសាយ
23-11	Depression	gaa bpee baak jet	ការពិបាកចិត្ត
23-12	Diabetes	dteuk noam pa aim	ទឹកនោមផ្អែម
23-13	Diphtheria	kun sluk	ខាន់ស្លាក់
23-14	Disease of the blood	ju'm ngœ chee um	ជម្ងឺឈាម
23-15	Eczema	dtror ork	ត្រអក
23-16	Fungus	doH pset	ដុះផ្សិត
23-17	Gonorrhea	bpror meH	ប្រមេ:
23-18	Heart failure	choe beH doang	ឈឺបេះដូង

23

23-19	Heart murmur	beH doang loat mun smaW jong wa'	បេះដូងលោតមិនស្មើ ចង្វាក់
23-20	Hepatitis	haWm tlaWm	ហើមថ្លើម
23-21	Herpes	bpoang kdtu'H	ពងខ្ទុះ
23-22	Infection anywhere	dom bao nou gon laing naa gor dao ee	ជំងឺនៅកន្លែងណាក៏ ដោយ
23-23	Influenza	gru'n son tu'm	គ្រុនសន្ធឹង
23-24	Insect bite that is serious	sut la eut kum dail moa um dtoa um	សត្វល្អិតខាំដែលមាំទាំ
23-25	Yellow skin	sbaay ek loe ung	ស្បែកលឿង
23-26	Malaria	gru'n jugn	គ្រុនចាញ់
23-27	Measles	gon ja rel	កញ្ជ្រើល

23-19	Heart murmur	beH doang loat mun smaW jong wa'	បេះដូងលោតមិនស្មើ ចង្វាក់
23-20	Hepatitis	haWm tlaWm	ហើមថ្លើម
23-21	Herpes	bpoang kdtu'H	ពងខ្ទុះ
23-22	Infection anywhere	dom bao nou gon laing naa gor dao ee	ជំងឺនៅកន្លែងណាក៏ ដោយ
23-23	Influenza	gru'n son tu'm	គ្រុនសន្ធឹង
23-24	Insect bite that is serious	sut la eut kum dail moa um dtoa um	សត្វល្អិតខាំដែលមាំទាំ
23-25	Yellow skin	sbaay ek loe ung	ស្បែកលឿង
23-26	Malaria	gru'n jugn	គ្រុនចាញ់
23-27	Measles	gon ja rel	កញ្ជ្រើល

23-19	Heart murmur	beH doang loat mun smaW jong wa'	បេះដូងលោតមិនស្មើ ចង្វាក់
23-20	Hepatitis	haWm tlaWm	ហើមថ្លើម
23-21	Herpes	bpoang kdtu'H	ពងខ្ទុះ
23-22	Infection anywhere	dom bao nou gon laing naa gor dao ee	ជំងឺនៅកន្លែងណាក៏ ដោយ
23-23	Influenza	gru'n son tu'm	គ្រុនសន្ធឹង
23-24	Insect bite that is serious	sut la eut kum dail moa um dtoa um	សត្វល្អិតខាំដែលមាំទាំ
23-25	Yellow skin	sbaay ek loe ung	ស្បែកលឿង
23-26	Malaria	gru'n jugn	គ្រុនចាញ់
23-27	Measles	gon ja rel	កញ្ជ្រើល

23-19	Heart murmur	beH doang loat mun smaW jong wa'	បេះដូងលោតមិនស្មើ ចង្វាក់
23-20	Hepatitis	haWm tlaWm	ហើមថ្លើម
23-21	Herpes	bpoang kdtu'H	ពងខ្ទុះ
23-22	Infection anywhere	dom bao nou gon laing naa gor dao ee	ជំងឺនៅកន្លែងណាក៏ ដោយ
23-23	Influenza	gru'n son tu'm	គ្រុនសន្ធឹង
23-24	Insect bite that is serious	sut la eut kum dail moa um dtoa um	សត្វល្អិតខាំដែលមាំទាំ
23-25	Yellow skin	sbaay ek loe ung	ស្បែកលឿង
23-26	Malaria	gru'n jugn	គ្រុនចាញ់
23-27	Measles	gon ja rel	កញ្ជ្រើល

23-28	Mental disease	ju'm ngœ jet	ជម្ងឺចិត្ត
23-29	Mumps	sor laa dtairn	សលាវែន
23-30	Nervous breakdown	wu'ng wayng smaa day	វង្វេងស្មារតី
23-31	Paratyphoid fever	gru'n bpoo aH wee un	គ្រុនពោះវៀន
23-32	Peritonsillar abscess	gaWt boah sorng kaang gon laWt	កើតបួសសងខាងកន្លើត
23-33	Plague	roak bpeuH	រោគពិស
23-34	Pleuritis	ro lee uk sraom soo ut	រលាកស្រោមសួត
23-35	Pneumonia	ro lee uk soo ut	រលាកសួត
23-36	Polio	bpoa lee yo	ប៉ូលីយ៉ូ
23-37	Rabies	ju'm ngœ chgai chgoo ut	ជម្ងឺឆ្កែឆ្លុត

23-28	Mental disease	ju'm ngœ jet	ជម្ងឺចិត្ត
23-29	Mumps	sor laa dtairn	សលាវែន
23-30	Nervous breakdown	wu'ng wayng smaa day	វង្វេងស្មារតី
23-31	Paratyphoid fever	gru'n bpoo aH wee un	គ្រុនពោះវៀន
23-32	Peritonsillar abscess	gaWt boah sorng kaang gon laWt	កើតបួសសងខាងកន្លើត
23-33	Plague	roak bpeuH	រោគពិស
23-34	Pleuritis	ro lee uk sraom soo ut	រលាកស្រោមសួត
23-35	Pneumonia	ro lee uk soo ut	រលាកសួត
23-36	Polio	bpoa lee yo	ប៉ូលីយ៉ូ
23-37	Rabies	ju'm ngœ chgai chgoo ut	ជម្ងឺឆ្កែឆ្លុត

23-28	Mental disease	ju'm ngœ jet	ជម្ងឺចិត្ត
23-29	Mumps	sor laa dtairn	សលាវែន
23-30	Nervous breakdown	wu'ng wayng smaa day	វង្វេងស្មារតី
23-31	Paratyphoid fever	gru'n bpoo aH wee un	គ្រុនពោះវៀន
23-32	Peritonsillar abscess	gaWt boah sorng kaang gon laWt	កើតបួសសងខាងកន្លើត
23-33	Plague	roak bpeuH	រោគពិស
23-34	Pleuritis	ro lee uk sraom soo ut	រលាកស្រោមសួត
23-35	Pneumonia	ro lee uk soo ut	រលាកសួត
23-36	Polio	bpoa lee yo	ប៉ូលីយ៉ូ
23-37	Rabies	ju'm ngœ chgai chgoo ut	ជម្ងឺឆ្កែឆ្លុត

23-28	Mental disease	ju'm ngœ jet	ជម្ងឺចិត្ត
23-29	Mumps	sor laa dtairn	សលាវែន
23-30	Nervous breakdown	wu'ng wayng smaa day	វង្វេងស្មារតី
23-31	Paratyphoid fever	gru'n bpoo aH wee un	គ្រុនពោះវៀន
23-32	Peritonsillar abscess	gaWt boah sorng kaang gon laWt	កើតបួសសងខាងកន្លើត
23-33	Plague	roak bpeuH	រោគពិស
23-34	Pleuritis	ro lee uk sraom soo ut	រលាកស្រោមសួត
23-35	Pneumonia	ro lee uk soo ut	រលាកសួត
23-36	Polio	bpoa lee yo	ប៉ូលីយ៉ូ
23-37	Rabies	ju'm ngœ chgai chgoo ut	ជម្ងឺឆ្កែឆ្លុត

23-38	Ringworm	sraay eng	ស្រែង
23-39	Scabies	gorm	កម
23-40	Scarlet fever	gru'n kdaam	គ្រុនក្តាម
23-41	Scurvy	kwaH wee dtaa meen say	ខ្វះវីតាមីនសេ
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	roak song gu'm	រោគសង្គម
23-43	Skin disease	rok sbaay ek	រោគស្បែក
23-44	Smallpox	ot tom	អុតធំ
23-45	Syphilis	swaa ee	ស្វាយ
23-46	Tapeworm infection	mee un dtayn nyaa	មានតេនញ៉ា
23-47	Tetanus	dtay dtaa noH	តេតាណូស

23-38	Ringworm	sraay eng	ស្រែង
23-39	Scabies	gorm	កម
23-40	Scarlet fever	gru'n kdaam	គ្រុនក្តាម
23-41	Scurvy	kwaH wee dtaa meen say	ខ្វះវីតាមីនសេ
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	roak song gu'm	រោគសង្គម
23-43	Skin disease	rok sbaay ek	រោគស្បែក
23-44	Smallpox	ot tom	អុតធំ
23-45	Syphilis	swaa ee	ស្វាយ
23-46	Tapeworm infection	mee un dtayn nyaa	មានតេនញ៉ា
23-47	Tetanus	dtay dtaa noH	តេតាណូស

23-38	Ringworm	sraay eng	ស្រែង
23-39	Scabies	gorm	កម
23-40	Scarlet fever	gru'n kdaam	គ្រុនក្តាម
23-41	Scurvy	kwaH wee dtaa meen say	ខ្វះវីតាមីនសេ
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	roak song gu'm	រោគសង្គម
23-43	Skin disease	rok sbaay ek	រោគស្បែក
23-44	Smallpox	ot tom	អុតធំ
23-45	Syphilis	swaa ee	ស្វាយ
23-46	Tapeworm infection	mee un dtayn nyaa	មានតេនញ៉ា
23-47	Tetanus	dtay dtaa noH	តេតាណូស

23-38	Ringworm	sraay eng	ស្រែង
23-39	Scabies	gorm	កម
23-40	Scarlet fever	gru'n kdaam	គ្រុនក្តាម
23-41	Scurvy	kwaH wee dtaa meen say	ខ្វះវីតាមីនសេ
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	roak song gu'm	រោគសង្គម
23-43	Skin disease	rok sbaay ek	រោគស្បែក
23-44	Smallpox	ot tom	អុតធំ
23-45	Syphilis	swaa ee	ស្វាយ
23-46	Tapeworm infection	mee un dtayn nyaa	មានតេនញ៉ា
23-47	Tetanus	dtay dtaa noH	តេតាណូស



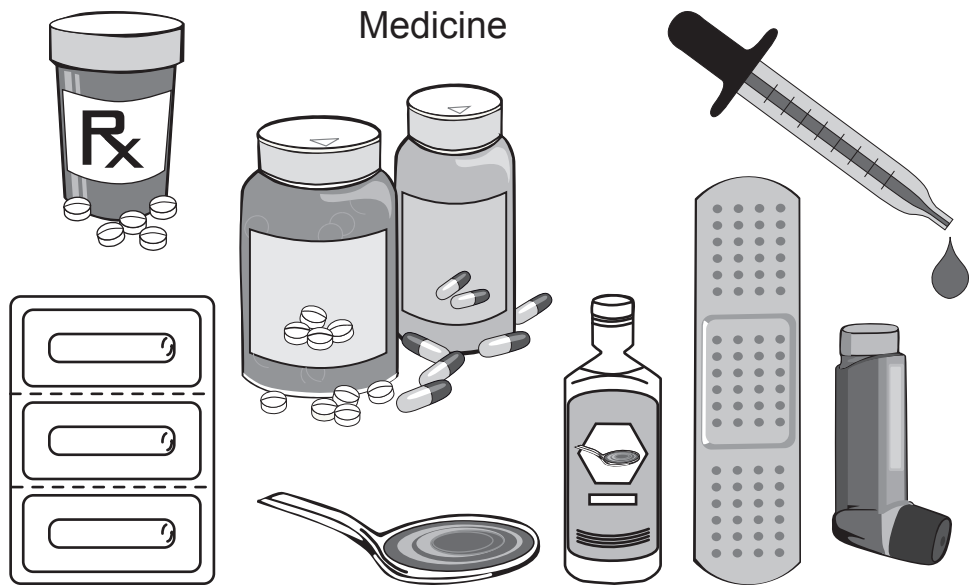
23-48	Tonsillitis	ro lee uk bom bpoo ung gor	រលាកបំពង់ក
23-49	Trench mouth	jray ung	ជ្រាំង
23-50	Trichinosis	dtee gee nos	ទ្រីគីណូស
23-51	Tuberculosis	ro bayng	របេង
23-52	Typhoid fever	gru'n bpoo aH wee un	គ្រុនពោះវៀន
23-53	Warts	gaWt roeh	កើតឫស
23-54	Worms	gaWt bproon	កើតព្រូន
23-55	Yellow fever	gru'n loe ung	គ្រុនលឿង

23-48	Tonsillitis	ro lee uk bom bpoo ung gor	រលាកបំពង់ក
23-49	Trench mouth	jray ung	ជ្រាំង
23-50	Trichinosis	dtee gee nos	ទ្រីគីណូស
23-51	Tuberculosis	ro bayng	របេង
23-52	Typhoid fever	gru'n bpoo aH wee un	គ្រុនពោះវៀន
23-53	Warts	gaWt roeh	កើតឫស
23-54	Worms	gaWt bproon	កើតព្រូន
23-55	Yellow fever	gru'n loe ung	គ្រុនលឿង

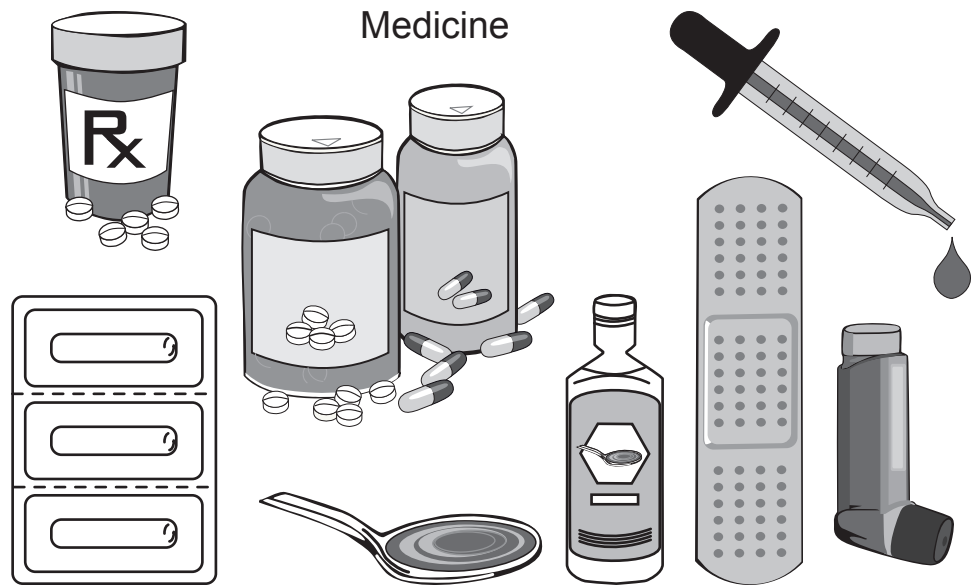
23-48	Tonsillitis	ro lee uk bom bpoo ung gor	រលាកបំពង់ក
23-49	Trench mouth	jray ung	ជ្រាំង
23-50	Trichinosis	dtee gee nos	ទ្រីគីណូស
23-51	Tuberculosis	ro bayng	របេង
23-52	Typhoid fever	gru'n bpoo aH wee un	គ្រុនពោះវៀន
23-53	Warts	gaWt roeh	កើតឫស
23-54	Worms	gaWt bproon	កើតព្រូន
23-55	Yellow fever	gru'n loe ung	គ្រុនលឿង

23-48	Tonsillitis	ro lee uk bom bpoo ung gor	រលាកបំពង់ក
23-49	Trench mouth	jray ung	ជ្រាំង
23-50	Trichinosis	dtee gee nos	ទ្រីគីណូស
23-51	Tuberculosis	ro bayng	របេង
23-52	Typhoid fever	gru'n bpoo aH wee un	គ្រុនពោះវៀន
23-53	Warts	gaWt roeh	កើតឫស
23-54	Worms	gaWt bproon	កើតព្រូន
23-55	Yellow fever	gru'n loe ung	គ្រុនលឿង

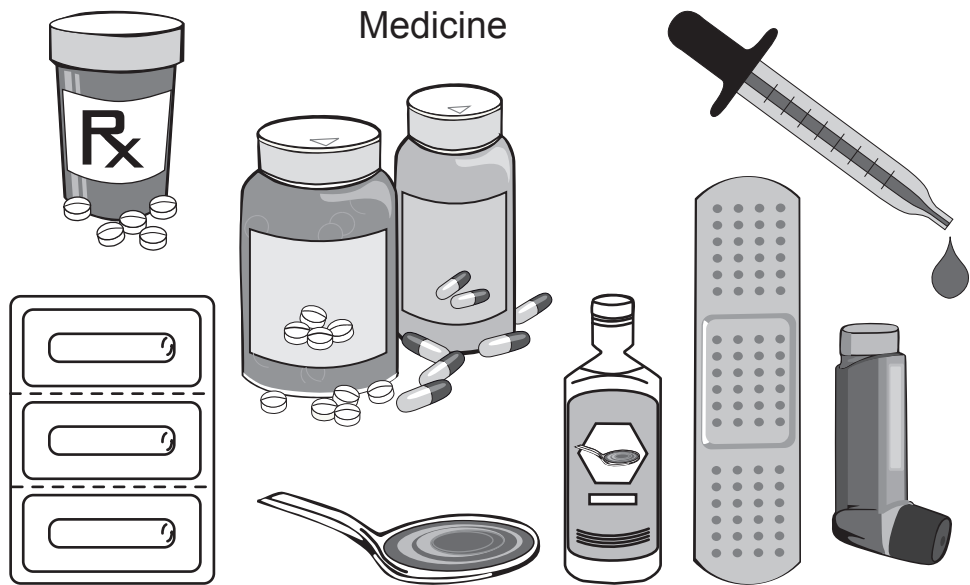
Medicine



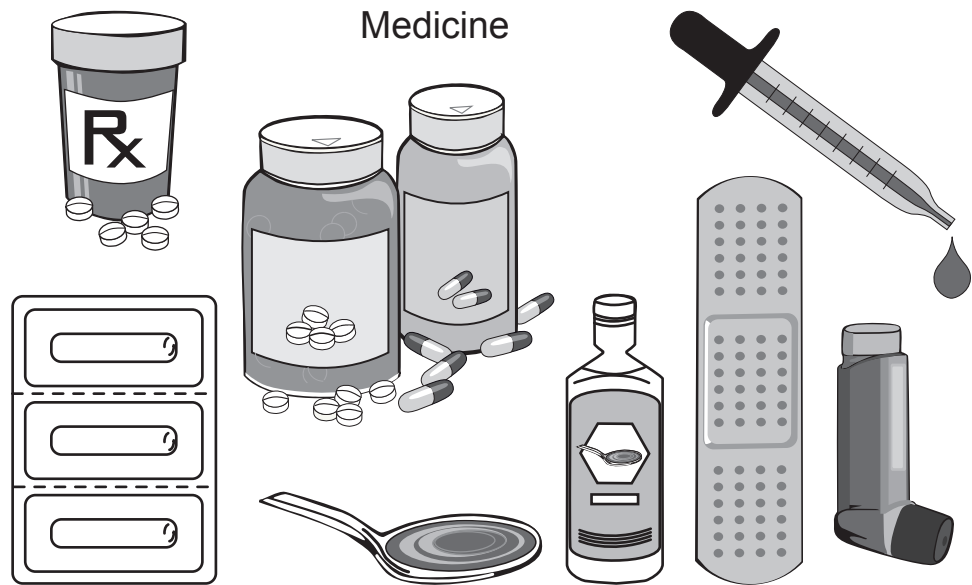
Medicine



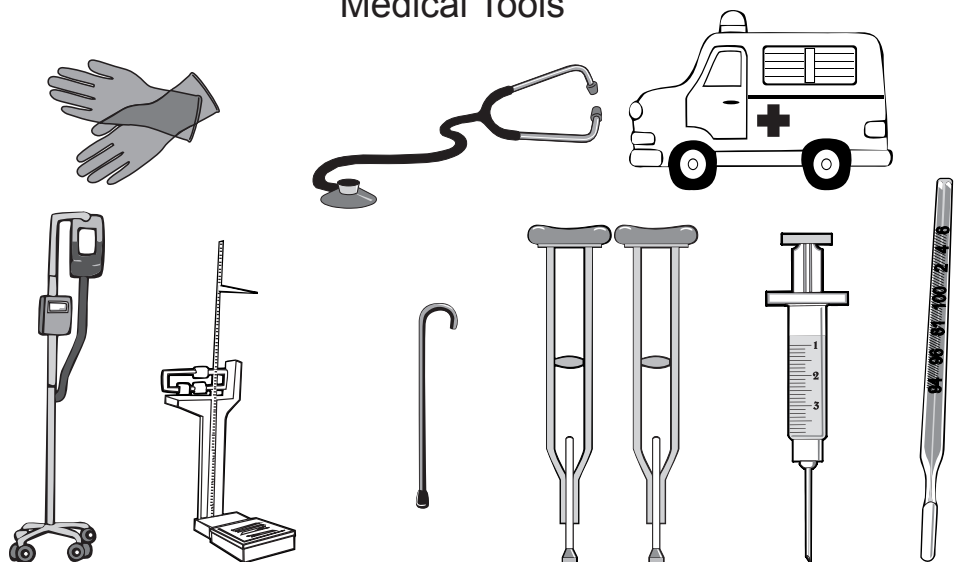
Medicine



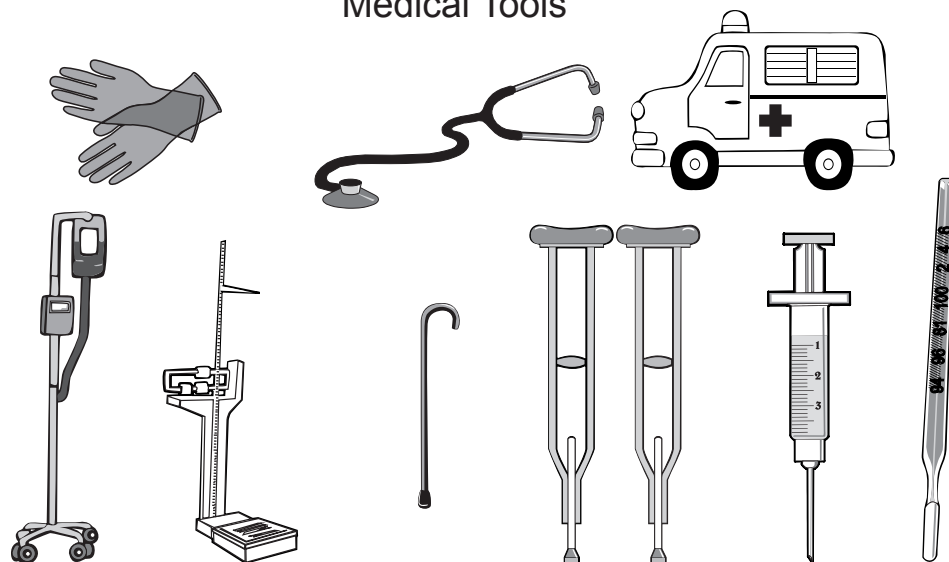
Medicine



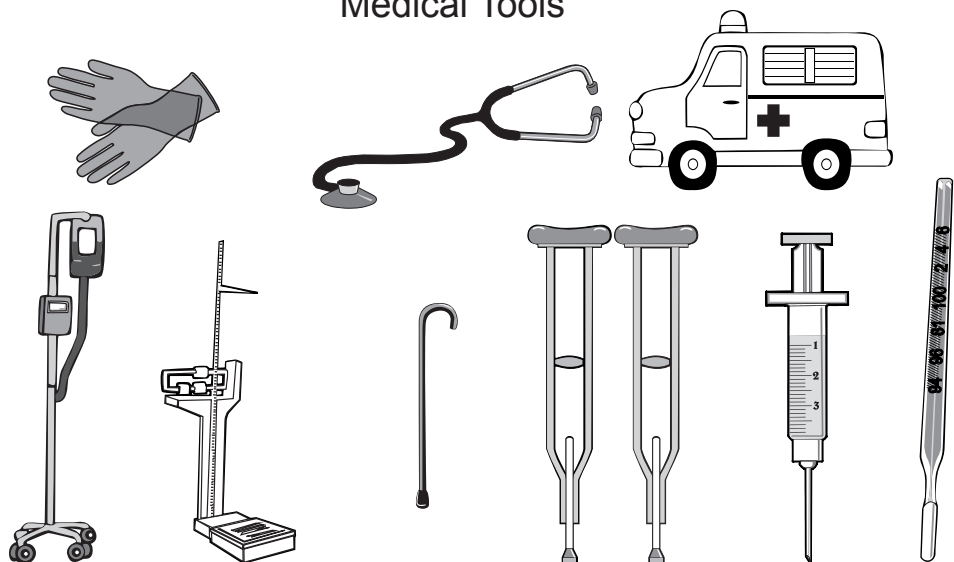
Medical Tools



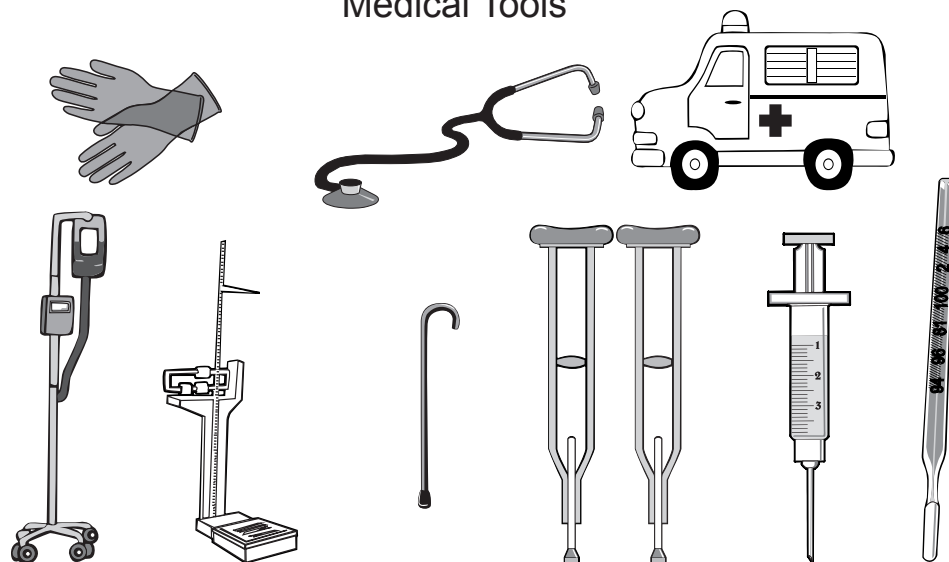
Medical Tools



Medical Tools



Medical Tools



Bites



Bites



Bites



Bites



ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

**Basic Language Survival Kit** contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation

12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

**Aircrew Operations Survival Kit** contains:

1. Emergency Transmissions
2. General Air Traffic Control
3. Communication Clarification
4. Landing Instructions
5. Taxi Instructions
6. Departure Instructions

7. Airfield Specifics
8. Cargo Handling
9. Maintenance
10. Fuel
11. Weather

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

**Basic Language Survival Kit** contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation

12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

**Aircrew Operations Survival Kit** contains:

1. Emergency Transmissions
2. General Air Traffic Control
3. Communication Clarification
4. Landing Instructions
5. Taxi Instructions
6. Departure Instructions

7. Airfield Specifics
8. Cargo Handling
9. Maintenance
10. Fuel
11. Weather

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

**Basic Language Survival Kit** contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation

12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

**Aircrew Operations Survival Kit** contains:

1. Emergency Transmissions
2. General Air Traffic Control
3. Communication Clarification
4. Landing Instructions
5. Taxi Instructions
6. Departure Instructions

7. Airfield Specifics
8. Cargo Handling
9. Maintenance
10. Fuel
11. Weather

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

**Basic Language Survival Kit** contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation

12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

**Aircrew Operations Survival Kit** contains:

1. Emergency Transmissions
2. General Air Traffic Control
3. Communication Clarification
4. Landing Instructions
5. Taxi Instructions
6. Departure Instructions

7. Airfield Specifics
8. Cargo Handling
9. Maintenance
10. Fuel
11. Weather

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE  
FOREIGN LANGUAGE CENTER  
(DLIFLC)

TECHNOLOGY INTEGRATION DIVISION (ATFL-LST-TI)

For distribution, contact:  
LMDS-DLI@conus.army.mil

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE  
FOREIGN LANGUAGE CENTER  
(DLIFLC)

TECHNOLOGY INTEGRATION DIVISION (ATFL-LST-TI)

For distribution, contact:  
LMDS-DLI@conus.army.mil

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE  
FOREIGN LANGUAGE CENTER  
(DLIFLC)

TECHNOLOGY INTEGRATION DIVISION (ATFL-LST-TI)

For distribution, contact:  
LMDS-DLI@conus.army.mil

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE  
FOREIGN LANGUAGE CENTER  
(DLIFLC)

TECHNOLOGY INTEGRATION DIVISION (ATFL-LST-TI)

For distribution, contact:  
LMDS-DLI@conus.army.mil